SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.: service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

LE DROIT

Le quotidien français de la capitale du Canada

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65
LAINE ISOLANTE GRANULEE, LE SAC 1.19

48e année — No 227 | OTTAWA, JEUDI, 29 SEPTEMBRE 1960 | EDITION FINALE | Le numéro: 5 cents

Autres défaites de la Russie à l'ONU

Lettre révélatrice de Nkrumah à Lumumba

LEOPOLDVILLE, Congo (PA) — Le président du Ghana, M. Kwame Nkrumah, a conseillé, dans une lettre secrète, à "Mon Cher Patrice" Lumumba de travailler avec ses ennemis politiques et les Nations unies pour consolider son pouvoir puis de s'en débarrasser.

Les commissaires du gouvernement du colonel Joseph Mobutu ont rendu publique hier soir une copie photographiée de la lettre, en même temps que des copies de lettres que le premier ministre déposé aurait écrites pour demander des "volontaires" à la Chine communiste et des armes et des avions à la Russie.

M. N. A. Wellbeck, chargé d'affaires du Ghana ici, a reconnu que la lettre de Nkrumah était entièrement "originale" et il a dit l'avoir remise lui-même à Lumumba.

"Mon frère, prenez mon conseil, dit la lettre de Nkrumah. Nous sommes dans le jeu depuis quelque temps déjà et nous savons comment manipuler les impérialistes et les colonialistes. Le seul colonialiste ou impérialiste en qui j'ai confiance est celui qui est mort."

La lettre conseillait Lumumba "d'être aussi frais qu'un concombre pour le moment. . consolidez votre position. . travaillez avec vos ennemis politiques les plus acharnés."

"Agissez rapidement"

"La politique de vous débarrasser de vos ennemis actuellement échouera. Vous devez adopter une action tactique", ajoutait la lettre.

Il lui recommandait de travailler avec les forces des Nations unies pour le moment parce que "les Nations unies parties vous ne pourrez pas faire face à la situation. . . agissez rapidement pour établir votre administration. Retenez les Nations unies et contrôlez-les. . .mon cher Patrice".

Nkrumah a également promis de rallier l'appui d'autres nations africaines et asiatiques en faveur de Lumumba et a offert d'entraîner des soldats de l'armée congolaise.

Nkrumah, qui est chef du gouvernement du Ghana depuis qu'il est devenu membre indépendant du Commonwealth en 1957, est actuellement aux Nations unies à New York où il a donné ouvertement son appui à Lumumba.

Il n'y a pas eu de commentaire immédiat de la part de Nkrumah ou de la délégation du Ghana aux Nations unies après la publication de la lettre à Léopoldville.

Mario Cardozo, porte-parole des commissaires de Mobutu qui tentent de maintenir l'administration gouvernementale au beau milieu de la lutte pour le pouvoir entre le président Joseph Kasavubu et Lumumba, a dit que la lettre de Nkrumah a été signée le 12 septembre, une semaine après que Kasavubu eut congédié Lumumba comme premier ministre.

Cardozo a dit que les lettres ont été trouvées dans la serviette de Lumumba lorsqu'il fut mis temporairement sous arrêt il y a près de deux semaines.

Comité permanent sur le chômage créé à la CTCC

MONTREAL (PC) — Il est temps de cesser de penser que le chômage est un mal auquel on ne peut se soustraire, a-t-on déclaré hier au congrès de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada.

Dans son rapport annuel au congrès, un comité de la CTCC, celui de l'étude du chômage, dit que l'opinion que le chômage existera toujours soulève un grave problème éducatif au sein du mouvement ouvrier.

Une importante partie du public canadien nourrit cette opinion sans cesse grandissante qui se répand de plus en plus dans le pays. Cette opinion avait même réussi à s'implanter au sein de la classe ouvrière.

Selon le comité, l'éducation est le seul moyen de pallier la situation.

"Plus le public sera mis au courant des causes et des conséquences du chômage, mieux il sera disposé à s'employer à découvrir les solutions qui s'imposent".

Le comité a soumis une recommandation qui a été adoptée à l'unanimité. Cette recommandation stipule que les syndicats affiliés à la CTCC désignent des groupes d'hommes compétents afin de combattre la tendance de l'opinion du public et d'insister constamment auprès des gouvernements provincial et fédéral afin que ces derniers découvrent les moyens d'enrayer le chômage.

Requête du président

Une résolution relative à cette recommandation a été adoptée. Elle permet à la CTCC de lancer elle-même une campagne d'éducation sur la situation du chômage et sur les difficultés considérables qu'affrontent les chômeurs. Jusqu'ici, la campagne devait relever de chaque local des syndicats.

Le congrès a appuyé la requête de M. Roger Mathieu, président de la CTCC, ayant trait à la formation du conseil national permanent de planification et adopté une résolution réclamant la tenue immédiate d'une conférence fédérale-provinciale qui réunirait les gouvernements, le patronat et les syndicats afin de trouver les moyens d'empêcher une crise l'hiver prochain.

Autres résolutions

Parmi les autres résolutions qui ont été adoptées hier, il en est une qui demande au gouvernement fédéral de maintenir la caisse d'assurance-chômage sur une base actuarielle solide et de dénicher d'autres moyens de pallier les problèmes des chômeurs qui n'ont jamais contribué à cette caisse.

Il en est une autre qui réclame un programme de la CTCC afin que cet organisme puisse prendre l'initiative de lancer une campagne nationale dans le but de faire connaître la qualité des produits canadiens.

Enfin, une autre résolution a été adoptée, demandant au gouvernement de la province de Québec de créer des conseils régionaux de planification sous l'égide du conseil provincial de développement économique qu'on est actuellement à former.

UN COUP DRAMATIQUE — Ted Williams, un des plus grands cogneurs des temps modernes, a frappé un long coup de circuit à sa dernière apparition au bâton à Fenway Park. Williams a annoncé sa retraite du baseball il y a quelques jours à peine. Les yeux clos pour un instant, Williams semble passer en revue tous les moments de gloire qu'il a connus dans l'uniforme des Red Sox de Boston. (Voir article page 11).
(Photofax PA)

On ne peut pas éliminer les grandes divisions par de simples paroles

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — Le premier ministre Harold Macmillan a dit aujourd'hui devant l'Assemblée générale des Nations unies qu'il était insensé de nier l'existence des grandes divisions dans le monde.

"Il y a ceux qui les acceptent comme inévitable et irréconciliables, a-t-il dit. Je crois qu'ils sont dans l'erreur."

"Egalement, il y a ceux qui croient qu'on peut les éliminer par de simples paroles. Cela, hélas! est une illusion. Je suis certain que le seul moyen d'aller de l'avant est l'approche graduelle et des moyens pratiques d'améliorer la position. C'est dans cet esprit que nous devrions travailler ensemble."

Il a ajouté qu'il croit que la proposition soviétique pour modifier la structure des Nations unies sera inacceptable à la majorité des membres.

Parlant des régions sous-développées dans le monde, M. Macmillan a dit: "Toute nouvelle conférence au sommet devra être économique aussi bien que politique".

Faisant allusion au problème du contrôle international et du désarmement, Macmillan a dit que la Grande-Bretagne "permettra avec joie n'importe quelle forme de contrôle et d'inspection qui sera acceptée par l'Union soviétique."

Il a rappelé que la conférence de Genève sur l'interdiction des essais, n'a débuté qu'après l'entente intervenue entre les scientifiques.

"Il y a certainement une leçon à tirer de cela", a-t-il ajouté.

"Nous devrions appliquer ce principe et ce précédent au domaine plus vaste du désarmement. C'est le meilleur moyen — peut-être le seul moyen de réaliser des progrès pratiques."

Il a recommandé à l'Assemblée de résoudre ses divergences "par l'argumentation raisonnée, par des solutions pratiques."

Il a qualifié de "remarquable" le discours du président Eisenhower devant l'Assemblée jeudi dernier et a ajouté que sa grande valeur était qu'il contenait des contributions pratiques pour le règlement des problèmes Est-Ouest.

La proposition soumise par Khrouchtchev "semble calculée pour avoir l'effet opposé."

Commission d'experts

Il a fait allusion à la suggestion du ministre danois des Affaires étrangères, Jen Otta Krag, à l'effet qu'il devrait être possible aux spécialistes militaires et scientifiques de mettre au point des propositions en vue d'une série de mesures de désarmement graduel et bien contrôlé, de façon telle que la balance du pouvoir ne soit pas renversée.

Macmillan a développé cette idée et a fait la proposition spécifique à l'effet qu'on devrait nommé un groupe de spécia-

(Suite à la page 3, col. 8)

Bormann aurait été repéré en Argentine

BUENOS AIRES (PA) — Un homme manchot, que l'on soupçonne être Martin Bormann, qui fut longtemps le premier adjoint d'Hitler, est actuellement interrogé par la police argentine. Le suspect a donné le nom de Walter Flegel.

Le ministre de l'Intérieur Alfredo Vitolo a déclaré à un auditoire de la TV hier soir que le suspect est évidemment un Allemand et possédait presque toutes les caractéristiques physiques du nazi disparu, y compris l'amputation d'un bras.

Il y a cependant une grande différence. L'homme capturé semble avoir 48 ans. Bormann, s'il est en vie, aurait 60 ans.

Vitolo a dit qu'une escouade spéciale de la police a capturé Flegel la semaine dernière à Zarate, à 55 milles au nord de Buenos Aires. Il a laissé entendre que les autorités argentines sont portées à croire qu'il est vraiment Bormann.

Tandis que les policiers procèdent à une enquête approfondie, le suspect est détenu au quartier général de la police à Buenos Aires. Vitolo, qui participait à une discussion sur différents sujets, n'a pas voulu élaborer davantage sur cette affaire.

Bormann

La dernière fois qu'on a entendu parler de Bormann, il tentait de s'enfuir de l'abri berlinois où Hitler est mort. Les témoignages donnés au procès des criminels de guerre à Nuremberg disaient qu'il avait été tué, mais son corps n'a jamais été retrouvé.

Bien qu'un tribunal allemand l'ait considéré officiellement comme mort en 1954, les rumeurs à l'effet que Bormann était toujours en vie ont circulé périodiquement depuis. Aucune d'elles ne s'est jamais matérialisée.

La chasse aux chefs nazis, qui ont pris la fuite après l'effondrement de l'Allemagne, s'est concentrée en Argentine.

Un groupe de commandos israéliens s'est emparé d'Adolph Eichmann en mai dernier, à l'extérieur de Buenos Aires et l'a expédié en Israël pour qu'il subisse son procès sous l'accusation d'avoir dirigé le programme d'extermination au cours duquel 6,000,000 de Juifs sont morts.

Bormann est l'un de ceux qui ont été le plus recherchés, dans la hiérarchie nazie. Au cours du procès de Nuremberg, en 1946, le chauffeur d'Hitler, Rich Kempka, a témoigné à l'effet qu'il avait pris la fuite avec Bormann de l'abri où Hitler est mort.

Kempka a dit qu'un bazooka a atteint un blindé près duquel ils marchaient et avant de perdre connaissance, il a vu Bormann s'affaisser dans les flammes.

Un porte-parole de l'ambassade de l'Allemagne occidentale ici a dit qu'il doute que le suspect soit Bormann. Il a nié la rumeur voulant qu'une information de l'ambassade ait conduit à l'arrestation.

A Zarate, l'épouse argentine du prisonnier a dit que son mari lui avait confié avoir perdu un bras au cours d'un bombardement de Berlin.

L'épouse est Haydee Collinet, âgée de 30 ans. Elle a précisé que son mari avait toujours gardé le plus grand secret sur son passé, mais elle a supposé qu'il était entré illégalement en Argentine.

A Elliot Lake

Deux des cinq mines fermées avant 1961

TORONTO (PC) — Le président de la Rio Tinto Mining Company of Canada, M. Robert Winters, a annoncé mercredi, que deux des cinq mines d'uranium, que l'on exploite encore à Elliot Lake, cesseront toute production, d'ici la fin de l'année.

La mine Stanleight fermera ses portes le 30 novembre prochain, tandis que la mine Quirke, que l'on considérait comme la plus importante, fefrmera vers la fin de l'année.

Quant à l'avenir de la mine Panel, rien n'a encore été décié mais l'on croit qu'elle cessera de produire, l'été prochain.

Il ne restera en fait que les mines Nordic et Milleken que l'on espère exploiter jusqu'en 1966.

Cette décision signifie la mise à pieds de quelques centaines de mineurs et le départ d'Elliot Lake de plusieurs familles.

Mme Eisenhower est en deuil de sa mère

WASHINGTON (PA) — Mme Elivera Doud, mère de Mme Dwight D. Eisenhower, est décédée tôt ce matin à sa résidence de Denver, au Colorado. Elle était âgée de 82 ans.

Une autre de ses filles, Mme G. Gordon Moore, se trouvait à Denver avec elle.

L'état de santé de Mme Doud inspirait des craintes depuis un certain temps. En annonçant cette nouvelle, la Maison Blanche a fait savoir que Mme Eisenhower se rendrait immédiatement à Denver.

NOUVEAU NOM

Confédération des syndicats nationaux - CSN

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — La Confédération des travailleurs catholiques du Canada (CTCC) vient de changer de nom, après deux jours de vives délibérations sur cette importante question. Cette décision a été prise en fin d'avant-midi, jeudi, au 39e congrès annuel de la Confédération qui se poursuit actuellement à l'hôtel Mont-Royal, à Montréal.

Le nouveau nom adopté est celui de "Confédération des syndicats nationaux" (CSN).

Les nombreux délégués qui remplissaient la vaste salle des délibérations ont accepté cette nouvelle appellation, après avoir étudié le rapport spécial d'un comité du congrès sur le sujet.

Parmi une liste de 10 nom qui lui ont été soumis, le comité avait jugé à propos de suggérer le vote entre les deux noms suivants:

"Confédération des syndicats nationaux" et "Confédération des syndicats chrétiens".

Le nom de "Confédération des syndicats nationaux" l'a emporté par une très forte majorité.

La nouvelle appellation anglaise de ce mouvement syndical groupant 100,000 membres sera "Confederation of National Trade Unions" (CNTU).

Le Comité d'instruction publique doit répondre aux exigences du temps

QUEBEC (PC)—"La mort et les vicissitudes de la vie politique ont donné à nos séances, depuis quelques mois, un caractère assez particulier," a déclaré hier le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, au cours d'une allocution prononcée lors de la réunion à huis clos du Comité catholique du Conseil de l'instruction publique.

Cette réunion du comité catholique groupe, outre le cardinal Léger, le primat de l'Eglise canadienne, Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, les autres archevêques et évêques de la province, le premier ministre, M. Jean Lesage, le ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie, et les officiers supérieurs du Conseil de l'instruction publique.

Le cardinal Léger a souligné qu'il se trouvait devant un décor tout neuf. "Une génération nouvelle occupe les postes de commande de la colline parlementaire et cette génération est relativement jeune", a-t-il dit.

L'administration de la chose publique peut procurer des joies à ceux qui tiennent les manettes du pouvoir. Une chose est certaine, a souligné le cardinal Léger, c'est qu'elle réserve des surprises aux administrés. "Et c'est ainsi qu'un bon matin, nous apprenions par les journaux qu'à l'avenir l'éducation relèverait, dans notre province, du ministère de la Jeunesse".

"Le moment et l'endroit ne sont pas propices aux commentaires, d'ajouter le cardinal Léger, et d'ailleurs vous savez probablement tout ce qui a été dit en faveur de cette mesure administrative, comme vous devez soupçonner les quelques réticences qui auraient été énoncées en certains milieux.

"Pour ne pas être accusé de faire de la politique, je ne dirai rien."

Le Comité de l'instruction publique, a déclaré ensuite le cardinal Léger, ne doit pas être un monolithe témoin du passé. Il doit être un organisme vivant capable de répondre aux exigences du temps présent. Il doit même prendre des initiatives qui assureront aux générations futures une formation humaine et technique qui permettra à nos enfants d'être des pierres non friables dans le monde de l'an 2000.

M. Lesage

Le premier ministre Lesage a déclaré pour sa part au cours de cette réunion:

"Ainsi que nous l'avons annoncé, nous désirons rendre accessible, à tous les enfants, quelle que soit leur origine sociale et quelles que soient les ressources financières de leur famille, l'enseignement conforme à leurs aptitudes et à leur volonté de réaliser leur vocation.

"La mise en vigueur d'un tel plan, exigera la coordination de toutes les ressources scolaires dont notre société peut disposer, qu'il s'agisse d'institutions publiques ou privées d'enseignement."

"Voilà pourquoi le principal souci du gouvernement que j'ai l'honneur de diriger, c'est la jeunesse".

M. Lesage a aussi souligné que son gouvernement reconnaissait pleinement les droits antérieurs de la famille et de l'Eglise dans le domaine éducatif. "Le pire danger pour la société sera toujours l'ignorance, et plus nous ferons surgir de nouvelles écoles, moins nous aurons de prisons à construire," a déclaré le premier ministre.

"Nous sommes tous unis dans un même but. Ce but, je veux, avec vous, travailler de toutes mes forces à le réaliser. Nous avons un devoir, je dirais même une dette par anticipation sur l'avenir. C'est de le voir et de comprendre d'abord cet avenir, c'est de le préparer, ensuite, aussi grand que possible grâce à l'instruction publique.

"La fondation de la plus modeste école vaudra toujours plus que mille discours patriotiques et l'argent que le gouvernement investit pour le développement du cerveau des jeunes ne pourra jamais être perdu, quoi qu'il arrive.

M. Gérin-Lajoie

Au cours de cette réunion, M. Paul Gérin-Lajoie a rappelé que "c'était pour éviter le contrôle absolu du gouvernement qu'on avait institué il y a plus de cent ans le Conseil de l'instruction publique et que l'Etat lui-même lui avait confié le soin d'assurer la direction pédagogique de l'enseignement alors dispensé par les institutions publiques".

Préoccupés avant tout, a déclaré le ministre de la Jeunesse, de sauvegarder l'indépendance de ce Conseil à l'égard de la politique, nous avons pris l'habitude de mettre en relief cet aspect original de notre système scolaire, sans mentionner suffisamment qu'en fait les aspects administratifs de l'action de l'Etat en matière éducative continuaient à être assumés par le gouvernement lui-même.

"Sans doute est-ce cette attitude, parfaitement explicable dans le contexte de notre histoire, qui nous a empêchés de prendre une conscience claire de la distinction fondamentale entre la régie académique et la direction administrative de nos écoles, sur laquelle reposait effectivement toute la structure des organismes supérieurs de notre enseignement".

"C'est dans le cadre d'une telle différenciation entre le rôle académique du Conseil de l'instruction publique et le rôle administratif ou financier du gouvernement, que la question de confier à un seul ministère les aspects administratifs des affaires éducatives s'est posée depuis quelques années et que nous l'avons résolue dans les cadres du ministère de la Jeunesse".

M. Gérin-Lajoie a aussi souligné que l'enseignement spécialisé s'était développé à un rythme extrêmement rapide, et qu'il s'était même donné malgré son caractère public, des cadres administratifs étrangers à ceux de l'instruction publique.

"Dans le secteur des écoles publiques sous le contrôle des commissions scolaires, le rôle de l'Etat, tout en conservant son caractère supplétif, a pris de plus en plus d'importance. Les universités sont entrées, avec la guerre, dans une phase de développement accéléré qui les a forcées à recourir beaucoup plus qu'auparavant à l'aide gouvernementale. Les collèges eux-mêmes ont pris une orientation semblable avec quelques années de décalage".

M. Gérin-Lajoie a souligné qu'un plan coordonné des politiques administratives aussi bien que des politiques académiques était la condition essentielle de l'effort nécessaire pour préparer de façon rationnelle notre province à faire face à ses responsabilités dans le domaine de l'éducation.

42 arrêts de travail en août

Le ministère fédéral du Travail a rapporté hier que le temps perdu au Canada à cause des arrêts de travail dus aux différentes disputes entre patrons et ouvriers a été trois fois plus élevé en août qu'en juillet dernier.

Même s'il y a eu 42 arrêts de travail au pays en août dernier, soit cinq de plus que le mois précédent, le nombre des travailleurs impliqués a été de 10,958 en août, comparativement à 5,067 le mois précédent.

Dix questions africaines au feuilleton de l'ONU

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) —L'Afrique est assurée d'avoir les honneurs à l'Assemblée générale des Nations unies puisque le Bureau de l'Assemblée a décidé d'inscrire 10 questions africaines au feuilleton de l'Assemblée.

La Commission de 21 nations a voté en succession rapide hier soir l'inscription d'un débat sur la question congolaise et les propositions rivales américaine et russe, visant à se gagner l'amitié des nouveaux Etats membres de l'Afrique.

Plus tôt, le Bureau avait approuvé le débat sur les éternelles questions comme la situation raciale en Afrique du Sud, l'indépendance algérienne et un certain nombre de questions de tutelle.

Comme 15 nouvelles nations africaines ont déjà été accueillies aux Nations unies et que la Nigeria doit en devenir le 99e membre, probablement la semaine prochaine, 25 Etats africains auront voix aux débats.

A la suite d'une volte-face surprise de la part de l'Ouest, le Bureau a décidé en 10 minutes hier soir d'autoriser le débat sur la question congolaise. La veille, on avait discuté de la question durant plus d'une heure, sans succès.

Objection retirée

L'ambassadeur américain James Wadsworth a dit qu'il ne s'opposait pas à l'inscription de la question du Congo au feuilleton puisque la Russie avait consenti à une suggestion du Ceylan de modifier le titre de l'item qui devient "La situation dans la République du Congo".

Auparavant, la question portait le titre soviétique "Menace à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la République du Congo", et le sous-ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Valerian Zorine, en soumettant la question, avait accusé la Belgique d'agression et de colonialisme.

La Grande-Bretagne a également retiré son objection.

Zorine a taquiné les représentants américain et britannique, déclarant qu'ils avaient pensé à leur affaire et avaient décidé qu'ils étaient mieux de consentir à discuter de la question du Congo.

Prise de bec prévue

On prévoit une nouvelle prise de bec Est-Ouest à l'Assemblée lorsque les propositions rivales américaine et soviétique sur l'Afrique seront discutées.

La proposition américaine place devant l'Assemblée le programme d'aide en cinq points pour les nouveaux Etats de l'Afrique, exposé par le président Eisenhower dans son discours de jeudi dernier devant l'Assemblée générale.

La proposition soviétique réclame l'indépendance pour les pays coloniaux. Le premier ministre Khrouchtchev l'a réclamé dans son discours de vendredi dernier.

Le Bureau a également consenti au débat sur la question de la Mauritanie à laquelle la France accorde l'indépendance. Le Maroc soutient qu'il se verra ainsi priver d'un territoire qui lui appartient de droit.

D'autres questions africaines qui seront proposées à l'Assemblée comprennent le traitement des personnes d'origine indienne dans le sud-ouest de l'Afrique et l'avenir de Ruanda-Urundi, une tutelle administrée par la Belgique.

Bushnell parmi les acheteurs de deux postes

(PC) — Un groupe de quatre compagnies ayant des intérêts dans le domaine de la radio et télévision à Montréal et Ottawa viennent de faire l'acquisition des postes de radio et de télévision de Cornwall, à la condition que le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion approuve la transaction.

Le poste de radio CJSS-FM et le poste de télévision CJSS-TV étaient la propriété de Cornwall Broadcasting Ltd, firme dont M. Stanley R. Shenkman détenait le contrôle financier. Cette compagnie avait fait l'acquisition du permis de télévision il y a 18 mois après avoir acquis le poste CJSS, du quotidien de Cornwall, le "Standard-Freeholder".

Les quatre compagnies intéressées dans l'achat sont: Bushnell Broadcasting Associates Ltd, Granada TV Network Ltd, d'Angleterre, Beaver Film Productions et Canadian Marconi Ltd.

La compagnie Canadian Marconi possède déjà le poste radiophonique de Montréal, CF CF, et a obtenu récemment un permis pour organiser un second poste de télévision de langue anglaise dans la métropole. On sait que la Bushnell Broadcasting a obtenu une licence semblable pour exploiter un poste de télévision à Ottawa. Cette même compagnie détient des intérêts dans une autre compagnie de Pembroke, qui s'est méritée également un permis de télévision tout récemment.

Les détails de l'acquisition des postes de télévision et de radio de Cornwall n'ont pas encore été dévoilés mais M. Bushnell a révélé que les actions de cette organisation seraient divisées également entre les quatre nouveaux propriétaires. On ne prévoit pas de changement à l'horaire pour le moment.

La demande pour le transfert des actions sera étudiée par le Bureau des gouverneurs lors d'une séance publique à Ottawa vers la fin du mois de novembre. Le Bureau des gouverneurs a établi une nouvelle ligne de conduite quant aux demandes des transferts d'actions. Le tout se fait maintenant lors de séances publiques.

Dans "Le Droit"

Annonces classées	28-29-30
Articles éditoriaux	2
Bridge	21
Carnet mondain	4
Comiques	22
Décès	30
Enfants	22
Finance	27
Horoscope	31
Hull	17-18-21
Radio-Cinéma	26
Sports	10-11
Votre monde, mesdames	4-5

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 3/5, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Editeurs de Quotidiens Canadiens

Pour des élections honnêtes

Les Ligues du Sacré-Coeur font connaître les résultats de la campagne qu'elles ont menée, au cours des dernières élections générales tenues au Québec, en vue d'épurer les moeurs électorales de cette province. Elles ne nourrissaient pas l'illusion de penser que, en trois semaines, elles pouvaient supprimer les abus constatés particulièrement depuis quelques années. Il faut reconnaître, cependant, que cette campagne a produit d'utiles résultats.

Sur la foi des rapports reçus des diverses Fédérations diocésaines, il appert :

1.—Que la déclaration des Ligues a fourni aux hommes politiques l'occasion de réfléchir sur des notions fondamentales de la vie publique;

2.—Que les électeurs ont trouvé, dans cette déclaration, un rappel précis de leurs droits et devoirs, à un moment où leur attention sur le sujet était en éveil;

3.—Que les principes chrétiens exercent un véritable attrait sur les hommes politiques de la province;

4.—Qu'un mouvement de moralité publique peut obtenir l'appui unanime des journaux, de la radio et de la télévision;

5.—Que, dans plusieurs diocèses, on a noté une amélioration marquante de la moralité électorale. Bien que certains candidats n'aient tenu aucun compte de leurs engagements, le très grand nombre se sont tenus pour liés. Quelques-uns ont avoué leur impuissance devant leurs organisateurs désireux de se servir de tous les moyens pour gagner.

Ces constatations soulignent que la campagne des Ligues a contribué à éveiller chez un grand nombre de personnes le sens de leur responsabilité civique et à assainir l'atmosphère des dernières élections générales tenues au Québec.

Le rapport des Ligues relève, toutefois, de nombreux manquements: présence de candidats homonymes dans plusieurs circonscriptions en vue de brouiller les électeurs; supposition de personnes, pratiquée, dans certaines circonscriptions sur une base commerciale, à l'aide de femmes de vie, de fiers-à-bras, et parfois avec la connivence des préposés aux bureaux de votation; actes de brutalité commis le jour du scrutin en maintes régions de la province; distribution de subventions non statutaires en temps d'élections; falcification des listes électorales; participation, à la campagne électorale, de personnes dont les fonctions exigent l'impartialité, comme les employés et la police de la province; publications de documents faux et circulation de rumeurs non fondées.

Malgré ces desiderata, les résultats obtenus, croient les Ligues, constituent un encouragement à reprendre la même campagne de moralité publique, à chaque élection fédérale, provinciale ou municipale. Nous partageons cette vue. Si l'on veut épurer nos moeurs électorales aussi parfaitement que la chose est humainement possible, il faut en venir là. Jamais, l'on n'insistera trop sur les principes qui doivent présider à une élection en pays chrétien et démocratique. Or, le moment le plus important de le faire, c'est au cours des campagnes électorales.

Camille L'HEUREUX

Une étude nécessaire

Le Conseil municipal d'Ottawa sera saisi, à sa prochaine assemblée, lundi soir, d'une motion portant sur Rockcliffe en particulier, mais qui, nécessairement, entraînera dans la discussion les autres municipalités voisines, telles qu'Eastview, Nepean et Gloucester.

La motion n'est pas très précise. Les échevins Groves et Wentzell du quartier Rideau, qui en sont les auteurs, réclament une "entente formelle" sur le partage des frais de service entre Ottawa et Rockcliffe, mais ne recommandent aucune formule en particulier. Ils ne font que mentionner trois méthodes possibles: la formation d'une sorte de gouvernement métropolitain englobant Ottawa et le village de Rockcliffe, l'annexion de ce dernier ou encore, le paiement annuel de certaines sommes à la ville d'Ottawa.

En somme, il semble que les deux échevins désirent surtout obtenir des renseignements sur le mode actuel de partage et provoquer une étude sérieuse du problème. De cela, il faut les féliciter, mais nous sommes quelque peu étonné de constater que leur motion porte surtout, sinon exclusivement, sur Rockcliffe.

Car, une étude s'impose non seulement sur les relations entre Ottawa et Rockcliffe, mais entre Ottawa, Eastview, Nepean et Gloucester. Ottawa fournit à Eastview, par exemple, l'eau, le service d'égout, le transport en commun, voire des services hospitaliers. Or, comment les frais sont-ils partagés ? La municipalité d'Eastview paye-t-elle sa juste part des dépenses de capitaux encourues par la ville d'Ottawa ? Même les conseillers municipaux ne paraissent pas tous renseignés sur ces questions. Comment voulez-vous que le public le soit ?

La motion parle d'annexion. A nos yeux, il ne saurait en être question; Ottawa a déjà suffisamment de problèmes. Par contre, l'allusion à la formation d'un gouvernement métropolitain nous paraît intéressante; il manque actuellement d'unité entre les municipalités voisines d'Ottawa, lesquelles, en somme, forment un tout économique et géographique.

Jean TAILLEFER

Pour prévenir les accidents

On signale que les tragédies routières sont en régression en Ontario, pour la quatrième année consécutive. On a compté, au cours des huit premiers mois de l'année, 413 pertes de vie, soit 54 de moins qu'en 1959, 41 de moins qu'en 1958 et 115 de moins qu'en 1957, pour la même période.

Au Québec aussi les tragédies routières sont à la baisse, mais la régression est moins sensible. On a compté, au cours des six premiers mois de l'année, 289 pertes de vie, comparativement à 333 durant la même période l'an dernier. A noter que l'Ontario a plus d'habitants que le Québec (6,104,000 contre 5,115,000) et qu'elle a beaucoup plus de véhicules en circulation.

Pourquoi l'amélioration est-elle plus marquée en Ontario qu'au Québec ?

Nous avons nettement l'impression que, de tous les facteurs, le système dit de "démérite" en vigueur en Ontario est l'un des plus importants. Lorsqu'un automobiliste a reçu quelques points "noirs" à la suite d'une infraction relativement mineure, il est généralement plus prudent; il sait que, s'il commet d'autres infractions, fussent-elles sans grande gravité, il atteindra le maximum de points et perdra son permis. Le système a donc le mérite de corriger les mauvaises habitudes des chauffeurs avant qu'une tragédie ne survienne.

Les statistiques prouvent d'ailleurs qu'on sévit plus que jamais en Ontario. Au cours des huit premiers mois de l'année, 74,595 personnes ont comparu devant les tribunaux à la suite d'infractions au code de la route, soit 13,335 de plus que pendant la même période l'an dernier.

Non seulement sévit-on plus fréquemment, on sévit plus sévèrement. Ainsi, cette semaine, le magistrat Joachim Sauvé, d'Ottawa, a retiré pour une période de trois ans le permis d'un étudiant de 18 ans accusé de négligence criminelle au volant, et lui a imposé une amende en surcroit. "Si vous aviez causé la moindre blessure, je vous aurais condamné à six mois d'emprisonnement," a-t-il dit.

Au Québec aussi on est maintenant plus sévère. Excellente chose; il faut sévir sans pitié. Mais nous persistons à croire, de concert avec la Ligue de sécurité routière de la province de Québec et autres organismes, qu'un système analogue à celui d'Ontario, visant surtout à prévenir les accidents graves, à corriger les mauvaises habitudes des conducteurs, devrait être adopté.

Jean TAILLEFER

Rêve et réalité

De passage à Elliot Lake, M. L. B. Pearson, ancien ministre des Affaires extérieures et chef du parti libéral, a fait la déclaration suivante: "Je rêve de voir le Canada devenir un pays complètement bilingue avant ma mort."

Nous prenons note des bonnes dispositions actuelles de M. Pearson. Le rêve d'un Canada biculturel et bilingue, c'est celui de tous les Canadiens français. Ce fut également celui des Pères de la Confédération. Mais il faut bien avouer, — et M. Pearson sera le premier à le reconnaître, — que ce rêve prend bien du temps à se réaliser.

Le chef du parti libéral disparaîtra. Car il n'est pas éternel. Ceux qui ont atteint la soixantaine comme lui éprouvent plus facilement le sentiment de la fugacité du temps. M. Pearson sait fort bien que, lorsqu'il aura quitté ce monde, son rêve ne sera encore qu'un rêve.

Tout de même, l'ancien ministre des Affaires extérieures aurait pu en hâter la réalisation, s'il avait su donner à la langue française, dans ce ministère, la place qu'elle devrait avoir. S'il devient premier ministre dans un avenir assez rapproché, il aura alors l'occasion de hâter la réalisation de son rêve. Mais pourquoi ne s'est-il pas mis plus tôt à l'oeuvre?

Camille L'HEUREUX

Politique fédérale

Des nominations encore différées

par Jean-Marc POLIQUIN

Les journalistes qui comptaient recueillir des nouvelles sensationnelles à l'occasion de la séance du cabinet, mercredi après-midi, ont éprouvé une vive déception. Le premier ministre, qui n'a pourtant pas l'habitude de se dédire, leur a expliqué qu'il ne ferait pas connaître les remaniements ministériels dont il avait explicitement suscité l'espoir la semaine dernière.

Qu'attendions-nous au juste ? Sept ou huit nominations au sein du cabinet fédéral !

Et tout d'abord, il était archi-prévu, au dire des amateurs de conjectures, que l'hon. G. R. Pearkes serait enfin nommé lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique. Cette rumeur extrêmement tenace a résisté à divers démentis officiels, dont un de l'intéressé lui-même qui a cherché par des paroles habilement ambiguës à la faire paraître tout à fait inadmissible. Ce prétendu départ du vieux général permettrait à l'hon. Davie Fulton d'assumer à la Défense des fonctions où se révéleraient d'autres aspects de ses talents.

Depuis quelque temps, l'hon. Hees fait des causeries à gauche et à droite et ne manque pas l'occasion d'évoquer des problèmes du commerce canadien. Les friands de déductions en tiraient la conclusion que le millionnaire torontois obtiendrait le portefeuille du Commerce. Et le titulaire actuel de ce poste ? Eh! bien, il devrait se contenter du poste de ministre des Anciens combattants, pour remplacer M. Brooks gentiment versé dans la phalange des "Pères conscrits".

Pour diriger les premiers pas du ministère des Forêts, les observateurs désignaient non plus M. Paul Martineau, mais M. Hugh Flemming que le jeune Acadien Robichaud a prestement débusqué du pouvoir, au Nouveau-Brunswick, et qui tâchera le 31 octobre de se faire élire dans la circonscription fédérale de Royal, naguère celle de M. Brooks.

Qui mettre au ministère des Transports ? Pourquoi pas y nommer M. Arthur Smith qui est jeune, brillant, riche, éloquent ? Ou bien pourquoi pas y nommer M. Marcel Lambert, d'Edmonton-Ouest, qui a fait belle figure à la dernière session comme secrétaire parlementaire de M. Nowlan ?

Côté anglais, le gros problème est l'attribution du portefeuille de la Défense nationale; les observateurs le résolvaient par la nomination de M. Fulton. Côté français, le gros problème pour M. Diefenbaker consiste à renforcer la représentation québecoise au sein du cabinet. Pour le résoudre, les propositions ne manquaient pas. Ceux qui se croient doués de flair et bien munis de "tuyaux" tenaient pour assuré que l'hon. Léon Balcer devenait de plein titre secrétaire d'Etat, poste qu'il occupe encore à titre provisoire. Le moins que M. Diefenbaker puisse faire en reconnaissance de ses services éclairés et consciencieux, c'est de le confirmer dans ses fonctions.

Deux ministres qui ne font pas de bruit mais qui abattent beaucoup de besogne, les honorables Raymond O'Hurley et Paul Comtois, sont censés rester à leur poste. A diverses reprises, il a été question de la nomination de M. Comtois au Sénat, mais les ballons d'essai qui ont été lancés à ce sujet ont crevé bien vite.

Au lieu de laisser M. Balcer cumuler le poste de solliciteur général, le premier ministre ne devrait-il pas y nommer M. Paul Martineau ? L'avocat de Campbell's Bay, qui n'a pas encore 40 ans, aurait ainsi la chance de compléter son initiation aux tâches ministérielles qu'il a amorcées comme secrétaire parlementaire du premier ministre.

A cette constellation de ministres canadiens-français, il manque une étoile, à cette équipe québecoise, il manque un chef de file. Certes, MM. Sévigny, Comtois, O'Hurley et Balcer sont à la hauteur de leurs fonctions administratives; dans le concert conservateur, ils jouent fort bien leur partie, mais lequel d'entre eux peut jouer premier violon ? Lequel a cette chose qui ne s'acquiert pas à force de bonne volonté et qui s'appelle le prestige ? Lequel d'entre eux a l'ouverture de compas nécessaire pour tracer une ligne de conduite à l'ensemble de la députation canadienne-française ? Aucun, ayons le courage de l'avouer. Or, de l'avis de tous les observateurs, un seul a l'envergure et la souplesse voulues pour devenir l'Ernest Lapointe des tories québecois, et c'est, prouvent-ils, Me Noël Dorion. Sa nomination était hier, comme depuis de longs mois, l'objet de voeux ardents et de prévisions fortement raisonnées. Mais où le nommer au juste ? M. Diefenbaker reste là-dessus impénétrable.

L'opinion du lecteur

N.D.L.R. — "Le Droit" oublie avec plaisir sous cette rubrique, les lettres d'intérêt public qui répondent aux conditions suivantes: signature à la plume, adresse authentique, français convenable. Nous recommandons en outre la concision et la clarté, les lettres dactylographiées devraient avoir double interligne. "Le Droit" n'assume pas la responsabilité des idées exprimées et doit se réserver le privilège d'abréger les lettres trop longues.

"Insolences du Frère Untel"

M. le Rédacteur en chef,

Le Droit de samedi dernier nous révèle que le R.P. Paul Gay, c.s.sp., ne prise guère les "Insolences du Frère Untel", surtout quand ce dernier, dans son récent "best-seller", parle — insolemment, bien sûr — du Département de l'Instruction publique de la province de Québec.

Le critique chevronné qu'est le Père Gay ne s'offusquera pas, je l'ose croire, si certains de vos lecteurs tirent de son article d'autres conclusions que celles qu'il y a voulu mettre.

Quand il rappelle, par exemple, l'existence de "ceux qui restent calmes et qui savent que ce ne sont pas des cris sans suite qui arrangeront les affaires", nous pardonnera-t-il de lever poliment la main et de lui demander, sans insolence aucune, si les gens "calmes" — on en trouve beaucoup chez notre élite — ne sont pas ceux qui portent, devant la tragique décadence de notre langue, la plus lourde part de responsabilité?

Il faut bien l'avouer, le petit frère anonyme n'est pas délicat. "Il écrit à la hache", comme il le dit lui-même. A part ça que c'est un gêneur et les gêneurs, surtout au Québec, n'ont pas souvent bonne presse.

Votre collaborateur termine en disant: "Je regrette que ce léger volume, **si vraiment il sort de la plume d'un authentique Frère,** n'ait pas d'Imprimatur".

Question Imprimatur mise à part, le Père Gay met ici la parole d'André Laurendeau en doute et il fait à l'un de nos plus distingués journalistes un procès d'intention qui étonne sous la plume d'un homme "calme" et "pondéré". Ou le Frère Untel est authentique ou il ne l'est pas. Si notre critique, homme expérimenté et au courant des dessous du monde littéraire, sait pertinement qu'il s'agit d'une fraude, il nous rendait service en nous le disant carrément. D'autre part, s'il fallait que le bouillant Frère Untel nous apparaisse en chair, en os **et en soutane,** le moins sérieux des deux — du critique et du critiqué — ne serait plus celui qu'on pense.

Jean-Louis-M. Lemieux,
58, rue Parent, Ottawa.

Syndicalisme et organisation professionnelle

S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a donné lecture, à la séance d'ouverture de la Semaine sociale de Trois-Rivières du Canada, de la lettre que lui a adressée S. Em. le cardinal Tardini à l'occasion de la 37e session des Semaines sociales du Canada, à Trois-Rivières. Nous publierons le texte en deux parties; voici la première:

"Eminentissime Seigneur,

Revenant sur un thème qui leur est devenu familier, les Semaines Sociales du Canada traiteront cette année du syndicalisme et de l'organisation professionnelle. Déjà en 1921, à Québec, elles avaient étudié le syndicalisme; en 1936, à Trois-Rivières, elles avaient abordé l'organisation professionnelle. Cette année, elles unissent ensemble ces deux thèmes, afin de montrer qu'elles ne considèrent pas le syndicalisme ou l'organisation professionnelle comme deux structures alternatives, l'une excluant l'autre, mais comme complémentaires: le syndicalisme appelle une organisation professionnelle, dans laquelle il vient s'intégrer; l'organisation professionnelle, à son tour, n'atteint pleinement son but que si elle s'appuie sur des unions librement constituées, où les différentes catégories sociales se sont groupées suivant leurs affinités et leurs intérêts propres.

Un des points fondamentaux de l'enseignement de l'Eglise en cette matière, c'est le principe de la liberté syndicale. On l'a opposé à bon droit à la volonté arbitraire de l'Etat: peut-être a-t-on moins remarqué la variété de ses applications possibles. C'est aux membres de l'association, disait déjà Léon XIII, qu'il appartient de "choisir librement la discipline et les lois qui leur paraissent les plus appropriées au but qu'ils poursuivent". Ils le feront, ajoutait-il, en tenant compte "du génie de chaque nation, des essais tentés et de l'expérience acquise" (**Rerum Novarum** (Acta Leonis XIII, XI /1891/p. 138.) Cf. aussi **Longinqua Oceani,** (ibid, XV/ 1895/p. 17).

La liberté syndicale peut être mise en péril de plusieurs façons. Elle serait menacée, par exemple, si les organisations professionnelles, devenaient un rouage administratif ou politique de l'Etat, ou si, dotées de privilèges abusifs, certaines jouissaient d'un monopole juridique. Pie XI y faisait allusion à propos de la "nouvelle organisation syndicale et corporative" alors appliquée en Italie. "On craint, observait-il, ... qu'elle ne risque d'être mise au service de fins politiques **particulières, plutôt que de contribuer à l'avènement d'un meilleur équilibre social"** (Quadragesimo Anno, **A.A.S. 23/1931/, p. 208).**

Il est vrai que, depuis la dernière guerre mondiale, les unions syndicales, plus concentrées, sont devenues aussi plus indépendantes. Mais cette puissance accrue comporte à son tour un nouveau risque pour la liberté: que le syndicat en vienne un jour à "exercer une sorte de patronat ou de droit, en vertu duquel il disposerait librement du travailleur, de ses forces et de ses biens" (Pie XII, Allocution aux ACLI, 11 mars 1945, A.A.S. 37/1945/, p. 70), ou qu'utilisant l'influence qu'il exerce naturellement sur la politique et sur l'opinion publique, il ne soit tenté d'abuser de la force que donne le nombre: tentation commune, du reste, aux syndicats patronaux et ouvriers, aux trusts économiques, à toutes ces forces collectives que constituent les différents groupements professionnels et sociaux. Ni la liberté, ni la dignité ouvrière ne sont pleinement respectées quand "la défense des droits personnels du travailleur est de plus en plus aux mains d'une collectivité anonyme, qui agit par l'intermédiaire de gigantesques organisations tendant au monopole" (Pie XII, Radio-Message du 24 décembre 1952, A.A.S. 45/1953/, p. 42).

Les travailleurs catholiques canadiens ne furent pas les derniers à entendre les enseignements des Souverains Pontifes en ces matières, et c'est bien légitimement qu'ils sont fiers d'une longue fidélité à la parole de l'Eglise. Ils ont choisi de donner leur préférence aux unions entre catholiques, parce qu'ils savent qu'il n'est pas d'action syndicale sans doctrine sociale; et ils se sont appliqués à faire de leurs unions, non seulement les organes de défense légitime des intérêts ouvriers, mais aussi des centres d'éducation et de formation doctrinale et morale, à laquelle leurs aumôniers ont largement participé. Ils ont de la sorte acquis une riche expérience, dont les leçons peuvent être opportunément utilisées aujourd'hui dans une conjoncture nouvelle. C'est ainsi, par exemple, que les unions syndicales entre catholiques pourraient fournir aux immigrants,—attirés par l'expansion industrielle, mais bien souvent vulnérables, parce qu'ils sont comme on dit aujourd'hui, déracinés, — un appui moral auquel ne devraient pas mettre obstacle les différences de langue et d'origine. Cet accueil pourrait d'ailleurs s'étendre, si les circonstances le suggéraient, à tout travailleur qui accepterait pour base de son action syndicale les principes de la doctrine sociale enseignée par l'Eglise.

De plus, bien loin de s'isoler, les unions catholiques de travailleurs canadiens ont l'ambition légitime d'apporter leur contribution constructive à la promotion ouvrière. Et dans cette perspective elles ne refuseraient pas certaines formes de collaboration avec les organisations syndicales qui ne s'excluent pas elles-mêmes de cette coopération par la profession de doctrines subversives et négatrices de la foie chrétienne. (Cf. Décret du S. Office, 1er juillet 1949, A.A.S. 41/1949/, p. 334).

D. Card. TARDINI".

(à suivre)

Défense et illustration de la langue française

"Une vague de relation..."

(Spécial au "Droit")

Un lecteur anonyme de Québec m'envoie une coupure de presse et il attire mon attention sur la phrase suivante: "On changera donc les modulations du contrat". Comme le suggère en marge mon correspondant, les clauses de ce contrat ont dû refléter une rare harmonie entre les parties en cause pour que le journaliste ait pu confondre **modulation** ("Passage d'un ton dans un autre dans le courant d'un morceau" **Petit Larousse**) et **modalité** qui, surtout au pluriel", désigne "les conditions envisagées sous le rapport de leur mode d'exécution: Les conditions de paiement déterminent moyennant quelle somme on fera telle ou telle chose, les modalités de paiement précisent comment cette somme sera versée" (Bénac, **Dictionnaire des synonymes**).

Cet exemple n'est pas rare et tous les jours on voit ou l'on entend un mot employé pour un autre, ce qui révèle un manque de précision dans le vocabulaire attribuable sans doute à ce laisser-aller que l'on constate partout autour de soi.

"Un détective a déclaré n'avoir jamais assisté à une telle boucherie. En entrant, les enfants étaient la proie d'une violente crise de nerf" (Les journaux). Dans ce texte, il y a à peu près une faute par ligne. Notons tout d'abord la maladresse de la première phrase. Le journaliste recueille les commentaires d'un détective qui vient d'arriver sur les lieux d'un crime pour commencer son enquête. Or, à lire le compte rendu, on pourrait croire que ce policier a véritablement été présent à la boucherie; on devine qu'il n'a pas assisté à l'assassinat, contrairement à ce qui est dit, sinon il aurait sans doute pu l'empêcher; je parierais que le détective a dit en sortant du lieu du crime, "jamais je n'ai vu une telle boucherie", ou "un tel massacre" ou "une telle tuerie", **voir** étant moins précis **qu'assister** qui, son étymologie en fait foi, **(adsistere,** "se tenir auprès"), signifie "être présent".

La construction de la deuxième phrase laisse entendre que ce sont les enfants qui en entrant dans la maison eurent une crise; or, il y a tout lieu de penser que c'est le détective qui "en entrant dans la maison constata que les enfants étaient en proie à une crise de nerfs". Il faut toujours se rappeler que normalement le participe présent se rapporte au sujet de la proposition principale ce qui nous évitera d'écrire: "Revenant de guerre vous me trouverez changé" (au lieu de "comme je reviens de guerre, vous me trouverez changé"). "Espérant recevoir une réponse favorable, veuillez agréer..." (au lieu de: "Espérant recevoir une réponse favorable, je vous prie d'agréer..."; Thomas, **Dictionnaire des difficultés de la langue française**).

Le journaliste nous apprend que les enfants étaient la proie d'une crise de nerfs; **être la proie de nerfs** signifie "être détruit, anéanti par: cette maison a été la proie des flammes" **(petit Larousse)** tandis qu'**être en proie à** veut dire "être livré à, tourmenté par: être en proie au remords" (Ibid.): Albrecht Reum dans son **Petit dictionnaire de style** donne les exemples suivants: "Quelqu'un est en proie à la fièvre, à la douleur, à un violent chagrin, à l'angoisse, au désespoir, à un profond ennui, à des remords", il fallait donc dire: "les enfants étaient en proie à une crise de nerfs".

Enfin il faut signaler que l'on met d'habitude **nerf** au pluriel quand on parle d'excitation nerveuse: "avoir les nerfs fragiles, irritables; des bruits qui portent, donnent sur les nerfs, avoir les nerfs tendus, crispés, en boule, en pelote, à vif; vivre sur les nerfs; être à bout de nerfs; attaque, crise de nerfs" (**Robert**).

"Il rencontra une vague de relation qui se jeta dans ses bras" (Les journaux). On voit à quel point les connaissances linguistiques de quelques-uns de nos contemporains sont vagues; le reste de l'article montre que la "vague de relation" n'était qu'un de ces fâcheux que l'on connait vaguement, une **relation** vague si l'on veut, puisque le mot **relation** désigne une "personne avec laquelle on est en rapport: il a éloigné de lui toutes ses relations" **(Larousse)**.

"Maureen Forrester défrayera le premier concert". Ce texte que je relève dans un de nos journaux signifie très exactement que Madame Forrester se chargera de verser leur cachet aux artistes du premier concert, puisque **défrayer** a le sens de "payer les frais de quelqu'un". En réalité, c'est notre grande contralto qui inaugura la série de concerts cette année-là, ou si l'on préfère, c'est le récital Maureen Forrester qui ouvrit la série de concerts.

"Le nouvel instructeur a déclaré qu'il appuyera surtout sur la morale du club", écrit un rédacteur sportif.

Les moeurs des joueurs de football laisseraient-elles à désirer? Que l'on se rassure, on nous dit plus loin que "depuis le renvoie (il faudrait **renvoi**) de Harry Pool, le nouvel instructeur tentera "l'impossible pour relever le morale (sic) de l'équipe". La morale de l'histoire, c'est qu'il faut surveiller le **moral** des joueurs.

"Un fils et une fille ont béni leur union". C'est bien la première fois que je lis que les **enfants** ont béni l'union de leurs parents; la formule consacrée dont se souvenait vaguement le journaliste est: "Dieu a béni leur union en leur donnant deux enfants".

La confusion des mots va assez loin parfois; l'auteur d'un texte sur les soins à donner à la chevelure venait de montrer que la femme paresseuse qui néglige de brosser ses cheveux, gaspille l'un de ses plus grands atouts. Il voulut insister dans sa conclusion sur la nécessité d'éviter cet écueil, et termina son article par cette formule surréaliste: "Sa chevelure est devenue l'écureuil de sa beauté".

René de Chantal.

N.D.L.R. — La correspondance concernant cette chronique doit être adressée à M. René de Chantal, Défense et illustration de la langue française, **Le Droit,** Ottawa.

Problème d'histoire

Quels avaient été les antécédents de l'abbé Eustache Chartier de Lotbinière, l'un des prêtres les plus distingués de la Nouvelle-France ?

Il avait été marié, avait occupé des fonctions importantes dans l'administration, après quoi, étant devenu veuf, il avait décidé d'entrer dans le sacerdoce. Il était né à Québec, le 15 septembre 1688, de René-Louis Chartier de Lotbinière, membre du Conseil supérieur de Québec et de Marie-Madeleine Lambert. Il épousa Marie-Françoise Renaud d'Avène des Méloizes, en 1711, et fut le père de Louis-Eustache, prêtre séculier; de François-Louis, Père Récollet; de Louise, religieuse de l'Hôtel-Dieu de Québec; de Michel créé marquis par Louis XVI en 1784; de Marie-Françoise, épouse du seigneur de Beauport, Antoine Juchereau-Duchesnay. Comme son père, il devint membre du Conseil supérieur de Québec, de 1710 à 1725. Devenu veuf en 1723, il abandonna toutes ses charges et fut ordonné prêtre par Mgr de Saint-Vallier, le 4 avril 1726. Il occupa les fonctions de chanoine de la cathédrale, d'archidiacre et de grand-vicaire de l'évêque de Québec. Il décéda le 14 février 1749.

CKCH

LE DROIT

Page trois

OTTAWA, JEUDI, 29 SEPTEMBRE 1960

Une myriade de résolutions étudiées au congrès de l'ASCC

Dans l'étude de quelque 300 résolutions, les délégués au congrès biennal de l'Association du service civil du Canada ont pris connaissance de problèmes aussi disparates que les effets du radar sur la vue, la fête de la Saint-Jean-Baptiste à Longue-Pointe, le coût des lunettes, les besoins vestimentaires des gardes de pénitenciers, la vie isolée des préposés des phares maritimes, le titre officiel des femmes de ménage, les salopettes des nettoyeurs et la demande des garçons de ferme pour un titre "d'assistant en recherches" aux fermes expérimentales du Canada.

Après avoir adopté les changements à la constitution de l'Association, les délégués ont pris connaissance des conditions de travail des préposés de phares, qui demandent l'étude de leurs problèmes par un comité parlementaire. Notons qu'ils demandent une compensation en argent pour les heures supplémentaires de travail après la semaine de 40 heures. Les aides veulent être classifiés.

Les contrôleurs d'instruments de radar se plaignent de l'effet du radar sur leur vue et réclament des horaires en conséquence. A cause de leurs grandes responsabilités aériennes, ces employés d'aéroports réclament de meilleures conditions de travail et de l'aide juridique. Quand leur vue est trop affaiblie par le radar, ces fonctionnaires désirent être absorbés dans le service, notamment à titre d'instructeurs. Vêtements et habitations entrent aussi en cause.

Les employés du ministère des Transports sur les navires de la météo réclament des jeux pour chasser le cafard.

Les travailleurs fédéraux payés selon les taux courants demandent que la compensation ouvrière fédérale soit équivalente à la meilleure compensation provinciale. Ils veulent que l'Etat soit plus expéditif dans l'envoi des chèques. Les chauffeurs du Conseil de recherches de la défense veulent être classés comme tels. Plusieurs sont considérés conducteurs d'utilité. Les gardiens et surveillants du même service fédéral veulent être appelés "gardes de sécurité."

Le congrès a aboli une résolution de Québec pour classifier les cuisiniers comme "employés classifiés", au ministère de la Défense nationale. Un cuisinier, a-t-il été révélé, est mieux rémunéré comme tel.

Le congrès demande qu'on paie au moins 10 cents l'heure au lieu de 5 cents en boni à tous les secouristes fédéraux qui possèdent leurs certificats industriels. On demande aussi le paiement des salaires normaux aux apprentis qui suivent les cours de métiers du gouvernement fédéral.

On a amené la résolution de Prescott, Ont., pour demander au gouvernement de défrayer la moitié de l'achat des lunettes. Le congrès réclame le paiement complet.

Le congrès a repoussé une résolution des facteurs pour limiter à une lettre d'une once le courrier à domicile à cause des récents règlements du ministère des Postes mais on a approuvé le voeu des facteurs au sujet de leurs vêtements.

Les conditions de vie et de travail des employés, hommes et femmes, des pénitenciers fédéraux ont fait le sujet d'une longue étude et de voeux en conséquence: service dentaire, élégance des vêtements, frais de transport, etc. Ils demandent un dimanche de congé par mois. On a souligné qu'ils souffrent de maladie de coeur et méritent 20 jours de plus de vacances après trente ans de services. Les gardes veulent que des tailleurs ordinaires confectionnent leurs uniformes. Les "matrones" réclament des vêtements plus à la page.

Les gardes veulent une rémunération comparable à celle d'un agent municipal de première classe dans les grandes villes et le droit de prendre leur retraite au bout de vingt ans comme dans la Gendarmerie royale du Canada.

Il ne manque que le pourcentage de boîtes à lettres

La campagne entreprise par la Chambre de commerce de Gatineau pour l'obtention de la livraison du courrier à domicile devrait se terminer sous peu si toute la population collabore.

A la demande de la Chambre de commerce, demandant la livraison du courrier à domicile, le ministère des Postes a répondu qu'il acquiescerait à cette demande si les conditions suivantes étaient remplies.

D'abord que 80% des contribuables possèdent leur boîte à lettres. Que les numéros des rues et des maisons soient affichés bien en évidence; que chaque rue possède un trottoir, et que les rues qui ne sont pas pavées soient au moins gravelées.

Grâce à la collaboration du Conseil de ville et de la Chambre de commerce, toutes ces conditions sont remplies sauf la première.

Un représentant du ministère des Postes visitera Gatineau aujourd'hui et demain pour voir si le nombre requis de boîtes à lettres est atteint.

La Chambre de commerce rappelle que si ce pourcentage de 80% n'est pas atteint d'ici le 20 octobre, les résidants de la ville devront attendre à l'an prochain avant de pouvoir bénéficier de ce service postal.

Trois services bénéficieront des travaux d'hiver

Trois services municipaux bénéficieront du programme de travaux d'hiver que la ville va entreprendre vers le 15 octobre.

Un montant de $1,216,590 sera affecté au service de l'urbanisme et des travaux; un montant de $819,940 ira pour des travaux d'aqueduc, tandis qu'un montant de $85,000 sera dirigé vers le service de la récréation et des parcs, formant un total de $2,116,530.

Le service de la récréation et des parcs recevra une somme additionnelle de $35,500 qu'on prendra à même le budget courant de 1961. Le service du tourisme et des congrès affectera une somme de $1,000,000 à des travaux d'hiver.

Parmi les projets qui seront entrepris se trouvent les nouvelles estrades du parc Lansdowne. La ville y affecte une somme de $250,000, mais ce montant sera remboursé par l'Association de l'Exposition du Canada central.

La ville retirera également une somme du club Kiwanis de Westboro qui contribue à la construction de barboteuses à certains terrains de jeux de ce quartier.

M. James W. Lowther, directeur municipal des finances, a soumis une liste des projets au Bureau des commissaires. Ceux-ci la soumettront au Conseil de ville dès lundi prochain. De là, les projets seront soumis aux autorités provinciales et fédérales.

Nécrologie

Mme Hector Dupuis

Mme Hector Dupuis, née Albertine Daoust, demeurant au 26, rue Pickwick, à Kingston, Ont., est décédée à l'Hôtel-Dieu, de Kingston, mercredi, à l'âge de 72 ans après une courte maladie.

Née à Pointe-Gatineau, fille d'Albert Daoust et d'Anna Raiche, tous deux décédés, elle avait épousé Hector Dupuis, décédé en 1917.

Elle laisse pour pleurer sa perte, un fils, Marcel, d'Ottawa, et trois filles: Mme Bruno Deschambault (Jeannette), de Hawkesbury; Mme Claude Thivierge (Charlotte), d'Eastview, et Mme Edwin (Ted) Hurley (Jacqueline), de Kingston; un frère, Achille, d'Eastview, et trois soeurs: Mme Alphonse Beaudry, Mme Diane Loyer, toutes deux d'Ottawa, et Mlle Marie-Jeanne, d'Eastview, ainsi que douze petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée au salon Racine et Robert, 260, rue Besserer, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 10 h. 15, samedi, pour se rendre à l'église Ste-Anne où le service sera chanté à 10 h. 30. L'inhumation sera faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. O. Perrier et Me Fournier nient leur culpabilité

Le président de l'Association des propriétaires du chemin de Montréal, M. Oscar Pierrier, 308, rue Ducharme, Eastview et l'avocat de la Ligue des citoyens, Me Robert Fournier, ont nié leur culpabilité, jeudi matin, en Cour d'Eastview, à l'accusation d'avoir fait des travaux à leur propriété sans avoir au préalable demandé des permis de construction de l'hôtel de ville. Leur cause a été remise à jeudi prochain par le magistrat Austin O'Connor.

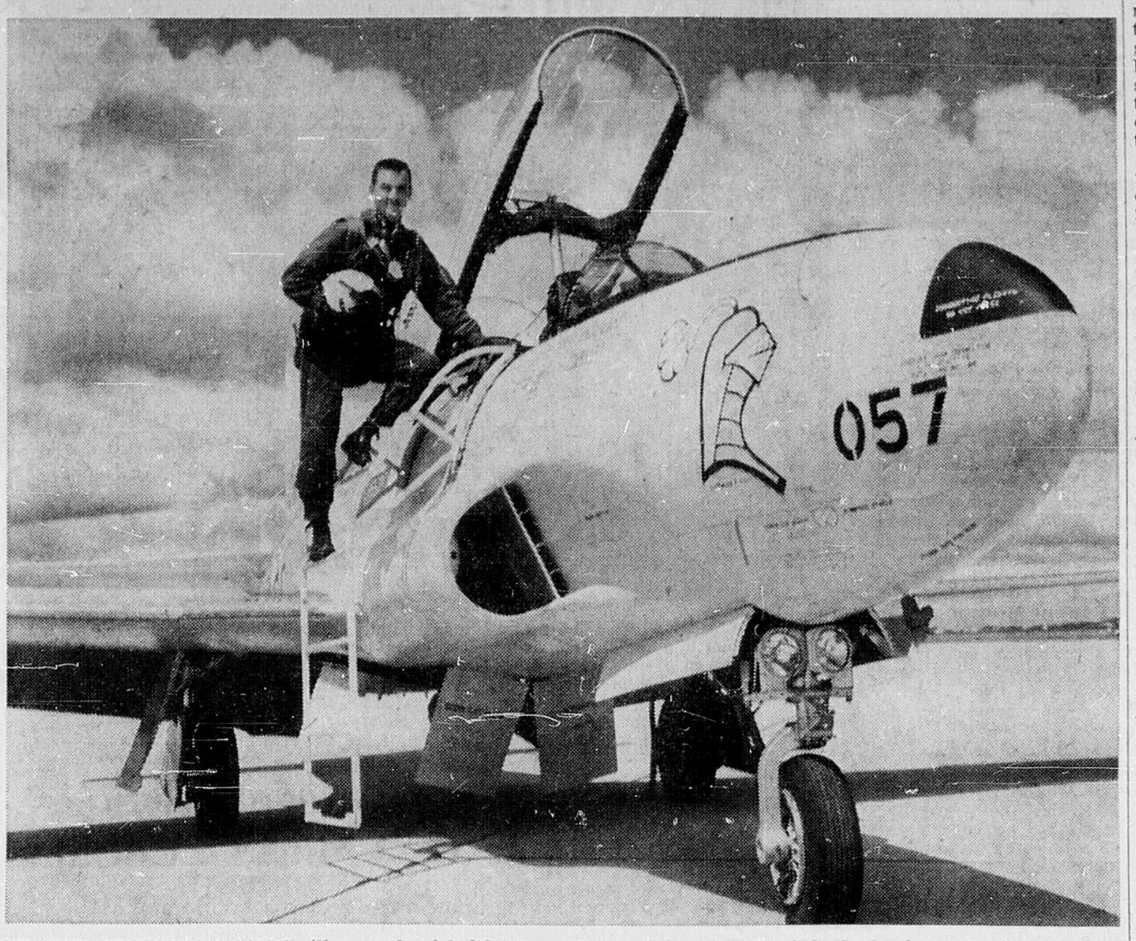
Les accusations ont été portées par l'inspecteur des bâtisses, M. Gérard Sincennes. Il appert que MM. Perrier et Fournier ont fait leur travaux au cours du mois d'août. De plus, M. Perrier doit répondre à l'accusation portée par l'inspecteur de la plomberie d'Eastview, M. René Vachon, à l'effet d'avoir fait entreprendre des travaux du genre sans avoir de permis. M. Perrier a plaidé non coupable à cette deuxième accusation. Me Robert Fournier est l'avocat de la défense dans ces trois cas.

Le 11e Jamboree mondial aura lieu en Grèce en 1963

(PC)—Le 11e Jamboree mondial des scouts aura lieu près d'Athènes, en Grèce, à l'été 1963. C'est ce qu'a décidé le comité scout international réuni aujourd'hui dans la capitale canadienne.

Parlant au nom des 12 membres du comité directeur, le major-général D.C. Spry, directeur du bureau international, à Ottawa, a déclaré que la décision du comité a été rendue publique immédiatement afin de recevoir l'approbation des 69 pays membres.

Le jamboree de 10 jours, qui a lieu tous les quatre ans, rassemblera environ 11,000 scouts venant des 69 pays membres.



LE "RED KNIGHT" DE L'ARC sillonnera le ciel d'Ottawa, le vendredi 30 septembre, pour marquer l'ouverture de la campagne 1961 de la Fédération des oeuvres d'Ottawa. Le lieutenant de section C.R. (Bob) Hallowell pilotera son T-33 rouge cible de l'est à l'ouest au-dessus de la rue Rideau, puis piquera vers les nues au-dessus de la place de la Confédération en laissant une trainée de fumée rouge. Quelques instants plus tard, on le verra descendre vers la Tour de la Paix et survoler la rue Bank, toujours suivi de sa fumée rouge, pour attirer l'attention sur la campagne de la Plume rouge.

(Photo ARC)

L'Etat concurrence l'imprimerie privée

L'Association des industries graphiques du Canada dans une soumission présentée jeudi matin au premier ministre, M. Diefenbaker, a accusé le gouvernement de concurrencer indûment l'industrie de l'imprimerie au Canada.

Dans cette soumission, l'Association met fortement en doute les raisons d'urgence, de secret ou d'économie invoquées par le gouvernement lorsqu'il confie ses travaux d'impresion à l'Imprimerie nationale.

L'Association a exprimé l'avis que la plupart des rapports des ministères, y compris celui de l'Imprimerie de la reine, devraient être imprimés par l'industrie privée.

"Originellement créée pour pourvoir aux besoins du gouvernement, l'Imprimerie de la reine, affirme l'Association, ne consacre plus aujourd'hui qu'un dixième de sa production aux travaux du parlement".

"La production courante a été en grande partie "enflée" pour justifier le nouvel édifice de l'Imprimerie de la reine, à Hull, poursuit le rapport et l'augmentation du travail, dans une large mesure, ne sert qu'à occuper le temps et l'espace disponibles."

Chiffres à l'appui, l'Association démontre, dans son rapport, que de 1953 à 1959, le chiffre d'affaires des imprimeries privées a connu une baisse, alors que celui de l'Imprimerie de la reine s'est accru de 15 p. cent par année.

Parlant du caractère confidentiel attribué aux publications du gouvernement, le rapport de l'Association affirme qu'il est normal pour les imprimeries commerciales, d'exécuter des travaux confidentiels et que deux des imprimeries membres de l'Association, qui impriment depuis plusieurs années le papier-monnaie du gouvernement, se sont toujours pliées à ces exigences.

Quant aux raisons d'économie invoquées par le gouvernement, l'Association a déclaré que si l'on ajoute aux prix de l'Imprimerie de la reine, "représentant dit-on, 70 p. cent du prix commercial", les frais connexes crédités aux autres ministères et les pertes en impôt corporatifs et locaux, le public n'y gagne certainement pas.

L'Association des industries graphiques, qui groupe 500 imprimeries et maisons d'édition du Canada, a recommandé en terminant dans son rapport que la Commision royale d'enquête sur l'efficacité des services administratifs étudie le bien-fondé des efforts faits pour encourager la croyance que les travaux exécutés par l'Imprimerie de la reine reviennent moins cher au contribuable.

"Cette croyance, affirme l'Association, et le programme de promotion des ventes de l'Imprimerie de la reine, ont poussé plusieurs services gouvernementaux a produire un flot grandissant de dépliants, rapports, brochures et livres".

Invoquant la lourde concurrence étrangère à laquelle doit faire face l'industrie de l'imprimerie au Canada, l'Association a recommandé au gouvernement de non seulement cesser de concurrencer l'industrie rivée mais aussi de lui ccorder son aide.

C'est à titre de secrétaire d'Etat suppléant que l'hon. Léon Balcer a reçu les représentants des imprimeurs du Canada, au nombre d'une douzaine. L'imprimeur de la reine, M. Roger Duhamel, siégeait à la rencontre, avec M. Balcer qui représentait le premier ministre Diefenbaker parti le matin pour New York.

Le secrétaire d'Etat et l'imprimeur ont eu une discussion assez élborée des problèmes de contrats accordés à travers le pays par l'Imprimerie nationale. M. Balcer a conclu l'entrevue en affirmant que le gouvernement actuel ne voulait aucunement nuire à l'entreprise privée et s'assurer que les travaux de l'Imprimerie nationale ne soient pas disproportionnés, à l'égard des contrats que l'on accordait aux imprimeurs de l'extérieur, dans tout le pys.

Ils ont volé dans plusieurs écoles locales

Trois jeunes gens, dont deux adolescents, se sont dits coupables en Cour d'Ottawa, jeudi matin, d'avoir perpétré quatre cambriolages et d'avoir tenté d'en perpétrer un autre à cinq écoles d'Ottawa et du canton de Gloucester, la semaine dernière. Leur sentence a été remise au mercredi 12 octobre prochain par le magistrat Joachim Sauvé.

René Saumier, 18 ans, 282, rue Bruyère, Ottawa, Henry Morris, 21 ans, de la Station Manotick, et David Brien, 18 ans, sans adresse fixe au dossier de la police, ont été arrêtés jeudi dernier par les agents Richard Weber et Rosco Robertson, de la Sûreté d'Ottawa, a l'intérieur de l'école Borden, où ils étaient en train de voler un dactylo et un radio qui étaient la propriété du principal.

Ils ont admis avoir perpétré un cambriolage à l'école séparée St-Joseph, Orléans, canton Gloucester, le mardi 20 septembre. Ils ont cambriolé aussi l'école Queen Mary, d'Ottawa, et l'école séparée St-Bernard, à Blossom Park, canton de Gloucester, mais n'ont pas réussi à cambrioler l'école publique de Blossom Park, le lundi 19 septembre.

L'agent G. Poitras, de la Sûreté des cantons de Gloucester-Nepean, avec l'aide des détectives Armand Lecours et Hugh MacDonell, de la Sûreté d'Ottawa, ont éclairci tous ces cambriolages d'école.

La question de l'affiliation est différée

Le congrès biennal de l'Association du service civil du Canada a décidé de remettre à plus tard, la question de son affiliation au Congrès du travail du Canada "à cause de problèmes divers et complexes" touchant le nouveau parti politique. Les délégués ont nommé un comité d'étude qui soumettra un rapport au prochain congrès de 1962 de l'ASCC.

14 Noirs tués

LAGOS, Nigeria (PA) — Le quartier général de la police à Lagos rapporte que 14 Noirs ont été tués et 87 blessés au cours d'émeutes tribales survenues dans la région septentrionale de la Nigeria.

Six policiers africains sont au nombre des blessés.

De sérieux désordres ont éclaté dans le territoire des Tivs, au nord du pays, et ont forcé le gouvernement régional à annuler la visite de la princesse Alexandra, dans la ville de Makurdi qui se trouve dans cette région.

Bourses de $2,200, et non de $220

Une erreur s'est glissée dans le communiqué officiel de l'Université d'Ottawa concernant les prix et les bourses octroyés aux élèves de cette institution.

Le Conseil national des recherches a octroyé des bourses de $2,200, et non de $220, à trois élèves: Norman Sagert, de Colborne, Ont., Joseph Muchowski, de Candiac, Saskatchewan, et Jacques Desnoyers, d'Ottawa. Ce dernier est inscrit au doctorat en chimie.

Double ennui pour le choix de Miss R.R.

(PC) — Un double ennui, sous la forme gracieuse de deux jumelles, complique le problème du choix de Miss Ottawa Rough Rider, cette année. Les jumelles Helena et Henriétta Sauvé, âgées de 17 ans, sont au nombre des 15 jeunes filles qui ont passé avec succès les épreuves préliminaires hier soir. Il y avait 38 candidates. La finale aura lieu lundi soir et la gagnante représentera Ottawa dans le défilé de la coupe Grey, peut-être même comme Mlle Grey Cup.

Deux évadés sont repris à Ottawa

L'escouade des détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa a arrêté deux adolescents qui s'étaient évadés jeudi dernier de l'institution de réforme, Showbridge Boys' Farm and Training School, de la province de Québec, au moment où ils participaient à un cambriolage d'auto à l'arrière de l'édifice de la Confédération, mercredi soir, vers 9 heures.

Il s'agit d'Eric Beaupré, 17 ans, et d'un autre jeune délinquant dont la police n'a pas voulu dévoiler l'identité. L'agent Don McDermott, de la Gendarmerie royale, a aperçu les deux jeunes à l'arrière de l'édifice de la Confédération au moment où ils mettaient la main sur un radio d'automobile et un dactylo, volés d'une automobile stationnée.

Les détectives Duncan et Welsh, de la Sûreté d'Ottawa, ont alors été mandés sur les lieux et ils ont arrêté les deux évadés. Le cambriolage aurait été effectué par un autre jeune d'Ottawa qui n'a pas encore été retracé.

Un pageant inusité à l'Auditorium

L'Auditorium, qui était rempli à craquer, a longuement ovationné la fanfare des Coldstream Guards et les cornemuseurs des Cameron Highlanders, jeudi soir. Les vieilles danses folkloriques écossaises, ainsi que les marches cadensées au son de "Sambre et Meuse", "The Rose and the Thistle" ou "The Road to the Isles" furent exécutées avec tellement de précision, que l'on se serait cru sur un autre continent.

Notre hymne national "O CANADA", qui ouvrit la soirée, n'a certes pas laissé indifférents les Canadiens français qui se trouvaient dans l'auitoire; c'est un geste qui mérite d'être signalé.

Le bâton magique du directeur semblait faire vibrer tous les instruments qui résonnaient aux battements des tambours et cymbales; toute l'âme écossaise y passait et lorsque la foule se mit à chanter, il n'y avait plus qu'une grande famille.

Les vendeurs de souvenirs aux portes donnaient un air de carnaval à la soirée. Il faisait bon oublier pendant quelques instants, les événements internationaux.

Les tuniques rouges et les kilts sous les réflecteurs formaient un ensemble charmant. La discipline, marquant les pas et les gestes, faisait de ces deux groupes militaires, un tout uniforme.

La bataille et la victoire au dernier tableau fut d'un grand réalisme.

Il serait souhaitable que nous ayons plus souvent des concerts de ce genre, une initiative des Concerts Tremblay. Les mélomanes, qui ne sont pas friands de musique classique, goûteraient davantage la musique de fanfare.

70] Décès

ROY, M. Albert — Subitement le mercredi 28 septembre 1960, est décédé Albert Roy, à l'âge de 58 ans, de 139, boul. Montclair, Hull, époux de Martine Dubois. Funérailles des Salons funéraires Emond, boul. St-Joseph, Hull, le samedi 1er octobre à 7 h. 40 a.m., pour service en l'église St-Benoit-Abbé, à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull, Qué. 70-228

DUPUIS, Mme Albertine—A l'Hôtel-Dieu de Kingston, le mercredi 28 septembre 1960, est décédée à l'âge de 72 ans, Albertine D'Aoust, épouse de feu Hector Dupuis. Funérailles des Salons Racine & Robert, 260, rue Besserer, le samedi 1er octobre à 10 h. 15 a.m. pour se rendre en l'église Ste-Anne, où le service sera chanté à 10 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-228

Pénurie croissante de dentistes au Canada

La pénurie actuelle de dentistes au Canada ira croissante au cours des 20 prochaines années, a prédit le secrétaire du Collège des chirurgiens dentistes de l'Ontario, le Dr W. J. Dunn, dans une causerie qu'il prononçait à Ottawa mercredi à l'occasion du congrès de l'Association dentaire du Canada.

"Compte tenu de l'accroissement de la population, dont le chiffre prévu pour 1960 est de 27 millions, un rendement maximum, et irréalisable, de nos écoles dentaires pendant ces vingt années n'arrivera pas à maintenir le taux actuel qui est de un dentiste pour 3,000 habitants", a ajouté le Dr Dunn.

Aux Etats-Unis, la proportion est de un dentiste pour 1,600 habitants.

La production maximum des quatre écoles dentaires du Canada est de 315 dentistes par année, mais ce chiffre ne tient pas compte des échecs aux examens ni des défections inévitables pendant les cinq années que dure le cours.

La cause de cette pénurie, selon le Dr Dunn, est le nombre insuffisant d'écoles dentaires au Canada où l'on n'en compte que quatre: une à Toronto, deux à Montréal et une au Manitoba.

Responsabilité provinciale

"La responsabilité de créer de nouvelles écoles incombe aux gouvernements provinciaux qui ont charge de l'éducation", a affirmé le Dr Dunn qui a précisé que le coût élevé de l'outillage dentaire n'est pas étranger à cette négligence: la création d'une faculté dentaire coûterait environ six millions.

Pour l'étudiant aussi le coût serait très élevé, les frais de scolarité seuls s'élevant à 500 dollars par année et l'élève doit également fournir ses instruments.

Enfin, le jeune dentiste qui ouvre un cabinet doit disposer d'un capital minimum de 8,000 dollars pour l'achat de ses instruments, quoique les compagnies n'hésitent pas à lui faire crédit.

Mauvaise distribution

La pénurie de dentistes au Canada serait aggravée, d'après le Dr Dunn, par une mauvaise distribution de la profession à travers le pays. "Il y a trop de dentistes dans les villes et pas assez dans les campagnes, a-t-il déclaré, et de graves disproportions existent entre les différentes régions du pays, la province d'Ontario comptant un dentiste pour 2,300 habitants et le comté d'York un pour 1,600, alors que sur la côte ouest la proportion atteint un pour 4,000".

"Le revenu annuel brut d'un dentiste, a révélé le Dr Dunn, est en moyenne de 20,000 dollars, mais les frais généraux, coût du matériel et salaires des employés, absorbent 50 p. cent de cette somme.

Diefenbaker retourne à New York

(PC) — Le premier ministre Diefenbaker a quitté Ottawa à 7h.59 ce matin pour se rendre à l'Assemblée générale des Nations unies où le chef de la Grande-Bretagne doit adresser la parole aujourd'hui. M. Diefenbaker doit aussi s'entretenir avec plusieurs chefs d'Etat qui assistent actuellement à la 15e session de l'Assemble générale.

Le premier ministre du Canada quittera New York vendredi à destination de London à l'occasion de l'ouverture d'une exposition régionale à cet endroit.

Hier, M. Diefenbaker a adressé la parole aux membres de l'Association dentaire canadienne et il a assisté à une réunion du cabinet au cours de l'après-midi.

Il a déclaré aux journalistes que les développements survenus à l'ONU l'ont forcé à remettre à plus tard les nominations et les changements qu'il comptait faire au cabinet.

Il est possible que le chef du Canada s'entretienne avec l'ex-président américain Herbert Hoover, lequel avait dirigé par la suite une commission d'enquête sur l'efficacité de l'administration du gouvernement des Etats-Unis. On sait que M. Diefenbaker vient de former une Commission royale qui doit étudier l'efficacité des différents ministères et des sociétés de la Couronne au Canada.

La France réduirait ses tarifs

WASHINGTON (PC) — La France a laissé entendre hier qu'elle réduira peut-être les tarifs d'importation qu'elle impose sur les marchandises nord-américaines, à condition qu'elle jouisse d'une réciprocité "adéquate". De son côté, l'Allemagne de l'Ouest a indiqué qu'elle réduira peut-être son taux d'intérêt bancaire élevé qui ne manque pas d'attirer le capital nord-américain.

En même temps que la Banque mondiale prenait connaissance de ces possibilités, les Etats-Unis continuaient à reprocher à l'Allemagne de l'Ouest ce qu'ils considèrent comme son peu d'empressement à aider les pays sous-développés, et proclamaient la nécessité d'une politique d'importation plus libérale de la part de l'Europe.

"Nous espérons", a déclaré M. Robert Anderson, secrétaire du Trésor américain, "que d'autres pays et groupes de pays, comme le Marché commun européen et l'Association européenne du libre échange, poursuivront une politique commerciale libérale en ce qui concerne les importations venant du reste du monde."

Interdiction imposée à 140 Français

PARIS (Reuters) — Le gouvernement a interdit hier soir à plus de 140 Français, intellectuels, acteurs, auteurs et professeurs, l'accès à la radio-télévision et au théâtre d'Etat.

L'interdiction touche tous ceux qui ont signé un récent manifeste dans lequel était proclamé le droit de refuser de faire du service militaire en Algérie.

La mesure atteint des célébrités comme les écrivains Françoise Sagan et Simone de Beauvoir, le philosophe Jean-Paul Sartre, et les actrices Simone Signoret et Danièle Delorme.

Le ministère de l'Information a également annoncé qu'on se préparait à prendre des mesures pour retirer l'aide de l'Etat aux films dans lesquels les signataires du manifeste apparaîtront.

L'interdiction est incluse dans un décret publié après une réunion du cabinet qui avait pour but de renforcer les mesures prises à l'endroit de "ceux qui favorisent le refus du service militaire ou la désertion".

On ne peut...

(Suite de la première page)

listes techniques, scientifiques, militaires et administratifs, pour préparer un rapport d'ici une période convenue."

Il a ajouté: "Cette période n'a pas besoin d'être trop longue. Une bonne partie du travail a été fait sur le sujet par les diverses commissions qui ont siégé au cours des années. Il a été presque perdu dans les débats sur tous les autres aspects de la question. Un matériel précieux existe avec lequel la nouvelle enquête pourrait travailler."

Macmillan aura un entretien privé avec Khrouchtchev peu après son discours devant l'Assemblée générale.

Par ailleurs, les Russes ont perdu trois autres batailles durement livrées au Bureau de l'Assemblée.

Le Bureau a voté 11-4 pour soumettre devant l'Assemblée de 98 membres la question des agissements russes en Hongrie et les opérations de la Chine communiste au Tibet. Le vote a été pris à la suite d'un effort soutenu des Soviets pour faire rejeter les deux propositions. Le Bureau a également voté 13-4 contre la proposition soviétique d'engager immédiatement le débat sur le désarmement à l'Assemblée générale.

Le Canada a voté en faveur de la discussion de l'affaire hongroise et de la question du Tibet et a voté contre le débat immédiat sur le désarmement à l'Assemblée.

Initiative russe

On a rapporté que Khrouchtchev a tenté de faire adopter le problème du désarmement afin de se faciliter une autre occasion de parler devant l'Assemblée. Le premier ministre soviétique a déjà prononcé son discours de politique devant l'Assemblée.

Les Russes ont soumis que l'Assemblée est le seul endroit pour discuter convenablement du désarmement puisque plusieurs chefs de gouvernement sont actuellement aux Nations unies.

Mais M. Howard Green, ministre canadien des Affaires extérieures, a dit que d'ici à ce que la question puisse normalement venir devant l'Assemblée — à la mi-octobre au rythme des progrès réalisés dans les discours politiques — bon nombre de chefs de gouvernement seraient rentrés chez eux.

M. Green a dit qu'il y a également plusieurs propositions de désarmement devant les Nations unies qui touchent à des aspects précis des problèmes. Ces propositions devraient être discutées avant de s'attaquer à la vaste proposition russe pour le désarmement global en quatre années.

M. et Mme GEOFFROIE CORMIER (Azilda Asselin).

Carnet mondain

Déplacements

M. et Mme Eddy Moreau, de Ste-Agathe-des-Monts, étaient de passage dans la capitale la semaine dernière, les invités de M. et Mme J.-Wilfrid Roy. Au cours de leur séjour, ils ont visité de nombreux parents et amis.

* * *

Fiançailles

M. Maurice Quentin a le plaisir d'annoncer les fiançailles de sa fille, Pierrette, à M. Roland Myre, fils de M. et Mme Henri Myre, de Hull.

* * *

Réceptions

Mme Guy Couture a reçu à un shower de tasses en l'honneur de Mlle Colombe Duquette, dont le mariage aura lieu en octobre.

* * *

A l'hôtel de ville

Environ 425 dames assistaient au thé offert à l'hôtel de ville d'Ottawa, en l'honneur des épouses des dentistes, mercredi après-midi, au retour d'une randonnée de la région.

* * *

"Jour des anciennes"

Le comité exécutif de l'amicale d'Youville d'Ottawa s'est réuni récemment, dans le Salon rouge du couvent de la rue Rideau, afin de fixer la date du Jour des anciennes, soit le dimanche, 16 octobre. L'assemblée annuelle se tiendra à 2 heures de l'après-midi, et sera suivie du salut du St-Sacrement, à 3 h.15, et d'un thé-corbeille à 4 heures. Les anciennes devront considérer cette invitation comme personnelle.

* * *

Au défilé-modes des Rotary Anns

Mme John Diefenbaker, épouse du premier ministre du Canada, rehaussera de sa présence le défilé-modes qui sera présenté par les Rotary Anns de Hull, le mardi soir 4 octobre, à 8 h. 30, au Château Laurier.

* * *

ALEXANDRIA — (DNC) — Mme Wilfrid Furnace et sa fille, Elaine, de Massena, N.Y., ont rendu visite à Mme Eva Gareau, d'Ottawa en fin de semaine dernière.

* * *

M. et Mme Yves Rouette ont quitté le Canada la semaine dernière, à destination de l'Angleterre, où M. Rouette poursuivra ses études en génie civil. Il est le fils de M. et Mme Paul-Emile Rouette, d'Alexandria.

* * *

M. et Mme Wilfrid Séguin, le Dr et Mme Lorenzo Séguin, Mme Ferdinand Larose, Mme Malvina O'Byrne et Mlle Angèle Lalonde étaient de passage à Eastview récemment, à l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Arthur Châtelain.

APRES 24 ANS DE SERVICE — Cette photo a été prise hier lors de l'une des deux réceptions offertes en l'honneur de Mlle Mona Drummond, i.l., par le personnel médical et professionnel de l'Hôpital municipal. Mlle Drumomnd est entrée au service de l'hôpital en 1924, et est présentement directrice adjointe des soins infirmiers, service de nuit. On reconnaît, assises: Mlle Mona Drummond et Mlle Edith G. Young, administratrice adjointe de l'hôpital; debout: Mlle Florence Richard, qui remplacera désormais Mlle Drummond.

(Photo Champlain Marcil)

"MADAME L'AMBASSADRICE," robe du soir majestueuse, en jersey blanc, est tricotée de fibres acryliques d'orlon et de laine. Ce modèle de Rodolphe, de Toronto, a été présenté récemment dans la collection d'automne de l'Association des couturiers canadiens. Tout aussi contemporaine que le tableau abstrait de Paul Riopelle qui l'accompagne, cette robe peut cependant se réclamer de l'ancestral et classique sari hindou. De petits replis moulent le corsage, et un pan semi-détaché interrompt la ligne perpendiculaire de la jupe pour former un effet de drapé. Exemples majeurs et mineurs de l'art canadien, le tableau abstrait qui l'accompagne est de la collection des Riopelle et Borduas de la galerie Dominion de Montréal.

NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

99 —

Les choses suivraient leur cours. Tôtue, Alison se répétait que son amour était mort et que rien n'avait plus d'importance. Parfois, elle parvenait à le croire, mais la plupart du temps, elle savait fort bien qu'elle cherchait à se leurrer.

Un jour orageux de novembre, alors qu'elle se promenait sur la pelouse avec Colin, le jardinier s'approcha d'elle. Il lui dit en ôtant sa casquette:

—Pardon, Madame, j'aimerais que vous veniez voir le lac. Il me semble que les feuilles ont bouché les voies d'écoulement.

—J'y vais, répondit Alison.

Elle ramena Colin à la maison et regagna le jardin. Le vent était glacial, elle remonta le col de son manteau de tweed gris et le serra frileusement. Un foulard de couleur protégeait ses cheveux. Les mains enfoncées dans ses poches, elle suivit le jardinier.

—Que se passe-t-il, Pype?

Préoccupé, le vieillard répondit:

—Toutes ces feuilles dans l'eau, c'est mauvais. Mes aides et moi en avons ôté tant que nous avons pu. J'ai peur que nous ayons des ennuis avec les canaux. Vous comprenez, les feuilles ont pu les boucher.

Quand ils eurent atteint le lac, il donna de plus amples explications. Debout sur le sommet du talus, il désigna la rivière qui courait dans les prairies environnantes.

—Le lac est alimenté par les canaux prenant l'eau dans la rivière; elle entre d'un côté et de l'autre, juste au-dessous de l'endroit où nous sommes; deux grands canaux la ramènent à la rivière. Les moines qui les ont construits ont prévu qu'ils pourraient se boucher; c'est pourquoi ils ont fait ce talus. Vous voyez, Madame, l'eau peut monter de six pieds sans être dangereuse.

—Mais elle est déjà montée de neuf pouces au moins, remarqua Alison alarmée.

—En effet, et je crains que la voie d'écoulement soit bouchée. Il faut prévenir le maître et faire venir Stankey.

—Stankey?

—L'entrepreneur qui s'occupe de ces sortes de travaux. Il nous a déjà envoyé un plongeur.

—J'en parlerai à M. Marchant.

Elle en parla, mais Hugh n'y attacha guère d'importance.

—En automne, j'ai toujours entendu le vieux Pype se lamenter à cause des feuilles. Chaque année, elles s'amassent à l'entrée des canaux, mais les pluies de l'hiver provoquent des courants plus violents qui les chassent. Je ne ferai pas la dépense de Stankey.

La discussion fut close sans qu'Alison se sentit rassurée. Pendant une semaine, elle observa la lac, dont le niveau ne cessait de monter; il escaladait graduellement les berges inclinées. De toute évidence, si les canaux n'étaient pas complètement obstrués, ils étaient en partie bouchés. Pype s'inquiétait.

—Si nous avons une forte pluie, ça s'arrangera, mais le maître doit être prévenu. Voilà cinquante ans que je travaille ici, et je n'ai jamais vu le lac monter si rapidement.

—A-t-il déjà débordé? demanda Alison.

—Non, jamais, mais il s'en est fallu de peu; c'était l'année qui suivit l'arrivée de M. Marchant. Si j'étais vous, Madame, je le ferais nettoyer par Stankey.

(A suivre)

Le saviez-vous ?

Ski, geyser et slalom viennent des langues scandinaves; spoutnik et soviet viennent du russe; pizza et influenza de l'italien; fooey et kibitzer du yiddish; kowtow et typhoon du chinois et yogi et khaki de l'hindoustan.

Bien que certains mots franchissent ainsi les frontières nationales, la National Geographic Society dit que les linguistes doutent fort qu'une langue commune puisse jamais devenir populaire. Quelque 500 langues artificielles ont été proposées depuis les 300 dernières années — et aucune n'a jamais eu beaucoup de succès.

Vente de pâtisseries

ORLEANS (DNC) — La Fédération des femmes canadiennes-françaises a organisé pour vendredi et samedi de cette semaine, une vente de pâtisseries, qui aura lieu de 9 heures du matin à 9 heures du soir, au marché public d'Orléans.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Noces d'argent célébrées par M. et Mme G. Cormier

Leur onze enfants soulignent cet heureux événement

Une messe célébrée à midi, en l'église du Sacré-Coeur, a marqué récemment le 25e anniversaire de vie conjugale de M. et Mme Geoffroie Cormier, née Azilda Asselin. Un programme de musique d'orgue a été interprété pendant la cérémonie religieuse et les jubilaires ont renouvelé, devant l'abbé Aurèle Ouimet, les promesses du mariage.

Un banquet a ensuite été offert à l'hôtel Standish Hall, où s'étaient réunis un grand nombre de parents et amis.

Une soirée récréative a suivi à la demeure de M. et Mme Cormier, au cours de laquelle une adresse leur a été lue par leur fils aîné, Gilles. Un portrait de famille avait été pris précédemment, et il a été présenté aux jubilaires par leur fille, Diane. Le maître de cérémonie de la soirée était M. Gérald Aubin.

M. et Mme Cormier se sont épousés à Kirkland Lake. Ils se sont établis à Ottawa, il y a quelques années, où M. Cormier est entrepreneur-peintre.

M. et Mme Geoffroie Cormier sont les parents de 11 enfants vivants. Ce sont: Diane, Hélène, Claire, Pierrette, Thérèse, Denise, Richard, Robert, Claude, Gilles et Ronald.

Une fontaine de jouvence

Mais oui, lorsque vous lavez vos précieux tricots avec ZERO, vous leur assurez une longue jeunesse. C'est que ZERO a été conçu spécialement pour laver les lainages sans les feutrer ni les rétrécir. ZERO se dissout à l'eau froide ou tiède, jamais chaude, et extirpe la saleté sans frottage... voilà pourquoi il est idéal pour les fins tricots. Et ZERO est économique, il ne vous coûte qu'un peu plus d'un cent pour laver un chandail. Faites provision de ZERO dans son emballage orné d'un grand "Z" rouge.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen

Pour les événements de GRANDE IMPORTANCE !

... MARIAGE
... ANNIVERSAIRE
... BAPTEME

Il vous faut un gâteau !

Pour vous en faciliter le choix, nous avons maintenant dans nos magasins des catalogues, où sont illustrés les différents modèles et grosseurs de gâteaux que nous vous offrons.

Pour plus de précisions, entrez en communication avec Mlle DUNN, à CE. 3-5354.

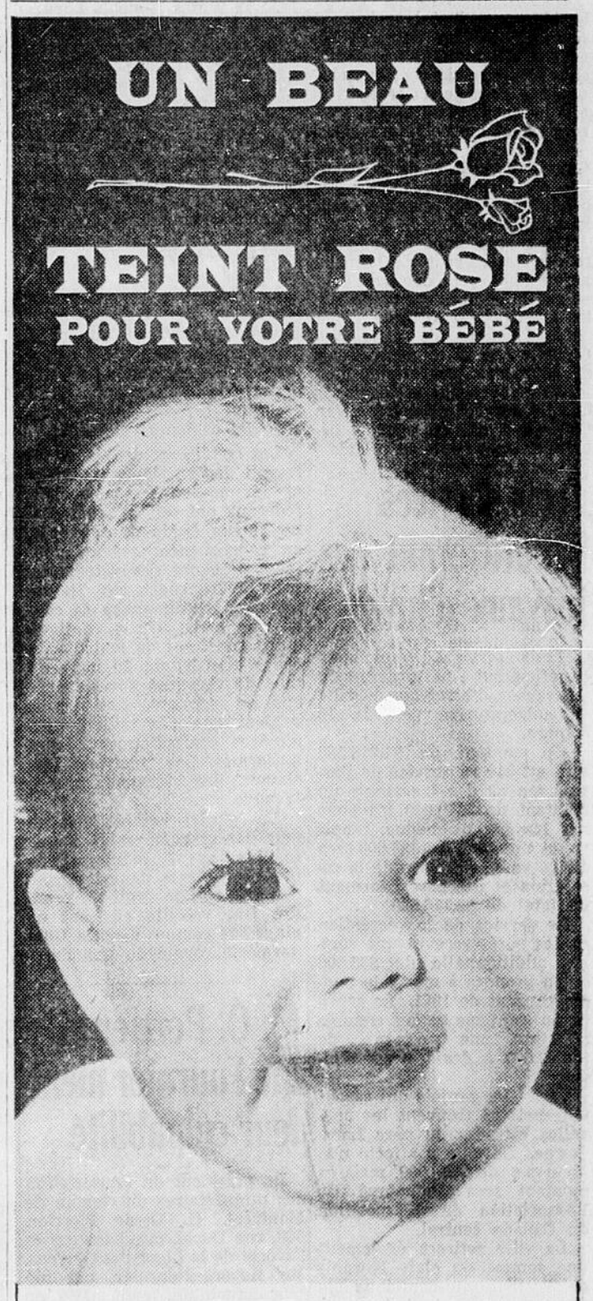
— FENTON'S —
BAKERY LIMITED

"Hé!... quel est ce bon arôme ?"

Il a compris votre muette invitation à déjeuner... transmise par le merveilleux arôme du Chase & Sanborn qui se répand dans toute la maison. Le Chase & Sanborn possède l'arôme le plus invitant que l'on puisse trouver dans un café; et son *goût* est aussi appétissant que son arôme. Ne vous contentez donc pas d'appeler vos gens à table le matin... *conviez-les* de la plus éloquente façon qui soit, par le moyen du délicieux café Chase & Sanborn.

"LE CAFÉ DES BONS DÉJEUNERS!"

UN BEAU TEINT ROSE POUR VOTRE BÉBÉ



De belles joues roses, voilà ce que donneront à votre trésor des aliments riches en fer. Cet élément important est fourni, naturellement, par les céréales Gerber pour bébés, qui sont enrichies de fer sous une forme facilement assimilable afin de fortifier le sang. Du calcium pour les os et d'importantes vitamines du groupe B sont également ajoutés.

Un mets fin pour votre chérubin. Les céréales Gerber ont une saveur douce mais distinctive, et leur consistance est si crémeuse! Toutes sont prêtes à servir. Mélangez-les simplement à la formule ou au lait et en quelques secondes elles acquièrent une consistance parfaitement lisse.

A votre prochaine visite au magasin pour acheter des céréales pour bébés, recherchez les formats économiques Gerber de 16 oz. Toute une variété à votre choix: céréale de riz, céréale mixte et céréale d'avoine.

Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés

ALIMENTS Gerber POUR BÉBÉS

Niagara Falls, Canada

Des religieuses contribuent à la lutte contre le cancer

DEVON, Pennsylvanie (PA)— Dans un étroit petit laboratoire qui était jadis une salle de bain, un groupe de religieuses affligées physiquement font leur part dans la lutte contre le cancer.

Les religieusès, membres de la communauté catholique de Jésus-Crucifié, se penchent au-dessus des microscopes pour examiner des plaques spécimen afin d'y déceler la présence du cancer utérin.

Le projet, qui serait unique dit-on, a l'approbation des médecins qui le considèrent comme une aide précieuse dans leurs efforts pour dépister le cancer à ses débuts.

Les plaques sont apportées au couvent chaque semaine par le Dr Edward Rehak, pathologiste en chef de l'hôpital St. Agnes, à Baltimore. Il rapporte le travail terminé ainsi que les rapports des religieuses.

Le Dr Rehak a été l'instigateur du projet alors qu'il cherchait une activité qui aurait en même temps une valeur thérapeutique pour les religieuses elles-mêmes.

Malades

Elles souffrent de maladies telles que la polio, les défectuosités cardiaques, le rhumatisme, l'arthrite, l'ostéomyélite et la tuberculose.

Mère Marie Landri, prieure du couvent Regina Mundi, a donné son approbation et le laboratoire fut installé dans la salle de bain de ce qui était jadis une résidence de médecin.

Le laboratoire, dirigé par Mère Marie-Aimée, d'origine japonaise, examine quelque 50 plaques par semaine, au rythme actuel. Les religieuses espèrent atteindre la centaine avant longtemps.

Les médecins disent que ces détectives de laboratoire ont dépisté de cinq à 10 cas de cancer insoupçonné dans chaque 1,000 plaques examinées.

Communauté française

La Congrégation de Jésus-Crucifié a été fondée en France en 1930. Regina Mundi, le seul prieuré de l'ordre aux Etats-Unis, a été inauguré en 1955 avec six religieuses venues de France.

Il fut organisé au bénéfice des handicapés physiques. Des femmes âgées de 20 à 30 ans peuvent en faire partie, à moins que leur maladie ne soit mentale, nerveuse ou contagieuse.

Les pays représentés comprennent le Canada, la France, les Philippines, la Malaisie, le Vietnam, la Chine, le Japon, l'Algérie, la Suède, l'Allemagne, la Belgique, la Hollande, l'Italie, l'Espagne, la Grande-Bretagne, l'Irlande, la Suisse et les Etats-Unis.

Début de saison chez les Filles d'Isabelle

A Hull

La première réunion mensuelle de la saison, chez les Filles d'Isabelle de Hull, a eu lieu le 21 septembre sous la présidence de Mme Marthe Paquin, régente.

Le R.P. Jacques Robert, aumônier suppléant, a prononcé une brève allocution de bienvenue. Mme Marthe Paquin a présenté un rapport détaillé des deux derniers congrès tenus à Kansas City et Baie Comeau. Le prochain congrès aura lieu à Montréal.

Une retraite fermée à l'intention des Filles d'Isabelle de Hull a été organisée par Mme Anita Lalonde, à la maison des Soeurs Franciscaines-de-Marie, rue Presland, Ottawa, pour les 21, 22 et 23 octobre prochain.

Une initiation, pour les nouveaux membres du cercle a été annoncée pour le 16 octobre prochain.

La prochaine assemblée des Filles d'Isabelle de Hull aura lieu le 19 octobre prochain, au local habituel.

A Alexandria

Le cercle Notre-Dame-de-Fatima se réunissait récemment pour la première réunion mensuelle de la saison.

Mme Laurier Lefebvre, régente, a soumis à l'étude du cercle les projets importants pour la saison en cours.

Les déléguées officielles au congrès provincial qui aura lieu à Niagara Falls, seront Mmes Laurier Lefebvre, régente, et Roméo Vaillancourt, vice-régente. Mme Ubald Poirier, syndic provincial, et l'abbé E. Houde, aumônier, assisteront également à ces assises.

Le salut du St-Sacrement, suivi d'une communion générale, précédera la causerie donnée par le R.P. Léo Leblanc, missionnaire, que le cercle recevra le 3 octobre prochain.

Les préparatifs se continuent en vue de la prochaine initiation qui aura lieu le 6 novembre, à Alexandria.

A la fin de la soirée, des prières spéciales ont été récitées pour le repos de l'âme d'une des membres du cercle, décédée récemment.

Le prix de présence de la soirée a été gagné par Mme Jean-Marie Gauthier.

Récents mariages bénits à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — L'abbé E. Houde, curé, a béni récemment en l'église paroissiale, le mariage de Mlle Juliette Lavigne, fille de M. et Mme Johny Willy Lavigne, à M. Raymond Bellefeuille, fils de M. et Mme James Bellefeuille, tous d'Alexandria.

La mariée portait une longue toilette de dentelle blanche, et son voile de tulle illusion était retenu sous un diadème de perles. Son bouquet était une cascade de roses rouges et d'oeillets blancs.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un dîner a été offert à la salle Alexandre, après quoi M. et Mme Bellefeuille sont partis en voyage. Pour voyager, Mme Bellefeuille portait un tailleur bleu poudre, un chapeau et des gants jaunes, et des accessoires noirs.

A leur retour, une réception leur sera offerte à la salle Bonnie Glen, d'Alexandria. Ils éliront domicile à Cornwall.

M. Wallis Lapierre, fils de M. et Mme Josaphat Lapierre, d'Alexandria, a épousé récemment, en l'église de Vaudreuil, Mlle Monique Brosseau, fille de Mme Donat Brosseau, de Vaudreuil.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un thé a été offert à la résidence de Mme Emile Boucher, soeur de la mariée. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour Niagara Falls. A leur retour, M. et Mme Lapierre éliront domicile à Alexandria.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

magasinez...chez CAPLAN

VENDREDI DERNIER JOUR

Vente DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

Aubaines exceptionnelles pour la famille et le foyer

FERMÉ SAMEDI à l'occasion du JOUR DES PROPITIATIONS

C. CAPLAN LIMITEE... RUE RIDEAU...

ÉCONOMISEZ SUR LES MARQUES FAMEUSES au DOMINION

DOMINION OFFRE UNE PLUS GRANDE VARIÉTÉ DE MARQUES FAMEUSES ET RECONNUES! Venez dès cette semaine pour profiter d'économies très spéciales sur des produits de marques fameuses annoncées ici, et sur une foule d'autres produits offerts par votre marché DOMINION! En effet, vous y trouverez sans cesse une plus grande variété de marques fameuses et à des prix avantageux au DOMINION!

VOUS POUVEZ TOUJOURS DIMINUER LE COÛT DES VIVRES AU DOMINION

Produits Canada Packers — Profusion d'aubaines

JAMBON en conserve — bte 1½ lb — SPECIAL $1.49
MAPLE LEAF—cuit et prêt à servir

MINCEMEAT — bte 28 on. — SPECIAL 43c
MAPLE LEAF, délicieux, aromatique, frais.

Shortening — Paquet 1 livre plastique de 2½ lb — 33¢ — 85c
DOMESTIC pour des croûtes de tarte tendres — EMPAQUETAGE SPECIAL A 8c DE RABAIS
APPROVISIONNEZ-VOUS A CE BAS PRIX!

Aliments CHUM pour CHIENS — empaquetage à 2c de rabais — 3 btes 15 on. 32c

PÂTE CHEDDAR — poi 8 on. — 3c de rabais — 31c
MAPLE LEAF, texture riche, crémeuse et délicieuse

KAM viande à lunch — Bte 12 on. — SPECIAL 27c
PRETE A SERVIR

CONFITURE aux FRAISES — AYLMER — avec pectine ajoutée — pot 24 on. 45c

JUS DE TOMATES — PACRITE — de choix, riche saveur naturelle — bte 48 on. 27c

Mélanges à gâteau — Ogilvie, nouvelle formule Sta' Fresh — Pqt 20 on. — à 8c de rabais — 29c

Soupe aux pois Habitant — Réchauffez simplement et servez — 3 btes 28 on. — Spécial 49c

RIZ DAINTY — léger et farineux après cuisson — Pqt 2 lb — Spécial 29c

GRUAU QUAKER — instantané ou rapide, — Gros paquet — 42c

SURF BLEU — pour le lavage le plus parfait changez au Surf — format géant — à 20c de rabais — 67c

PEPSODENT — Offre spéciale — économisez 27c sur votre pâte dentrifice — Pqt de Format géant 2 tubes — 99c

MARGARINE — régulière Tulip — délicieuse, économique — magasins de l'Ontario seulement — SPECIAL 4 pqts de 1 lb 89c

POULETS prêts à cuire — frais, cat. "A" pour rôtir, frire ou barbecue, moy. 2 à 3 lb — lb. 35c

RAISIN TOKAY — de Californie — sucré et juteux — ferme et de couleur et saveur — appétissantes, grosses grappes — 3 lb 29c

Cantaloups — no 1 de Californie, chair saumon, mûris à point — 2 de format géant 45 — 33c

Pieds de céleri — vert Pascal — délicieuse saveur, ferme, no 1 de l'Ontario — 2 pieds format 36 — 29c

EPINARDS — tendres et savoureux — fermes et frais, no 1 de l'Ontario, lavés et prêts à cuire — 2 sacs cello 10 on. — 35c

C'est maintenant le temps de planter — importés de Hollande
Bulbes de Crocus, Hyacinthe, Narcisses, Tulipes, Parrot et Darwin ..... le pqt 59c

Cornichons mélangés — Sucrés marque York, pot 16 on. — Spécial 29¢

Détersif liquide — Maple Leaf, — bte 24 on. 12c de rabais — 79¢

Arachides blanchies — York — salées juste à point — pqt 13 on. — 39¢

Pêches — Moitiés de choix — marque Culverhouse — 3 btes 20 on. Spécial 79¢

Sodas Premium — Christie, ordinaires ou salés — paquet 16 on. Spécial .... 37¢

Café instantané — Chase & Sanborn, pot 6 on. — Empaquetage à 20c de rabais 99¢

Pois de fantaisie — Green Giant — 2 btes 15 on. 39¢

Farine Robin Hood — Nouvelle, prétamisée — sac 5 livres 47¢

Aubaines en aliments congelés

FRAMBOISES — de fantaisie marque York — SPECIAL 3 pqts 15 on. 1.00

POIS et CAROTTES — de fantaisie marque York — sac poly 2 lb — 43c

POIS VERTS — DE FANTAISIE marque York, tendres et sucrés. — sac poly 2 lb — 49c

JUS d'ORANGES — DOMINION — 5 btes 6¼ on. 89c

Aubaines de la boulangerie

BEIGNES Richmello — ordinaires, sucrés ou à la cannelle — 2 douz. 49c

BROWNIES — biscuits au chocolat de Walker paquet de 12 ..... 41¢

BISCUITS MALO — au chocolat Hilltop — Pqt 1 lb — 39c

BULLSEYES A LA MENTHE ou HUMBUGS — dorés ou argentés ALLAN — pqt 16 on. — 29c

POULET DANS PANIER — Catégorie "A" frais, empaquetage commode, pré-coupé. — lb — 39c

CUISSES ou POITRINES — DE POULET FRAIS DEPECE — votre choix lb — 65c

ROTI PREMIERES COTES — boeuf de marque rouge ou bleue, la meilleure marque classée par les inspecteurs du gouvernement coupe de haut — lb — 69c

BACON A DEJEUNER — Maple Leaf "Tender Sweet" — Paquet plat — pqt 1 lb — 69c

Vente spéciale COUVERTURES — Sunnyspun Esmond, 72" x 84", à bordure de satin de 5", en viscose de nylon. Teintes: bleu, rose, vert, or et rouge. — chacune 3.95

OREILLERS — caoutchouc mousse en flocons, lavables. Dessins fleuris, à rayures et motifs. Extra gros format 20" x 26". — chacun 1.89

CONSERVEZ LES Reçus de caisse verts du Dominion POUR DES primes de valeur

Selon notre mode facile d'un tome à la fois ENCYCLOPEDIE STANDARD REFERENCE Funk & Wagnall — MAINTENANT DISPONIBLE AU DOMINION — Tome 1, seulement 29c — Tomes 2 à 25 ..... 1.29 — Commencez votre série maintenant

TOUT EST GARANTI

Aubaines en vigueur dans Ottawa, Hull, Eastview et Hawkesbury jusqu'à la fermeture le samedi 1er octobre

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

La Plume rouge

Service d'aide aux familles catholiques

Il y a quatre ans, Angèle fut appréhendée dans un magasin à rayons parce qu'elle avait en sa possession des objets volés. C'était son premier manquement à la loi et elle fut réprimandée par le détective du magasin et par ses parents.

Ce jour-là, elle se retira dans un monde à part où elle vécut dans la crainte de commettre une autre faute. Etre bonne devint une obsession et, petit à petit, il y eut un manque d'application dans son travail scolaire.

Ses professeurs étaient inquiets et leur inquiétude augmenta quand elle faillit son année scolaire une seconde fois. On fit venir ses parents pour les consulter.

Comme beaucoup de parents, ils ne s'apercevaient pas que leur fille ainée donnait un si mauvais rendement. Ils avaient 3 autres enfants réussissant bien à la même école, et ils n'étaient pas trop inquiets au sujet d'Angèle. Après avoir discuté quelque peu, on en vint à la conclusion qu'Angèle souffrait de troubles émotifs, et on suggéra à son père et à sa mère de s'adresser au Service d'aide aux familles catholiques pour obtenir de l'aide.

On fixa un rendez-vous et, petit à petit, une assistante sociale découvrit la cause du problème. Angèle avait un complexe de culpabilité se rapportant à l'incident du magasin, un incident complètement oublié par tous. Elle ne pouvait en parler ouvertement. Chaque fois que ses parents la punissaient, elle croyait que le vol d'autrefois était la cause de leur colère.

Il était évident que les parents auraient besoin d'orientation pour aider Angèle à surmonter son problème. Au cours d'une série d'entrevues, on s'aperçut que quelques changements importants s'imposaient pour les parents.

On trouva que le père d'Angèle était dépourvu de certaines qualités essentielles à un père. Bien qu'il fût un amateur enthousiaste de la balle, il n'avait jamais amené ses fils à une partie de balle. Il n'aidait jamais aux enfants à faire leurs devoirs; ne prenait jamais part aux décisions de la famille; n'avait jamais fait d'effort pour donner aux enfants l'exemple d'un homme et d'un père.

D'un autre côté, la mère prenait sur elle toutes les responsabilités. Elle dirigeait le foyer; dirigeait la vie de ses enfants (et de son mari), et avait le contrôle absolu des revenus familiaux.

Il en résulta que les quatre enfants n'avaient pas d'association véritable avec leurs parents. Ils n'étaient pas certains de ce qu'on attendait d'eux comme hommes et comme femmes. Pour Angèle, ce problème était amplifié.

Après presqu'un an de travail d'orientation, l'assistante sociale n'a plus qu'à remettre sur pieds la famille maintenant mieux adaptée.

Le père et la mère remplissent les rôles qu'ils doivent remplir. Angèle a surmonté son complexe de culpabilité, amélioré son travail scolaire, et elle s'entend bien avec ses frères et soeurs.

Le cas d'Angèle n'est qu'un cas parmi les centaines traités chaque année par le "Service d'aide aux familles catholiques" d'Ottawa, qui s'occupe de milliers d'individus.

Foyers désunis, problèmes pécuniers, malentendus entre parents et enfants, adaptation sociale, alcoolisme et bien d'autres problèmes se présentent dans leur champ d'action.

Cette agence est l'une des trente-quatre "agences de la plume rouge" d'Ottawa. Les assistantes sociales du SAFC sont pour la plupart bilingues, et toutes sont des assistantes sociales professionnelles expérimentées. Leur cas sont répartis presqu'également entre les familles françaises et anglaises, et ils comprennent chaque année plusieurs familles de nouveaux Canadiens qui éprouvent des difficultés d'argent, de logement et d'adaptation à notre genre de vie.

Moscou menace l'existence des Nations unies

"L'ONU fait face dans le moment à la plus formidable menace à son existence, depuis quinze ans. Ne nous laissons pas leurrer, M. Khrouchtchev et ses amis ont menacé d'infliger une blessure profonde aux Nations unies", disait mercredi midi M. Diefenbaker au lendemain de son arrivée de New York. Il y avait prononcé un discours de haute portée internationale.

Cette blessure pourrait être mortelle, dit-il, parlant au déjeuner du Congrès de l'Association des dentistes du Canada au Château Laurier. Les attaques communistes contre le secretaire de l'ONU, M. Dag Hammarskjold, dit M. Diefenbaker, et la proposition de lui substituer un triumvirat ont prouvé que le monde communiste entretenait des intentions destructrices.

"Le secrétaire de l'ONU, dit le premier ministre, a été l'objet de critiques de temps à autre, mais il a continué de façon efficace et tenace à poursuivre la médiation et à prévenir le danger que des petits feux ne dégénèrent à travers le monde en des conflits incontrôlable. La proposition du premier ministre de l'URSS voudrait dire la révision totale de la charte de l'ONU," dit-il. Il accuse enfin les Soviets de vouloir à tout prix saboter l'ONU ou du moins la paralyser.

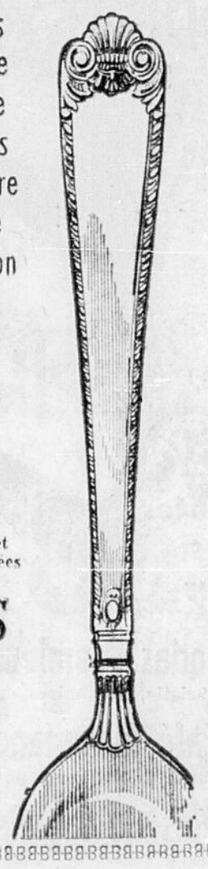
DERNIER JOUR!

RABAIS DE 20%

sur l'argenterie Birks

Tous les modèles — toutes les pièces

Choisissez parmi 20 modèles exclusifs, à compléter, créés dans les ateliers mêmes de Birks; à tout point de vue, l'argenterie Birks représente la meilleure valeur au Canada. Ne manquez cette occasion unique d'ajouter à votre collection — ou d'en commencer une dès maintenant.



CONDITIONS BUDGETAIRES DISPONIBLES

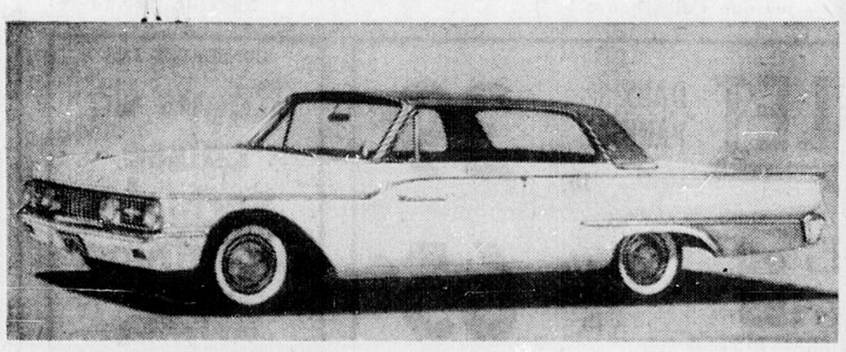
Commandes téléphoniques et postales promptement exécutées

BIRKS

ORFEVRES

"DANS LE MAIL DE LA RUE SPARKS"

Stationnement gratuit d'une heure au Car Park. Point n'est besoin d'acheter... Il suffit de vous rendre au magasin et parcourir les rayons.



LA METEOR AUSSI sera moins longue, d'environ 4 pouces, et moins large, d'environ 2 pouces, en 1961. Comme pour ses autres voitures, la compagnie Ford déclare que rien n'a cependant été sacrifié dans l'espace intérieur. La Meteor 1961 compte douze modèles avec un choix des deux moteurs ordinaires, le 6-cylindres 223 et le V-8 332, ou du V-8 spécial 390. ***

AVIS

notre magasin sera

FERME SAMEDI

magasinez VENDREDI

Shaffers

LE DROIT

Perspectives

Lisez "Perspectives"

Lisez "Le Droit"

Mackenzie King durant la guerre

Mackenzie King fut premier ministre du Canada pendant plus de 21 ans. Cette semaine, **Perspectives** vous présente le premier d'une série de cinq articles sur celui qui dirigea le Canada pendant ces années difficiles. Cette série d'articles relate la politique de King depuis le début de la deuxième guerre mondiale jusqu'aux jours qui ont précédé l'invasion de l'Europe, en grande partie dans les termes que le premier ministre avait confiés à son journal intime.

Profitez de notre concours pour vous abonner au "Droit" ou pour renouveler votre abonnement

GAGNEZ UNE CHEVROLET '61

OU

UN VOYAGE POUR DEUX EN EUROPE

POURQUOI VOUS LAISSER ACCABLER PAR LES SOUCIS DU CRÉDIT?

– Si tel est votre cas... commencez à acheter en économisant au comptant... aux 5 magasins

ABSELL WHOLESALE

105, rue PRINCIPALE — HULL

54, rue Rideau — 75, rue Sparks — 107, rue Princess KINGSTON — 142 ouest, rue Pembroke PEMBROKE

... où vous aurez la G. C. T. S. ...

'Garantie Contre Tout Souci' ...lorsque vous ACHETEZ et ECONOMISEZ au COMPTANT - et que - vous POSSEDEZ ce que VOUS ACHETEZ UNE FOIS pour TOUTES!

UNE PRIMEUR! NOUVELLE qui FERA LES MANCHETTES!

Ensemble de **couteaux de cuisine** de 7 mcx
Absell **2.91**
(Prix de détail 6.95)

Radios 6 transistors (complet)
Absell **19.97**
(Détail 49.50)

Pélicule pour cinékodak en couleur (y compris développage)
Absell **3.77**
(Détail 4.90)

Les magasins ABSELL ouverts samedi CETTE SEMAINE et tous les samedis de 9 à 6

AUBAINE ECLATANTE A 10 DIAMANTS

10 diamants étincelants sertis sur de superbes anneaux d'or blanc ou jaune 14 carats.
PRIX-CHOC AU COMPTANT CHEZ ABSELL **59.06**
les deux anneaux ($100 au détail)
Deux alliances assorties à 10 diamants

Solitaire extraordinaire

Quelle merveilleuse aubaine !

Choix de montures d'or blanc ou jaune de 14 carats

Prix au comptant ABSELL **$88**
($175 au détail)

GARANTIE DE DIAMANTS

Nous vous verserons le double des honoraires du diamantaire si les diamants ABSELL ne valent pas le DOUBLE du prix de vente !

UNE PRIMEUR! BAS de NYLON

DE PREMIERE QUALITE !
sans couture — tulle à 420 aiguilles
TOUTES LES TEINTES DERNIER CRI D'AUTOMNE
y compris le beige, épices et gris.
Se vendent vraiment $1.29
Prix Absell **52c**
6 paires pour 2.99

MONTRE automatique suisse à mouvement de 30 pierres — Special

étanche
anti-chocs
automatique

COMPAREZ!
19.97
pour une montre automatique à mouvement de 30 pierres
GARANTIE UN AN
(Détail $59.50)

Aubaines à plein wagon

Bibliothèque Credenza

Servez-vous-en comme séparateur de pièce; buffet de service — comme bibliothèque. 36" de hauteur; 36" de largeur; 12" de profondeur. Fini grené du bois — à l'épreuve des taches et résistant à la chaleur.

PRIX ABSELL **21.88**
Prix du détail 49.95

Lampe tri-lite de parquet

Magnifique lampe, réflecteur en laiton solide avec tige et base en noyer.
PRIX ABSELL **10.87**
(Détail $29.95)

Vaisselle anglaise

Service complet de 52 morceaux pour 8. Dessins "English Rose", Royal Tudor, Staffordshire, Angleterre, gravés à la main, à l'épreuve des détersifs et à couleurs permanentes.
PRIX ABSELL **13.66**
(détail $34.95)

Coutellerie en acier inoxydable

40 splendides morceaux d'argenterie en acier inoxydable de qualité — un service de motif de distinction pour 8 PERSONNES.
PRIX ABSELL **8.53**
(Détail $16.95)

Manteaux courts pour dames

Manteaux importés d'Italie — y compris les modèles rembourrés et tricotés à la main. Toutes les tailles, toutes les teintes.
PRIX XABSELL **2.47**
(détail $9.95)

Jamais! Au grand jamais!

A-T-ON OFFERT UNE MONTRE A REMONTOIR ENTIEREMENT AUTOMATIQUE AU PRIX DE

9.37
($29.95 au détail)

Laissez-la tomber!
Portez-la à la pluie!
Portez-la au travail!

CETTE MONTRE AUTOMATIQUE EST VRAIMENT ROBUSTE !

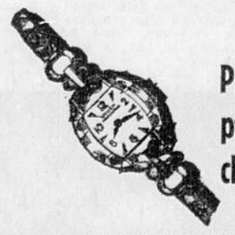
GARANTIE SANS RESERVE !

Automatique **9.37** ($29.95 au détail)

Avantages:
- Remontoir automatique!
- Etanche !
- Anti-chocs
- Pierres suisses !
- Cadran lumineux !
- Bracelet extensible !
- Trotteuse !

MONTRES SUISSES 17 PIERRES POUR DAMES

BRACELET EXTENSIBLE



Prix au comptant phénoménal chez Absell **9.73**
($29.95 au détail)

Massif — attrayant — moderne — élégant

Ensemble de pupitre 3 dans 1

Oui — Vous obtenez les 3 — Pupitre en acier forgé — chaise confortable pour assortir — lampe à cou d'oie ajustable. Très pratique comme coiffeuse, table de dactylo, pupitre ou pour bureau.
GRACE A UNE ENTENTE SPECIALE — LIVRAISON GRATUITE DE LA MANUFACTURE A VOTRE DOMICILE FRANCO
Ensemble de pupitre 3 dans 1
(Prix de détail $49.95) PRIX ABSELL **20.57**

PUISSANT RADIO PORTATIF (complet avec piles, garanti)
PRIX ABSELL **13.88**
(Prix détail $29.95)

TOSHIBA à 8 transistors pour ondes courtes et grandes (complet, garanti)
PRIX ABSELL **46.12**
(Prix détail $89.50)

Rasoirs électriques

A PRIX DU GROS

RONSON C.F.L. (dét. $21.50)	Prix Absell 12.97
LADY RONSON (Dét. $16.95)	Prix Absell 10.94
REMINGTON ROLL-A-MATIC (Dét. $31.35)	Prix Absell 18.37
REMINGTON AUTO-HOME (Dét. $33.95)	Prix Absell 21.97
PHILISHAVE (Dét. $29.95)	Prix Absell 16.97
PHILISHAVE A PILES (Dét. $29.95)	Prix Absell 19.97
PHILISHAVE SPEED-FLEX (Dét. $32.95)	Prix Absell 20.57

(Tous les plus récents modèles tous entièrement garantis)

TOURNE-DISQUES

portatifs à 4 vitesses
Clarté de son pour la vie — dans étui de similicuir deux teintes — haut-parleur pour notes basses.
Prix Absell **19.97**
(Prix de détail $39.95)

ABSELL SE FAIT DES AMIS

Jouets - Jeux Poupées

A PRIX DU GROS
Oui, c'est vrai — vous pouvez faire mettre de côté à PRIX DU GROS !

TOURNE-DISQUES

Super-automatiques
(complets et comportant toutes les nouvelles caractéristiques — entremêlent les disques, cartouche pour les tourner, etc. (Entièrement garantis)
PRIX ABSELL **46.16**
(Prix de détail $89.95)

LE PETIT COIN AUX GRANDES AUBAINES

Parapluies, **67¢** . . . Marteaux en chrome avec poignée de caoutchouc, **1.28** . . . Tourne-vis automatiques à cliquet, **2.22** . . . Ensemble de 4 petites carpettes, **97¢**.

PLUS — PLUS — PLUS — PLUS

Ensemble de boîtes de cuisine — poubelles à pédale — boîte à pain — pèse-personne — manneu à linge — ouvre-boîtes — auto-releveurs pour écoliers — articles comme cadeaux — horloges

TOUS AUX PRIX DU GROS

Maintenant 5 MAGASINS ABSELL WHOLESALE
OU LE COMPTANT COMMANDE LES PLUS BAS PRIX !

105 Principale, Hull, Qué. — 75 SPARKS Ottawa — 54 RIDEAU Ottawa

ABSELL
WHOLESALE

OUVERT TOUS LES JOURS, et le SAMEDI, de 9 à 6 p.m.
OUVERT A HULL TOUS les VENDREDIS SOIR jusqu'à 9 h.

142 OUEST, RUE PEMBROKE — PEMBROKE (ONTARIO)
107, RUE PRINCESS — KINGSTON (ONTARIO)

ABSELL GARDE SES AMIS

Percolateur

électrique géant de 9 tasses (avec corde)
PRIX ABSELL **4.97**
(Prix de détail $12.95)
ainsi que
Ballons
grosseur officielle des Rough Riders
PRIX ABSELL **2.44**

Fers à vapeur

à 19 trous
de marque reconnue par tout le pays
Enfin — un fer à vapeur super de luxe, avec 19 trous à vapeur pour un super repassage — (entièrement garanti)
PRIX ABSELL **11.47**
(Détail $17.95)

Bouilloires

électriques de marque réputée (entièrement garanties)
PRIX ABSELL **5.97**
(Prix de détail $11.95)

Ustensiles en véritable acier REVERE

maintenant à prix du gros
Poêlons — casseroles — bains-marie — bols, etc.
TOUT CE QUI EST FABRIQUE par REVERE A PRIX DU GROS —

M. Drew prévoit un record de nos exportations en G.-B.

WINNIPEG (PC) — Les perspectives commerciales du Canada vis-à-vis la Grande-Bretagne sont entrées dans une nouvelle ère, a affirmé hier le haut commissaire du Canada à Londres, M. George A. Drew, dans une allocution prononcée devant le Conseil interprovincial du commerce et de l'industrie.

Cette année, a-t-il dit, les exportations canadiennes en Grande-Bretagne établiront un record, et dépasseront peut-être le chiffre de $1 milliard, soit environ $200 millions de plus que le record précédent.

"Je ne me rappelle pas, a dit M. Drew, avoir vu la Grande-Bretagne aussi prospère, aussi vigoureuse et aussi confiante.

"Ses habitants connaissent un revenu moyen plus élevé que jamais auparavant et les ventes des objets qui augmentent le confort du foyer - cuisinières électriques, réfrigérateurs, appareils de chauffage et tous les accessoires du genre, connaissent des sauts et des bonds.

Publicité

"Mais les clients ne viendront pas acheter au Canada. Nous devons aller en Grande-Bretagne . . . Les exportateurs canadiens qui ont essayé le marché britannique ont connu un succès étonnant".

Avec la révocation des restrictions sur l'importation, le peuple britannique est libre d'acheter comme jamais il ne l'a été depuis 21 ans. Plusieurs Anglais ne savent pas ce que le Canada peut vendre, ou ignorent le fait que le Canada produit plusieurs des choses qui se vendaient en Grande-Bretagne avant la guerre, a dit M. Drew.

Pour faire face à cette situation, le haut commissaire suggère des campagne de publicité intenses.

M. Lamontagne ira au Pakistan

(PC) — M. Jean - Théophile Lamontagne, de Québec, ancien chef du Bureau des statistiques du Québec, a été choisi pour aider le Pakistan, dans le cadre du plan de Colombo, à organiser et à effectuer un recensement agricole.

Ce recensement constitue l'un des points importants d'un programme destiné à régler le problème de la pénurie de vivres au Pakistan.

M. Lamontagne, qui est âgé de 61 ans, doit arriver à Karachi le 6 octobre. Il demeurera au Pakistan au moins un an.

Diplômé de l'école normale Laval, il entra au ministère de l'Agriculture du Québec en 1930, après avoir enseigné à Québec pendant un certain nombre d'années. Il fut chef du Bureau provincial des statistiques de 1946 à 1960. Il a quitté ce poste plus tôt, cette année.

Pas de déficit prévu aux écoles séparées

A moins d'imprévus, la Commission des écoles séparées d'Ottawa entend terminer son année fiscale sans déficit. M. F.-M. Peters, président du comité de finance, a révélé mercredi soir, lors de l'assemblée régulière de la Commission, qu'à la fin d'août, lors de la dernière vérification des livres, une balance de quelque $1,633,000 demeurait à l'actif. M. Peters a fait remarquer que cette somme était suffisante pour faire face à toutes les dépenses prévues, salaires, administration, etc., d'ici la fin de décembre. Au début de l'année, la Commission avait un budget de $4,500,000 pour l'administration générale.

M. Raymond Groulx, secrétaire-trésorier adjoint de la Commission, a donné quelques statistiques concernant le nombre d'élèves et de professeurs aux écoles séparées de la ville. Comparativement à l'an dernier, le nombre d'élèves au début de septembre montre une hausse de 978 pour un total de 23,264, alors qu'à la fin de juin 1959, 22,286 élèves fréquentaient les écoles de la capitale. L'amalgamation de certains cours et une réorganisation des classes a fait que cette année, le nombre de professeurs a diminué en comparaison de l'an dernier. A la fin de juin 1959, 902 instituteurs étaient inscrits à l'enseignement primaire alors que cette année, on en compte 847, soit 55 de moins qu'en 1959. Une autre innovation cette année aux écoles séparées a été d'augmenter le nombre d'élèves par classe. L'an dernier, la moyenne d'élèves français par classe était d'environ 29 et cette année, la moyenne par classe est de 35. Chez les élèves de langue anglaise l'an dernier, la moyenne par classe était de 30 et cette année, la moyenne s'élève à 37. On compte 68 écoles primaires catholiques dans la capitale cette année. En janvier, la Commission compte en ouvrir une autre à Copeland Park. Cette nouvelle école comptera dix classes et pourra accommoder 400 élèves.

La Commission espère aussi commencer la construction d'une autre école anglaise pour septembre 1961. Cette école sera située sur le chemin Heron. Déjà un nom a été choisi soit, "Queen of the Angel School". D'autres projets de construction sont envisagés pour l'an prochain.

Le nombre de piétons tués à la hausse

TORONTO (PC) — On a annoncé mercredi que, pour les huit premiers mois de l'année, le nombre de piétons victimes d'accidents de circulation de la province d'Ontario s'est élevé de 174, pour la même période l'année dernière, à 198 cette année.

"Le nombre d'automobilistes tués est le même, soit 240, et le nombre de passagers tués est tombé de 237 à 198," a déclaré Me E. J. M. Hughes, directeur de la statistique pour les accidents d'automobiles. "De plus, jusqu'au 31 août cette année, on a enregistré 8 morts de motocyclistes, soit la moitié du nombre à la même date l'année dernière."

L'échevin Aubin proteste contre les enseignes

L'échevin Clément Aubin vient de protester contre de nouvelles affiches que le service municipal de la circulation a érigées sur la rue Dalhousie.

Ces affiches ne sont qu'en anglais et l'échevin Aubin les veut bilingues.

On se souvient qu'il y a quelques années l'échevin Aubin avait fait une lutte pour obtenir des affiches et enseignes bilingues à l'intersection des rues de la basse ville. La ville s'était pliée à cette demande à la grande satisfaction de la population bilingue de la basse ville.

Le service municipal de la circulation, de qui relève l'installation de ces enseignes, est revenu à l'ancienne méthode de les présenter en anglais seulement dans les quartiers où prédominent des citoyens de langue française.

L'échevin Aubin s'est mis en communication avec M. Thor Nielsen, ingénieur responsable de tout ce qui relève de la circulation et a demandé que les affiches soient remplacées par des enseignes bilingues. Si M. Aubin n'obtient pas les résultats satisfaisants, il se propose d'amener la question au Conseil de ville dès lundi soir prochain.

Il fait une chute du 2e étage de son domicile

Un jeune homme de 22 ans, M. Archie McLeod, demeurant au 97, rue Metcalfe, a été transporté dans un état grave à l'Hôpital municipal d'Ottawa, mercredi après-midi, après avoir fait une chute de 19 pieds du deuxième étage de sa demeure à l'angle des rues Slater et Metcalfe, vers 2 h. 15.

Selon des témoins oculaires, le jeune homme était à laver les vitres des fenêtres du deuxième étage de la maison lorsqu'il a perdu pied et est tombé sur une clôture de fer de deux pieds de hauteur dans sa chute. En arrivant au sol, il s'est blessé profondément au côté sur le couteau qu'il avait avec lui pour nettoyer les vitres.

L'homme était inconscient lorsque les ambulanciers de la maison Exclusive l'ont transporté à l'hôpital.

Jeudi matin, on apprenait de l'Hôpital municipal que, son état physique était maintenant satisfaisant.

Nécrologie

Mme Hector Labrecque

Mme Hector Labrecque, née Auxilia Bédard, 5, rue Lowrey, Ottawa, est décédée jeudi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 54 ans.

Née à St-Sixte, Qué., du mariage de feu Samuel Bédard et de feu Délima Deschamps, elle épousait à Ottawa, en 1947, Hector Labrecque qui lui survit. Elle demeurait dans la paroisse St-François-d'Assise.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte, un beau-fils, Hector Labrecque, d'Ottawa; deux belles-filles: Mme Roger Goneau (Colombe), d'Eastview, et Mme Roy Ward (Lorette), de Cardiff, Ont.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Landreville, 578-ouest, rue Somerset, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 45 samedi pour se rendre à l'église St-François-d'Assise où le service sera chanté à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

STANLEY
RENT-A-CAR
CE. 4-5555
O'Connor & Slater

MLLE CECILIA LAY ET SON COFFRE A JOUETS

"Elle a maintenant un coin bien à elle pour ranger ses choses", de dire Mme T. Lay, 1491, avenue Wilson, Toronto, la mère de Cecilia, âgée de 3 ans. On voit Cecilia près du coffre à jouets Gendron MacFarlane, qu'elle a obtenu en conservant 3¾ livrets de timbres Lucky Green. "C'est un plaisir pour elle que de ranger ses choses, maintenant." De plus, Cecilia aime beaucoup la balançoire que son père lui a construite, et sur laquelle elle s'assied pour regarder la télévision.

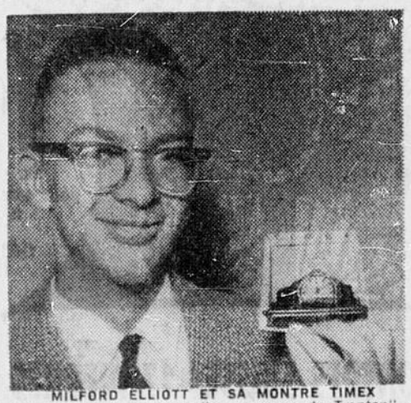
GORDON VEALE ET SA GROSSE SERVIETTE

Ses matières favorites, au programme de 9e année du cours d'immatriculation junior de Ledbury Park, sont les mathématiques et les sciences. Gordon Veal est aussi le préposé de la famille aux livrets de timbres Lucky Green. C'est ainsi qu'il utilisa 2¾ livrets pour un siège d'automobile pour enfant et 3 autres pour une poupée Lucky Green — la bénéficiaire étant dans les deux cas sa nièce Diane, âgée de 2 ans. Il se procura ensuite cette grande serviette. "Elle entre juste dans le panier de mon vélo", nous confie Gordon.

MME D. GEALL ET SON POELON SUNBEAM

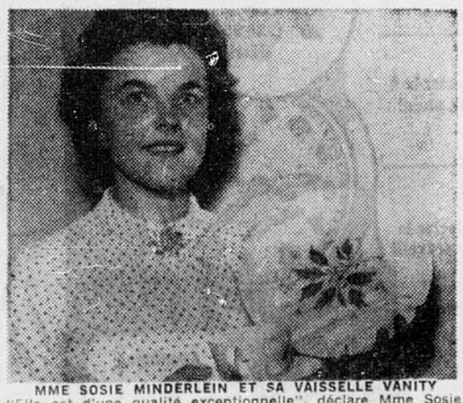
"J'ai été très satisfaite de mon malaxeur Sunbeam", nous déclare pour sa part Mme D. Geall, 401, chemin Rustic, Weston, "alors quand j'ai vu leur poêlon dans le catalogue Lucky Green, je me suis dit: "J'en aurai un". Ce poêlon cuit les oeufs admirablement, ajoute-t-elle; le blanc ne durcit pas".

D'AUTRES, PARMI LE TIERS DE MILLION DE CLIENTS SATISFAITS QUI ONT OBTENU DES PRIMES LUCKY GREEN



MILFORD ELLIOTT ET SA MONTRE TIMEX

"J'en ai eu besoin pour aller au camp de Trenton", de dire Milford Elliott, 16 ans, un membre du 246e Corps de cadets de l'Aviation. "A présent, elle lui aide à arriver en classe à temps", nous confie sa mère, Mme B. Elliott, 680, promenade Trethewey, Toronto. "Et de rentrer à temps, le soir!", d'ajouter son père.



MME SOSIE MINDERLEIN ET SA VAISSELLE VANITY

"Elle est d'une qualité exceptionnelle", déclare Mme Sosie Minderlein, 43, Beaumonde Heights, Thistletown, que l'on voit avec quelques pièces de son service à vaisselle Vanity, qu'elle a obtenu grâce aux timbres Lucky Green. "J'ai constaté qu'il pare très bien une table. J'aime particulièrement le dessin — il est à la fois moderne et sobre."

LESLIE WAKELY ET SON TRICYCLE

"Leslie est d'une famille de sept enfants," nous confie Mme R. B. Wakely, 191, avenue Montclair, Toronto. "Grâce aux timbres Lucky Green, nous avons pu obtenir un sac de couchage pour David, âgé de 12 ans, qu'il a utilisé lors de son camp scout, l'été dernier. Présentement, j'accumule les timbres en vue d'un ballon de football pour Stephen, qui est âgé de 7 ans".

Mme L. Holdsworth et ses chaises de bridge

"Nous conservons des timbres pour nous procurer les deux autres puis, ce sera la table" de nous dire Mme L. Holdsworth, 89, Lord Roberts Drive à Scarboro qui a pu constater que les deux chaises qu'elle s'est déjà procurées avec les timbres Lucky Green sont à la fois légères et robustes. "Elles sont idéales pour nos hôtes et leur dossier incurvé ne fatigue pas le dos".

Mme George Kennedy et ses chaises de parterre

"Nous sommes très satisfaits de la qualité des chaises que nous avons obtenues en conservant les timbres Lucky Green" de commenter Mme George Kennedy, 18, avenue Laxford à Scarboro. "Elles sont très utiles dans la salle de jeux lorsque nous y recevons les amis, dit-elle, et comme elles sont pliantes, nous pouvons les remiser si facilement dans le placard tout proche".

Beverley Busch, une fillette Lucky Green

"Elle a une petite soeur, Diane, dont les vêtements font bien à sa poupée Lucky Green" nous confie Mme L. Busch du 23 Bonnyview d'Etobicoke dont nous apercevons la fillette de 4 ans en compagnie de ses étrennes de Noël dernier. "Elle a son lit bien à elle dans ma chambre, nous dit Beverley et je la promène dans la poussette de Diane".

Mme John Martin et son Kodak deux-fins

Les clients Loblaw n'ont besoin que de 4 carnets et demi de timbres Lucky Green pour obtenir un superbe appareil comme celui qu'a reçu Mme John Martin que nous voyons ci-dessus dans son vivoir du 331, avenue Hillcrest à Willowdale. "La première fois que je m'en suis servi, nous dit Mme Martin, ce fut au mariage de ma nièce et les photos, ajouta-t-elle en nous les montrant, sont tout à fait réussies". Cet appareil croque les instantanés et des diapositives.

Mme J. Brown et sa grosse cruche isolante

"Nous nous en servons lorsque nous allons faire du camping en été" nous dit Mme J. Brown, 15, avenue Herbert, à Toronto que nous voyons ci-dessus tenant la cruche isolante à pique-nique, d'une capacité d'un gallon qu'elle s'est procurée moyennant 2¾ carnets de timbres Lucky Green. "Ma fille et mon fils s'en servent aussi pour conserver la soupe au chaud lors des excursions de ski.

LOBLAWS

629 élèves sont inscrits aux écoles bilingues d'Ansonville

ANSONVILLE (DNC) — Un nombre record d'élèves a été enregistré dans les deux écoles bilingues d'Ansonville, cette année.

L'école Sainte-Jeanne-d'Arc, école de filles, est sous la direction des Soeurs de l'Assomption. Un personnel de quatre religieuses et six laïcs dispensent l'éducation aux 317 filles de l'école.

Les différentes classes sont partagées comme suit: directrice: Soeur Céline-de-Jésus, a.s.v.; 8e année: Soeur Madeleine-du-Précieux Sang, a.s.v.; 7e année: Simone Tessier; 6e année: Soeur Jacques-de-Galilée, a.s.v.; et Mme Yvette Sarmiento; 5e année: Mlle Margaret-Rose Black; 4e année: Mlle Jeannine Mosuk; 3e année: Mlle Claudette Vachon; 2e année: Soeur Saint-Jean, a.s.v.; 1ère année: Mlle Pierrette Vachon; Jardin d'enfants: Mlle Viviane Marion.

A l'école des Saints-Martyrs-Canadiens, école de garçons, il y a 312 élèves d'inscrits. Le personnel de cette école est composé de laïcs seulement.

Directrice: Mme Irène Charlebois; 7e et 8e années: M. Emile Hurtubise; 6e année: Mlle Eva Moncion; 5e année: Mlle Liliane Lefebvre; 4e année: Mme Thérèse Charette; 3e année: Mlle Bella Lefebvre; 2e année: Mlle Pauline Vachon; 1ère année: Mlle Cécile Lefebvre; Jardin d'enfants: Mlle Lucienne Flageole.

Parmi les jeunes qui fréquentent les maisons d'éducation de l'extérieur mentionnons: Marie-Ange Levasseur, Marielle Pépin et Fernand Leroux, à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa; René Trottier et Gérald Trottier, au Collège classique de Rouyn; Lisette Trottier, Carmen Lapalme, Colette Bolduc et Raymonde Soucy, à l'Académie Ste-Marie de Haileybury; Réal Bolduc et Bernard Desroches, au Collège St-Michel de Toronto.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Modifications au laboratoire des produits forestiers

Le ministère des Travaux publics a adjugé à la compagnie Able Construction Limited, d'Ottawa, un contrat de $63,760 en vue de l'installation d'un système d'air climatisé et de différents dispositifs au laboratoire des produits forestiers du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, Chemin de Montréal. C'est ce qu'annonce aujourd'hui l'honorable David J. Walker, ministre des Travaux publics.

Cette compagnie a présenté la plus basse des trois soumissions reçues en réponse à la demande de soumissions publiques. Les travaux sont censés être terminés dans trois mois.

En plus du système d'air climatisé dans les bureaux du premier étage, les travaux comprendront l'installation d'un système d'approvisionnement d'air frais pour un laboratoire au sous-sol, et de petits changements au premier étage.

Les autres travaux que comporte le contrat consisteront en la construction d'une transporteuse ajustable pour le bois; l'insonorisation des conduites d'évacuation du bran de scie; la construction d'une plateforme en béton pour les boîtes à vidanges et la construction d'un petit entrepôt en brique.

Les plans et devis ont été préparés par le bureau central du ministère des Travaux publics et le bureau de l'architecte régional à Ottawa. Les travaux seront sous la surveillance de M. A. D. Wilson, architecte régional à Ottawa.

Cambriolage au Conseil du bien-être

La maison du Conseil canadien du bien-être, située au 55, avenue Parkdale, Ottawa, a été cambriolée tôt mercredi matin, vers 1 h. 10. Un des deux cambrioleurs aperçus dans l'édifice, David Prince, 17 ans, 357, avenue Roosevelt, s'est dit coupable en Cour de police d'Ottawa, mercredi matin, et recevra sa sentence la semaine prochaine.

Un agent de la Sûreté municipale était à faire sa ronde dans ce quartier de l'ouest de la capitale lorsqu'il aperçu qu'une fenêtre avant de l'édifice était ouverte. Regardant alors à l'intérieur sous la lumière de sa lampe de poche, il a vu deux jeunes adolescents en train de dévaliser le coffre-fort. L'un d'eux a réussi à se sauver.

Apparemment, la fenêtre de l'édifice avait été fermée mais elle n'avait pas été barrée la veille de ce forfait.

Mlle Alice Sellers réélue présidente des aides dentaires

L'Association des aides dentaires du Canada, dont le congrès se tenait cette semaine à Ottawa parallèlement à celui de l'Association des dentistes, a réélu à sa présidence, pour un deuxième mandat, Mlle Alice Sellers, de Winnipeg.

Parmi les autres membres du conseil d'administration qui ont été élus à l'issue de ce 13e congrès de l'Association, figure Mlle Marilyn Graham, de Montréal.

Médailles d'or de l'Institut professionnel

L'Institut professionnel du service public du Canada va présenter en 1961, deux médailles d'or aux fonctionnaires qui se seront signalés d'une façon particulière dans le champ des sciences pures ou appliquées ou dans un autre domaine. Ceux qui pourront se voir décerner ce prix sont les hommes de science ou de profession, les techniciens ou les groupes de travailleurs appartenant aux services publics du Canada et qui ont fait un apport remarquable au bien-être de la nation ou du monde dans l'un ou l'autre des domaines ci-dessus. Ce qu'il faut retenir, c'est que ces prix s'adressent aussi aux fonctionnaires des municipalités.

Les candidats aux deux médailles d'or de l'Institut professionnel du service public du Canada peuvent être présentés par n'importe quel groupe de trois résidants du Canada. Les bulletins de nomination et les documents à l'appui doivent être accompagnés d'un résumé concis, en langage non technique, des accomplissements du candidat, indiquant la valeur et la signification de ces accomplissements pour la société; de documents à l'appui exposant les qualités du candidat proposé, par exemple, un ou plusieurs mémoires ou une déclaration du supérieur de ce candidat ou autre (s) personnes (s) ayant qualité pour se prononcer. L'appréciation de la présentation sera faite par un jury non admissible aux prix.

Toutes les communications doivent être adressées à la secrétaire-trésorière honoraire, Mlle Imre Bernolak, Institut professionnel du service public du Canada, 200, rue Cooper, suite 6, Ottawa 4, Ont.

Limite de six piqueteurs à la Dominion Bridge

MONTREAL (PC)—Un ordre du tribunal limitant le nombre des piqueteurs autour de l'usine de la Dominion Bridge Company à Lachine, dans la banlieue, est entré en vigueur aujourd'hui et le syndicat a promis de s'y conformer.

Une injonction intérimaire a été accordée à la compagnie en Cour supérieure hier, pour limiter à six le nombre des piqueteurs à chacune des cinq entrées de l'usine.

M. Robert Bouchard, un dirigeant du syndicat des métallurgistes unis d'Amérique — CTC — a dit que les capitaines des piqueteurs ont consenti à respecter l'ordre. L'injonction demeurera en vigueur jusqu'au 5 octobre lorsque les représentants des deux parties soumettront leur argumentation devant le tribunal.

M. Bouchard a dit que l'injonction sera contestée par le syndicat à ce moment-là.

L'injonction interdit aussi au syndicat d'empêcher illégalement l'entrée ou la sortie de l'usine des personnes en automobiles ou de menacer physiquement les personnes qui cherchent à entrer ou à sortir.

Faussaire condamné à un an de prison

George McAllister, 22 ans, 220, rue Fabre, Montréal, qui s'est dit coupable lundi à 11 accusations d'avoir obtenu de l'argent et de la marchandise sous de fausses représentations dans la ville d'Ottawa et la région, devra passer au moins un an à la prison de la province de l'Ontario.

McAllister avait commis ces onze vols à Alexandria, Cornwall et Ottawa en présentant de faux chèques faits à son nom, d'une valeur de $74.48 chacun. L'escouade des détectives de la Sûreté municipale croit que ces faux chèques sont faits sur une grande échelle au Canada. McAllister en a tiré six depuis le début du mois de septembre.

En rendant sa sentence, le magistrat Gleen Strike a considéré que McAllister n'avait aucun dossier judiciaire à son nom, mais qu'il était parfaitement au courant de la fausseté de ces chèques.

Tournoi des "Cyclistes du crépuscule"

Fondé il y a cinq ans, le club de motocyclettes des "Cyclistes du crépuscule" (Sunset Riders) organise pour le dimanche 9 octobre prochain un grand concours de vélo sur la ferme Basil Watson, en bordure de la route provinciale no 31, entre Winchester Springs et Williamsburg.

Le président intérimaire Claude Dion dit que les 35 membres du "Sunset Riders Club" attendent des concurrents de Massena, Cornwall, Montréal, Trois-Rivières, Ottawa, Hull et autres endroits. Le programme commencera à 1h. 30 de l'après-midi.

Dimanche dernier, l'équipe de Harry Sculland et Dave Linkletter a gagné la course au clocher de 12 milles, par monts et vaux, en trente minutes. Quelques jeunes dames font partie du cercle du crépuscule.

LOBLAWS

EXTRA 425 TIMBRES GRATUITS

PRIX EN VIGUEUR LES 29 ET 30 SEPT. ET 1er OCT.

SPECIAL ! TARTE AUX BLEUETS Kitchen Pride de Loblaw, prix rég. 49c ..... chacune 44¢

CAFE PRIDE of ARABIA ..... sac 1 lb 67¢ sac 3 lb 1.95
fraîchement torréfié de Loblaw.

PAIN FRAIS LOBLAW tranché ou non tranché blanc, blé entier, blé craquelé, miche 24 on. 19¢

SPECIAL ! DUPLEX CREAMS de Weston ..... pqt de 30 bisc. 33¢

SPECIAL ! MIDGET MALLOWS AU CHOCOLAT Hostess ..... pqt 48 bisc. 39¢

SPECIAL ! ROULE A LA CREME de CHOCOLAT Loblaw ..... chacun 35¢

SPECIAL ! GUIMAUVES HOSTESS ..... pqt 1 lb 29¢

• ALIMENTS CONGELES •

SPECIAL — FRAISES TRANCHEES DE FANTAISIE CUDNEY 2 pqts 15 on. 69c

PATES A LA VIANDE ..... 2 pqts 8 on. 59¢
SWIFT

MAIS EN GRAIN DEERFIELD de fantaisie, sac poly de 2 livres ..... 49¢

Jus mélangé Treesweet ..... 2 boites 6 on. fl. 39¢
En vente dans la plupart des marchés Loblaw

CHEEZ WHIZ DE KRAFT, ordinaire ou pimenté. ..... Pot 8 on. 35¢

CITROUILLE DE FANTAISIE LIBBY ..... 2 btes de 28 on. fl. 39¢

LAIT ECREME Paquet 1 livre 37¢ Paquet 3 livres 99¢
INSTANTANE CRINO, EN POUDRE

Soupe tomates Clark ..... 2 btes de 10 on. fl. 25¢

Mélange à gâteau Boston Cream de Monarch, pqt de 12 on. 29¢
4c de rabais du prix régulier !

JEU LUCKY GREEN
CERTIFICAT AU TOTAL DE
33,350
LIVRETS COMPLETS DE TIMBRES LUCKY GREEN AU MONTANT DE
$100,000.00

• EPARGNES EXTRA SPECIALES •

SPECIAL ! EMPAQUETAGE REGULIER. MARGARINE ROSE ..... 4 pqts 1 lb 89c

SPECIAL ! SUPER FAB 45c de rabais du prix régulier ..... PQT KING SIZE 97c

SPECIAL ! DE CHOIX TOMATES CUDNEY ..... 3 btes 20 on. fl. 49c

SPECIAL ! COULEURS VARIEES PAPIER TOILETTE WHITE SWAN ..... PQT DE 2 ROULEAUX 25c

• AUBAINES EN FRUITS ET LEGUMES •

RAISIN RIBIER ..... 2 livres 29c
SUCRE ET JUTEUX — GROS FORMAT, NOIR, L'ARISTOCRATE DU RAISIN DU MONDE ENTIER.

DELICIEUX BROCOLI doux et tendre. Gros pqt d'origine 29¢
FRAIS DES JARDINS — LE PREMIER DE LA SAISON

POMMES McINTOSH pour tous usages — sucrées, juteuses, fermes. Panier 6 pintes 69¢
LES MEILLEURES DE L'ONTARIO — CAT. DE FANTAISIE

CHOU-FLEUR blanc neige — cat. no 1 de l'Ontario, bon format. 2 pour 33¢

• VIANDES DE QUALITE LOBLAW •

SPECIAL ! SANS JARRET ROTIS FESSE DE PORC MAIGRE 3 à 15 lb Lb 55c

SPECIAL ! CUISSES DE POULET Lb 59¢ Paquet 2½ lb 1.39

SPECIAL ! IDEAL POUR PAIN A LA VIANDE OU HAMBOURG BOEUF HACHE EXTRA MAIGRE. Lb 39¢

SPECIAL ! BOLOGNE TRANCHE HYGRADE. Pqt 1 lb 39¢

SPECIAL ! DANS LA PLUPART DES MARCHES LOBLAW STEAKETTES DE BOEUF HACHE. Lb 59¢

POISSON FRAIS CONGELE — PRET A CUIRE

SPECIAL ! FILETS DE SOLE DE CHOIX ..... Pqt 1 lb 47¢

SPECIAL ! DANS LA PLUPART DES MARCHES LOBLAW TRANCHES DE FLETAN MARQUE RUPERT ..... Pqt 12 on. 49¢

COMMANDEZ VOTRE dinde du Jour d'actions de grâces MAINTENANT pour le meilleur choix

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat de 2 paquets de 10 on. de TIGES DE BROCOLI McCAIN de fantaisie congelé SS-1 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat de 1 boîte de 8 on. de ROULES A LA NOIX Crosse & Blackwell SS-2 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat de 1 boîte de 40 on. fl. de NETTOYEUR ET ENLEVEUR DE CIRE SUCCES SS-3 Ce coupon perimé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" avec ce coupon et l'achat d'un paquet de 12½ on. de PANTRY COOKIES CHRISTIE SS-4 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITONNELS avec ce coupon et l'achat d'un paquet de Bandes de Plastique SENTINEL couleur chair SS-5 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat d'une bouteille de 16 on. fl. de LESTOIL SS-6 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat de 2 pains format bain de SAVON LIFEBUOY Aub. enrubanée à 7c de rabais SS-7 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat de 2 boîtes de 13 on. fl. de Nectar aux prunes SUNSWEET SS-8 Coupon périmé après le 6 octobre

25 TIMBRES "LUCKY GREEN" ADDITIONNELS avec ce coupon et l'achat d'un paquet de BROCOLI FRAIS SS-9 Coupon périmé après le 6 octobre

50 timbres "Lucky Green" additionnels avec ce coupon et l'achat d'une boîte de 3 on. de Homard V.M.F. de fantaisie SS-10 Coupon périmé après le 6 oct. avec ce coupon et l'achat

50 timbres "Lucky Green" additionnels avec ce coupon et l'achat d'une bouteille de 4 on. fl. de Shampooing Enden SS-11 Coupon périmé après le 6 oct.

50 timbres "Lucky Green" additionnels avec ce coupon et l'achat d'un tube géant de Pate dentifrice Stripe SS-12 Coupon périmé après le 6 oct.

50 timbres "Lucky Green" additionnels avec ce coupon et l'achat d'un paquet de 3 livres de Starlac instantané Borden SS-13 Coupon périmé après le 6 oct.

Burdette remporte sa 19e victoire

. . . et le spectacle continue . . .

par Jean-Charles D'aoust

SORTEZ LE TAPIS ROUGE: PUNCH IMLACH ARRIVE A L'ARENA DE HULL AVEC SES FEUILLES D'ERABLE !

Georges-le-Magnifique ! L'homme-miracle des Maple Leafs de Toronto ! Eh oui, George (Punch) Imlach, gérant général et instructeur de la Ville-Reine, nous revient avec ses bons mots, ses éclairs de génie et son magnétisme.

Jadis, comme pilote des As de Québec, quand il dirigeait l'offensive contre les défunts Sénateurs d'Ottawa à l'Auditorium, M'sieu Imlach s'attirait les foudres des arbitres. Nous nous souvenons du soir où il fut chassé du banc des Québecois mais de son siège de spectateur, il sut lancer ses ordres de si retentissante façon que les visiteurs l'emportèrent au grand désespoir du vénérable Thomas Patrick Gorman.

La perte de Québec a été l'acquisition de Toronto quand le président Conn Smythe a confié les destinées de ses Leafs à l'ancien banquier et joueur de crosse et de hockey. Ce soir donc, Punch Imlach lancera ses protégés sur la glace de l'aréna municipal de Hull pour le coup de feu contre les Canadiens de Sammy Pollock et Glen Skov.

Les gardiens Johnny Bower et Gerry McNamara sont parmi nous. Allan Stanley, Carl Brewer et autres as de la défense le protégeront contre les boulets de Gilles et Jean-Claude Tremblay, Bob Ellett, Bobby Rousseau, Jean Gauthier, Terry Gray, Willie O'Ree, Yves Locas et John Annable de Hull-Ottawa. McNamara, colosse de Sturgeon Falls, qui a brillé pour les Wolves de Sudbury, est heureux de revoir les fervents de la région. Un autre grand athlète du Nord minier, Frank Mahovlich, de Schumacher, maintenant âgé de 22 ans, est un autre visiteur qui est bien connu dans nos parages.

La joute de ce soir est un avant-goût de l'ouverture officielle de la saison régulière dans la ligue professionnelle de l'Est jeudi soir prochain au même endroit contre les Royaux de Montréal. Malheureusement, "Toe" Blake a mobilisé Cliff Pennington pour remplacer Phil Goyette, blessé à une oreille. Sammy Pollock espère reprendre les services de Pennington en dépit de la priorité de Winnipeg sur ses précieux services.

Le gérant Léo Lanctôt a sorti son tapis rouge en l'honneur de Punch Imlach et de ses Feuilles d'Erable.

x x x x x x

IL Y AVAIT AFFLUENCE mercredi midi à l'hôtel Lafontaine, au déjeuner-causerie hebdomadaire du Cercle arrière-quart Molson des Rough Riders. Notre confrère Robert LaBelle a donné une description enlevante du film de la joute de samedi dernier, filmée en couleur à Hamilton par la bière de votre arrière-arrière-grand-père. Roger Garneau, pour la troisième année de suite, dirige le concours de "Miss Rough Rider". Sur 52 candidates, quinze ont été proclamées mercredi soir pour le bal de lundi soir prochain au Colisée sous les auspices du club de football.

Agrémentée par l'orchestre et les tambour-majorettes des Riders sous Annabelle Boucher, la soirée de gala de lundi prochain verra le couronnement de la jeune sportive qui succédera à Mme Pierre (Sylvia Proulx) Dufault de 1958 et à Mlle Nanci Parker de 1959 pour représenter la capitale dans le concours "Miss Grey Cup" en fin de novembre à Vancouver.

DAVEY WEST, qui débuta avec les Argonauts en 1947 à l'âge de 19 ans, à l'âge d'or des Tony Golab, Frankie Filchock, Joe Krol, Roy Copeland et Virgil Wagner, a dit aux convives en réponse à Jim (CFRA) Shearon que le "Big Four" connaît sans doute sa meilleure saison de football. Aussi est-il heureux de s'aligner avec les Riders de Frank Clair.

Il a surtout évolué dans l'Ouest. Chez les arrière-quart qu'il a vu à l'oeuvre, West fait l'éloge de Keith Spaith, qui avait conduit les Stampeders à la victoire sur nos Riders à Toronto en 1948, lors d'un incident Pete Karpuk; Indian Jack Jacobs de Winnipeg, Frankie Filchock et, de nos jours, Jackie Parker d'Edmonton et Sam Etcheverry des Alouettes.

En 1947, il "chauffait le banc" de Toronto quand Joe Krol botta le point de la victoire 10-9 contre Winnipeg pour la coupe Grey. En 1954, encore à Toronto, il jouait avec les Esquimaux lors de l'incident Chuck Hunsinger.

"J'avais demandé une augmentation de salaire à Hampton Pool en 1957 à Toronto, révèle Davey West. A la dernière minute, il m'a coupé et j'ai eu le plaisir de jouer pour un bon arrière-quart à Kitchener en Bob Celeri dans l'ORFU. Frank Clair est revenu à ma rescousse."

En 1952, à Regina, West avait saisi le ballon botté au jeu pour la seconde demie avant de filer 112 verges pour un touché. Plus tard dans la joute, il compléta une passe de Keith Spaith pour un autre touché. Journée mémorable pour Davey West et Calgary !

x x x x x x

RONNIE LANCASTER, originaire de "Bare Chance" en Pennsylvanie il y a 21 printemps, ne connaissait rien du football canadien avant de "prendre une chance à Ottawa" qui comptait déjà Russ Jackson et deux quarts d'expérience. Il avait été mystifié par le football canadien qu'il avait vu à la télévision. Son instructeur Bill Edwards de Wittenberg College en Ohio, l'avait recommandé à George Terlep. On connaît le reste de l'histoire. Son succès prodigieux, en remplacement de Jackson blessé, relève du roman.

"Je ne regrette pas d'avoir refusé un boni de $5,000 des Indians de Cleveland pour jouer au baseball, dit-il aux convives. Je ne regrette pas ma décision."

Même si notre ballon semble plus court et plus rond, Lancaster ne s'en plaint pas. Il a le style de Frank Filchock, soit de rouler en lançant à ses receveurs. Ronnie estime que les Argos sont les adversaires les plus formidables. Il ne cesse d'étudier le style des vétérans Tobin Rote et Sam Etcheverry.

En fils loyal de la Pennsylvanie, Lancaster a fait rigoler ses admirateurs en prédisant que les Pirates gagneront la série mondiale contre les Yankees. "J'attends depuis dix-sept ans, dit-il, et j'espère que les Pirates ne me désappointeront pas !"

L'annonceur Collin Ross des joutes de football au parc Lansdowne, commensal d'Eddie Emerson, a bien aimé les commentaires de MM. West et Lancaster, le duo printemps-automne de l'attaque aérienne des Rough Riders. Qu'on nous amène Jim Trimble et ses Chats-Tigres samedi après-midi au parc Lansdowne ! Au fait les billets seront rares. A tel point que Georges Bérubé de Carlsbad Springs nous a téléphoné pour dire qu'il télédiffusera la joute de son bistro mais ce sera Montréal à Toronto.

x x x x x x

LE BOUT D'AFFLUENCE — Ronald Nault prédit la série mondiale à Pittsburg en six parties . . . il y a quatre ans aujourd'hui, le regretté Dick Irvin démissionnait comme pilote des Black Hawks de Chicago après 26 ans comme instructeur dans la Nationale . . . huit mois plus tard, il décédait à Montréal (le 16 mai 1957) . . . Claff Lecompte rebondit pour rappeler qu'il y aura 26 ans demain (vendredi) que Bill Terry des Giants avait dû ravaler son pétard (Brooklyn ? Ce club est-il encore dans la ligue ?) quand les Dodgers battirent New York deux fois de suite pour permettre aux Cardinaux de gagner le titre de la Nationale . . . Saint-Louis battit ensuite les Tigres de Détroit dans la série mondiale . . . Sammy Godin nous prie de dire à Coco Jarry qu'il y aura trente-trois ans samedi que BABE RUTH, au sommet de sa carrière, avait frappé son 60e coup de circuit de la saison pour battre son record de 59 carrousels qu'il avait établi six ans auparavant . . . Le Bambino est décédé en 1948 à l'âge de 52 ans avec un record de 714 circuits en joutes régulières et 15 en séries mondiales . . . le Maurice Richard du baseball, ajoute Sammy Godin.

Finale du club de golf Unico

C'est dimanche le 2 octobre, à 2 heures, qu'aura lieu la finale au magnifique club de golf miniature Unico, propriété de M. René Laflamme. La normale de cet unique club de golf est de 57 coups et même s'il n'y a que neuf trous, dix-huit trous seront nécessaires pour la finale. Ce club comptait plus de quarante membres durant la dernière saison.

Cinq joueurs de la classe A et cinq de la classe B se sont qualifiés pour participer à la ronde finale.

Voici la liste des joueurs qui participeront aux deux grandes finales:

Classe A: Robert Léonard, Gilles Lapensée, Richard Lapensée, Jacques Laflamme et René Laflamme.

Classe B: François Séguin, Eddie Lapensée, Roger Ducharme, Georges Laflèche et Lucien Bélanger.

François Séguin s'est mérité une place dans les éliminatoires de la classe B, par la marge d'un coup et cela après avoir réussi un trou d'un coup au septième trou.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

Runnels, Boston	523	80	166	.317
Smith, Chicago	536	80	169	.315
Kuenn, Cle	474	65	146	.308
Skowron, NY	530	62	162	.308
Minoso, Chicago	580	85	177	.305

Points — Mantle, New York, 119.
Points produits par — Maris, New York, 108.
Coups sûrs — Minoso 177.
Doubles — Skowron et Francona, Cleveland, 33.
Triples — Fox, Chicago 10.
Circuits — Mantle 40.
Buts volés — Aparicio, Chicago 48.
Lanceur — Coates, New York, 12-3, .800.
Retraits — Bunning, Détroit, 202.

LIGUE NATIONALE

Groat, Pgh	563	83	183	.325
Larker, LA	428	54	139	.325
Mays, SF	587	106	188	.320
Clemente, Pgh	558	86	176	.315
Boyer, StL	539	95	164	.304
Moon, LA	468	74	140	.299

Points — Bruton et Mathews, Milwaukee 107.
Points produits par — Aaron, Milwaukee 120.
Coups sûrs — Mays 188.
Doubles — Pinson, Cincinnati 37.
Triples — Bruton et Mays 12.
Circuits — Banks, Chicago 41.
Buts volés — Wills, Los Angeles 49.
Lanceur — McDaniel, St-Louis, 12-4, .750.
Retraits — Drysdale, Los Angeles 241.

Yves Richard a réussi la haute série au Diamond

C'est l'équipe du capitaine L. Beaulac qui a réussi la plus haute série de la deuxième soirée de quilles du Taxi Diamond. Le haut total a été de 2697. Cette équipe a aussi réussi la plus haute corde, un total de 1051.

L'équipe de Gérard Viau est en tête du circuit avec un total de 7 points.

Yves Richard a été le meilleur chez les hommes de la classe "A", cognant une série de 764 dont une corde de 325. Mme A. Beaulac a réussi une série de 583 dont une simple de 245.

Dans la classe "B", chez les hommes, Gérard Viau a réussi un 583 et Gilles Charron une corde de 253. Mme Claudette Guindon a abattu une série de 507 et Mme Grace Paquette une corde de 198.

Rumeur niée

NEW YORK (PA) — George Weiss, gérant général des Yankees de New York, a démenti la rumeur voulant qu'il prenne sa retraite après la série mondiale. La rumeur voulait également que Weiss reste avec les Yankees à titre d'aviseur et conseiller.

Foule record au club arrière-quart; la controverse sur les arbitres continue

Une foule de 250 personnes, la plus grande de l'année, a assisté mercredi midi au dîner régulier du club arrière-quart Molson à l'hôtel Lafontaine d'Eastview. Le film de la joute de samedi dernier à Hamilton leur a été montré.

Les invités étaient Ron Lancaster et Davey West.

Durant son interview, West, à sa 14e saison dans le football professionnel canadien, a dit que son moment le plus excitant au football est survenu en 1952 à Calgary lorsqu'il a retourné un botté initial 102 verges pour un touché.

West a joué pour tous les clubs professionnels au Canada sauf les Alouettes de Montréal.

Quant à Lancaster, le jeune Américain qui fait si bien comme pivot de l'attaque des Riders, il s'est déclaré enchanté d'être à Ottawa et enchanté d'avoir choisi une carrière dans le football plutôt que le baseball. Lancaster a refusé une offre de $5,000 pour signer un contrat avec les Indians de Cleveland au baseball.

Tommy Daley, d'Ottawa, a déclaré hier qu'il abandonnera son poste d'arbitre de football dans le Big Four "si les choses sont réellement ce qu'elles semblent être."

Daley commentait une nouvelle en provenance de Hamilton et voulant que Bob Lye, de Burlington, Ont., a été avisé qu'il ne sera plus invité à officier à une joute de football du Big Four cette saison. Il a été également rapporté que Norm Crichton, de Hamilton, n'a officié qu'à très peu de joutes.

Daley, un ancien joueur des Rough Riders d'Ottawa et un arbitre dans le Big Four depuis 14 ans, a déclaré, qu'il n'a officié qu'à deux parties cette année. Il a ajouté qu'il s'attend que quelqu'un l'avise que ses services ne sont plus requis, si tel est le cas.

Les propos suivants ont été prêtés au commissaire Sydney Halter, de Winnipeg: "Nous ne congédions personne. Naturellement, nous nous réservons le droit de donner plus de travail aux arbitres qui, à notre avis, font la meilleure besogne. Si un arbitre le mérite, il peut officier à presque toutes les parties. Si, au cours d'une saison, il n'a été invité à officier qu'à deux ou trois parties, il peut prendre pour acquis que son travail n'est pas satisfaisant."

Aux études

MONTREAL (PC) — Nick Cioran, un nouveau venu qui occupait le poste de demi-arrière, a quitté les Alouettes hier afin de poursuivre ses études à l'Université McMaster de Hamilton.

Le départ de Cioran permet ainsi aux Alouettes d'accueillir le vétéran Alex Ponton, repêché des Argonauts de Toronto mardi. Ponton jouera probablement pour les Alouettes contre les Argonauts à Toronto samedi prochain.

Un porte-parole des Argonauts a d'autre part annoncé que Dick Shatto sera en uniforme samedi contre les Alouettes. Shatto a été blessé aux côtes contre les Alouettes samedi dernier et on doutait de sa présence pour la prochaine partie de son club. Toutefois, la blessure n'est pas sérieuse et Shatto pourra jouer samedi prochain.

Bill Stribling, un excellent receveur de passes, sera aussi de retour au jeu pour les Argonauts, mais cela ne signifie pas que Menan Schriewer sera laissé de côté. L'instructeur Lou Agase a laissé entendre que Schriewer, qui a affiché une tenue sensationnelle samedi dernier, alternera avec Stribling samedi prochain.

Jones conduit Louisville à une victoire de 4-1 sur le Toronto

TORONTO (PC) — Mack Jones, un joueur de champ centre de 21 ans, a fait compter tous les points de son club hier soir — trois avec un coup de circuit à l'intérieur du parc — alors que les Colonels de Louisville, champions de l'Association américaine ont défait les Maple Leafs de Toronto, champions de la ligue Internationale, au compte de 4-1.

Les Colonels mènent maintenant par une victoire contre aucune dans la petite série mondiale, de quatre de sept.

Ron Nottebart, qui a lancé jusqu'à la neuvième manche, alors qu'il a été remplacé par Ian MacKenzie, a tenu les Leafs à cinq coups sûrs.

Al Cicotte, le meilleur lanceur de la ligue Internationale au cours de la saison qui vient de se terminer, a été chassé du monticule à la sixième manche, alors que Jones a frappé son coup de circuit.

Louisville	001	030	000—4 7 0
Toronto	000	100	000—1 5 1

Nottebart, MacKenzie (9) et Lopata; Cicotte, Scantlebury (6) Hawkins (9) et Thompson. G-Nottebart; P-Cicotte. Cir: Lvi-Jones; Tor-King.

Jackie Jensen accepte de retourner au jeu avec Boston

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont perdu hier un excellent frappeur et en ont retrouvé un autre bon alors que Jackie Jensen a accepté de revenir au baseball quelques minutes à peine avant les adieux de Ted Williams aux partisans de Boston.

Jensen a déclaré que les problèmes personnels qui l'ont incité à abandonner le baseball la saison dernière n'ont pas été résolus. Il a ensuite ajouté qu'il sait maintenant que ce n'est pas en s'abstenant de jouer au baseball qu'ils seront résolus.

"Je n'aurais pas dû blâmer le baseball pour mes problèmes," a déclaré Jensen, lors d'une conférence de presse. "J'ai encore horreur de ces longs voyages qui me tiennent éloignés de ma famille, mais il y aura des compensations."

Jensen ne pourra signer de contrat avant le 31 octobre, date à laquelle il sera retiré de la liste des joueurs à leur retraite volontaire. Il a toutefois accepté les conditions qui lui ont été proposées par Tom Yawkey, propriétaire des Red Sox.

Jensen, un vétéran de 10 ans dans la ligue Américaine, a pris part à 1,301 parties, a fait compter 863 points, a cogné 186 coups de circuit et a conservé une moyenne de .261 au bâton.

Et les Braves de Milwaukee triomphent des Phillies, 9-3

Ils ont présentement une avance d'une partie et demie sur les Cardinals en 2e place — Course au championnat serrée chez les frappeurs

PHILADELPHIE (PA) — Lew Burdette a lancé hier soir une partie de six coups sûrs et Del Crandall a fait compter trois points alors que les Braves de Milwaukee ont cogné 14 coups sûrs aux dépens de cinq lanceurs et ont défait les Phillies de Philadelphie au compte de 9-3.

Crandall a frappé un double et a compté sur le 39e circuit d'Eddie Mathews dès la première manche, alors que les Braves sont tombés à bras raccourci sur Jim Owens, le lanceur perdant.

La défaite d'Owens était sa 14e de la saison.

Les Phillies ont compté tous leurs points à la cinquième manche.

Milwau.	310	005	000—9	14 1
Philadel.	000	030	000—3	6 2

Burdette et Crandall; Owens, Green 2 Conley 6 Short 6 Neiger 9 et Coker. G-Burdette 19-12. P-Owens 4-14. P-Owens 4-14. Cir: Mil-Mathews 39.

SAN FRANCISCO (PA) — Les Cubs de Chicago ont pris les mesures nécessaires pour que les Giants de San Francisco finissent la saison en deuxième division dans le classement de la ligue Nationale en leur infligeant hier un revers de 6-3. Bob Anderson a lancé toute la partie et a accordé neuf coups sûrs aux Giants.

Il n'y avait que 5,513 personnes à la joute d'hier, soit la plus petite foule de la saison au parc Candlestick qui n'a été inauguré que cette année. Avec trois parties seulement à jouer avant la fin de la saison, les Giants sont à quatre joutes des Dodgers de Los Angeles, quatrièmes dans le classement.

Willie Mays a perdu du terrain dans sa course à son deuxième championnat des frappeurs de la ligue Nationale. Il s'est présenté au marbre quatre fois et n'a pas recueilli un seul coup sûr. Sa moyenne a baissé d'un point à .321, quatre derrière Dick Groat des Pirates de Pittsburgh et Norm Larker des Dodgers de Los Angeles.

Tony Taylor et George Altman ont frappé chacun un coup de circuit pour les Cubs.

Chicago	011	003	100—6	8 1
S Francisco	010	020	000—3	9 3

Anderson et Taylor; Sanford, Choate (7) Loes (9) et Schmidt. G-Anderson. P-Sanford. Cir: Chi-Altman 13 Taylor 2.

LOS ANGELES (PA) — Norm Larker a réussi un coup sûr en trois apparitions au bâton mercredi soir, Maury Wills a volé un autre but et les Dodgers de Los Angeles ont défait les Cardinals par 4-2.

Larker a porté sa moyenne à .3248 tandis que le meneur, Dick Groat, des Pirates de Pittsburgh, en a une de .3250. Willie Mays suit en 3e place avec .3203.

Wills a volé son 49e but de la saison hier soir, soit le plus haut nombre enregistré dans la ligue Nationale depuis 1924 alors que Max Carey avait réussi l'exploit pour Pittsburgh.

Johnny Podres a gagné sa 14e joute pour les Dodgers contre 12 défaites. Jim Miller a été le lanceur perdant. Ken Boyer des Cardinals a réussi son 32e circuit de la saison.

St-Louis	000	100	100—2	9 2
Los Ang	011	011	00x—4	8 0

Miller, Gibson (6), McDaniel (7) et H. Smith; Podres, Roebuck (8) et Camilli. G-Podres (14-12). P-Miller (4-3). Circuits: StL-Boyer (32).

Remise de trophées lors de la première joute Sabourin-Mo-B's

Tel que déjà annoncé, c'est à 2 heures dimanche, au parc Fontaine, à Hull, que débutera la première partie d'une série de deux de trois entre les clubs Sabourin Construction, champion de la Ligue commerciale de Hull, et le MO-B's Royal, champion de la Ligue de balle molle senior d'Ottawa, pour le championnat du district Ottawa-Hull.

La Ligue commerciale profitera de cette occasion pour faire la présentation des trophées accordés aux différents clubs et joueurs de cette ligue. Le trophée commémoratif Léger a été gagné par le club Lambert pour avoir fini en première place du classement final de la ligue et lui sera présenté dimanche. Les trophées Décoration Raymond et O'Keefe seront présentés au club Sabourin Construction à titre de champion de la ligue. Le trophée Dow sera remis au club Stade pour s'être rendu en finale.

Le trophée Lemieux sera présenté à John Kalinoski pour avoir terminé la saison régulière avec le plus de victoires parmi les lanceurs de la ligue. Le trophée Lambert ira à René "Ti-Puce" Desforges pour avoir terminé en tête des frappeurs de la ligue. Le trophée Abel Caya sera présenté à Gaston Lemieux à titre de meilleure recrue de l'année et le trophée Sabourin sera présenté à Roger Fortin pour avoir été choisi le joueur le plus utile à son club au cours de la saison régulière. Un autre trophée, soit le trophée Piché, sera présenté au joueur du club Sabourin qui s'est le plus distingué au cours de la saison, incluant les séries éliminatoires. Ce trophée sera décerné à l'as lanceur Gilbert Chouinard qui a beaucoup aidé le club Sabourin, surtout au cours des éliminatoires. Tous ces trophées, qui sont en compétition annuelle, sauf le trophée Piché, seront présentés par les différents donateurs ou leur représentant, vers la fin de la partie, dimanche après-midi, au parc Fontaine.

Les commentaires vont bon train en marge de la série de dimanche entre les champions des deux villes transpontines. Les opinions sont partagées quant au choix du gagnant et il sera intéressant de voir ces deux clubs à l'oeuvre.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

St-Louis (Jackson 17-13) à Los Angeles (Koufax 8-13), soir.
Seule joute au calendrier.

LIGUE AMERICAINE

Aucune joute au calendrier.

Le hockey mineur connaît beaucoup de succès à Cornwall

CORNWALL — (DNC) — L'Association de hockey mineur de Cornwall, qui entreprendra sa deuxième année consécutive, a décidé d'élargir ses cadres. Les sportifs de Cornwall ont démontré beaucoup d'intérêt pour cette organisation, soit en voyant les jeunes à l'oeuvre ou encore en agissant comme officiels pour les parties régulières ou comme membres de l'exécutif.

650 jeunes ont été à l'oeuvre durant la première année d'activité. Cette année, cependant près de 1,100 jeunes ont été enregistrés pour participer aux différentes ligues. Vingt-huit équipes étaient en opération lors de la première année, formées de 12 joueurs. Cette année, 35 clubs de 15 jeunes ont été formés.

Les équipes sont formées en ligues selon l'âge des jeunes. Ces ligues sont Atome, de 8 à 10 ans; pee wee, 11 et 12 ans; bantam, 13 et 14 ans; midget, 15 et 16 ans et juvénile, 17 et 18 ans.

Avant le début de la saison régulière, une clinique a été offerte pour les instructeurs et les arbitres. De ce groupe, 42 instructeurs et 12 arbitres ont été choisis. Ce sont les directeurs qui nomment les instructeurs des différentes équipes. Les différentes ligues seront à l'oeuvre à compter du mois de décembre jusqu'au mois de mars. Les joutes seront présentées à l'aréna. L'année dernière, les activités se terminèrent en février et 218 parties ont été disputées y compris les éliminatoires, joutes amicales et les éliminatoires du district d'Ottawa.

Financièrement, le hockey mineur de Cornwall a reçu de l'aide des Canadiens de Montréal, de l'ODHA, des industries de la ville, de plusieurs marchands et du Comité récréatif.

Le Rideau junior gagne, 14-6, mais l'équipe senior est blanchie, 28-0

Deux joutes ont été présentées au parc Lansdowne, mercredi après-midi, dans deux différentes ligues interscolaires. L'équipe Rideau a alors partagé les honneurs de ces deux parties. L'équipe junior a disposé du Glebe junior par 14-6, pendant que les porte-couleurs de calibre senior n'ont pas été aussi fructueux puisqu'ils ont essuyé un humiliant revers de 28-0. L'année dernière, l'école Rideau présentait un puissant club dans le circuit intermédiaire.

La remarquable tenue de l'arrière-quart Ron Stanger et la puissante ligne du Glebe ont joué un important rôle dans la victoire de l'équipe senior. A plusieurs reprises, l'équipe défensive du Glebe a arrêté des poussées du Rideau, pendant que Stanger a conduit habilement son équipe à l'offensive. Il a plongé pour le premier touché de son club et a passé à Keith Halmerty et Jim Reynolds pour deux autres touchés. Brian Osborne a compté le quatrième touché du Glebe. Frank Farley a marqué quatre points en convertissant les quatre touchés des gagnants.

Joute junior

L'équipe junior de l'école secondaire Rideau a cependant été plus fructueuse durant la première joute en remportant un gain de 14-6. Les gagnants ont compté dès qu'ils eurent pris possession du ballon pour la première fois au début du premier quart. Ils effectuèrent une marche de 78 verges en sept jeux et Larry Dollard plongea pour le touché. Vers la fin du premier quart, un échappé du Glebe a été repris par les joueurs du Rideau à la 31e verge des perdants et Dave Glenn a compté le deuxième touché de son club. Peter Brown a converti les deux touchés. Tom Pullen a marqué le touché du Glebe, qui n'a pas été converti.

Les As annulent avec les Rangers

QUEBEC (PC) — Les As de Québec, de la ligue de hockey Américaine, ont tenu hier soir les Rangers de New York, de la ligue Nationale, à une joute hors concours nulle de 2-2.

Tous les buts ont été comptés dans la dernière période. Michel Harvey a donné une avance de 1-0 aux As quelques secondes après le début de cette période, mais Andy Hebenton a porté le compte à 1-1 alors que Québec était à court d'un homme. Alain Caron s'échappa ensuite du peloton et donna les devants aux As, mais Earl Ingarfield annula cette avance avec un but quelques instants plus tard.

Jack McCartan a remplacé Gump Worsley dans les buts des Rangers au début de la troisième période. Le substitut Claude Dufour a joué toute la partie dans les filets des As.

L'arbitre Ed Powers a imposé six punitions mineures, trois à chaque équipe.

Lopez signe un autre contrat pour gérer les White Sox

CHICAGO (PA) — Al Lopez, qui soutient encore que "nous aurions dû gagner le championnat," a signé hier un contrat pour gérer les White Sox, champions détrônés de la ligue Américaine, pour une autre saison.

Lopez recevra approximativement le même salaire que cette année, soit $50,000. C'est le cinquième contrat que le gérant de 52 ans signe avec les White Sox.

Depuis que les Sox sont gérés par Lopez, ils n'ont jamais fini plus loin qu'en deuxième place dans le classement final. L'an dernier, ils ont remporté le championnat de la ligue Américaine, mais ont été battus par les Dodgers de Los Angeles dans la série mondiale.

Ils sont actuellement en troisième place, à une partie des Orioles de Baltimore, mais ils pourront améliorer leur position en fin de semaine, alors qu'ils finiront la saison avec une série de trois joutes avec les Indians de Cleveland.

Lopez, en signant son contrat pour la saison prochaine, a mis fin aux rumeurs voulant qu'il aille succéder à Casey Stengel à la direction des Yankees de New York, en prenant pour acquis que Stengel prendra sa retraite à la fin de la saison.

Lopez a annoncé qu'il gardera les mêmes instructeurs que cette année.

Norris est tenu de témoigner

NEW YORK (PA) — Jim Norris devra témoigner à l'enquête sur la boxe le 5 décembre prochain à Washington. Il comparaîtra devant le sous-comité d'enquête sénatorial sur les monopoles.

Truman Gibson, président de la National Boxing Enterprises, devra aussi comparaître. Gibson devra apporter tous les livres et documents sur les opérations de la National Boxing Enterprises et de l'International Boxing Club, organisation maintenant dissoute et dont Norris était propriétaire.

Les Crosby seront à la série mondiale

HOLLYWOOD (PA) — Les Pirates de Pittsburgh pourront compter sur la présence de Bing Crosby et de ses trois fils au nombre de leurs milliers de partisans la semaine prochaine lors de la série mondiale.

Bing Crosby détient 12 pour cent des actions de cette équipe et ses fils, chacun deux pour cent. Bing Crosby et son épouse Kathy sont attendus d'Europe, à temps pour la série mondiale. Dennis, Phillip et Lindsay se rendront aussi à la série, mais le quatrième des garçons de Bing, Gary n'a pas encore fait connaître ses plans. Il vient de se marier.

Clune signe son 8e contrat

MONTREAL (PC) — Le vétéran joueur de défense Wally Clune a signé hier son contrat avec le Royal de la ligue professionnelle de l'Est.

Clune, âgé de 30 ans, est devenu le huitième joueur du Royal à accepter les termes de la direction et il entreprendra sa huitième saison avec l'équipe montréalaise.

L'instructeur Floyd Curry a indiqué qu'il aura recours à quatre lignes d'attaque lorsque le Royal jouera une partie hors concours contre les Barons de Cleveland de la ligue Américaine dimanche prochain, au Forum de Montréal.

La boxe

Chicago—Eddie Perkins, 140, de Chicago, a défait aux points Gene Gresham, 137 1-2, de Détroit, en 10 rounds.

L'équipe canadienne fait piètre figure

ARMORE, Penn. (PC) — L'équipe canadienne n'a pas fait fureur hier dans la première ronde du tournoi de golf pour le championnat mondial amateur par équipes. Le champion national amateur canadien, Keith Alexander, de Calgary, et Johnny Johnston, de Vancouver, ont été les meilleurs concurrents du Canada avec chacun 76, quatre au-dessus de la normale. Gary Cowan, de Toronto, a joué un 78 et Bob Wylie, de Calgary, un 79.

Les meilleurs comptes individuels ont été réussis jusqu'ici par Bob Gardner et Bill Hyndman, des Etats-Unis, et Nandi Berruti, d'Italie, qui ont joué chacun 71, un sous la normale.

Bridge chez Eddy

Les mécaniciens du haut sont installés en tête de la ligue de bridge de la compagnie E. B. Eddy. L'équipe des plombiers vient au deuxième rang. Les équipes de cette ligue sont à l'oeuvre chaque vendredi soir.

Voici le classement actuel:

Mécaniciens du haut	10½
Plombiers	9½
I. B. M.	8½
Installation	6½
Mécaniciens du bas	6½
Electriciens	6
Machinistes du bas	5
Machinistes du haut	3½

Dernières joutes

L'équipe Limoges et Fils, qui a connu une excellente saison de balle molle, disputera ses deux dernières parties amicales cette semaine. Ce qui portera à 56 le total de parties disputées.

Ce soir, à 8 heures, le Limoges en vient aux prises avec les Jets du Hull-Volant et dimanche après-midi, à 2 heures à Aylmer, le Limoges affrontera les Etoiles de l'endroit.

ARÉNA DE HULL

CE SOIR, à 8 heures

MAPLE LEAF DE TORONTO (N.H.L.) vs CANADIENS HULL-OTTAWA (E.P.H.L.)

Entrée: $2.25 - $2. - $1.75 - $1.50 - $1.25

BILLETS EN VENTE

Johnson Motor Sales, 1159, rue Bank — Ottawa
Bijoutier DARWIN, 1308 Wellington, Ottawa
LA BOHEME, 101, rue Principale, Hull
ARENA DE HULL
HOTEL ALBION, rue Nicholas, Ottawa

Cicotte a été choisi le lanceur le plus utile à son équipe

TORONTO (PC)—Le vétéran lanceur Al Cicotte, des Maple Leafs de Toronto, âgé de 30 ans, a été jugé le lanceur le plus utile à son club dans la ligue Internationale pour la saison qui vient de prendre fin. Cicotte a été le choix des chroniqueurs et commentateurs de baseball des diverses villes du circuit avec 263 points. Bob Tiefenauer, un ancien joueur des Leafs qui porte maintenant les couleurs du Rochester, a fini deuxième dans le scrutin avec 200 points.

Fred Kipp, du Richmond, a récolté 182 points; Howie Nun, du Jersey City, 173; Ken Lehman, du Buffalo, 146; Tom Umbricht, de Columbus, 106 points; Herb Moford, du Miami, 96 et Bill Hunter, des Royaux de Montréal, 61. Huit points étaient accordés à un choix de première place, sept pour un vote de deuxième place et ainsi de suite.

Cicotte a été obtenu des Indians de Cleveland au début de la saison. Il a déjà joué pour les Yankees, les Tigers et les Senators de Washington. Al Cicotte a remporté 16 victoires et subi sept défaites. Il a retiré 158 frappeurs au bâton et a lancé une partie sans point ni coup sûr de 11 manches. Sa moyenne de points mérités alloués par joute a été de 1.79. Depuis le début des séries éliminatoires, Cicotte a gagné trois parties pour les champions de la ligue et détenteurs de la coupe des Gouverneurs.

Hull-Wrightville

Mesdames ! Messieurs !

Le prof. André Charette

diplômé de l'institut Ben Weider International, vient d'ouvrir à Hull une salle de culture physique des plus modernes au Canada.

Le prof. André Charette est très bien connu dans la région. Il dirige depuis près de 3 ans une salle de santé des plus complètes au Canada.

- BAIN DE CHALEUR
- DOUCHES
- LAMPE SOLAIRE
- CASIERS

Venez donc nous rendre visite aujourd'hui à

75, rue Eddy, Hull PR. 7-1514

Lundi au vendredi — 1 h. p.m. à 10 h. p.m.
Samedi — 10 h. a.m. à 4 h. p.m.
200 Kent (coin Laurier) OTTAWA CE. 6-7379

Le fameux Ted Williams se retire du baseball de façon dramatique

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, amble D, un mille, $200

P.	Chevaux	3 dern.	Cond.	Cotes
2	Royal Prince D	8 6 4	F. Carnahan	3-1
4	The Flame	2 5 1	R. Curran	4-1
3	J'Dale B'ty Brook	7 3 7	B. Pyke	4-1
5	Atomic Carl	6 6 3	J. Bissonnette	6-1
6	Queen's Peg	7 7 2	V. Moulton	8-1
1	September Hal	5 6 4		9-1
8	Sampson N	8 1 1	J. Reynolds	12-1
7	June Etty Azoff	2 3 8	H. Brunet	12-1

Deuxième course, amble D, un mille, $300

3	Tammejo	1 6 8	R. Curran	3-1
4	Bronze Key	1 5 5	J. Conners	7-2
6	Dr. Fleet	2 5 6	R. Buchanan	9-2
2	Tony D	1 3 2	H. Young	6-1
1	McLellans Boy 2nd	4 3 3	O. Fraser	7-1
7	Social Whirl	1 1 6	L. Lepage	8-1
5	Billy Effective	4 5 7	N. Curran	9-1
8	Fleets Lassie	1 6 1	Y. Danis	12-1

Aussi éligible, Homestretch Doc.

Troisième course, trct D, un mille, $300

1	Homestretch	6 4 7	L. Lepage	5-2
3	Tyronza Guy	3 3 8	E. McIlmurey	4-1
4	Spud Hall	2 4 6	C. Meville	4-1
2	Toddy Dean	4 2 1	J. Zeron	6-1
6	Flora Riddell	6 3 6	R. Curran	6-1
8	Sir Egerton	5 5 2		8-1
7	H. Bomb	7 5 4	B. Givens	10-1
5	Tyrone Hanover	7 4 7	C. Costello	12-1

Quatrième course, amble C, un mille, $400

8	Pontiac Abbe	3 2 2	R. Curran	3-1
5	True Sue	5 6 5	B. Pyke	7-2
2	Dinky Attorney	4 1 8	J. Geisel Jr.	9-2
1	Signal Prince	7 3 1	T. Hughes	6-1
6	Mr. Cherish	2 2 4	K. Carmich'L	6-1
4	Poleon Rosecroft	7 2 3	A. Lachapelle	8-1
7	Mr. Chipso	2 1 6		8-1
3	Chucks Delivery	4 2 3	E. McIlmurey	10-1

Cinquième course, amble D, un mille, $300

2	Finch Boy	4 4 7	D. Burke	5-2
4	J'Dale Mty Lou	8 4 3	Y. Plouffe	3-1
3	Margaret's Girl	8 4 3		9-2
7	Tiny Atom	2 2 1	J. Zeron	6-1
8	Goodwill Mickey	2 3 4	V. Moulton	6-1
6	Jean Grtn Bars	3 8 4	K. Kerr	8-1
5	Mr. O'Banion	4 4 1	R. Curran	8-1
1	Bill Direct	7 1 3	K. Morrison	10-1

Aussi éligible, W.B.Z.

Sixième course, trot C, un mille, $500

2	Tester	7 5 6	V. Keyes	2-1
5	Safety Man 2nd	8 3 4	O. Knight	5-2
3	Mr. Forbes Key	6 1 2	G. Kingston	9-2
6	Perky Key	8 1 7	D. Corbett	5-1
8	Gay Bill	4 4 4	K. Galbraith	6-1
7	Admiral Jr.	1 7 2	B. Davey	7-1
1	Worthy Frisco C	1 2 1	G. Bennett	9-1
4	Sandy Harvester	1 7 5	G. Hodgins	12-1

Septième course, amble C, un mille, $400

5	Texas Atom	5 8 4	K. Galbraith	5-2
1	Claude Hanover	6 7 5	D. Corbett	7-2
8	Dr. G. Chief	8 1 5	C. Coke	9-2
2	Hi Flash	8 7 3	J. Geisel Jr.	5-1
3	Linehan Direct	6 4 3	W. Duford	6-1
4	Poplar Wayne	6 2 2	C. Baker	8-1
6	Eric Delmont	4 1 6	S. Craig	10-1
7	Susan M	1 1 2	R. Curran	12-1

Aussi éligible, L. E. Lee.

Huitième course, amble C, un mille, $600

4	Happy Con	1 1 4		3-1
8	Sturdy Dean	2 7 2		7-2
1	David Hal	4 4 4		4-1
3	Rob Ric	4 5 6	E. Conley	4-1
5	Molly G Bellaire	3 7 4	W. Duford	6-1
2	Eddie Can	1 4 4	K. Galbraith	8-1
6	Princess Guy Abbe	2 2 5	R. Curran	10-1
7	Hi Acres Susan	5 8 8	N. Curran	12-1

Neuvième course, amble D, un mille, $400

1	Adelia Spencer	1 8 8	C. Coke	5-2
2	The Shadow	2 7 2	C. Meville	3-1
4	Jerry McKinney	3 6 6	D. Cameron	4-1
3	Sam	4 3 3	W. Pyke	6-1
5	Sonny Boy	3 1 1	W. Duford	6-1
7	Angusmor	4 1 4	J. Geisel Jr.	8-1
6	Belmont Adelia	1 5 7	M. Novick	10-1
8	Judge Miller LL	4 7 8	E. Adams	10-1

Aussi éligible, Highland Glen.

X—N'a pas terminé l'épreuve.

Rocky Senator et Big Jim, les ambleurs en évidence au Connaught, hier soir

Rocky Senator, conduit habilement par Wilfred Duford, a causé une grande surprise durant l'épreuve principale lors du programme régulier de courses sous harnais présenté à la piste du parc Connaught, mercredi soir. Même s'il a été ignoré des parieurs et s'il était coté à 30-1 Rocky Senator a tout de même réussi à remporter les honneurs de cette épreuve en amblant le mille en 2:09 3-5. C'est Hollyrood Bill C., mené par Ross Curran, qui a dominé durant presque toute la course, mais a été défait tout juste au fil d'arrivée quand Rocky Senator a effectué une magnifique poussée. Rocky Senator a remporté la victoire par une marge d'une longueur et a payé $62.40, $14.90 et $5 pour la première place. High Brooke s'est emparé de la troisième place.

Dans une autre importante course (sixième épreuve) pour ambleurs de classe C, le puissant Big Jim, un jeune cheval de deux ans qui a récemment participé à l'épreuve juvénile du Québec, s'est emparé de la première position en amblant le mille en 2:09 4-5. Big Jim était conduit par Claude Meville et il a remporté la victoire sur Kokorana et McElkington. Big Jim a payé $19.30, $7.30 et $4.00.

Doctor Hy mené par Oscar Fraser et Iva Sea Patch sous la conduite de Alfie Lachapelle ont capturé les deux premières positions durant la deuxième course pour payer une quinelle de $190 qui a été par 34 parieurs. Hiawatha Maid a terminé en troisième place.

L'épreuve principale pour trotteurs, soit la quatrième course au programme, a été gagnée par Stewart's May mené par George Bennett et a payé $18.70, $11.20 et $6.20 pour la première place. Samadelle, qui en était à ses débuts, a terminé au deuxième rang suivi de Go Lucky.

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Maid Away C., mené par Sonny Geisel; Barbara Gold conduit par Bob Givens; Bobby Sage très bien mené par Yvon Plouffe; Bud Castleton mené par Cecil Coke et Watchman conduit par Allan Pacey.

Malgré le froid et l'humidité une foule assez nombreuse a parié une somme de $81,602, dont $32,932 durant les trois quinelles et l'exacta.

Un autre programme de choix a été complété pour vendredi soir et l'épreuve principale sera réservée aux ambleurs, qui se disputeront une bourse de $600. Nous verrons se disputer la première position, Happy Con, Sturdy Dean, David Hal, Rob Ric, Mollie G. Bellaire, Eddie Can, Princess Guy Abbe et Hi Acres Susan. Deux épreuves pour trotteurs seront aussi au programme.

Ligue américaine

Mantle cogne deux circuits et les Yankees triomphent des Senators

WASHINGTON (PA)—Mickey Mantle a pris hier soir la première place chez les cogneurs de coups de circuit de la ligue Américaine en frappant deux dans la victoire de 6-3 que les Yankees de New York ont remportée hier soir aux dépens des Senators de Washington. Ce faisant, les Yankees ont égalé leur propre record de ligue pour le nombre de coups de circuit cognés en une saison. Ils avaient établi ce record en 1956, alors qu'ils en avaient cogné 190.

Mantle a maintenant cogné 40 circuits depuis le début de la saison, soit un de plus que son coéquipier Roger Maris et deux de plus que Jim Lemon, de Washington, avec lequel il partageait la deuxième place avant la joute d'hier soir.

Whitey Ford a lancé les cinq premières manches pour les Yankees et Casey Stengel a ensuite décidé de lui donner un repos, ce qui a laissé croire que Whitey lancera probablement la première joute de la série mondiale contre les Pirates de Pittsburg. Ford a reçu le crédit de sa 12e victoire contre neuf défaites cette saison.

Les Yankees ont maintenant gagné 12 parties de suite, soit leur plus longue série de victoires consécutives depuis 1953.

New York	201 030 000	6	11 1
Washington	011 000 001	3	7 2

Ford, Coates (6) Arroyo (8) et Howard, Berra (1) Blanchard (6); Stobbs, Clevenger (6) Woodeshick (9) et Battey. G-Ford. P-Stobbs. Cir: NY-Mantle (2) 40, Boyer 14. Wash-Allison 15.

BOSTON (PA) — Ted Williams a cogné un coup de circuit à 450 pieds du marbre hier après-midi alors que les Red Sox de Boston ont vaincu les Orioles de Baltimore au compte de 5-4. C'était le 29e circuit de Williams cette saison, et le 521e de sa carrière dans les majeures.

C'était aussi son dernier, puisque Williams a annoncé, après la victoire de son club, qu'il venait de jouer sa dernière partie. Williams a été l'objet d'une longue ovation de la part des amateurs qui ont chanté: "Nous voulons Williams." Le jeu a été retardé d'environ cinq minutes.

Mike Fornieles a été le lanceur gagnant. Fornieles a brisé un record de la ligue Américaine en prenant part à sa 70e joute de la saison. L'ancien record appartenait à Elis Kinder, également des Red Sox de Boston, depuis 1953. Gus Triandos a cogné son 12e circuit de la saison à la deuxième manche pour Baltimore.

Baltimore	020 011 000	4	9 1
Boston	200 000 012	5	6 1

Barber, Fisher 1 et Triandos; Muffett, Fornieles 8 et Pagliaroni. G-Fornieles 10-5. P-Fisher 12-11. Cir: Bal-Triandos 12; Bos-Williams 29.

KANSAS CITY (PA)—Leo Posada, une recrue, a cogné son premier coup de circuit dans les majeures et Chet Boak, une autre recrue, a fait compter un autre point avec un ballon-sacrifice alors que les Athletics de Kansas City ont blanchi hier soir les Indians de Cleveland et Jim Perry au compte de 4-0. Les A's ont effectué un autre ralliement de deux points aux dépens de Johnny Klippstein à la huitième manche, alors qu'il s'amena en relève de Perry.

Cleveland	000 000 000	0	3 0
Kansas C.	000 100 12x	4	8 1

Perry, Klippstein 8 et Romano; Garver et P. Daley. G-Garver 4-9. P-Perry 17-10. Cir: KC-Posada 1.

Les résultats

Première course, trot D, un mille, $200 —
Maid Away C, Sonny Geisel, $7.10, $4.20, $3.70; Pat Malone, Bob Givens, $7.10, $4.90; Bye Bye Ezra, K. Carmichael, $5.00. Temps 2.15 2-5. Ont aussi couru: Lorne Todd, Edroy, Van Seal, King's Van et Byhalia Dean.

Deuxième course, amble D, un mille, $200 —
Doctor Hy, Oscar Fraser, $12.10 $5.80, $4.50; Iva Sea Patch, Alf Lachapelle, $8.40, $6.00; Hiawatha Maid O. Lalonde, $5.00. Temps 2.17 1-5. Ont aussi couru: Ginger McElwyn, Bisy Bill, Miss Vic Bunter, Tom C. Henley et Eclipse. Exacta: $190.90.

Troisième course, amble D, un mille, $300 —
Barbara Gold, Bob Givens, $21.90, $11.40, $6.20; Simcoe Grattan, Ross Curran, $4.90, $3.20; Vogue Direct, Bill Pyke, $4.10. Temps 2.14 1-5. Ont aussi couru: Star Seven, James Corporal, Royal Canuck, Zig Zag et Bernard Grattan.

Quatrième course, trot C, un mille, $400 —
Stewart's May, Geo. Bennett, $18.70 $11.20, $6.20; Samadelle, Barney Hughes, $10.50, $4.90; Go Lucky, Don Cox, $4.00. Temps 2.12 3-5. Ont aussi couru: Arion Spencer, Jane Riddell R. Mr. Mc. E. Stone, Hi Acres Elynne et Chief Hal Can.

Cinquième course, amble C, un mille, $400 —
Bobby Sage, Yvon Plouffe, $5.10 $4.40, $3.00; Tommy K, R. Alguire $3.80, $3.20; King Casco, M. Bergeron, $3.90. Temps 2.11 2-5. Ont aussi couru: BeBcky Jane Volo, Mary Thias, Dusty Lee, Sister Chief H et Meadow Win. Quinelle: $9.30.

Sixième course, amble C, un mille, $500 —
Big Jim, Cl. Meville, $19.30, $7.50 $4.00; Kokorana, Walter Geisel, $8.90 $4.30; McElkington, Yvon Plouffe $3.80. Temps 2.09 4-5. Ont aussi couru: Harriman Hanover, Gay Bett Hy Bennie, Red Gun et Major's Corporal.

Septième course, amble C, un mille, $400 —
Bud Castleton, Cecil Coke, $3.80 $3.10, $3.10; Just Van, Ross Curran $5.30, $4.00; Rusty Direct, Ivan Farr $7.30. Temps 2.09 3-5. Ont aussi couru: Sharon's Abbe, Black Mountain Boy, Gammie Brooke, Commentator et Shadydale Meribel. Quinelle: $16.00.

Huitième course, amble C, un mille, $600 —
Rocky Senator, Wilf Duford, $62.40 $14.90, $5.00; Hollyrood Bill C, Ross Curran, $4.70, $3.80; High Brooke Don Corbett, $4.30. Temps 2.09 3-5. Ont aussi couru: Rapid Fire, Jerome G. Creed, Miss Angus, Chief Devillo et Vitan Frisco.

Neuvième course, amble D, un mille, $300 —
Watchman, Allan Pacey, $5.10 $3.20, $2.60; Star Direct, Foss Watt $3.40, $3.60; K. I. Direct, Marc Aubin, $4.00. Temps 2.14 1-5. Ont aussi couru: Miss Lorene Scott, Miss Flash Vonian, Megantic, Miss Eddie D et Danny Lee Grattan. Quinelle: $12.40.

Il cogne un circuit de 450 pieds pour répondre à une foule tumultueuse

Le brillant voltigeur du Boston a déclaré qu'il était convaincu qu'il prenait sa retraite au moment propice — Williams a frappé le 521e circuit de sa carrière

BOSTON (PA)—Ted Williams, grand maître du drame jusqu'à la fin, a cogné un coup de circuit de 450 pieds pour répondre à une tumultueuse ovation de la foule et a ensuite annoncé qu'il se retirait immédiatement du baseball.

"Je suis convaincu que j'ai pris ma retraite au moment propice, a déclaré Ted. Il n'est rien de plus que je puisse faire."

On avait cru que le célèbre cogneur des Red Sox, maintenant dans sa 42e année, finirait la saison à l'étranger et qu'il participerait à la série de trois joutes que les Bostonnais doivent livrer aux Yankees à New York en fin de semaine.

Immédiatement après la partie d'hier, le gérant Mike Higgins a annoncé que Ted ne reviendra plus jamais au jeu.

Williams est venu bien près de frapper un autre coup de circuit à la cinquième manche. Al Pilarcik, joueur de champ droit des Orioles, a attrapé le coup de Williams à 380 pieds du marbre. Il a également reçu un but sur balles, a compté un point sur un ballon-sacrifice et a frappé un très long ballon au champ centre.

Il a frappé son circuit à sa dernière présence au bâton, alors que les Red Sox ont clôturé leur saison à domicile.

La tête baissée

Le célèbre numéro neuf s'est amené au marbre à la huitième manche. Il y est demeuré, immobile et la tête baissée, pendant 90 secondes, alors que la foule s'était levée et acclamait celui qu'elle ne reverrait plus jamais dans cette position au marbre dans une joute régulière des Red Sox. Une fois l'ovation terminée, Ted a pris une balle et un strike et a expédié le troisième lancer par-dessus l'enclos de pratique des Sox. Après qu'il eut croisé le marbre, la foule, pendant trois minutes au moins, chanta "Nous voulons Ted."

Le circuit de Ted était le 521e de sa carrière. Il le laisse à 13 de Jimmy Foxx, deuxième parmi les grands cogneurs de coups de circuit dans toute l'histoire du baseball.

Avant la joute d'hier, Ted Williams avait fait ses adieux aux amateurs de baseball de Boston.

Dans une cérémonie qui rappelait un peu celle où le grand Babe Ruth avait fait ses adieux au baseball devant les partisans des Yankees à New York, Ted enleva sa casquette et s'approcha d'un microphone installé au marbre et déclara, d'une voix tremblante d'émotion:

"En dépit de toutes les choses désagréables qui ont été dites à mon sujet par les chevaliers du clavigraphe — il dit ces mots en faisant un signe en direction de la loge des journalistes — mon séjour à Boston a été fut de mieux pour moi dans toute ma vie.

Ses adieux

"Si c'était à recommencer et si on me demandait où il m'intéresserait de recommencer ma carrière dans le baseball, je répondrais sans hésiter que c'est à Boston. C'est ici que sont les plus loyaux partisans dans toute l'Amérique et M. Tom Yawkey, des Red Sox, est le plus grand propriétaire dans le monde du baseball.

"Le baseball a été bon pour moi et j'ai contracté à l'endroit du sport une éternelle dette de reconnaissance. Il faut bien toutefois que toute bonne chose prenne fin. J'ai été chanceux de pouvoir jouer aussi longtemps que j'ai pu le faire. Ce serait tenter le destin que de vouloir continuer à jouer plus longtemps. J'ai eu du mal à pouvoir jouer aussi longtemps."

Pour ce qui est de ses projets d'avenir, Williams a déclaré qu'il n'aspire nullement à un poste d'exécutif.

Le baseball

LIGUE AMERICAINE				
New York	94	57	.623	
Baltimore	87	65	.572	7½
Chicago	86	65	.570	8
Cleveland	74	77	.490	20
Washington	73	79	.480	21½
Détroit	69	82	.457	25
Boston	65	86	.430	29
Kansas City	57	94	.377	37

RESULTATS
Cleveland 0, Kansas City 4
New York 6, Washington 3
Baltimore 4, Boston 5
(Seules joutes à programme)

AUJOURD'HUI
Aucune partie à l'affiche

VENDREDI
Cleveland à Chicago (s)
Détroit à Kansas City (s)
Boston à New York (s)
(Seules joutes au programme)

LIGUE NATIONALE				
Pittsburgh	93	58	.616	
Milwaukee	87	64	.576	6
St-Louis	85	65	.567	7½
Los Angeles	80	70	.533	12½
San Fran	76	75	.503	17
Cincinnati	67	84	.444	26
Chicago	59	92	.391	34
Philadelphie	56	95	.371	37

MERCREDI
Milwaukee 9, Philadelphie 3
St-Louis 2, Los Angeles 4
Chicago 6, San Francisco 3
(Seules parties à l'affiche)

AUJOURD'HUI
St-Louis à Los Angeles (s)
(Seule joute à l'affiche)

VENDREDI
Cincinnati à Philadelphie (s)
Milwaukee à Pittsburgh (s)
Chicago à Los Angeles (s)
St-Louis à San Francisco (s)

Combat remis

NEW YORK (PA)—Le match de championnat mi-moyen mondial entre Benny Kid Paret, de Cuba, et Federico Thompson, d'Argentine, a été remis indéfiniment. Paret subira une intervention chirurgicale pour les amygdales vendredi. Ce combat, fixé au 15 octobre, avait été remis au 29. On ne sait plus maintenant quand il aura lieu.

Les Maple Leafs et les Canadiens aux prises à l'aréna de Hull, ce soir

Les Canadiens de Hull-Ottawa disputeront leur cinquième partie amicale, ce soir à l'aréna de Hull, lorsqu'ils recevront la visite des Maple Leafs de Toronto, qui l'année dernière ont été éliminés en finale de la coupe Stanley par les puissants Canadiens de Montréal. Après avoir connu une excellente saison, les Leafs ont cependant éprouvé de nombreuses difficultés durant la série finale et ont été défaits en quatre parties consécutives. Jusqu'à présent, les Canadiens de Hull-Ottawa n'ont remporté qu'une victoire durant leur série de joutes amicales. Ils ont causé une surprise en disposant des Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey, 2-1, mais ont cependant été défaits par les Rangers de New York, les Black Hawks de Chicago et les Amecans de Rochester. Après une piètre tenue contre les Rangers dimanche dernier, les Canadiens tenteront donc de démontrer qu'ils possèdent une excellente équipe et qu'ils peuvent rivaliser avec un club de la Nationale.

L'équipe a révélé mercredi que l'ailier gauche Willie O'Ree avait officiellement signé son contrat pour la prochaine saison. O'Ree, qui est natif de Fredericton, Nouveau-Brunswick, est un très rapide patineur et l'année dernière avec les Frontenacs de Kingston, de la Ligue professionnelle de l'Est, il a marqué 25 buts même en ayant manqué 20 parties régulières. Il a aussi été révélé que Jean-Claude et Gilles Tremblay, ainsi que Bobby Rousseau et Joe Szura avaient signé des contrats pour la prochaine saison.

L'équipe semble donc être formée pour la prochaine saison. Tout indique que Ed Johnson sera le cerbère régulier avec Jean Gauthier, J.-C. Tremblay, Al McNeil et Chuck Hamilton à la défense. Glen Skov, joueur-instructeur, sera l'un des centres de l'équipe en plus de Bobby Rousseau, Joe Szura et André Drolet et les ailiers seront Willie O'Ree, Terry Gray, John Annable, Gilles Tremblay, Bob Ellett, Meith McCreary et quelques autres joueurs, qui rejoindront bientôt l'équipe.

C'est cette équipe qui affrontera les Maple Leafs, ce soir. Les Leafs n'ont pas trop connu de succès durant les joutes amicales et tous les joueurs seront à l'oeuvre contre le Canadien. Johnny Bower et Ed Chadwick se partageront le travail dans les filets. Et les principaux joueurs à surveiller les seront Frank Mahovlich, Bert Olmsteal, George Armstrong, Dick Duff, Bob Pulford, Carl Brewer, Ron Stewart et Larry Regan. Cette joute débutera à huit heures précises.

GEORGE ARMSTRONG... capitaine des Leafs.

Huile à chauffage
BOURQUE FRERES
LTEE
339, rue St-André CE. 6-7316 Ottawa

c'est opportun en Soixante et un

l'auto compacte insurpassable en '60
...se surpasse en '61...à un nouveau bas prix

Valiant!

C'est assez difficile d'améliorer une auto qui a déjà surpassé toute autre sur le marché. Mais la Valiant a réussi cet exploit en '61.
Valiant, l'aristocrate des compactes, s'impose sur ses quatre roues et défie les comparaisons. Alors, ne manquez pas d'aller immédiatement chez votre dépositaire Valiant et de faire l'essai d'une Valiant. Vous serez émerveillé de sa spaciosité, de son rendement et de son économie ... et aussi de son nouveau bas prix aussi!

CV-161M

Hardtop à 2 portes ... une nouveauté en '61

Qualité un produit de la fabrique Chrysler Corporation

Voyez la Valiant chez votre dépositaire Plymouth-Valiant ou Dodge-Valiant

"NOTRE NOUVEAU DEPOSITAIRE À OTTAWA"
PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LIMITED
1047, chemin Richmond, Ottawa, Ont. PA. 9-5121

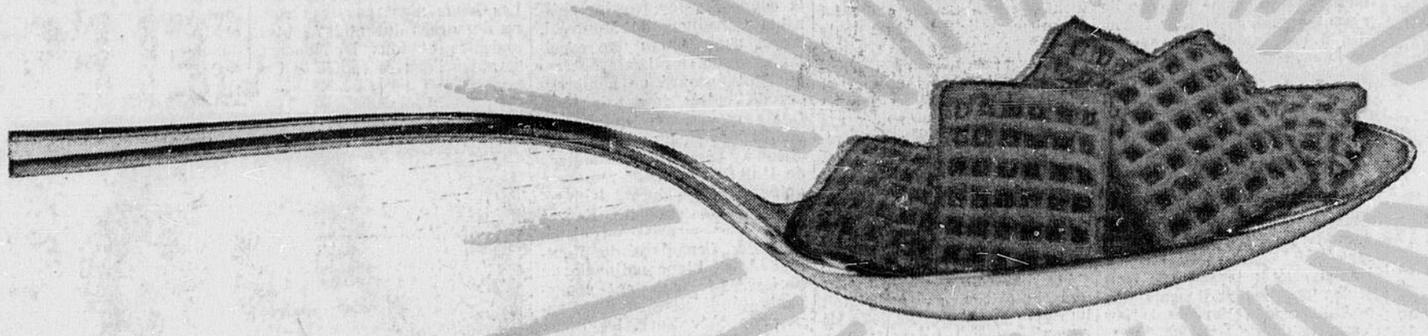
STATION DE SERVICE ST-DENIS
1, rue Maisonneuve, Hull, Québec PR. 7-3847

CAPITAL DODGE-CHRYSLER LIMITED
1554, ave Carling, Ottawa, Ontario PA. 9-3111

JULES BAILLOT & FILS LIMITEE
20, rue Baillot, Hull, Québec PR. 7-5261

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE DÉPOSITAIRE AU SUJET DU PLAN CERTIFIÉ D'ENTRETIEN DES AUTOS

Un déjeuner d'une forme et d'un goût NOUVEAUX



CHEX EN BOUCHÉES

3 céréales ensoleillées dans des boîtes carrellées

RICE CHEX

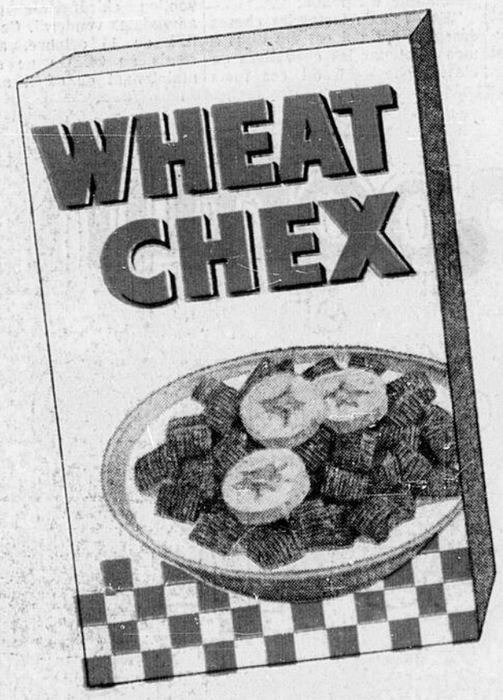
La nouvelle céréale légère en bouchées pour le déjeuner!

Voici un agréable moyen de commencer la journée! Les nouveaux RICE CHEX—des petits biscuits légers et croquants de riz grillé. Délicieux avec du lait et du sucre, ils restent croquants et fermes jusqu'au fond du bol. Goûtez les nouveaux RICE CHEX tels quels, ou bien versez des baies ou des fruits frais par-dessus. Vous conviendrez que les nouveaux RICE CHEX constituent la céréale idéale pour les familles modernes qui aiment un déjeuner léger, ayant une saveur délicate de riz grillé.

WHEAT CHEX

La céréale consistante qui plaît aux adultes et aux enfants qui veulent faire comme eux!

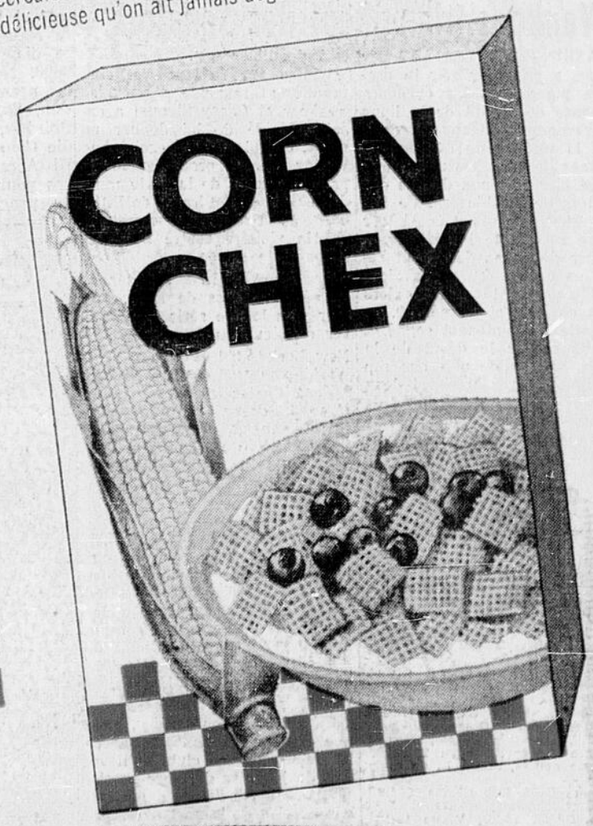
Voici du blé déchiqueté sous une forme toute nouvelle—les WHEAT CHEX, de la grosseur d'une bouchée—des bouchées croquantes de blé canadien complet, grillé—une céréale en biscuits prêts à manger, à la saveur franche de blé. Versez du lait ou de la crème par-dessus—les WHEAT CHEX restent croquants—sans jamais se détremper ni devenir pâteux. Régalez votre famille avec un déjeuner à saveur riche et corsée de blé—le tout nouveau déjeuner pour les adultes et les enfants qui veulent faire comme eux.



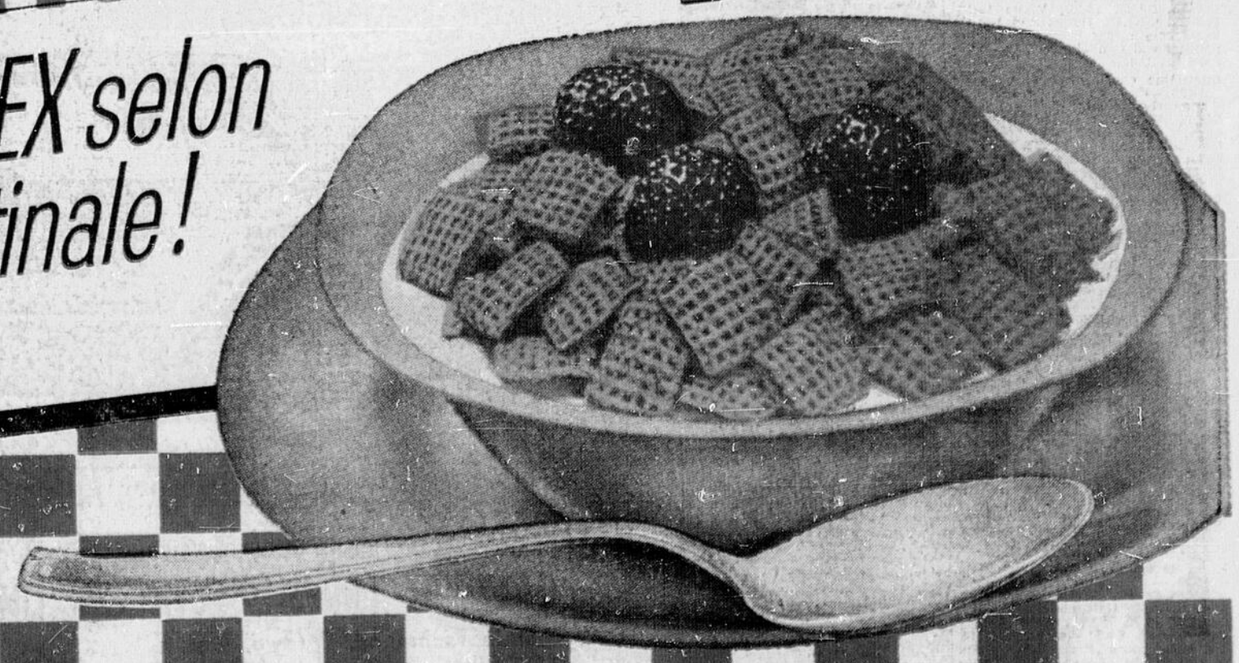
CORN CHEX

Du maïs sous la forme la plus savoureuse qui soit!

Voici la toute nouvelle céréale prête à manger, créée spécialement pour les personnes qui aiment la saveur délicieuse de maïs mûri au soleil, fraîchement grillé—CORN CHEX—la plus grande innovation en fait de maïs depuis l'invention des flocons. Contrairement aux flocons, les CORN CHEX ne deviennent jamais pâteux dans le lait. Ces bouchées de maïs doré en filaments entrecroisés gardent leur forme jusqu'à la dernière cuillerée. Chaque matin au déjeuner, vous savourerez une délicieuse céréale à saveur de maïs fraîchement grillé, la plus délicieuse qu'on ait jamais dégustée au Canada.



Choisissez vos CHEX selon votre humeur matinale!



Les retraités d'avant juillet profiteront-ils du changement?

Par Gérard MORIN

La Commission du service civil étudie certaines complications se rattachant à la mise à la retraite des vieux fonctionnaires, en rapport avec un amendement récent à la loi des pensions, sanctionnée le 14 juillet dernier. La loi est entrée en vigueur le jour même. C'est ce que dit à notre journal un commissaire, M. Paul Pelletier.

Le problème actuel est de savoir si oui ou non ceux qui ont pris leur retraite en dedans des six mois précédant cette date pourront bénéficier des amendements jusqu'à la fin de leur vie.

L'amendement principal à la loi veut que l'on calcule la pension sur la moyenne de six années au lieu de dix, ce qui confère un avantage considérable aux pensionnés dans une foule de cas, en rasion des augmentations de salaires en cette période de six ans.

Plusieurs fonctionnaires ayant pris congé de retraite avant le 14 juillet sont inquiets de savoir si oui ou non, ils profiteront de l'amendement. Il faut, suivant M. Pelletier, déterminer quand un employé civil cesse d'être considéré comme tel, pour devenir un pensionné.

Dans l'interprétation de la loi elle-même, le conseiller juridique des Communes, Me Maurice Ollivier, dit à notre journal que le minimum de pension consiste en un cinquantième du salaire pour chaque année de service. Cela signifie en d'autres termes qu'après 25 ans de service le fonctionnaire retirera la moitié de son salaire en pension. Après 35 ans de service, on cesse de payer la contribution au fonds de pension, parce que l'on a payé suffisamment déjà.

Après un minimum de 25 ans de service, explique M. Ollivier, les fonctionnaires ont droit, au moment de la retraite, à six mois de congé au même salaire. La pension commence à la fin de ces six mois pendant lesquels ont considère encore l'employé comme fonctionnaire, et il touche son chèque comme d'habitude, pendant son congé.

On a cependant le loisir de prendre sa pension immédiatement, et en ce cas, de recevoir à l'avance une somme globale qui représente la différence entre le salaire et la pension, pour une période de six mois. Et la pension est payée à partir du moment de la retraite. Certaines gens, explique M. Ollivier, préfèrent ce règlement à l'avance pour des raisons diverses comme un voyage de repos ou autres raisons personnelles.

Si tel est le cas, ceux qui ont opté pour la retraite immédiate quelques mois avant l'amendement du 14 juillet vont-ils ou non profiter de la nouvelle loi ? S'ils étaient exclus, il semble qu'il y aurait injustice et discrimination, vu que pour toutes fins pratiques, ils ont droit d'être considérés comme employés de l'Etat six mois après leur départ, suivant M. Ollivier.

M. Pelletier dit que la question est à l'étude. On espère qu'elle sera réglée en faveur de ceux qui ont pris leur retraite totale dans les six mois qui ont précédé l'application de la loi amendée.

Cela pourrait créer une différence encore dans certains cas. Si l'on suppose le cas d'un fonctionnaire qui aurait, dans les dernières dix années, gagné pendant quatre ans un salaire de $6,000 et qui dans les six dernières années aurait été promu à un poste supérieur de $10,000. la pension serait tout à fait différente, d'après la nouvelle loi.

Voilà la préoccupation des spécialistes du service civil dans le moment, nous affirme M. Pelletier.

Vous en aurez deux fois pour votre argent avec

PROTECTION DOUBLE

1 Protection contre le gel

2 Protection contre la rouille et la corrosion

GARANTIE DOUBLE

1 Remplacement *gratuit* pour toute perte d'antigel

2 Pas de gel, pas de rouille, pas de 'panne'

L'usage accru de l'aluminium pour les moteurs d'automobiles impose un plus dur travail à l'antigel. C'est pourquoi la protection *supplémentaire* qu'assure l'Antigel "Prestone" revêt tant d'importance pour vous. D'abord, l'Antigel "Prestone" est supérieurement efficace contre le gel. Par ailleurs, l'Antigel "Prestone" contient un film magnétique moléculaire exclusif qui protège contre la corrosion coûteuse et la contamination par les acides, en interposant entre les pièces métalliques du système de refroidissement une pellicule d'une finesse microscopique qui les protège grâce à sa résistance spéciale.

Les initiateurs de la première garantie antigel 'pas de rouille, pas d'ébullition, pas de panne', les fabricants de l'Antigel "Prestone", offrent maintenant une garantie supplémentaire qui peut vous faire économiser jusqu'à $10.00 cet hiver. Cette garantie supplémentaire consiste en un remplacement gratuit pour *toute* perte d'antigel due à un défaut d'étanchéité mécanique intervenu entre le plein initial d'Antigel "Prestone" et le 1er avril 1961, pourvu que ce dernier ait été fait par une station de service ou par un garagiste ayant vérifié et approuvé le système de refroidissement.

Vous avez deux fois raison d'acheter l'Antigel "Prestone" cette saison.

"Prestone" et "Union Carbide" sont des marques déposées.

UNION CARBIDE

UNION CARBIDE CANADA LIMITED
Consumer Products Division

PN 60-167

IGA

Achetez maintenant et économisez sur des SNOWCROP

ALIMENTS CONGELES

Jus d'oranges congelé SNOWCROP — 2 btes 6 on. — 33c

FRAISES CONGELEES SNOWCROP — pqt 15 on. — 29c

POIS VERTS congelés SNOWCROP — 2 pqts 12 on. — 25c

Choux de Bruxelles CONGELES SNOWCROP — pqt 10 on. — 19c

Patates frites congelées SNOWCROP — 2 pqts 9 on. — 23c

Macédoine CONGELEE SNOWCROP — 2 pqts 11 on. — 33c

FEVES VERTES congelées Snowcrop — 2 pqts 10 on. — 33c

FEVES A BEURRE CONGELEES SNOWCROP — 2 pqts 10 on. — 33c

TIGES DE BROCOLI CONGELE SNOWCROP — 2 pqts 10 on. — 33c

Plume rouge

Début prometteur au Service civil

La campagne du Service civil en faveur de la Fédération des oeuvres a connu un début prometteur cette semaine, alors que les différents ministères du gouvernement et les sociétés de la Couronne ont tenu leurs propres cérémonies de lancement en présence des principaux fonctionnaires.

Lampes-éclair et bannières de la Plume rouge ont été mises à contribution tandis que les sous-ministres, les directeurs et, en certains cas, les ministres présentaient les premières cartes de souscription et encourageaient les fonctionnaires à "donner généreusement". Immédiatement après on entreprenait de solliciter les 54,000 fonctionnaires que compte la région d'Ottawa-Hull.

Tandis que dans certains ministères, des représentants d'agences de la Fédération insistaient sur l'importance de la campagne, d'autres préparaient leur programme autour du slogan adopté lors du récent concours ("Ecoutez leur prière; donnez toute votre part") et, dans presque tous les cas, au moins un dignitaire a fait un vibrant discours.

A titre d'exemples, mentionnons: le ministre des Postes adressant la parole aux organisateurs du ministère; les directeurs du secrétariat d'Etat se tenant l'un à côté de l'autre et présentant des souscriptions au sous-ministre Charles Stein; la Société centrale d'hypothèques et de logement lançant une campagne-éclair et dépassant son objectif de 12 p. 100 dès le premier jour.

Sous l'angle de l'apparat et de la couleur, l'une des plus impressionnantes cérémonies a eu lieu au ministère des Mines et des Relevés techniques. On y remarquait: M. Marc Boyer, sous-ministre et président de la campagne du service civil, et M. E. W. I. Keenleyside, président de la campagne de la Plume rouge à Ottawa, en compagnie des personnalités suivantes: M. Ivan L. Hunter, secrétaire régional adjoint de l'Institut national canadien des aveugles; le R. P. J. A. Macdonald, directeur exécutif des Services familiaux catholiques; Mme Kay Smith, surintendante provinciale de l'Association ambulancière St-Jean; Mlle K. M. McIlraith, directrice régionale de l'Ordre des infirmières Victoria, et M. E. L. Callow, commissaire exécutif de l'Association des scouts.

Dans un émouvant discours prononcé dans la salle Camsell remplie à capacité, M. Boyer a parlé des besoins immenses et sans cesse grandissants des malades, des vieillards, des infirmes, des orphelins et des aveugles; il a prié les fonctionnaires d'"écouter leur prière".

Ailleurs, des déclarations inaugurales ont été faites par M. Fred Whitehouse, président de la Fédération du service civil du Canada, ("J'espère que les fonctionnaires vont apporter leur entier appui à la campagne actuellement en cours") et par M. J. C. Best, président national de l'Association du service civil, ("Les hommes, les femmes et les enfants moins fortunés que nous ont besoin de notre aide").

Au cours des prochaines semaines, les fonctionnaires d'Ottawa et de Hull vont recevoir la visite de quelque 2,600 solliciteurs. L'objectif de la campagne au service civil a été fixé à $126,000.

M. ERNEST DIXON (à gauche), organisateur de la campagne de la Plume rouge au ministère des Mines et des Relevés techniques, remet une plaque à M. Marc Boyer, sous-ministre. Cette plaque sera présentée à la division du ministère qui aura le plus dépassé son objectif. M. Boyer est président de la section du Service civil de la campagne de la Fédération des oeuvres (1961).

Une épluchette de blé d'Inde

Une épuchette de blé d'Inde avait lieu samedi dernier au cercle Matt Talbot, 67, rue Lois, à Hull. Environ 75 personnes y assistaient. On remarquait également la présence du R.P. Ubald Villeneuve, o.m.i., aumônier national des cercles Lacordaire.

M. Denis Décelles expliqua brièvement la nature et le but de ces soirées qui permettent la rencontre de gens désireux de faire connaître et rayonner la vertu de la sobriété.

Mme Bourassa présenta une gerbe de fleurs à Mme Denis Décelles. M. l'abbé André Drouin ainsi que M. E. Levesque, vice-président diocésain, adressèrent également la parole afin d'inviter tous les hommes qui ont des problèmes avec la boisson à assister chaque samedi soir à 8 h. 15 à ces soirées du cercle Matt Talbot.

Le R.P. U. Villeneuve, en visite dans la région à l'occasion du congrès diocésain des cercles Lacordaire à Buckingham, encouragea les propagandistes des soirées Matt Talbot et parla de l'oeuvre de réhabilitation Domrémy. Il était accompagné de M. Jean Dicaire, président diocésain.

Journaliste tué à Thetford Mines

THETFORD MINES (PC) — Un journaliste attaché à un hebdomadaire de Drummondville, M. Gérard Dumais, 45 ans, a perdu la vie de bonne heure, hier matin, lorsque l'automobile qu'il conduisait a plongé dans le lac Williams, à 12 milles de Thetford Mines.

M. Dumais, attaché à l'hebdomadaire de langue française, L'Homme Libre, revenait de l'imprimerie du journal, à Beauceville, lorsque l'accident s'est produit.

M. Maurice Houle, également attaché au journal, a subi des blessures dans l'accident.

Quoi!

une marmite qui ne laisse rien déborder?

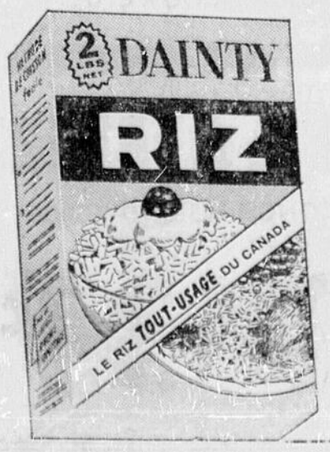
UNE VALEUR DE $5.50 VOUS NE PAYEZ QUE $2.50 (plus un dessus de boîte de riz Dainty)

La durée de cette offre est limitée—et seul, le riz Dainty vous offre cette marmite d'aluminium épais de 2½ pintes pour moins de la moitié de sa valeur au détail!

Cette marmite à bord recourbé a été fabriquée spécialement dans le but d'empêcher les liquides de déborder, conservant ainsi toute la valeur nutritive des aliments. Aucun danger de salir le dessus du poêle et le plancher. Et elle garde les aliments chauds!

C'est la marmite idéale pour cuire et servir les légumes, les nouilles, le spaghetti, les ragoûts, etc.—et bien entendu, le délicieux riz Dainty, le riz tout usage des Canadiens. Le riz Dainty est toujours aussi facile à préparer, toujours blanc et léger et il coûte moins de 2 cents la portion!

COMMANDEZ VOTRE MARMITE DÈS AUJOURD'HUI!



HÂTEZ-VOUS DE POSTER CE COUPON

Dainty Rice
Case postale 2169, Dept 10,
Toronto, Ont.

J'inclus $2.50 (Il est plus sûr d'envoyer un mandat) et un dessus de boîte de riz Dainty. Faites-moi parvenir une marmite, tel qu'annoncé.

NOM.....
ADRESSE.....
.....
VILLE.....
PROV.....
(s.v.p., écrire en lettres moulées)

GOÛT ÉPROUVÉ

POUR LES ENFANTS

Ils l'aimeront!

LOAF-OF-PLENTY

POUR LES JEUNES CANADIENS énergiques

FAIT SUIVANT LE PROCÉDÉ DU FAMEUX pain Batter Whip — IL CONTIENT EN PLUS, DU LAIT POUR LES ENFANTS

Vraiment bon. Vraiment nourrissant. Et D'un goût épatant

Chez votre épicier - ou téléphonez à...

STANDARD BREAD
DIVISION OF INTER CITY BAKING CO., LIMITED
OTTAWA, ONTARIO • TEL. RA. 8-3731

FACILITES DE PAIEMENT

. . . CONVENANT A VOTRE BUDGET

CTC CANADIAN TIRE CORP'n

STATIONNEMENT GRATUIT

Le pneu le plus sûr au monde

GAIN DE $11.40

16.95 à 18.95 avec reprise

Prix ord. $29.35

670/15 ou 750/14

IL N'Y A PAS D'AUTRE PNEU QUI AIT ACQUIS UNE POPULARITE SI RAPIDE –

Lancé il y a 3 mois – c'est celui que préfèrent maintenant nos clients

le SUPER-LASTIC

à carcasse de luxe au nylon DuPont et au

CAOUTCHOUC NATUREL au SARCA*

*Ingrédients au carbone ultra-réfractaires aux abrasifs

Dimension	Prix ord. du manufac.	Prix après allocation du millage utilisable
670/15	29.35	16.95 à 18.95
710/15	33.45	17.95 à 19.95
760/15	36.55	19.95 à 20.95
800/15	39.20	23.95 à 25.95
750/14	29.35	16.95 à 18.95
800/14	33.45	17.95 à 19.95
850/14	36.55	19.95 à 21.95

SANS CHAMBRE A AIR — Seulement $2 de plus.

A FLANC BLANC — Seulement $3 de plus.

NOTA: Ajouter 50c à ces prix pour la pose.

Assurance contre les risques de la route plus la GARANTIE de 5 ans

Nous vous donnerons de $1 à $3 pour le "millage utilisable" de vos vieux pneus.

LES SUPER-LASTIC DE CAOUTCHOUC NATUREL AU SARCA* et à carcasse de luxe en nylon DuPont sont destinés aux clients qui attachent plus d'importance à la sécurité qu'au prix. Cependant, ce pneu d'une durée nettement supérieure, fabriqué de caoutchouc naturel au Sarca* et à carcasse de nylon DuPont coûte au fait moins cher que les pneus à carcasse de cordes ordinaires livrés avec la voiture neuve.

GRATIS – ASSURANCE contre les risques de la route

plus la GARANTIE de 5 ANS

Les pneus Super-Lastic de voitures de tourisme sont assurés contre les risques de la route tels que l'éclatement, les accidents, les entailles causées par la vitre et les cailloux et contre les autres risques ordinaires de la route qui rendent un pneu tout à fait inutilisable. Le client ne paie que les services qu'il en a reçus.

chez CANADIAN TIRE seulement !

DES PNEUS DE NYLON TOUT NEUFS

9.95 à 11.95

AVEC REPRISE

670/15 – 600/16

Achetez vos pneus à crédit

Le pneu "toutes saisons" . . . à CHAPE DE CAOUTCHOUC NATUREL

Le Super-Lastic "HIWAY-BYWAY"

A ROBUSTE CARCASSE DE CORDES DE VISCOSE TYREX*

Achetez-les à crédit !

Etudié en fonction des routes, du climat et des conditions de route du Canada –

Seul le Hiway-Byway vous procure la sécurité maximum du CAOUTCHOUC NATUREL — à prix inférieur à ceux des prix de rabais. Mais oui, ils coûtent beaucoup moins cher que ce que vous vous attendez de payer pour des pneus de qualité ordinaire d'auto neuve. Comparez les prix ailleurs . . . et si on vous offre meilleure aubaine, nous aimerions bien en être avisés!

Conçu tout d'abord comme pneu à traction supérieure dans la boue et la neige, le HIWAY-BYWAY au CAOUTCHOUC NATUREL occupe maintenant le tout premier rang lorsqu'il s'agit de rouler par mauvais temps —à l'année longue!

NOUS VOUS ACCORDERONS DE $1 à $3 POUR LE "MILLAGE UTILISABLE" DE VOS VIEUX PNEUS

Dimensions	Prix ord. du manuf.	Prix d'esc. avant reprise	Prix après l'allocation du "millage utilisable"
550-590/15		16.95	13.95 à 15.95
600/16	28.75	18.95	15.95 à 17.95
650/16	36.70	20.95	17.95 à 19.95
670/15	29.15	19.95	16.95 à 18.95
710/15	33.20	21.95	18.95 à 20.95
750/14	29.15	19.95	16.95 à 18.95
760/15	36.20	24.95	21.95 à 23.95
800-820/15	38.90	28.95	25.95 à 27.95
800/14	33.20	22.95	19.95 à 21.95
850/14	36.20	25.95	22.95 à 24.95
900/14	38.90	27.95	24.95 à 26.95

Economies proportionnelles pour les pneus sans chambre à air ou à flanc blanc. Ajouter 50c à ces prix pour la pose.

ASSURANCE CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE - Plus la garantie de 5 ans

Il vous faudra une batterie "très puissante"

la MOR-POWER "SUPER-SERVICE"

à énergie scellée ET GARDEE A SEC

. . . toute la puissance est "intacte" —

JUSQU'AU MOMENT OU ON L'INSTALLE DANS VOTRE VOITURE . . . Finies les batteries éventées ou épuisées à l'étalage . . . Voici une batterie conçue pour des lancements énergiques et qui vous procure suffisamment d'énergie pour vos accessoires; elle est plus durable — elle coûte moins cher le mois de performance garantie.

NOTA — Ajouter 50c aux prix des batteries pour la pose.

10.95 et reprise

6 VOLTS

Pour les Chevrolet 1940-1954, la plupart des Dodge 1935-1955, les Plymouth 1939-1955, les Pontiac de séries 20 et 22, 1949-1954, les Studebaker 1939-1955 et bien d'autres.

Pour la plupart des autos de la Société Ford 1940-1954

Gardées à sec. Avec reprise 11.45

13.95 et reprise

12 VOLTS

Pour les Chevrolet 1955-1960, la plupart des Chrysler 1956-1960, les Dodge et Plymouth 1956-1960, les Pontiac 1955-1960 et autres voitures de modèle récent.

Pour la plupart des autos 1956-1960 de la Société Ford.

Gardées à sec. Avec reprise 15.95

Lubrifiant de pompe à eau

Met un terme aux grincements de coussinet de la pompe à eau; enraye la rouille et la corrosion.

Bidon 20 on. .54

le protège-chrome

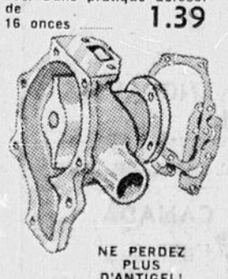
Très robuste — Protège contre l'humidité, les intempéries et la corrosion; les pare-chocs, la calandre, etc., de l'auto conserveront leur éclat de pièces neuves. Dans pratique aérosol de 16 onces 1.39

GARDE L'ALLUMAGE A SEC

ENDUIT D'ALLUMAGE

Il suffit de le vaporiser sur le système d'allumage pour en obtenir une protection complète . . . Il enduit parfaitement contre l'humidité et met un terme aux ennuis ordinaires d'allumage. Bombonne aérosol de 6 onces .89

Indispensable à la sécurité au volant!



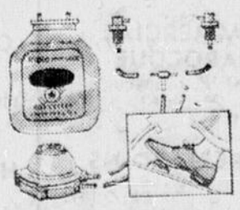
NE PERDEZ PLUS D'ANTIGEL!

ECHANGE DE POMPE A EAU

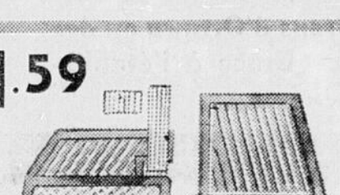
Economisez jusqu'à 40% en vous procurant des pièces de rechange originales et réusinées. Avec reprise de votre vieille pompe . . . à compter de 4.90

LAVE-PARE-BRISE AUTOMATIQUE

Des jets sous pression nettoient le pare-brise tandis que vous conduisez. Pour toute auto et tout camion, y compris les voitures anglaises et européennes. Au complet à 4.59



1.59



Aubaine incomparable !

NATTES JUMELEES D'AUTO

On n'a jamais offert un ensemble de nattes de cette qualité à prix si modique! Les alvéoles profondes retiennent la saleté. Côté du conducteur et et côté du voyageur 1.59

RECHARGEUR DE BATTERIE 13.50 60 périodes

MOTO-MASTER 6/12 VOLTS

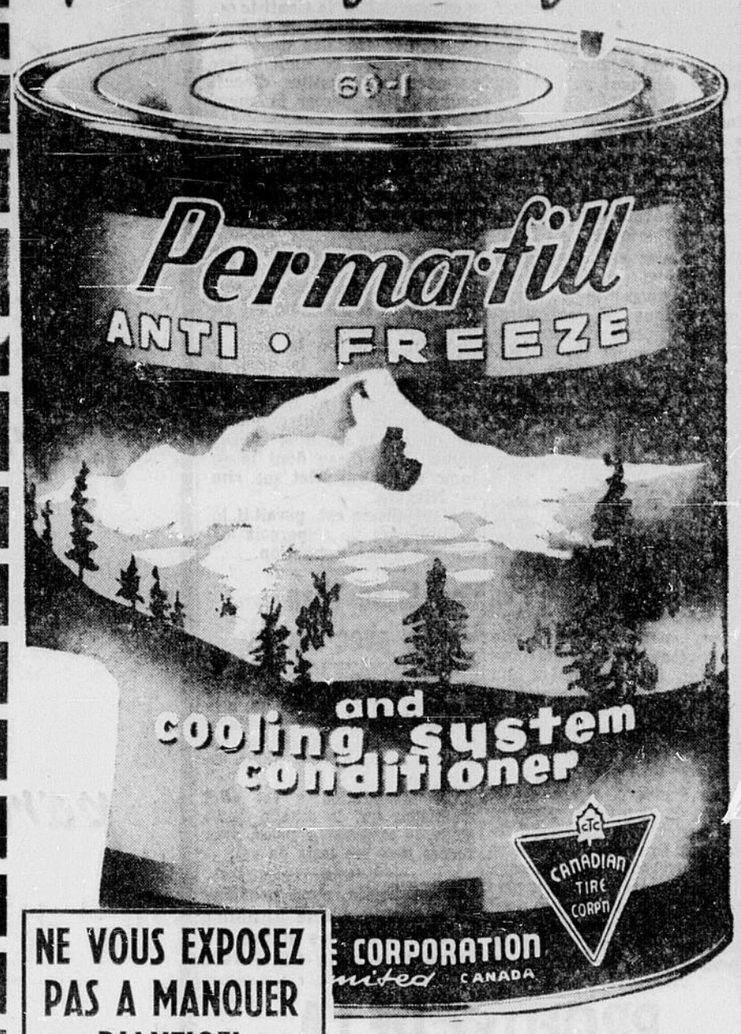
Commutateur sélectif pour recharger les batteries de 6 ou 12 volts. Débit de charge rapide à 3 ampères. Se branche à tout réseau de 110 volts.

MAGASINS OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR

CANADIAN TIRE

119, chemin RICHMOND PA. 2-6578	Angle KENT et LAURIER CE. 2-7374	92 WELLINGTON HULL PR. 7-4381	248, ch. McARTHUR EASTVIEW SH. 5-1544

C'est certain... qu'il va faire froid



NE VOUS EXPOSEZ PAS A MANQUER D'ANTIGEL

SOYEZ AVISE!

Faites le plein IMMEDIATEMENT de la protection la plus sûre, toute saison "de toute manière" au Canada, l'antigel

PERMA-FILL

AU GLYCOL D'ETHYLENE APPROUVE

L'UNIQUE ANTIGEL

RECOMMANDE POUR LES VOITURES 1959-1960-1961

CONDITIONNEUR de SYSTEME de REFROIDISSEMENT

Dès les premiers jours de froid, des milliers d'automobilistes et de camionneurs de la région d'Ottawa, c'est-à-dire près de deux millions dans toute la province, auront besoin de protection d'hiver . . . et ce . . . EN TOUTE HATE! Evitez l'affluence des jours froids . . . achetez votre antigel dès maintenant et faites le plein à votre discrétion. Vous y gagnerez à acheter du Perma-Fill . . . car il est fabriqué spécialement pour le climat glacial du Canada — et il est supérieur pour le système de refroidissement de votre voiture!

Le PERMA-FILL est fabriqué exclusivement pour la CANADIAN TIRE par le plus grand fabricant de glycol d'éthylène au pays.

Le PERMA-FILL résiste à la chaleur tout aussi bien qu'au froid. Il n'écumera pas à l'été de la St-Martin. Il protégera le moteur jusqu'à 62 degrés sous zéro. Le PERMA-FILL vous offre une PROTECTION SUPPLEMENTAIRE — plus d'avantages que vous ne vous attendez d'obtenir de n'importe quel antigel. LE CONDITIONNEUR SPECIAL DU SYSTEME DE REFROIDISSEMENT améliore, de fait, la performance du moteur, prévient la formation de dépôts de rouille et d'écailles dans les chemises à eau et les faisceaux du radiateur, lesquels dépôts diminuent la puissance du moteur. Il lubrifie la pompe à eau. Inoffensif pour le fini de l'auto, il n'abîme pas les boyaux de caoutchouc ni les garnitures. N'a jamais besoin d'être vérifié — conserve sa pleine teneur.

2.89 LE GALLON

78¢ la pinte

FAITES FAIRE LE PLEIN D'ANTIGEL

Economisez en toute confiance — Achetez l'antigel de type permanent à teneur de 97.5% de glycol d'éthylène.

le POLAR 2.49 LE GALLON .69 la pinte

IL N'Y EN A PAS DE PLUS FUR —CONTIENT DES INHIBITEURS ANTIROUILLE ET ANTICORROSION — Se compare aux marques avantageusement connues, offertes à prix beaucoup plus considérables. Une protection d'hiver permanente contre le gel et qui protège le système de refroidissement contre la rouille et la corrosion.

THERMOSTATS

Qualité de pièces d'origine; assurent le réchauffage plus rapide du moteur, un débit plus abondant de la chaufferette. Type à soufflet. Pour la plupart des autos. 1.29 et 1.59

THERMOSTAT A BILLE — Pour autos de modèle récent ou systèmes de refroidissement à haute pression. Pour la plupart des autos, 1.49 à 1.59

PIECES ET RACCORDS DE RECHANGE POUR CHAUFFERETTE — Boyaux de chaufferette, moteurs, ventilateurs, interrupteurs à dépression, coudes, etc.

Perfectionnements apportés à l'extraction des dents

Si la crainte de la douleur n'est pas étrangère à la rareté de vos visites chez le dentiste, convainquez ce dernier de se procurer quelques-uns des nouveaux instruments en montre à l'exposition qui accompagne le congrès de l'Association dentaire du Canada qui se tient actuellement au Château Laurier.

Du point de vue analgésique, qui intéresse davantage le profane, les plus grands progrès accomplis ces dernières années sont la fraise à grande vitesse de révolution et la musique anesthésique.

Il y a une quinzaine d'années, la fraise du dentiste faisait 4,000 tours-minute. Lorsqu'on appliqua à cet instrument, les perfectionnements apportés au cours de la deuxième guerre mondiale aux perccuses à métaux, on s'aperçut que la douleur diminuait à mesure qu'augmentait la vitesse de rotation. Plus le fraise tournait vite, moins on sentait ses vibrations.

En 1952, grâce à des perfectionnements successifs, on a réussi à atteindre 30,000 tours-minute. Mais on s'aperçut alors que la mèche de diamant atttaquant la dent à cette vitesse produisait une chaleur intense, accompagnée d'une vive douleur. On imagina alors d'adapter à l'instrument un vaporisateur d'eau qui refroidissait la dent; d'autre part, un aspirateur évacuait simultanément l'eau accumulée et les débris de dents.

Les derniers modèles de chaises de dentistes exposées cette semaine au Château Laurier sont équipées de fraises faisant 300,000 tours-minute. Elles creusent trente fois plus vite qu'il y a dix ans et sont beaucoup plus précises. Enfin, elles ne réclament qu'une pression d'une demi-once au lieu de celle de deux livres que devait auparavant exercer le dentiste sur la dent malade.

Pour toutes ces raisons, leur maniement exige un entraînement spécial et le dentiste qui en acquiert une, doit d'abord s'entrainer sur des dents extraites jusqu'à ce qu'il puisse entamer des coquilles d'oeufs crus sans en percer la membrane interne.

La deuxième innovation remarquée à cette exposition est la musique anesthésique. La douloureuse piqûre dans la gencive sera désormais remplacée par une confortable paire d'écouteurs reliés à un électrophone stéréophonique. Le patient a le choix du programme et le contrôle du volume.

Au moment où le dentiste se met à creuser la dent, le client déjà plongé dans un état d'euphorie et de relaxation, tourne un autre bouton qui mêle à la musique le bruit d'une chute d'eau dont le volume va du ruisselet aux chutes Niagara.

L'anesthésie est, paraît-il, infaillible; on ne s'aperçoit même pas d'une extraction.

Une fusée Titan lancée avec succès

CAP CANAVERAL (PA) — L'aviation américaine a lancé mercredi avec succès un prototype de sa fusée intercontinentale Titan, qui a atteint son objectif à environ 5,000 milles de distance.

Une déclaration à cet effet mentionne que le missile de 98 pieds de longueur a passé avec succès tous ses tests de vol.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

PROFITEZ DE LA QUALITÉ DU LAIT HOMOGÉNÉISÉ 2%

PARTIELLEMENT ECREME

All-Jersey

et

épargnez

2¢

par pinte

partiellement écrémé

Nous sommes heureux de pouvoir vendre le lait partiellement écrémé All-Jersey 2% à 2c de moins que le lait ordinaire. Profitez de la qualité de l'All-Jersey et épargnez.

QUEEN OF QUALITY

A-J

ALL-JERSEY

Commencez à épargner 2¢ par pinte demain téléphonez à

CE. 2-4281

pour une livraison prompte et efficace de

THE

PRODUCERS DAIRY LTD.

275 RUE KENT, OTTAWA

LES FONCTIONNAIRES ONT TOUJOURS DONNÉ UNE FOIS POUR TOUS

parce que...

la satisfaction et le contentement que procure la générosité s'appuient sur le fait que, en venant en aide à nos concitoyens, nous contribuons à l'édification d'une collectivité et d'un milieu plus sûrs et plus avantageux pour nous et pour nos enfants.

parce que...

il est difficile de voir où en seraient les multiples problèmes d'Ottawa sans les 34 oeuvres Plume rouge . . . qui viennent en aide aux enfants, à la jeunesse, à la famille . . . aux aveugles, aux infirmes, aux désavantagés . . . aux malades, aux vieillards.

parce que...

donner une fois pour tous, c'est pratiquer la démocratie, les citoyens se donnant volontairement la main pour répondre aux besoins de santé, de bien-être et de divertissement de leurs semblables. UNE SEULE campagne peu coûteuse épargne un temps et un travail précieux à tant de collaborateurs bénévoles !

les 34 oeuvres Plume rouge de la Fédération des oeuvres d'Ottawa viennent en aide chaque année à plus de 70,-000 citoyens d'Ottawa ou des environs. Grâce à l'établissement d'un budget et à une planification judicieuse, les donateurs sont à même de constater l'efficacité de leurs dons.

Cette annonce est commanditée par les marchands dont les noms suivent :

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
Optométriste
101, rue Rideau, Ottawa, CE. 4-3215 — 166, ch. de Montréal, Eastview, SH. 9-0481

RACINE & ROBERT Ltée
Directeurs de funérailles
260, Besserer, Ottawa — CE. 2-9609 — 300, Olmstead, Eastview

HARRY HAILEY & SONS Ltd.
Matériaux de construction
Chemin Hurdman — CE. 3-7769

O. PROULX, FLEURISTE
Bouquets pour mariages, centres de table pour banquets, corsages, etc.
96, rue Rideau, CE. 3-7793 — 93, rue Bank, CE. 2-1585

RITT'S LTD.
Vêtements pour dames
99, rue Rideau — CE. 3-1119

R.-J. BASTIEN
Optométriste
447, rue Cumberland — CE. 4-3220

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
M. D. Lafortune, B.A., L.G.C., L.Paed., Président — Mlle F. V. Dupuis, B.A., M.S., G.C.T., Principale
38, rue Rideau — CE. 3-4791

ROBERTSON FRERES
Mercerie de haute qualité pour hommes et clergé.
153, rue Rideau — CE. 3-5166

SEGUIN-MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
Pierre Séguin, c.a. Robert R. Ménard, c.a. Jacques Latrémouille, c.a.
PIERRE SEGUIN, SYNDIC EN FAILLITE
353, rue Dalhousie — CE. 3-7759

RAOUL LANDRIAULT
Meubles — Appareils électriques— Quincaillerie.
81, ch. de Montréal, Eastview, SH. 6-4601 — 92, rue Principale, Hull, PR. 7-3885

JONES PHOTO ENGRAVERS Ltd.
Artistes — Photogravures — Clichés
216, rue Murray — CE. 6-4076—CE. 6-3044

UNION DU CANADA
LIFE — ASSURANCE - VIE
325, rue Dalhousie — CE. 5-1801

D. GRANDMAITRE LTEE
Huile combustible — Charbon — Gravier
131, ch. de Montréal, Eastview — SH. 6-8108

BELISLE AUTOMOBILES Ltée
444, chemin de Montréal, OTTAWA — SH. 9-5941

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE
J.-Ernest LAROCQUE, directeur
276½, rue Dalhousie, OTTAWA — CE. 4-9658

PHARMACIE DESJARDINS
298, rue Dalhousie, OTTAWA — CE. 5-1871

PERCY CARRIERE AUTOMOBILES
Dépositaires de Morris — MG — Wosely — Hillman — Sunbeam — Riley — Willis Jeeps
44, ch. de Montréal — SH. 9-5927

LEVESQUE FOURRURES Ltée
5, rue Mosgrove, OTTAWA — CE. 3-6406

AMEUBLEMENT MELOCHE
Meubles — Appareils électriques
278, rue Dalhousie — CE. 2-4467

THIBAULT LUMBER COMPAGNIE LIMITEE
147, chemin Marier — SH. 6-8141

HENRY BIRKS & SONS LTD.
101, rue Sparks — CE. 6-3641

M. CAPLAN FURS
178, rue Sparks — CE. 2-1596

R. & A. COHEN
Bank et Laurier — CE. 6-7451

O.-L. DEROUIN & FILS Ltée
OPTICIENS D'ORDONNANCES
132, rue Slater — CE. 2-4976

HENRY MORGAN & Co. Ltd.
76, rue Sparks — CE. 2-2431

MURPHY GAMBLE
118, rue Sparks — CE. 5-3355

BEAVER LUMBER CO. LTD.
(Ligne complète de bois et matériaux de construction)
1500, rue Bank — RE. 3-0555

D'AOUST LUMBER SALES Ltd.
(Matériaux de construction pour l'entrepreneur et le bricoleur)
Ch. Metcalfe, Ottawa — TA. 2-2164

INDEPENDENT
COAL and LUMBER CO. LTD.
"Le numéro le plus populaire en ville"
1950, rue Scott — PA. 2-3481

CAMPEAU CONSTRUCTION Co. Ltd.
969, ave Bronson — CE. 6-9471

THERIEN RUGS CLEANERS Ltée
Vente et service — Nettoyage et réparation de tapis—Nettoyage et rembourrage de meubles
118, rue Fleet — CE. 6-2383

OTTAWA GAS
384, rue Bank — CE. 3-5189

BRUCE COAL CO. LTD.
Hardy Arcade, rue Sparks — CE. 2-3528

CAN. LINEN SUPPLY CO. LTD.
Fournisseurs d'articles de toile propres aux professionnels et aux industriels
1695, ch. de Russell — RE. 3-9975-6

FRASER DUNTILE CO. LTD.
Affilié avec Moto Mix Concrete Ltd
130, rue Sparks — CE. 5-1407

Donnez une fois pour tous

VENDREDI 30 SEPTEMBRE
274e jour de l'année 1960
Lev. Cou.
Soleil 5.56 5.44
Lune 2.29 0.42

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

VENDREDI 30 SEPTEMBRE
274e jour de l'année 1960
FETE
Saint Jérôme, conf. et doct.

JEUDI, 29 SEPTEMBRE 1960 HULL ET LA REGION Dix-sept

Remplir la carrière

L'assemblée consent à un essai de cinq mois

La ville de Hull devra faire signer une contre-pétition dans le quartier Wright pour le remplissage de la carrière Wright. C'est la décision qu'a prise le maire Armand Turpin à la suite de l'echec de la rencontre de mercredi soir avec un groupe de contribuables de ce quartier.

Le maire Turpin et les deux échevins du quartier Wright, MM. Lucien Laroche et Lionel Ducharme, avaient organisé cette rencontre pour exposer le projet d'enfouissement sanitaire des ordures ménagères dans la carrière Wright aux 127 propriétaires qui avaient adressé une pétition au Conseil, manifestant leur opposition au projet. Mais seulement une quarantaine de personnes ont assisté à cette assemblée.

M. Turpin a expliqué pourquoi la ville s'est intéressée à ce projet. "La ville de Hull, a-t-il dit, se propose de construire dans ce voisinage un pont au-dessus du ruisseau de la Brasserie reliant les rues St-Laurent et Amherst. Les voies d'accès à ce pont passeront tout à côté de cette carrière, ce qui rendrait le coup d'oeil plutôt défavorable et la voie dangereuse. De plus, la Commission de la capitale nationale a des plans d'embellissement au montant de $300,000 aux abords du ruisseau de la Brasserie, mais elle ne les entreprendra pas tant que la carrière ne sera pas remplie. Si la ville attend que ce trou soit rempli avec de la terre, cela demandera entre dix et vingt ans, tandis qu'on pourrait le remplir en trois ans avec des ordures.

"Et notez bien, de continuer le maire, que le but ultime est tout simplement de rendre ce coin de la ville plus attrayant."

"Le Conseil sait très bien qu'une loi du gouvernement du Québec défend de déposer des déchets à moins de 1,800 pieds des maisons. Voilà pourquoi la ville a demandé à des ingénieurs d'étudier la question. Le ministère de la Santé a accepté le plan proposé, mais à condition que les ordures soient entassées et recouvertes d'une couche de terre chaque jour afin de n'incommoder personne. De plus, l'enfouisement sanitaire requiert qu'on recouvre chaque deux pieds de déchets d'une couche de six pouces de terre."

Le plan que la ville propose est de déposer les ordures ménagères dans la carrière que durant la saison froide, d'octobre à la fin de mars et de les recouvrir ensuite d'une couche d'au moins un pied de terre. Ainsi, seraient éliminées les odeurs désagréables, les risques de feu, la vermine.

"Je ne comprends pas, de dire M. Turpin, pourquoi les contribuables ont attendu que la ville ait dépensé $6,945 pour assécher la carrière, avant de soumettre une pétition s'opposant à ce projet. Laissez-nous tenter un essai cette année, et si des plaintes se présentent, nous arrêterons les travaux dans les 24 heures qui suivront, nous recouvrirons le tout d'une bonne couche de terre et nous n'y penserons plus. Ce que la ville désire, ce n'est pas d'incommoder les gens, mais de les aider, à conclu le maire."

MM. Vital Martineau et Arthur Moncion, porte-parole des contribuables qui s'opposent au projet, ont alors exposé leur point de vue. Selon M. Martineau, qui a visité les dépotoirs de la ville d'Ottawa, il est impossible d'éliminer les odeurs désagréables et surtout la vermine. De plus, la réponse du ministère de la Santé n'accorde qu'une tolérance au projet et n'assure pas une élimination de tous les inconvénients.

M. Omer Touchette, représentant de l'unité sanitaire, s'est alors levé et a répondu que si les travaux d'enfouissement sont bien exécutés (une couche de six pouces de terre à chaque deux pieds de vidanges tassées) il y a peu de danger de voir apparaître ces inconvénients.

MM. Martineau et Moncion ont affirmé qu'ils n'ont pas confiance en ce remplissage. Ils craignent que l'eau ne s'infiltre dans la carrière au printemps et qu'un affaissement ne se produise comme au parc Flora. Ils aimeraient qu'on continue à remplir la carrière comme avant sans se servir des ordures ménagères, même si le temps requis pour cette opération est plus long.

A la suite de l'exposé du plan par le maire Turpin, qui garantissait satisfaction ou arrêt des travaux, des réponses aux objections de MM. Martineau et Moncion, plusieurs contribuables présents à l'assemblée ont décidé d'accepter un essai de cinq mois. Des personnes présentes, 27 se sont prononcées en faveur d'un essai, mais dix s'y sont opposées. M. Martineau s'est alors levé pour protester, car selon lui cette façon de procéder n'est pas légale. "De plus, dit-il, la majorité des 27 en faveur ne sont pas de l'arrondissement". M. Turpin lui a répondu qu'il avait fait parvenir une lettre aux 127 contribuables qui ont signé la pétition pour les avertir de la réunion, et qu'il avait fait mettre des avis dans les journaux à cet effet, mais que seulement une quarantaine se sont présentés. "Les autres accepteraient-ils le projet ou se désintéresseraient-ils tout simplement du problème?, de demander M. Turpin.

Devant l'opposition du groupe qui continue de refuser le projet, le maire Turpin a décidé de recourir à une contre-pétition.

Un manteau sport

pour l'automne est le vêtement le plus approprié pour votre travail ou vos ballades du soir.

VOYEZ LES PLUS RECENTS MODELES chez

Fernand Mousseau LTEE

135, rue Principale, HULL

Tél. PR. 1-5823

Un comité d'honneur sera formé par les deux partis

MONTREAL (PC) — Un comité d'honneur dont la tâche sera d'éliminer les abus électoraux sera formé sous peu par le parti libéral et celui de l'Union nationale.

La nouvelle a été rendue publique au cours d'une conférence de presse convoquée par la Fédération nationale des ligues du Sacré-Coeur.

La Fédération n'a appuyé aucun parti politique lors des élections provinciales du 22 juin dernier.

Le président de la Fédération, M. Lionel Leblanc, a tenu à signaler qu'un grand nombre de personnes ont commis des abus flagrants au cours de la dernière campagne électorale et pendant la journée du scrutin.

Il a fait remarquer que la présence de candidats homonymes dans plusieurs comtés était une tactique immorale qui démontrait bien l'intention des coupables de brouiller le jugement des électeurs.

Au sujet de la supposition de personnes, M. Leblanc a affirmé que ce système avait fonctionné sur une haute échelle dans plusieurs circonscriptions et qu'un grand nombre d'électeurs avaient accepté de l'argent pour voter en faveur des candidats qu'on leur désignait.

Le président de la Fédération a ajouté que des erreurs avaient été commises volontairement dans la confection des listes électorales, et il a déploré la participation à la campagne électorale de certaines personnes dont les fonctions exigeaient pourtant leur impartialité. Ce fut le cas, a-t-il dit, de plusieurs policiers provinciaux.

M. Leblanc a signalé également la publication de documents faux et la circulation de rumeurs non fondées. On s'est servi, en somme, a-t-il dit, du mensonge et de la calomnie pour brouiller ou fausser le jugement de l'électorat.

M. A. Chatillon est décédé à l'âge de 76 ans

M. Arthur Chatillon, ancien couturier-tailleur bien connu de Hull, est décédé subitement à Lachine, le mardi 27 septembre, à l'âge de 76 ns.

M. Chatillon, qui était célibataire, était le fils de feu Sévère Chatillon et feu Catherine Bordeleau. Il avait exercé son métier à Hull pendant plusieurs années mais demeurait à Lachine depuis une vingtaine d'années. Il était né à Hull le 4 juillet 1884 et était membre d'une famille bien connue.

Il laisse dans le deuil un frère, M. W.-Albert Chatillon, de Montréal, et une soeur, Mme (Dr) Aimé Couture (Laurette) de Hull. Il laisse également un grand nombre de neveux et nièces.

La dépouille mortelle sera exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull, à partir de 2 h. vendredi après-midi. Le départ se fera des salons à 7 h. 40, samedi matin, pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-Grâce où le service sera chanté à 7 h. 45.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

Un verdict de mort accidentelle rendu à Hull

Un jury du coroner siégeant mercredi soir au palais de justice de Hull a rendu un verdict de mort accidentelle à la suite d'un accident de la route survenu le 21 septembre dernier à Brennan's Hill, municipalité située à environ 30 milles au nord de Hull.

La victime, M. Eddy Matthews, 53 ans, de Blue Sea Lake, a été mortellement blessée lorsque sa camionnette est entrée en collision avec un camion chargé de blocs de ciment, et conduit par M. Clifford Brennan, 39 ans, de Gracefield.

Cinq témoins ont été entendus au cours de cette enquête que présidait le Dr Jean Lorrain, coroner, de Ste-Rose-de-Lima. Interrogés par Me François Chevalier, procureur de la Couronne, les témoins ont déclaré que l'accident s'était produit vers 9 h. 40 du soir au sommet d'une côte, dans une courbe, sur la route 11, près de Low.

Le jury, composé de cinq membres, n'a délibéré que cinq minutes avant de rendre son verdict.

Le Dr Lorrain a déclaré que la victime avait succombé à une fracture du crâne quelques heures après son arrivée à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

Québec vers un développement dynamique

TROIS-RIVIERES (PC)—"Le gouvernement provincial est à préparer la voie à un développement dynamique de l'économie du Québec qui ainsi connaîtra une croissance commerciale et industrielle jamais encore vue".

C'est ce qu'a déclaré hier soir l'hon. Paul Earl, ministre des Mines dans le cabinet provincial. Le député de Notre-Dame-de-Grâce a adressé la parole au banquet de la journée nationale du papier à Trois-Rivières, communément appelée la capitale mondiale du papier.

L'hon. Earl, qui représentait l'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, a ajouté que ce développement reposait sur la nécessité d'un conseil d'orientation économique, groupant des experts en économie, technologie, sociologie, travail, industrie, agriculture, industrie forestière, exploitation des ressources naturelles et sur la collaboration la plus étroite entre la classe ouvrière et l'industrie.

Définissant ces données l'hon. Earl a dit songer à un conseil d'orientation économique en voie de formation qui suivrait de très près le contexte économique et ses variations et qui conseillerait l'industrie et le commerce d'une part et le gouvernement provincial d'autre part sur les mesures à prendre pour assurer un développement rationnel et systématique des ressources naturelles de la province.

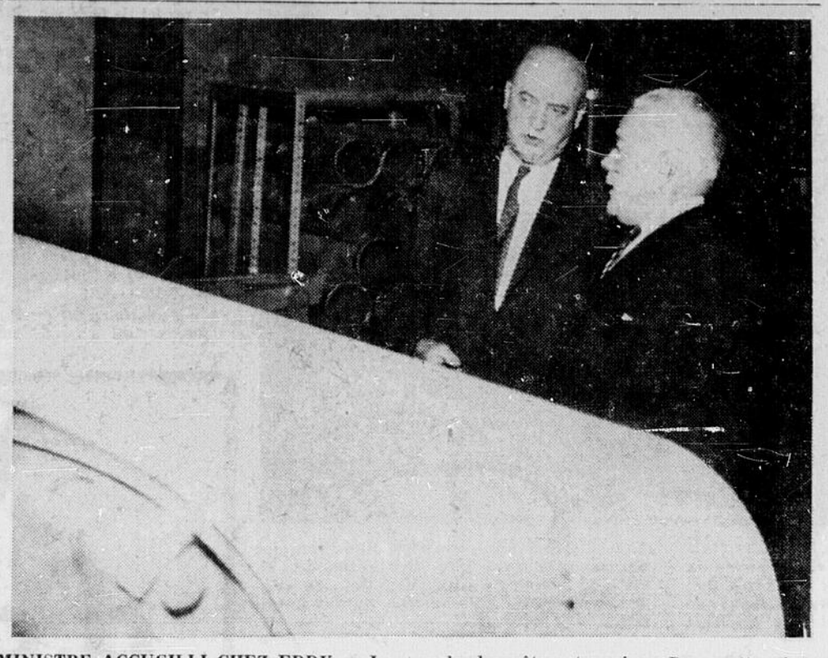
Nécrologie

M. Charles Martel

LACHUTE (DNC) — Subitement, le 26 septembre dernier, est décédé M. Charles Martel, âgé de 49 ans, de la montée Morin, à St-Philippe-d'Argenteuil. Il était l'époux de Graziella Boivin, qui lui survit, de même que le père de Paul, Roger, Francine, Suzanne et Marjolaine.

Lui survivent aussi son père et sa mère, M. et Mme Emery Martel, de Montréal; ses beau-père et belle-mère, M. et Mme Donat Boivin, de Montréal également, de même qu'un frère et cinq frères.

La dépouille mortelle était exposée aux salons funéraires Roland Ménard, rue Grâce, et les funérailles ont eu lieu jeudi matin, à 10 heures, en l'église paroissiale de St-Philippe d'Argenteuil.



MINISTRE ACCUEILLI CHEZ EDDY — Le ministre de la Production de défense, M. Raymond O'Hurley, député du comté de Lotbinière, a visité les usines de la compagnie Eddy, à Hull, mercredi, à l'occasion des manifestations marquant au pays la Journée nationale des pâtes et papiers. Dans cette photo prise à l'intérieur de l'usine, on voit le ministre, à gauche, en train de s'entretenir avec le président et administrateur général de la compagnie, M. R. F. Caldwell.

(Photo Champlain Marcil)

Requêtes à la Commission scolaire

Un enseignement plus approfondi de l'anglais

Des délégations de parents de divers secteurs de la ville de Hull prient la Commission des écoles catholiques de voir à approfondir l'enseignement de l'anglais au cours primaire, particulièrement à partir de la 5e année. Les commissaires semblent bien disposés à donner suite à ces demandes, à la condition qu'on puisse trouver le personnel enseignant qualifié pour prodiguer cet enseignement.

Une délégation de l'Association des parents et instituteurs du Lac des Fées a fait valoir ses vues sur ce sujet, mercredi soir, à l'assemblée régulière de la Commission scolaire. Le président de l'API, M. Michel Filteau, a demandé pour l'école du Lac des Fées, un spécialiste qui serait chargé de l'enseignement de la langue anglaise à compter de la 5e année. Il y a quelques semaines, une demande semblable était adressée à la Commission scolaire par un comité de paroissiens de Saint-Jean-Bosco.

M. Filteau a expliqué que le bilinguisme, à Hull, est sans doute plus nécessaire que n'importe où ailleurs dans la province, précisément à cause de la situation géographique de la ville. "Il faut assurer à nos enfants, et dès leur bas âge, a-t-il dit, la meilleure connaissance possible de la langue anglaise parlée et écrite. Il n'est pas suffisant, a-t-il précisé, de comprendre à peu près l'anglais et de le parler quelque peu. Il faut que nos enfants, qui auront peut-être à se trouver un emploi dans un milieu anglais à Ottawa ou ailleurs au pays, puissent parler correctement l'anglais et l'écrire aussi bien."

Le président de l'Association des propriétaires du Lac des Fées, M. Georges Huard, faisait aussi partie de la délégation. Il est d'avis que l'enfant doit faire corriger sa prononciation anglaise dans son jeune âge. Pour ce faire, il doit apprendre la langue d'un professeur qui s'y connait en matière d'anglais.

Les commissaires reconnaissent la nécessité d'assurer aux enfants, une meilleure connaissance de l'anglais. Ils rappellent cependant qu'il y a une pénurie de professeurs à Hull. On a même de la peine à trouver le personnel nécessaire pour l'enseignement de l'anglais à l'école Our Lady.

Un membre de la délégation a demandé si la question des salaires n'était pas un facteur à considérer dans les circonstances. Le président Jean-Paul Tremblay a déclaré que la Commission pourrait accorder un supplément convenable pour attirer des professeurs qualifiés.

Le directeur des études auprès de la Commission, M. Jacques Bouvrette, ne croit pas qu'il soit absolument nécessaire, à l'heure actuelle, de s'assurer les services de spécialistes pour l'enseignement de l'anglais au niveau des 5e et 6e années. D'après lui, cet enseignement doit plutôt être approfondi au cours secondaire ou peut-être à partir de la 7e année.

M. Bouvrette estime qu'il est plus important, au niveau primaire, d'assurer aux enfants, une maîtrise parfaite de leur langue maternelle, le français. C'est la façon, d'après lui, de leur assurer une meilleure compréhension de l'anglais par la suite.

L'hon. Raymond O'Hurley visite les usines Eddy

L'hon. Raymond O'Hurley ministre de la Production de défense et député du comté de Lotbinière, a visité jeudi l'usine de la compagnie E.B. Eddy à Hull, à l'occasion de la Journée nationale de la pâte et du papier.

S'entretenant avec les dirigeants de la compagnie, le ministre a exposé dans ses grandes lignes, le rôle que devra remplir le nouveau ministère fédéral des Forêts, particulièrement en ce qui a trait au marché mondial et à l'exportation des produits du bois.

"La production dans l'industrie de la pulpe et du papier, comme d'ailleurs dans toute l'industrie forestière, a-t-il dit, dépasse actuellement notre capacité de consommation. C'est une industrie qui dépend du marché mondial, il faut par conséquent faire les démarches nécessaires pour faciliter l'exportation de son produit".

M. O'Hurley prédit un avenir plus brillant encore pour l'industrie au cours des vingt prochaines années. La demande pour le papier et les produits du bois ne cesse de se faire de plus en plus pressante. "Pour le Canada, dit-il, c'est une de nos plus importantes industries. C'est l'exploitation de notre plus grande richesse naturelle".

En conclusion, le ministre a rappelé que des spécialistes en la matière estiment que la coupe du bois, au Canada, pourrait être trois fois plus grande qu'elle ne l'ait actuellement.

Le ministre a été accueilli aux usines Eddy par un comité de réception composé du président et administrateur général de la compagnie, M. R. F. Caldwell, les vice-présidents Ronald Edger, B. W. Power, A. F. Buell et W. D. Moffatt, ainsi que du trésorier, M. D. R. Hutton et du directeur des recherches auprès de la compagnie, M. W. Gallay.

Aucun paiement à compte Jusqu'à 36 mois pour payer!

Plan budgétaire I.B.C. jusqu'à $3,000

5 Montclair — PR. 1-5841
Heures de bureau: 7h. 30 a.m. à 5h. 30 p.m.

TUILES IMITANT LE BOIS FRANC
VENTE et POSAGE
Laurin & Frères Enrg.
PR. 7-9692

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-6785

Dr Stuart Slater
SPECIALISTE:
reins, vessie, prostate
Consultations sur rendez-vous.
192, rue PRINCIPALE
HULL
PR. 7-6831

PAL
PLYWOOD sablé d'un côté ¼" x 4' x 8' 3.19
ISOLANT Laine isolante granulée, le sac 1.19
PORTES COMBINEES 1'3" x 2'8" x 6'8" Moustiquaire galvanisée 16.95
Toujours une aubaine chez tous les marchands PAL

A VENDRE
WRIGHTVILLE, RUE ARCHAMBAULT
Magnifique split level intérieur fini plâtre
$18,500 — termes
COMPRENANT
- DRAPERIES
- POELE ELECTRIQUE
- SECHOIR AUTOMATIQUE
- REFRIGERATEUR
- CHUTE A LINGE
- EVENTAIL DE CUISINE
- GARAGE
- TERRAIN 100 x 100

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
PR. 7-3875
Agents:
L. DUBUC — SH. 9-5517
C. TESSIER — PR. 7-5070

LES PIERRES ET LES BALLES

Les réseaux de transport et de distribution subissent des avaries inutiles — les isolateurs sont fracassés et les fils cassés — par les pierres que lancent les enfants, et, quelquefois des adultes sans compter les balles des chasseurs.

De telles avaries occasionnent des pannes d'électricité dans les hôpitaux, les écoles, les foyers, les fermes et dans l'industrie.

C'est un service que vous vous rendrez de même qu'à vos voisins si vous contribuez à empêcher les gens de prendre pour cibles les poteaux, les fils et les isolateurs de la compagnie.

Votre serviteur électrique
Reddy Kilowatt

GATINEAU POWER COMPANY

CE SOIR
ASSEMBLEE
GENERALE ANNUELLE
AMICALE
St-Jean Vianney
GATINEAU
À LA SALLE DU COLLÈGE
à 8 hres
Il y aura également élections

N'achetez pas de fusils et carabines
AVANT D'AVOIR VU NOTRE CHOIX COMPLET!
Spécial!
Winchester 30-30
85.95

- Permis de chasse
- Munitions "Dominion" de C.I.L.

VOTRE CREDIT EST BON
JUSQU'A 18 MOIS POUR PAYER

QUINCAILLERIE ULTRA-MODERNE
Soublière-Lepage
ENRG.
(A DEUX PORTES DU MAGASIN MONCION)
109, rue Champlain, HULL PR. 7-7007
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30

A L'ECOLE NORMALE — M. Pierre Xatruch, assis, de Welland, Ont., a été élu président du nouvel exécutif des étudiants de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa. Debout, de gauche à droite, on reconnait Mlle Ghislaine Angers, d'Eastview, secrétaire, Mlle Françoise Gervais, d'Ottawa, 1ère vice-présidente, M. Fernand Leroux, d'Ansonville, Ont., 2e vice-président, et M. J.-P. Lurette, d'Ottawa, trésorier.

(Photo Champlain Marcil)

L'AITOQ soumet ses demandes à Québec

Le projet de création d'un jardin zoologique régional a été de nouveau soulevé au congrès de l'Association d'initiative touristique de l'ouest du Québec (AITOQ), mercredi, aux "Vieux Pins", près de St-André-Avellin.

Plusieurs autres résolutions ont été adoptées visant à augmenter le flot du tourisme dans la région. On a proposé l'établissement d'une école de gardes-chasse compétents qui pourraient renseigner les touristes sur les coins les plus attrayants de la région.

L'élimination du loup, du castor, et du renard permettrait de conserver dans un meilleur état les forêts de la région et augmenterait le gibier de chasse.

Deux résolutions ne manqueront pas de faire plaisir aux pêcheurs. L'Association propose que les efforts pour l'établissement d'une pisciculture régionale soient continués et même intensifiés, qu'on ensemence les lacs dans les comtés de Hull, Gatineau, Pontiac et Papineau, et qu'on étudie les endroits où la pêche à travers la glace pourrait être permise.

Si l'on veut que les touristes affluent dans la région, il faudra améliorer l'état des routes qui, dans bien des endroits, sont dans un état lamentable. De plus, il faudrait que sur le parcours des routes on place des enseignes pour l'identification des lacs, des ruisseaux et des ponts.

Pour faire connaitre la région aux touristes, l'Association a proposé la formation d'un corps de guides touristiques et historiques, l'augmentation des randonnées touristiques entre les résidants des différents comtés. Comme le parc de la Gatineau est ce que la région renferme de plus beau, pourquoi, se demande l'Association, n'organiserait-on pas des visites pour les touristes et n'aurions-nous pas une équipe de guides qui pourraient répondre aux questions que se posent les touristes ?

Les délégués ont réélu M. D.-Ovide Prévost, président pour un second mandat. Il sera secondé dans sa tâche par les vice-présidents suivants: région de la Petite-Nation, M. François Bourgeois, de St-André-Avellin; région de la Lièvre, M. Théodore Marion, de St-André-Avellin; région de Gatineau, M. Louis-Léon Charette, de l'auberge de la caverne Laflèche; région de Pontiac, M. Jean-Charles Régimbal, d'Aylmer. Le trésorier est le Dr Joseph Matte, de Ste-Cécile-de-Masham; la secrétaire est Mme Suzanne Gosselin. Le conseil d'administration comprend quatre directeurs, un pour chaque comté. Ce sont: M. J.-F. Mathé, de St-Pierre-de-Wakefield, représentant le comté de Papineau, M. Léo Gravelle, de St-Pierre-de-Wakefield, pour le comté de Gatineau, M. Paul Simard, de Fort-Coulonge, pour le comté de Pontiac, et M. Ben Dupont, pour celui de Hull.

Réunion des proprios de St-René-Goupil

L'assemblée générale de l'Association des propriétaires de Saint-René-Goupil, quartier no 6, de Gatineau, aura lieu ce soir, jeudi 29 septembre, à huit heures, au sous-sol de l'église Saint-René-Goupil.

Tous les anciens membres sont invités à cette réunion importante et les propriétaires désireux de joindre les rangs sont priés de se rendre au sous-sol de l'église Saint-René-Goupil.

Les proprios de Hull groupés en fédération

On vient de jeter les bases, à Hull, d'une fédération qui groupera les diverses associations de propriétaires de la ville. A une première rencontre au Parc de la Montagne, lundi soir, les représentants de trois associations ont mis à l'étude le projet qu'on espère mener à bonne fin dans un avenir rapproché.

On se rend compte que les problèmes envisagés par les diverses associations sont habituellement d'intérêt général. On aurait donc avantage à travailler la main dans la main pour assurer le bien-être général de toute la population.

La Fédération pourrait en outre rendre de précieux services dans l'organisation d'associations dans les secteurs qui en sont actuellement privés.

On se propose de dresser prochainement une constitution en se servant, comme modèle, de la charte obtenue par la Fédération des Chambres de commerce des jeunes de la province de Québec. A cette fin, on a invité à la rencontre des proprios le président du Jeune commerce de Hull, M. J.-Aimé Desjardins.

De l'Association du Parc de la Montagne, on a remarqué à la rencontre MM. Francis Galipeau, président, Gabriel Bédard, vice-président, Martin Dionne, trésorier, Mme Renée Beaudoin, publiciste, ainsi que cinq autres directeurs. Le Lac des Fées était représenté par son président, M. Georges Huard, et le secrétaire, M. Lorenzo Caron. Des Jardins Mackenzie King, on a remarqué MM. Jacques Gouin, président, et Jean Laplaine, directeur.

ELU PRESIDENT — L'Association des dentistes de l'est de l'Ontario s'est élu mercredi un nouveau président en la personne du Dr J. D. Lyon, de Kingston, que l'on voit ici, à gauche, s'entretenant avec le président sortant de charge, le Dr H. C. Bugden, d'Ottawa. Cette élection marquait la fin du congrès de quatre jours de cette association, qui coïncidait cette semaine à Ottawa, avec celui de l'Association dentaire du Canada.

(Photo Champlain Marcil)

M. Albert Roy, de la maison Dussault, décédé

M. Albert Roy, domicilié à 139, rue Montclair, est décédé subitement mercredi à l'âge de 58 ans.

Né à Hull, de M. Télesphore Roy et de Delia Durocher, tous deux décédés, il avait épousé Martine Dubois. Il était employé chez S.-Edgar Dussault et Fils depuis quatre ans; il était Chevalier de Colomb.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux filles: Mme Roger Ducharme, née Claire, de Chicoutimi; Mme Jacques Garceau, née Jacqueline, de Hull; trois frères: Emile, de Toledo, Ohio, Adjutor, d'Espanola, et Edgar, de Hull; une soeur, Mme Nelpha Lepage, née Cora, de Hull, et trois petits-enfants.

M. ALBERT ROY

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph d'où le cortège funèbre partira le samedi 1er octobre, à 7h. 40, pour l'église St-Benoit-Abbé, où les funérailles seront chantées à 7h. 45. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame, de Hull.

CORRECTION !

dans notre annonce parue hier on aurait dû lire

BACON sans couenne. Lb 69¢

BEIGNES au miel. Pqt 27¢

EXCEL

Demande à louer

TERRAIN

préférable avec grange ou hangar aux environs de Hull, côté québecois.

PR. 7-4696

PONTIAC-TEMPEST — La dernière-née des voitures de la General Motors est la Pontiac-Tempest 4-cylindres. Elle existe en deux versions, le "station-wagon", illustré ici, et le sedan 4-portes. La Tempest, dont l'empattement est de 112 pouces, est dotée d'un moteur 4-cylindres, le moteur classique V-8 Pontiac, dont on a supprimé les 4 cylindres de gauche. C'est la première voiture du monde qui a le moteur à l'avant et la boite de vitesses, couplée avec le différentiel, à l'arrière.

***

VETEMENTS d'automne

MANUFACTURES LTEE La Salle FACTORIES LTD.

POUR TOUTE LA FAMILLE

★ MANTEAUX mohair soufflé A LONG POIL Beige, taupe et charcoal 39.88

★ JUPES MOHAIR SOUFFLE Grand choix 5.88

★ Manteaux "Sealskin" et carreaux toutes les couleurs. 19.88

★ VESTES MOHAIR SOUFFLE Toutes les couleurs et styles 6.47

★ BLOUSES Un grand choix. Tous les nouveaux tissus. 2.66

★ COMPLETS 2 PANTALONS tout laine worsted 49.95

★ COUPE-VENT SUEDE nettoyable à sec 13.44

★ Imperméables réversibles nylon iridescent et popeline 12.88

★ Vestons 'Blackwatch' fabriqués de tissu importé 16.88

★ CHEMISES FLANELLETTE manches longues, grand choix 1.29

★ ROBES pour fillettes et adolescentes. Un grand choix dans les nouvelles couleurs. 2.88 et 3.66

★ MANTEAUX D'HIVER Tous les styles et couleurs. Garnis d'un col à fourrure. 15.88 à 27.88

★ CARCOAT en gabardine. Toutes les couleurs. 8.88

★ BLOUSES DE COTON LAVEZ ET PORTEZ Manches longues 1.77 Manches courtes 1.44

★ CARDIGANS DE FANTAISIE 1-3 ans, en orlon, avec garnitures. 2.97

★ BLAZERS A partir de 9.95 "Blackburn" doublés

★ PANTALONS flanelle. 1.98 Garçons — Tailles 8-14

★ CHEMISES en Terylene. 3.19 Pas besoin de repassage.

★ COUPE-VENT Suédine. 2.66 Bambins 2-6 ans — doublé

★ COUVRE-TOUT 1-3 ans 1.66 Corduroy — Choix de couleurs

EPARGNEZ en achetant DIRECT de la manufacture

210, rue ST-JEAN — LONGUEIL, Qué.

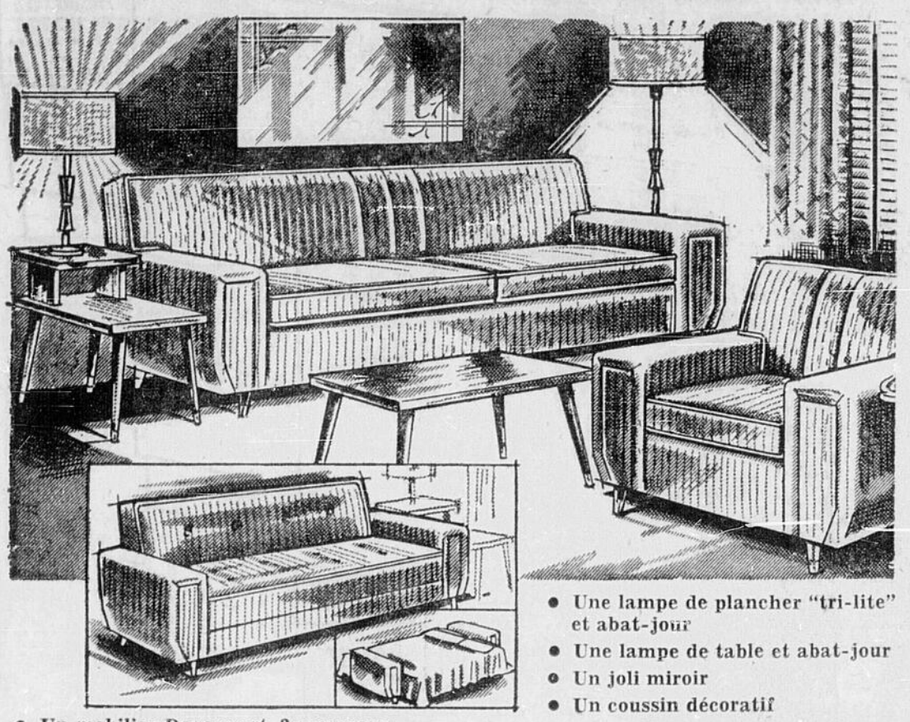
Manufactures La Salle

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES: Tous les jours 9 h. à 6 h. — VENDREDI jusqu'à 9 h. 30 p.m.

Bélangerama

POUR LE SALON ... 10 MORCEAUX



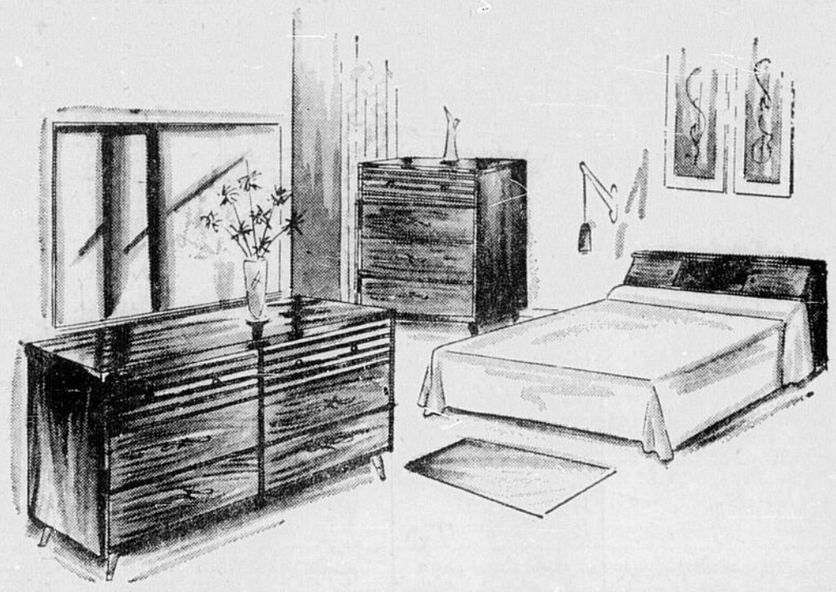
- Un mobilier Davenport, 2 morceaux, ou
- Un mobilier Chesterfield, 2 morceaux (tissus et couleurs assortis)
- Une table étagère, dessus arborite
- Une table à café, dessus arborite
- Une lampe de plancher "tri-lite" et abat-jour
- Une lampe de table et abat-jour
- Un joli miroir
- Un coussin décoratif

Rég. 260.90 **$198**

Jamais, au grand jamais

Autant d'aubaines n'ont été offertes par un même spécialiste du meuble sous un même toit. Vous vous devez de comparer ces valeurs

Joli mobilier de chambre

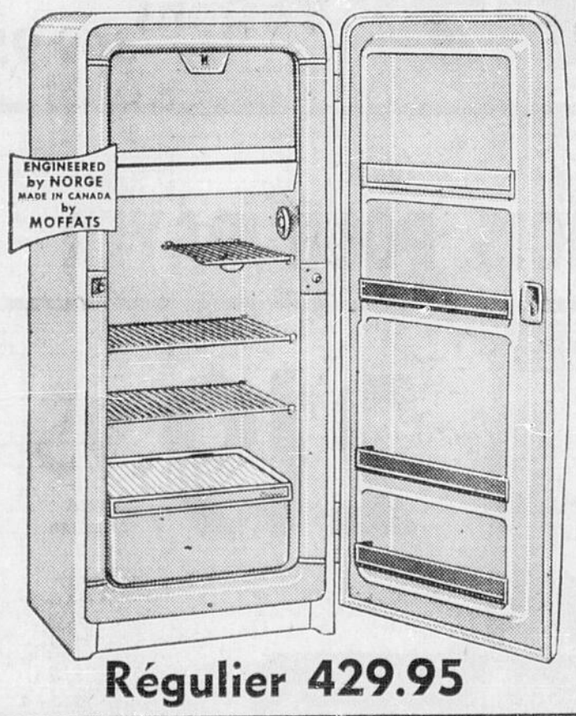


Trois morceaux, lit bibliothèque, commode, bureau double, fini noyer. Doit être vu pour être apprécié à ce très bas prix !

Régulier 179.95

Spécial **129.89**

Réfrigérateur-congélateur de 12 pi. cu. automatique "Zero-Zone" par Moffat



- dégivrage entièrement automatique de la section du réfrigérateur
- emmagasinage "moist-cold" des aliments frais
- compartiment "handi-door" double profondeur
- tablette spéciale pour les oeufs
- porte de sûreté

GRATIS
1 coutellerie de 26 morceaux avec l'achat de ce réfrigérateur.

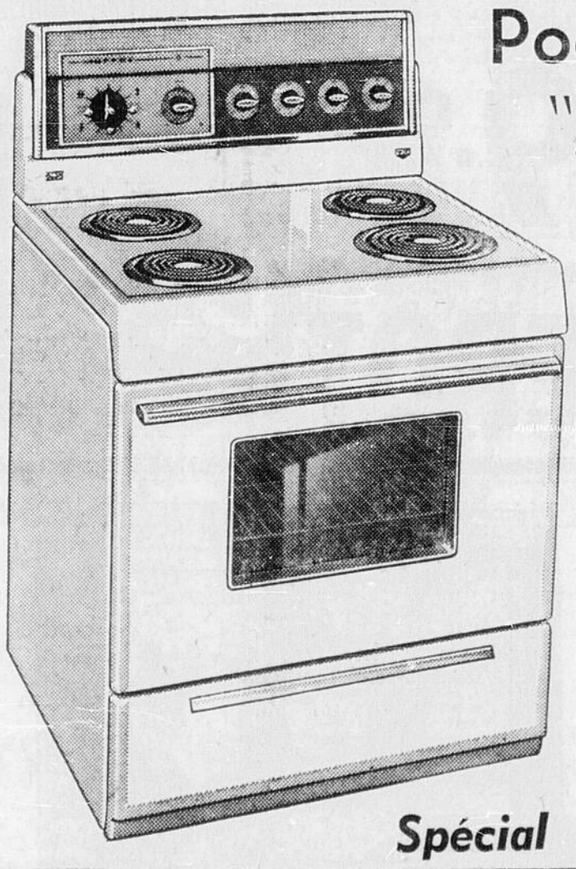
Spécial

249.95 avec échange

Unité scellée en état de fonctionner

Régulier 429.95

Poêle électrique "Moffat" 30" à four géant

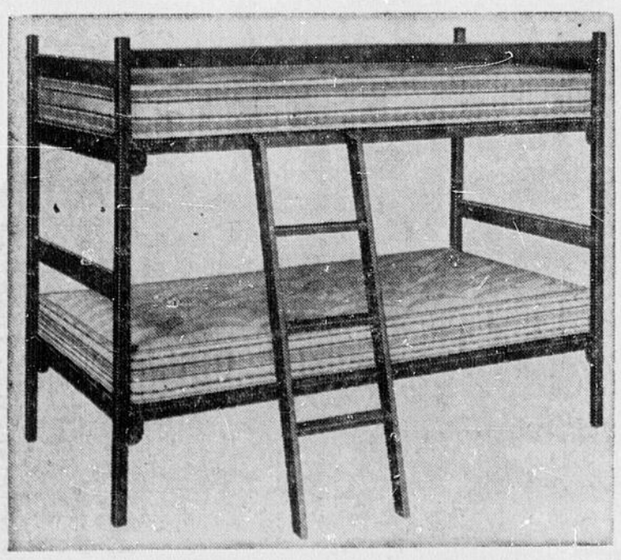


Une aubaine exceptionnelle en fait de poêle MOFFAT automatique 30". Commutateurs à sept intensités de chaleur, et lampes-témoins pour éléments rapides. Grand fourneau éclairé, à minuterie; se réchauffe automatiquement. La porte à hublot du fourneau est facultative.

Rég. 304.95

Spécial **219.95**

ENSEMBLES DE LITS SUPERPOSES, 8 pièces



Solide construction en bois dur séché au four. recouverts de coton et étoffe de feutre. 2 sommiers en métal. Fini érable rouge. Complet avec échelle et garde-fou. 2 matelas à ressorts

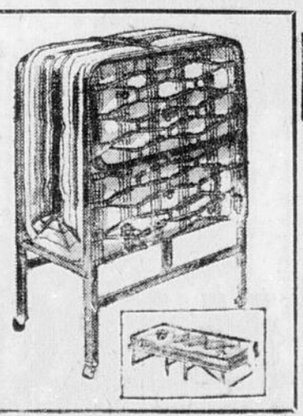
Très spécial! **55.95**

LIT PLIANT ET MATELAS

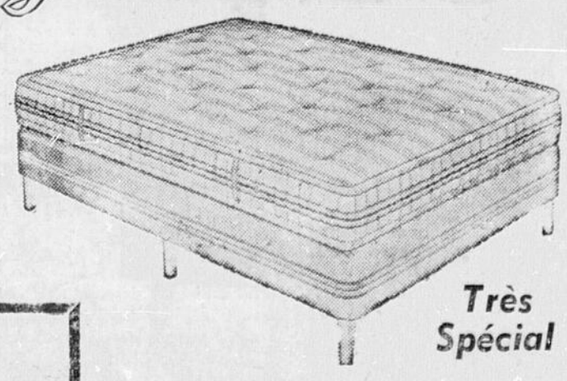
Tout métal fini aluminium, sommier à câbles bien tendus. Matelas en feutre.

Spécial **13.60**

avec matelas à ressorts **17.95**



Lit continental



Complet avec pieds

comprenant matelas à ressorts de bonne qualité. Sommier-boite rembourré. Largeur de 30 pouces.

Très Spécial **27.95**

Entreposage gratuit jusqu'à demande

Bélanger

J.-M. NORMAND, gérant

217, RUE MONTCALM, HULL PR. 1-6611

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE
VONS FAITES AFFAIRES AVEC BELANGER SEULEMENT

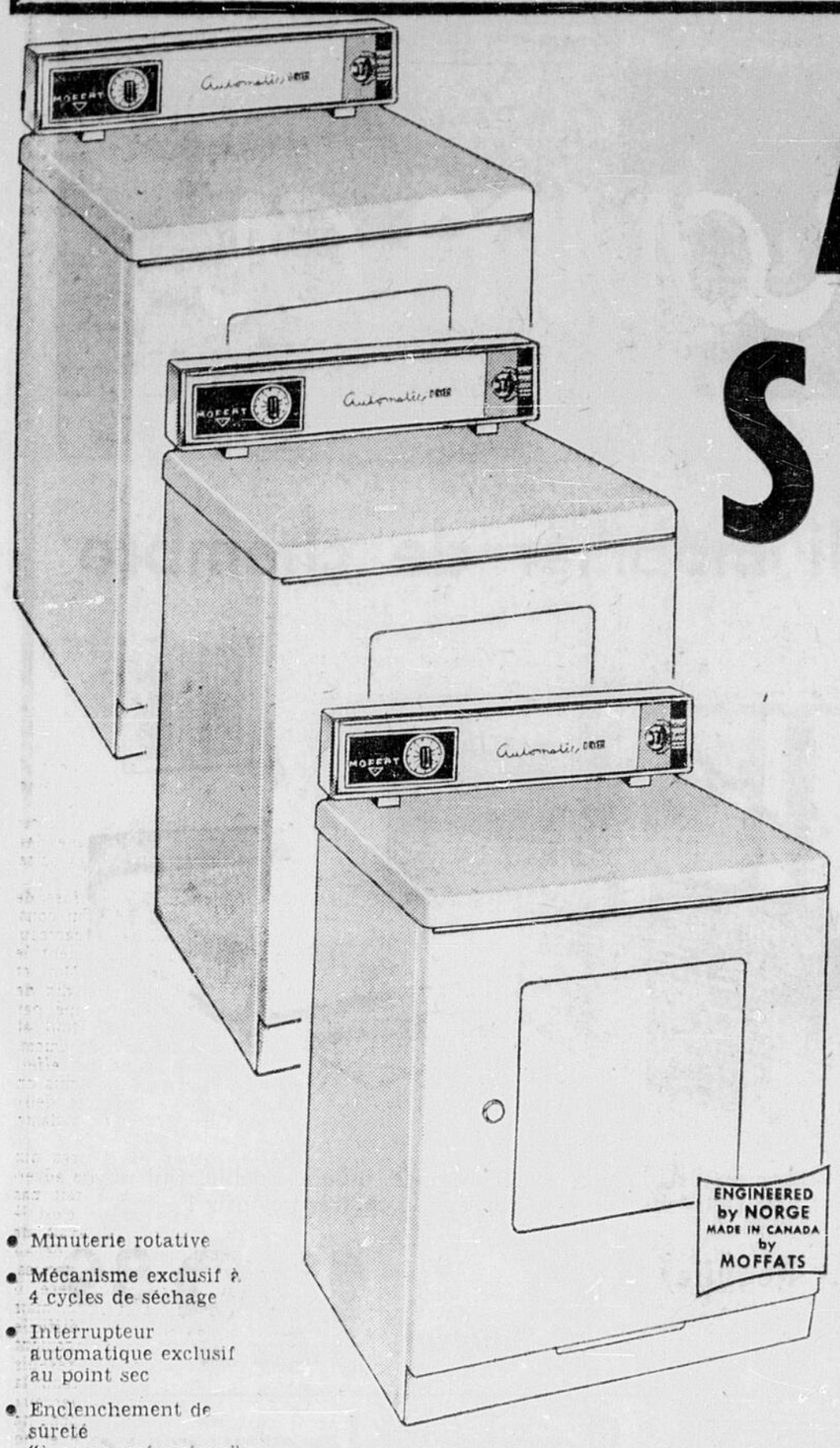
AUCUN DÉPÔT *jusqu'à* 36 MOIS POUR PAYER

Ouvert vendredi soir *jusqu'à* **9h.30** | **Fermé samedi, le 1er octobre**

ACHAT SPECIAL "MOFFAT"

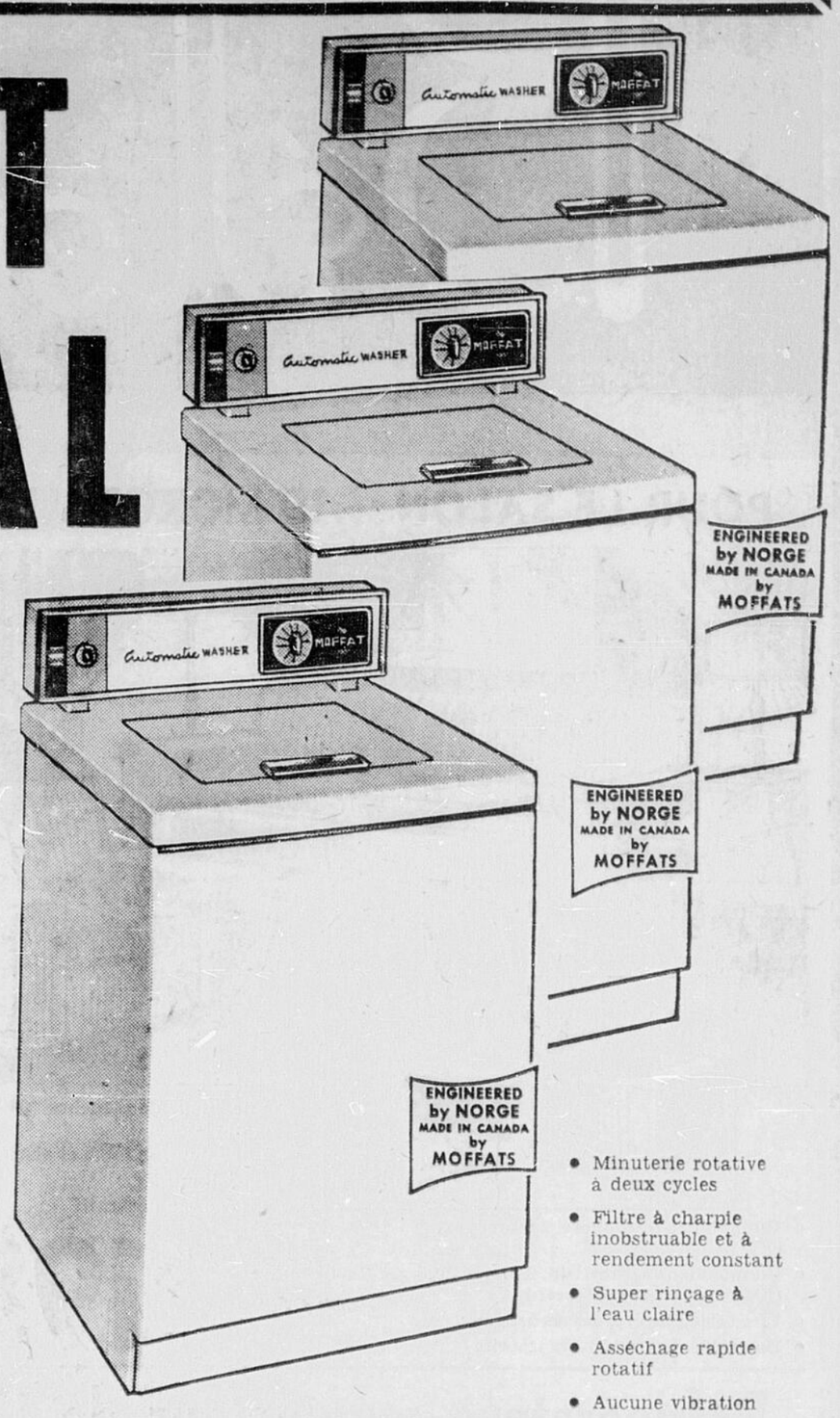
LAVEUSES AUTOMATIQUES

SECHEUSES AUTOMATIQUES



- Minuterie rotative
- Mécanisme exclusif à 4 cycles de séchage
- Interrupteur automatique exclusif au point sec
- Enclenchement de sûreté "à genou mécanique" sur la porte
- Ventilateur géant de 21 pouces

Rég. 249.95 **199.95**



- Minuterie rotative à deux cycles
- Filtre à charpie inobstruable et à rendement constant
- Super rinçage à l'eau claire
- Asséchage rapide rotatif
- Aucune vibration
- Récupérage de l'eau savonneuse
- Bien d'autres avantages

279.95 **Rég. 349.95**

30 seulement !

Aération exclusive 5 façons et filtre à charpie géant

Garantie de 5 ans de tous les éléments de transmission et garantie intégrale d'un an de toute la laveuse.

A. L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

AUCUN DEPOT

jusqu'à **24 MOIS POUR PAYER**

299.95 avec échange

219.95 avec échange

"MARCONI"

Console "Marconi" 24"

- Châssis série "Award" 23 lampes authentiques
- Bouton-poussoir on-off
- Transformateur pleine puissance
- Contrôle complet de la tonalité
- Deux haut-parleurs
- Indicateur de canaux illuminé
- Moniteur de signal
- Vitre de sûreté teintée amovible
- Meuble étroit en profondeur
- "Pré-ajusté"

Console "Marconi" 21"

- 20 lampes authentiques
- Moniteur de signal
- Un haut-parleur
- Vitre de sûreté teintée amovible
- Lampe écran 110°
- Meuble étroit en profondeur

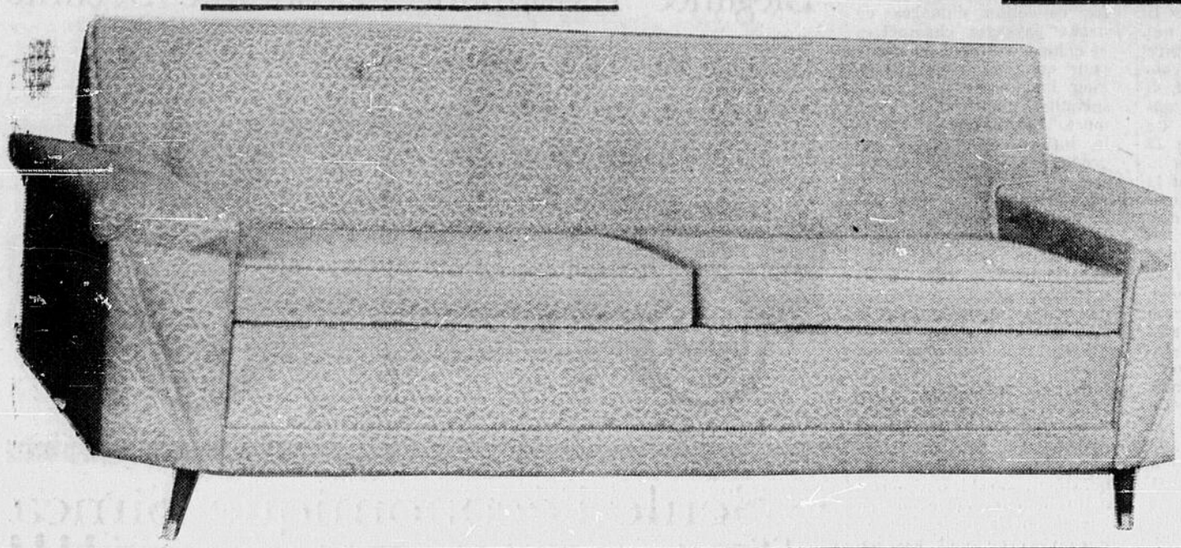
OUVERT
Vendredi soir jusqu'à 9h.30

FERME
Samedi le 1er octobre

MEILLEURS ACHATS !

chez

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321



Hide-A-Bed 100% nylon

Agencement de cuirette et matériel ou tout matériel. Coussins en foam. Choix de couleurs. Matelas à ressorts de très bonne qualité.

159.95

Mobilier "Kroehler" 3 mcx

- Grand bureau double avec miroir
- Spacieux chiffonnier
- Grand lit double à tête bibliothèque
- Qualité supérieure Kroehler

Disponible avec bureau triple **229.95**

199.95

Ensemble de lits continentaux

A DESSUS LISSE

"Sealy" — 13 mcx

- 2 têtes de lit découpées
- 2 oreillers de plume de première qualité
- Attrayante table de chevet avec tiroir
- Ravissante lampe et abat-jour
- 2 matelas à ressorts à dessus lisse
- 2 sommiers-boite pour assortir
- 2 ensembles de 6 pattes

LE TOUT SEULEMENT **129.95**

AUCUN DEPOT — *jusqu'à* 24 MOIS POUR PAYER

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3894 B-1882

TOUTES LES RESSOURCES

Si pour la réalisation d'un contrat ôsé le déclarant doit souvent avoir recours avec précision à toutes les ressources de son imagination, il ne faut pas croire que tous les mauvais contrats sont irrémédiablement perdus. Non, loin de là; souvent pour punir un adversaire téméraire, les joueurs en flancs ne peuvent se permettre aucune faiblesse et employer tous les artifices de la technique.

Donneur: Nord
E-O vulnérables

	♠ A-7 ♥ 10-8-5-2 ♦ A-6-3 ♣ A-9-8-3 N	
♠ R-8-2 ♥ A-R-9-4 ♦ R-8-4 ♣ R-V-7	O	E ♠ 9-6-3 ♥ D-V-6 ♦ 9-7-2 ♣ 10-6-5-2
	S ♠ D-V-10-5-4 ♥ 7-3 ♦ D-V-10-5 ♣ D-4	

NORD	EST	SUD	OUEST
1-trèfle	passe	1-pique	1-S-A
passe	passe	2-piques	passe
3-piques	passe	4-piques	passe
passe	passe		

Entame:- roi de coeur.

Quel sort est réservé au contrat un peu poussé qu'ont atteint les joueurs en N-S? Si les cartes jouent un grand rôle, les joueurs peuvent cependant exercer une forte influence.

Sur le roi de coeur Est fournit le valet invitant ainsi son partenaire à continuer son attaque à cette suite. Ouest continue par l'as de coeur et Est fait écho par le jeu du six. Ouest ignorant si son partenaire désire couper ou si simplement il détient la dame de coeur revient avec son quatre et la dame est coupée.

Alors que Est a montré la dame et le valet de coeur, il est facile pour le déclarant d'établir que les rois de chacune des suites se trouvent chez Ouest, sinon comment établir les seize points indiqués par son enchère 1-S-A?

Sud s'attaque aux piques par la dame et Ouest refuse de couvrir. Comme les reprises de main pourraient pour lui constituer un problème, le déclarant change à la dame de carreau. Ouest refuse de couvrir la dame de carreau et également le valet. Le cinq de pique est maintenant joué vers l'as du Mort et celui-ci après avoir encaissé l'as de carreau change au dix de coeur. Est coupe de son neuf de pique et est surcoupé par le dix, ce qui ne laisse au déclarant que le valet d'atout et à Ouest le roi. Dès que le roi de trèfle se trouve chez Ouest, le succès du déclarant se trouve maintenant assuré. En effet, si Ouest refuse de couper le treizième carreau, il sera mis en main par le jeu du valet de pique et devra jeter ses deux trèfles dans la tenace que constituent l'as au Mort et la dame chez Sud.

Si Sud a su exploiter habilement toutes les chances qui s'offraient à lui, une aussi grande habileté de la part des adversaires aurait changé le sort de cette main. Ouest n'était pas en état de s'attaquer à aucune des suites mineures et c'est là que Est aurait dû exploiter la seule chance qu'il avait de venir en aide à son partenaire. A la première levée, Est devait fournir la dame de coeur et non le valet. Dans ces circonstances, le jeu de la dame prend une signification bien particulière; il demande au partenaire de continuer l'attaque à la suite, mais toutefois en jouant sous son as. Comme il aurait pu être difficile pour Est d'établir si son partenaire souhaitait un changement soit à carreau ou à trèfle, Ouest devait également revenir avec son plus faible coeur et non le neuf. Ayant obtenu la main de son valet de coeur, Est aurait pu alors s'attaquer aux trèfles, ce qui aurait réduit le déclarant à l'impuissance, ne pouvant empêcher E-O de totaliser deux coeurs, un atout et un trèfle.

Pour faire échec aux mauvais contrats, il faut parfois encore beaucoup d'habileté de la part des joueurs en défense.

Noël Duchesne

Appui de S. Exc. Mgr Lemieux à la Semaine de la famille

Son Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, appuie de tout coeur la Semaine de la famille, organisée dans le diocèse par la Ligue ouvrière catholique. Dans une lettre qu'il a fait parvenir à la section St-Rédempteur de Hull de la LOC, dont la fondation est récente, Mgr Lemieux écrit ce qui suit:

"Rien ne mérite davantage l'encouragement de l'Eglise qui a pour mission de travailler sans relâche à la croissance du corps mystique. Or, dans cet immense corps dont le Christ Jésus est la tête, chaque famille chrétienne est une cellule dont la bonne santé contribue au bien-être des voisines et de tout le Corps.

"Ce qui faisait dire à Pie XI, le pape de l'action catholique: "Les premiers apôtres, les apôtres immédiats des ouvriers seront des ouvriers, les apôtres du monde industriel et commerçant seront des industriels et des commerçants." Chers locistes, vous avez répondu à cet appel: votre ambition est de développer l'esprit chrétien dans la classe ouvrière et, par votre exemple, d'exercer une influence bienfaisante sur les autres secteurs de la société.

"Dans une oraison du missel, l'Eglise nous fait demander à Dieu "qu'en Le prenant pour guide, nous passions à travers les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité." C'est la Grâce la plus précieuse que Dieu veut vous accorder, et de nos jours elle est particulièrement nécessaire parce que les hommes sont plus exposés à perdre de vue l'essentiel. Dieu n'est pas un guide lointain dont vous ne pourriez connaître les directives; Il est venu habiter parmi nous en la Personne de son Fils qui, pendant la plus grande partie de sa vie terrestre, s'est livré au travail des mains pour en montrer aux hommes la valeur.

"A Nazareth, avec Marie et Joseph, il vous a appris à sanctifier la vie de famille par la prière et le travail, l'amour de Dieu et du prochain. Les familles qui méditent SON exemple en récitant le chapelet apprécient la vie simple et laborieuse qui les fait ressembler à Jésus, Marie et Joseph; elles ne sont pas exposées à s'attacher aux biens temporels au détriment des biens éternels.

"Tout en réclamant pour elles-mêmes et leurs semblables les avantages d'une bonne législation sociale, elles se rappellent qu'il y a quelque chose de plus important que l'argent et le confort matériel qu'il procure, parce que la vraie demeure du chrétien est au ciel. Selon la recommandation de Notre-Seigneur, par la fidélité à leurs devoirs religieux et le respect des commandements de Dieu et de l'Eglise, elles cherchent avant tout le Royaume de Dieu, avec l'assurance que les biens temporels indispensables désignés par l'Evangile sous le nom de "pain quotidien" sont accordés à ceux qui font leur possible pour bien servir Dieu et ne marchandent pas les sacrifices exigés par la soumission à la loi divine du travail.

"Je souhaite donc que la Semaine de la famille affermisse chez vous ces convictions chrétiennes qui sont encore le meilleur gage du bonheur en ce monde qui passera et en l'autre qui durera toujours."

La T. R. M. St-Paul visite des missions du nord québécois

La T. R. M. Saint-Paul, supérieure générale des RR. SS. Grises de la Croix, a quitté mercredi la maison mère d'Ottawa, accompagnée de la R. M. Marie-Alban, assistante générale, pour entreprendre une série de visites officielles dans les institutions confiées à sa congrégation dans le nord du Québec.

Les onze maisons qui s'inscrivent à son itinéraire constituent une partie de la province Notre-Dame-de-Grâce, dont le siège est à Rouyn. Ce sont: le couvent de Témiscamingue, l'Ecole normale, l'hôpital et l'Institut familial de Ville-Marie, le couvent Mère Bruyère et l'Ecole normale de Rouyn, les couvents de Notre-Dame-du-Nord, de Guérin, de Rollet, d'Angliers et de Rémigny. La T. R. M. générale sera absente de la maison mère jusqu'à la fin de novembre.

Il meurt des suites d'un accident

M. Armand Goulet, domicilié à 976, rue Eve, à Ottawa, est décédé accidentellement à la mine Campbell, Chibougamau, dimanche dernier, à l'âge de 35 ans.

Né à Timmins, il était le fils de M. et Mme Ovila Goulet, tous deux décédés. Il avait épousé à Timmins, en 1948, Marcelle Bérini, qui lui survit.

La dépouille mortelle a été transportée par train et est exposée aux salons funéraires Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où partira le cortège funèbre vendredi 30 septembre, à 7h. 45, pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-la-Présentation où les funérailles auront lieu à 8h. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa.

MICHELINE BERTRAND, fille de M. et Mme Jacques Bertrand, de Hull, a été élue la semaine dernière Mlle Notre-Dame 1960-1961, au cours d'un scrutin populaire au couvent Notre-Dame, rue Gloucester à Ottawa.
(Photo Champlain Marcil)

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

Chronique audio-visuelle

Par Louis-P. Barrette, président du comité des aides audio-visuelles

Les techniques audio-visuelles au service de l'enseignement (par L. Cros, directeur du Centre national de Documentation pédagogique).

Enseigner, c'est d'abord transmettre une pensée, une culture, une civilisation. Tout renouvellement des moyens qui permettent l'expression dans le domaine pédagogique. L'invention de l'imprimerie, il y a cinq cents ans, transforma la vie intellectuelle et, avec elle, l'enseignement. L'introduction à l'école du film, du disque, de la radio, de la télévision n'aura pas de moindres conséquences. Comme il est fréquent, c'est la proximité même de l'événement dont nous sommes les contemporains qui nous cache son ampleur.

On se récriera peut-être devant cette affirmation. Bien sûr, ces nouveaux moyens ne sont que des instruments supplémentaires de l'action pédagogique, et un instrument n'est que l'agent d'exécution d'une pensée et d'une volonté. Il vaut ce que vaut l'esprit qui l'anime; il peut être la pire comme la meilleure des choses. Mais, bien que passif, il influe sur la pensée même qui l'utilise et sur le style de l'exécution. On n'écrit pas la même phrase musicale pour la harpe et pour le violon, ni la même séquence dramatique pour la scène et pour l'écran. Et on ne les joue pas de même. Lorsque apparurent les premiers livres imprimés, ce n'est pas seulement la méthode, c'est aussi le contenu même de l'enseignement qui se transforma. Et ce fut la Renaissance! Les techniques audio-visuelles ont créé à leur tour de nouveaux modes d'expression, de nouveaux supports de la connaissance. Il dépend de nous que leur introduction dans la vie scolaire soit, à sa manière, une Renaissance.

Qu'on souhaite l'usage pédagogique des techniques audio-visuelles, ou qu'on les craigne, il est indispensable d'en connaître les conditions, les avantages et aussi les dangers. Les productions du film, du disque, de la radio ou de la télévision doivent s'adapter à la psychologie de l'enfant, à la progression de l'enseignement, au rythme des leçons. Conçues, au départ, pour un spectateur passif, elles doivent se plier aux exigences d'une classe active. Tout cela suppose des éducateurs pleinement renseignés sur les résultats déjà obtenus, guidés par les plus experts d'entre eux, communiquant à d'autres, à leur tour, leurs études et leurs expériences. Une large information des maîtres est donc la condition même d'un emploi efficace des techniques audio-visuelles dans l'enseignement. (A suivre).

Lecture recommandée

"Audio-visual Methods in Teaching", par Edgar Dale, distribué par le :
Secrétariat de l'AEFO, 107, rue Wurtemburg, Ottawa.

PLAN DE LECON

Titre du film : SN-53 "SEMINATION PAR LE VENT", pour les 5e, 6e, 7e et 8e années.

Distribution : Cinémathèque scolaire de langue française, 270, chemin Marier, Eastview, Ontario.

But de la leçon : Faire réaliser aux élèves que la dispersion des graines des plantes n'est pas un simple jeu de hasard mais que Dieu les a pourvues de moyens pratiques pour se répandre.

Préparation : Extraire de votre collection d'images de beaux paysages champêtres et exhiber celles-ci en classe pour quelques jours; enseigner incidemment les mots suivants: plante-mère, sycomore, tourbillonner, capsule, inflorescence, degré hygrométre, aspérité, excroissance.

Présentation : aux élèves : Dire aux élèves que les fruits et les graines sont dispersés par divers procédés. "Par quel moyen se fait la semence des graines provenant des plantes montrées dans le film que nous allons voir ?" Présentation **immédiate** du film.

Application immédiate : Les élèves répondent aux questions, ci-dessous, écrites au tableau au préalable. On peut aussi reproduire ces questions, **sans** les réponses naturellement, et les distribuer avant la projection. Si les élèves ne sont pas habitués à observer un film, il serait peut-être bon de faire la lecture des questions avant la présentation du film.

1 En combien de parties se sépare le fruit du sycomore ? — En 2 parties.
2 A quel moment le fruit se sépare-t-il de la plante ? — Lorsqu'il est mûr.
3 Qu'est-ce qui lui permet de se transporter à une grande distance de la plante-mère ? — L'aile qui fait partie du fruit, tourbillonne au vent.

(A suivre)

PAGE D'ALBUM

Le manque de joie et de paix dans une soi-disant perfection en dénonce l'erreur.
Père Sertillanges, O.P.

* * *

Nous devons moins chercher à connaître en quoi nous manquons à Dieu, qu'à nous appliquer paisiblement à lui plaire en tous les mouvements de notre âme.
Vble Père Libermann.

* * *

—Le calme de l'âme résulte d'une conviction bien établie que la Providence divine veille sur nous et sur chacun des moments de notre vie.
Mgr Mennechet

"Aimez-vous les uns les autres". L'application de la parole divine, c'est l'opulence veillant sur la misère, le bonheur sur la souffrance, l'espoir sur la détresse, le sourire sur les larmes, c'est l'union de tous les coeurs dans le Coeur sacré de Jésus.
Abbé A. Besson

* * *

Marie est le ministre de Dieu au département de la bonté. Elle ne condamne pas, elle ne brise pas; mais elle ranime, elle vivifie tout ce qu'on lui présente. L'amour des mères a des bornes, le sien n'en a pas.
Bossuet

Orienter sa vie! Tout est là. Le joli mot qu'orienter! Il exprime la direction vers la lumière. Orientons nos âmes... Regardons du côté d'où nous vient la lumière: c'est la lumière du Christ: bienheureuses sont les âmes qui lui livrent passage. Que la lumière règne en nous!
Madame L.-F. Goyau

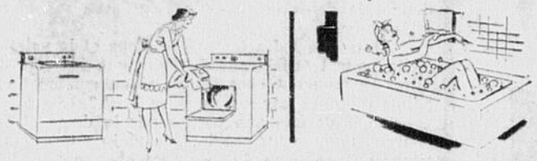
* * *

"Pour exécuter de grandes choses, il faut vivre comme si on ne devait jamais mourir."
Vauvenargues

* * *

Je ne veux pas être catholique par privation, mais par intégration, par la compréhension la plus universelle.
R. Shwob

GROS LAVAGE DE FAMILLE ! BAINS pour TOUTE la FAMILLE !



LES DEUX LE MEME JOUR?
. . . CERTAINEMENT . . .
SI VOUS AVEZ UN
CHAUFFE-EAU A GAZ

Rien de plus commode que d'avoir AMPLEMENT d'eau chaude pour le lavage, la vaisselle et les bains de toute la famille — lorsque vous en voulez. Ayez toute l'eau chaude qu'il vous faut en toutes circonstances et sans délai. Procurez-vous un CHAUFFE-EAU A GAZ rapide et économique, ENTIEREMENT AUTOMATIQUE, aujourd'hui. Il n'y a pas de combustible comme le gaz naturel !

FAITES VOTRE CHOIX

ACHETEZ-LE! $169.75 $3.75 par mois porté à votre compte de gaz (le gaz en plus)
OU
LOUEZ-LE! $1.75 par mois porté à votre compte de gaz (le gaz en plus)

Venez visiter nos salles de montre et voyez les sécheuses fonctionner.

POUR UN SERVICE COMPLET DE VENTE — ENTRETIEN, GAZ NATUREL OU PROPANE, APPELEZ SHORGAS AUJOURD'HUI

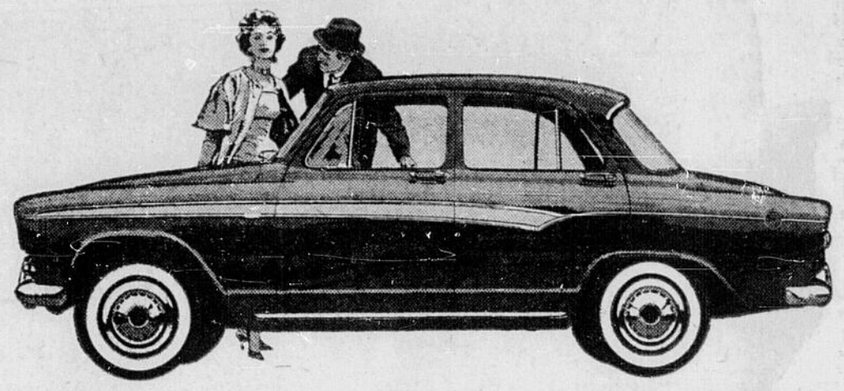
1092, rue SOMERSET-OUEST
PA. 2-7731
Vendeur associé de l'OTTAWA GAS

Bonne fête

30 SEPTEMBRE 1960
Lacombe, Hélène, 8 ans, Ripon
Benoit, Gérard, 11 ans, Hawthorne
Dussault, Viviane, 15 ans, Metcalfe
L'Heureux, Jean-Paul, 14 ans, Ottawa
Malo, Nicole, 14 ans, Buckingham
Valois, Lucile, 12 ans, Rigaud
Laliberté, Nicole, 11 ans, Lefaivre
Bergeron, Gisèle, 15 ans, Mattawa
Rivet, Marie-Jeanne, 14 ans, Hull

1er OCTOBRE 1960
Alie, J.-Jacques, 15 ans, Eastview
Ranger, Viola, 13 ans, Cornwall
Bourgeau, Claude, 11 ans, Caledonia
St-Germain, Pierre, 12 ans, Buckingh.
Gallant, Jean, 15 ans, Hull
Cousineau, Marie, 6 ans, Timmins
Simoneau, Carole, 13 ans, Ottawa

★Élégance ★Performance ★Économie ★Sécurité



★★ Seule l'économique Simca offre ces quatre avantages!!!!

★ ÉLÉGANCE—Vous croyez qu'une voiture économique importée ne peut être élégante? La Simca est un bijou de voiture . . . la plus élégante, de beaucoup, dans sa catégorie de prix. ★ PERFORMANCE—Le moteur de 50 CV de la Simca vous permet d'atteindre 50 milles à l'heure, en partant à zéro, en 13.5 secondes, "en grande" en montant les pentes. Et sur la grande route, le surcroit de puissance de la Simca vous permet de doubler plus rapidement et plus sûrement. ★ ÉCONOMIE—La Simca vous offre le millage élevé des voitures importées . . . au moins 36 milles au gallon en ville—et plus à la campagne. ★ SÉCURITÉ—Le moteur de la Simca, placé à l'avant, ses freins très gros (132 po. carrés de surface efficace de freinage) et sa carrosserie UniGard vous assurent plus de sécurité.

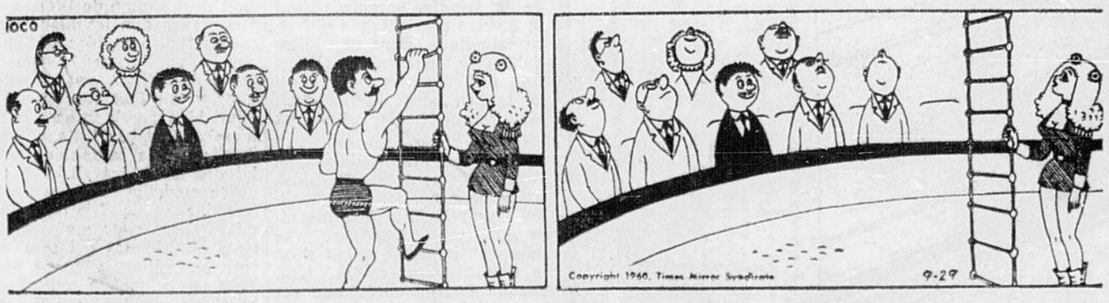
SON PRIX? VOUS POUVEZ VOUS PORTER ACQUÉREUR D'UNE SIMCA NEUVE POUR À PEINE QUELQUES DOLLARS COMPTANT ET QUELQUES DOLLARS PAR MOIS—DÈS AUJOURD'HUI, VENEZ VOIR ET ESSAYER LA JOLIE SIMCA!

SIMCA importée par CHRYSLER

CAPITAL DODGE-DeSOTO LTD.
1554, ave CARLING
(près du Chemin de la reine)
OTTAWA (Ont.) — PA. 9-3111

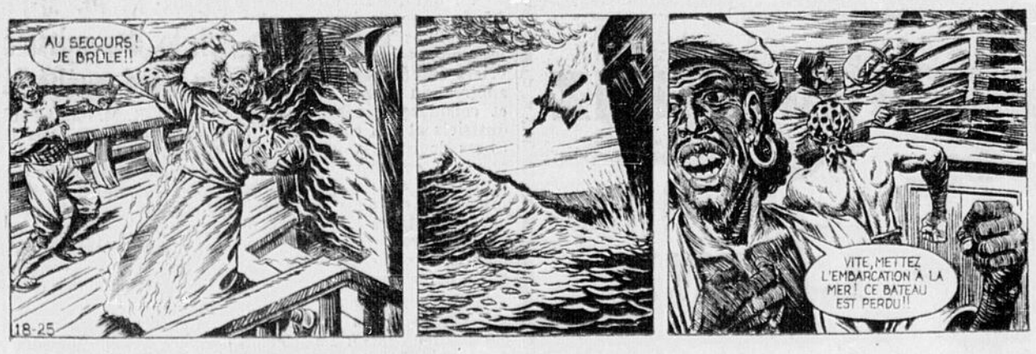
JULES BAILLOT & FILS LTEE
20, rue BAILLOT, HULL (Qué.)
PR. 7-5261

MOCO



Par SWAN

ARAM



Par LEE FALK et WILSON McCOY

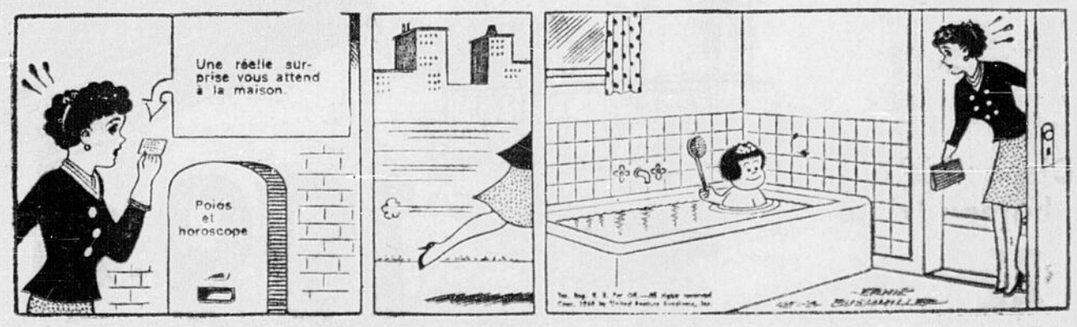
LE FANTOME

Par WAYNE DORING

MANDRAKE

Par ERNIE BUSHMILLER

PHILOMENE



Par Fran Striker

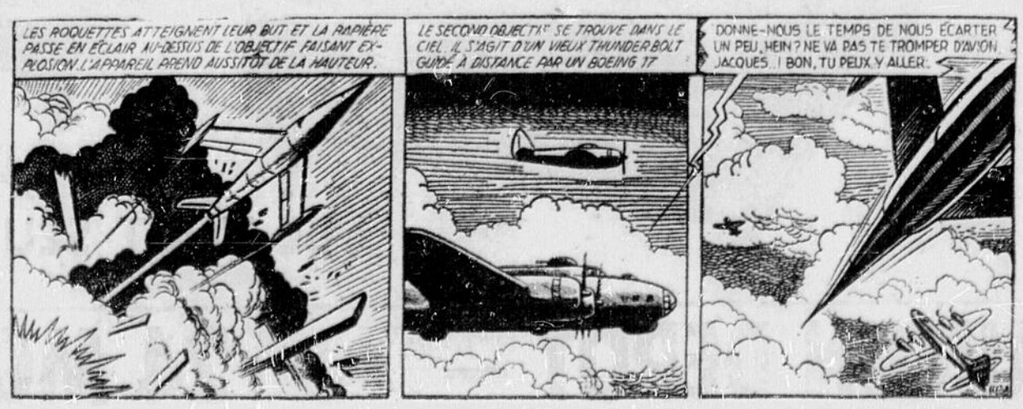
LE CHEVALIER

Par LEE FALK et PHIL DAVID

LE SURHOMME

Par SPRENGEN

PILOTE



Le droit de grève, partie intégrante de la convention

Par Jean-Charles DAOUST

Invité de l'Association du service civil du Canada à son deuxième congrès biennal à l'hôtel Lafontaine d'Eastview, le président L. W. Olauson, de l'Association du service civil de la Saskatchewan, a déclaré mercredi soir que "le droit de faire la grève" doit demeurer partie intégrale de la convention collective, mais il s'est empressé de dire que depuis qu'ils ont la convention collective, soit depuis quinze ans, les fonctionnaires provinciaux se sont toujours bien entendus avec le gouvernement de la Saskatchewan.

Le président national J. Cal Best, de l'ASCC, avait déjà affirmé que son organisme national n'aime pas le mot grève et hésite à s'affilier au Congrès du travail du Canada depuis qu'il est question d'un nouveau parti politique fédéral lancé par la CCF.

En remerciant M. Olauson, M. Best a remercié les fonctionnaires de la Saskatchewan de leurs salutations fraternelles et a dit que chacun a droit à ses opinions. Sans article de grève ou non, la convention collective est une formule qui s'impose de nos jours dans les relations entre l'Etat et ses employés. Une centaine de délégués et d'observateurs ont ovationné MM. Best et Olauson.

Les assises de quatre jours continuent jeudi à Eastview. Ce soir, au banquet du congrès, l'allocution sera prononcée par le président de la Commission du service civil du Canada, l'hon. Sam Hughes. Plus tard dans la soirée, le conseil Ottawa-Hull de l'ASCC recevra les congressistes et autres invités, à un bal au Régiment de Hull. Le président est M. L.-G. Langlois.

Le congrès se terminera vendredi par l'élection des officiers nationaux qui donneront suite au cours des deux prochaines années, aux voeux adoptés par les délégués.

Le congrès a approuvé les vues du président Best sur la question de l'unité de tous les fonctionnaires fédéraux. "Aussi longtemps qu'une filiale (de la Fédération du service civil du Canada) peut retirer de façon arbitraire son appui ou menacer de le faire, une fédération est gravement affaiblie, disait M. Best dans son allocution présidentielle.

"En conclusion, je ne puis être optimiste sur les perspectives d'une unité organique immédiate. A moins que les considérations d'autonomie et d'identité soient reléguées à un rôle secondaire, elles resteront un obstacle non nécessaire mais efficace à l'unité organique".

Le congrès a approuvé la recommandation de M. Best en réitérant au prochain conseil national ses instructions en vue d'en arriver à l'unité pratique. L'Association est prête à en venir à un compromis "mais l'unité en nom seulement serait pire que la présente situation", car les fonctionnaires fédéraux ont besoin d'une forme efficace d'unité organique.

De plus, l'Association appuie de tout coeur le comité d'action collective des organismes nationaux tout en déplorant la défection de l'Institut professionnel du service public.

"La lutte au sujet des salaires n'est essentiellement pas le problème de base que nous envisageons, dit M. Best, mais plutôt le résultat d'une attitude d'indifférence par notre employeur sur les besoins des fonctionnaires du gouvernement. Tant que nous resterons unis, nous pouvons espérer en l'avenir."

Le congrès a aussi approuvé les recommandations de M. Best en matière de convention collective, attendu que les fonctionnaires fédéraux forment le seul groupe de salariés canadiens qui soit privé de cette forme de négociation.

L'article no 7

Comme le parlement canadien, à sa prochaine session, doit modifier la loi du service civil et en amender les règlements, l'Association s'oppose particulièrement à l'article no 7 du bill ministériel. Même si l'on a caréné la Commission du service civil, cet été, l'Association fera des représentations au parlement dans l'espoir de rescinder l'article 7 que le président Best a dénoncé comme "une pièce cynique de législation". Le ministre des Finances s'arrogerait les droits en matière de consultation entre l'Etat et ses employés.

Si le ministre des Finances ou la Commission du service civil obtient le droit exclusif de décider de l'opportunité des consultations avec les fonctionnaires, l'Association est d'avis que cet article du bill ministériel est contraire à tout principe connu de liberté d'organisation d'employés. Pour obtenir la véritable convention collective, l'employeur et l'employé doivent siéger ensemble sur un pied d'égalité et de justice. On doit pouvoir avoir recours à la conciliation et à l'arbitrage de façon impartiale pour résoudre les points contentieux. Autrement, ce sera le "paternalisme" moyennâgeux.

Elu gouverneur des Kiwanis

WINDSOR (PC) — M. David McGruer, de Montréal, a été élu hier gouverneur du Kiwanis international pour l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

MM. Thomas Smith, de Noranda, et Robert Weilein, du Saguenay, dans le Québec, ainsi que M. Gordon Weedmark, d'Ottawa, ont été élus lieutenants-gouverneurs du Kiwanis international.

Nouveau Conseil interprovincial

WINNIPEG (PC) — M. J.E. Oberholtzer, sous-ministre de l'Industrie et du Développement de l'Alberta, a été élu hier, à Winnipeg, président du Conseil interprovincial de l'industrie et du commerce.

M. Oberholtzer succède à M. Arthur Johnson, sous-ministre du Développement économique de Terre-Neuve.

Le sous-ministre de l'Industrie et du Développement du Nouveau-Brunswick, M. J.A. Patterson, a été élu vice-président de l'organisme.

Mlle Zilpha Linkletter, directrice de la division des services économiques au ministère de l'Industrie et du Commerce de la Nouvelle-Ecosse, a été réélue secrétaire-trésorière.

Second service d'Air-Canada

MONTREAL (PC) — Air-Canada offrira un second service transcontinental par réacté DC-8 à compter du 1er octobre, trois jours plus tôt qu'on l'avait prévu. C'est ce que cette société a annoncé hier.

Il y aura donc deux vols quotidiens par réacté vers l'Ouest canadien depuis Montréal. L'un suivra le trajet Montréal - Toronto-Winnipeg-Vancouver et retour, et l'autre le trajet Montréal - Toronto-Vancouver et retour.

Ce nouveau service fournira pour la première fois des vols quotidiens aller-retour par réacté vers Winnipeg.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit" — Tél.: CE. 6-7431

MARCHANDS
PEINTURES Lowe Brothers

OTTAWA

DOVER'S SPORTING GOODS AND HARDWARE
185-187, rue Sparks
Tél.: CE. 5-1481
356, Chemin Richmond
Tél.: PA. 2-4523

TRUDEL HARDWARE CO.
122, rue Rideau

VALLEY CHEMICALS
965 ouest, rue Somerset

NORTH BAY, ONT.

Sanders Color Service
355, rue Algonquin

STURGEON FALLS, ONT.

Michaud & Levesque Ltée
222, rue Main
Tél.: 500

MARCHANDS
PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS

OTTAWA

W. A. BOND & SONS
377, rue Bank
Tél.: CE. 2-1534

BROWN'S HOME & AUTO SUPPLIES
1329, rue Wellington, coin Clarendon
Tél.: PA. 8-5889

FREIMAN
En ville et Westgate

GAVARD LTEE
219 Murray
Tél.: CE. 2-1731

LARMAC TILE CO.
776, rue Bank
Tél.: CE. 4-0605

LAROCQUE (Ottawa) Ltd.
Angle Rideau et Dalhousie

M. J. MENARD HDWE.
999, rue Wellington
Tél.: PA. 9-1011

OTTAWA EAST HARDWARE
57, rue Main
Tél.: CE. 5-2015

QUINCAILLERIE LAUZON
500, rue St-Patrice
Tél.: CE. 6-3898

RITCHIE HARDWARE
Centre d'Achats Alta Vista
Tél.: RE. 3-9204

RUBIN'S PAINTS
16, Marché By
Tél.: CE. 5-9941

SHERWIN-WILLIAMS SUCCURSALE
248, rue Bank

DAVE WHITE HARDWARE LTD.
686 ouest, Somerset coin Bronson
Tél.: CE. 5-1350 — CE. 4-5174

YOUNG'S SUPPLY CO.
496, ave Gladstone,
Tél.: CE. 3-4361

CHESTERVILLE, ONT.
Coyne's Hardware
Tél.: HI. 9-2505

CRYSLER, ONT.
J. R. Leduc
Tél.: YYU. 4-2654

CHUTE-A-BLONDEAU, ONT.
Conway Bros.
"Le magasin général moderne"
Tél.: ME. 2-2392

CORNWALL, ONT.
Beaver Lumber Co. Ltd.
323, 2e rue est,
Tél.: WE. 2-2930

C. Blanchard Hardware
412, 13e rue ouest,
Tél.: WE. 2-0935

Hall Bros.
71, rue Pitt,
Tél.: WE. 2-3213

EMBRUN, ONT.
Henri D'Aoust Lumber
Tél.: 54

GLOUCESTER, ONT.
D'Aoust Lumber Sales Ltd.
Boite Postale 40,
Tél.: TA. 2-2164

HULL, QUE.
Boucher Frères Ltée
72, rue Crémazie,
Tél.: PR. 7-3868

MANIWAKI, QUE.
J. O. Hubert Ltée

METCALFE, ONT.
Metcalfe General Store
George V. Stanley, prop.
Tél.: 20

ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT, ONT.
Oscar Lamoureux & Fils
Tél.: 153W

THURSO, QUE.
Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd.
Tél.: YU. 5-2626 — YU. 5-2055

PLANTAGENET, ONT.
E. G. Gauthier
Tél.: 32

ROCKLAND, ONT.
Willie Lalonde & Fils
Tél.: 95

MARCHANDS
PEINTURES CANADA PAINT

OTTAWA

DUFORD LIMITED
269, rue Dalhousie
Tél.: CE. 3-1195
CE. 3-1196
CE. 3-3024

MORRIS I.H.A. HARDWARE
1226, rue Wellington
Tél.: PA. 8-0188

CASSELMAN, ONT.
Lucien Racine
Tél.: 21W

EASTVIEW, ONT.
Duford Limited
159, Chemin Montréal
Tél.: SH. 9-5285

OSGOODE, ONT.
Osgoode Co-Op

MARCHANDS
MARTIN SENOUR Peintures

OTTAWA

ALLAN HARDWARE
Billing's Plaza,
Tél.: RE. 3-9506

CINKANT & SONS LTD.
327, Chemin Richmond

ELGIN HOUSEWARES LTD.
266, rue Elgin
Tél.: CE. 6-7319

ELGIN HOUSEWARES LTD.
Succursale, Centre d'Achats Westgate
Tél.: PA. 2-4992

LEPAGE-RAYMOND
201, rue Rideau
Tél.: CE. 5-8747

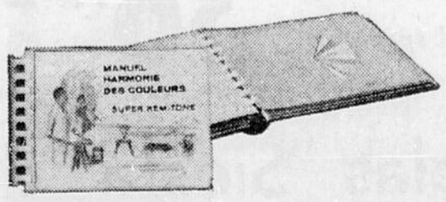
MARTIN SENOUR SUCCURSALE
790, rue Bank
Tél.: CE. 6-7137

MASSAD SPORTS & PAINT
1203, rue Wellington
Tél.: PA. 2-8463

MEYERS & DALE CO. LTD.
Chemin Merivale
Tél.: PA. 9-1828

PEMEROKE, ONT.
Geo. H. Lemke Hardware & Coal
Rue Pembroke

VOTRE MARCHAND KEM VOUS LE PRÊTERA *GRATIS*

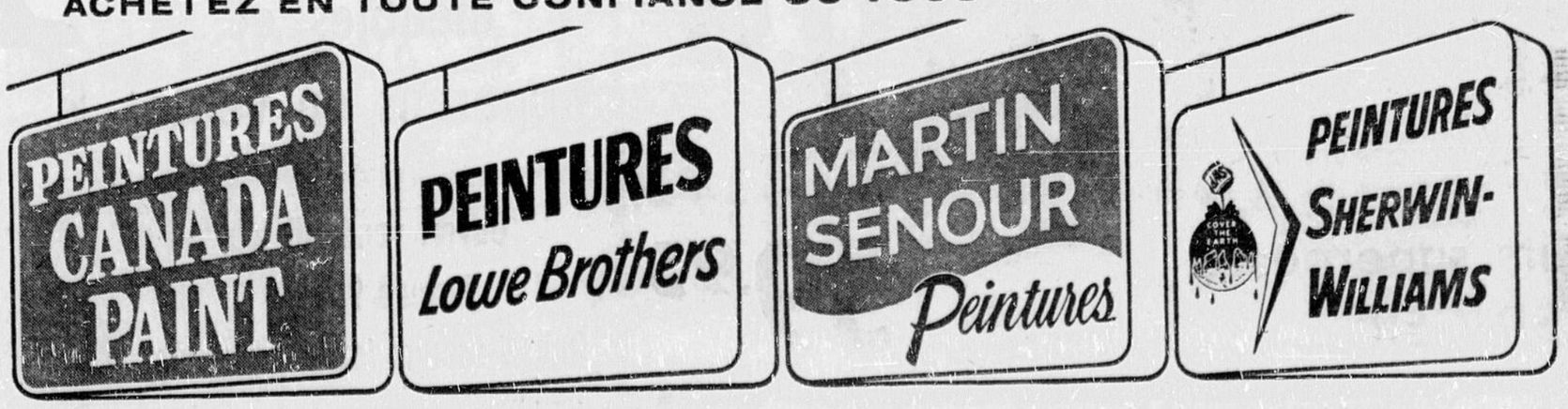


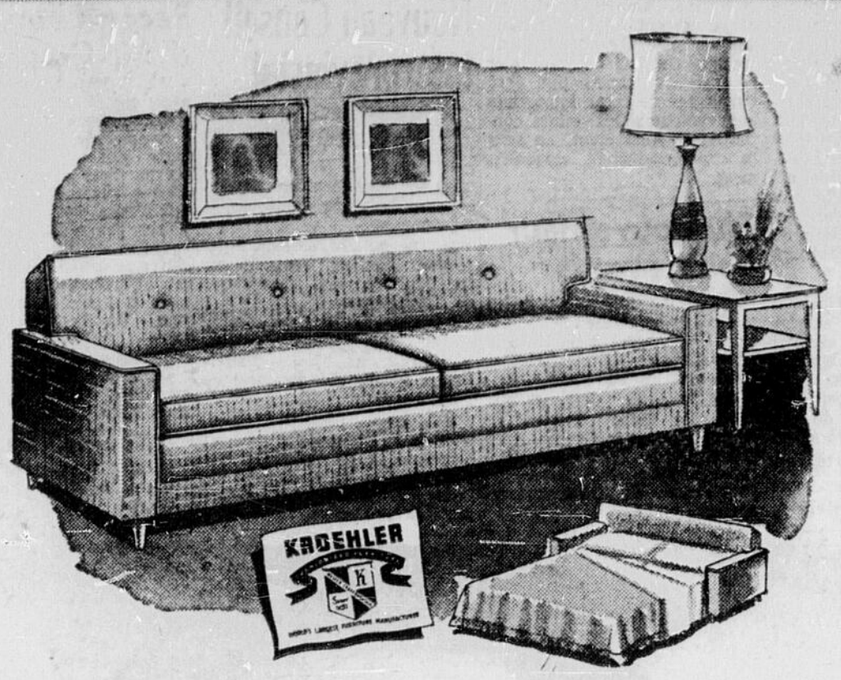
Tout devient simple avec ce guide merveilleux!

Voici enfin le manuel le plus simple à consulter qui soit, pour le choix des couleurs. Le guide *"Harmonie des Couleurs"* Super Kem-Tone vous indique rapidement la couleur qui convient . . . et vous fournit plus de 1,500 ensembles de couleurs parfaitement harmonisées, pour la peinture, les meubles et les accessoires d'ameublement. Il constitue une véritable mine de suggestions intéressantes sur la décoration de pièces déjà meublées ou de pièces à redécorer entièrement. Consultez d'abord l'index des couleurs. Vous y trouverez une vaste gamme de couleurs groupées par "familles".

Choisissez votre couleur préférée ou celle qui convient à votre tapis, à votre linoléum ou à votre mobilier. Reportez-vous ensuite à la page indiquée et vous trouverez cette couleur harmonisée avec d'autres qui apparaissent dans une ouverture. Aux pages suivantes, vous découvrirez d'autres couleurs s'harmonisant avec celle que vous avez choisie. Exigez la peinture Super Kem-Tone pour vos murs et la peinture-émail Kem-Glo pour vos boiseries. La peinture Super Kem-Tone est garantie lavable; la peinture-émail Kem-Glo a l'apparence de l'émail cuit, et se lave aussi facilement.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE OÙ VOUS VOYEZ CES ENSEIGNES





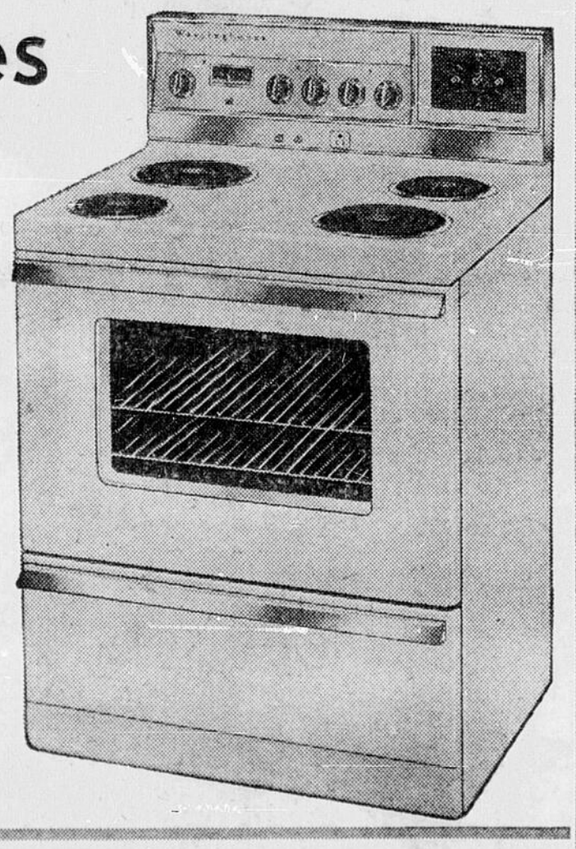
Hide-A-Bed "KROEHLER" convertible

Tissus 100% nylon de première qualité. Choix de couleurs. Coussins en caoutchouc-mousse. Matelas à ressorts et sommier en acier. Une valeur vraiment remarquable.

Très grand spécial à **169.25**

(Fauteuil assorti disponible)

Poêle électrique automatique WESTINGHOUSE 30 pouces

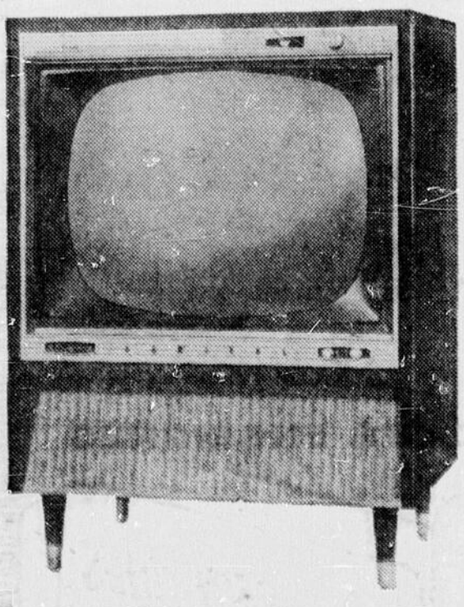


- Complètement automatique
- Rôtisserie automatique
- Fourneau géant
- Vitre dans la porte du fourneau
- Eléments très rapides et amovibles
- Fini émail étincelant

Très grand spécial à

229.95

Téléviseur ADMIRAL 21 pouces console



Modèle plus fin . . . plus de pouvoir et meilleure réception. Son haute-fidélité. Des noirs plus noirs et des blancs plus blancs. Contrôles à bouton-poussoir "on & off".

Très grand spécial à

229.95

plus votre vieux TV

Lits superposés "SINGER" 59.95

La maison H. R. Pa
son 25e anniversaire e
GRANDES AUBAINES de son histo

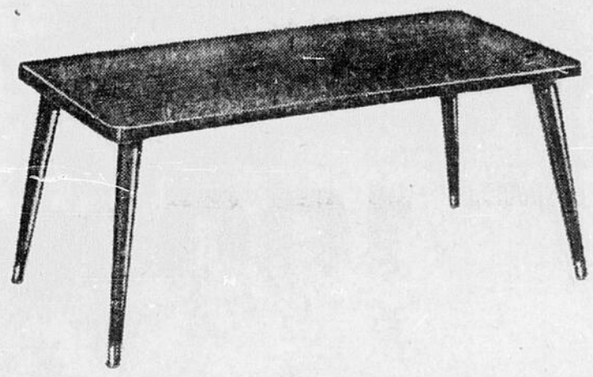
La plus grande vent

Tables de bout

Dessus en "Arborite" — fini noyer. Tant qu'il y en aura. Pas de commandes téléphoniques pour cet article.

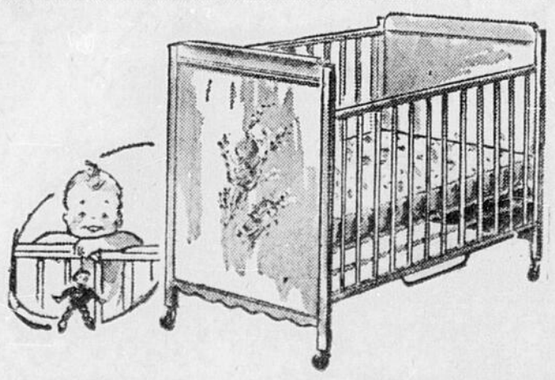
Seulement **6.95**

Tables à café



Dessus en "Arborite" — fini noyer. Tant qu'il y en aura. Pas de commandes téléphoniques pour cet article.

Seulement . . . **6.95**



Lits d'enfants

30" x 54"

complets avec matelas recouvert de plastique imperméable.

Très grand spécial à **36.95**

Berceuse plate-forme

Recouverte de tissu frisé de qualité — Lavable — Bois noyer.

Très grand spécial à **29.95**

Matelas "Siesta" de SINGER 39.75

Dessus capitonné toutes les grandeurs

3 étages de meubles et appareils en vente

H. R. Pa

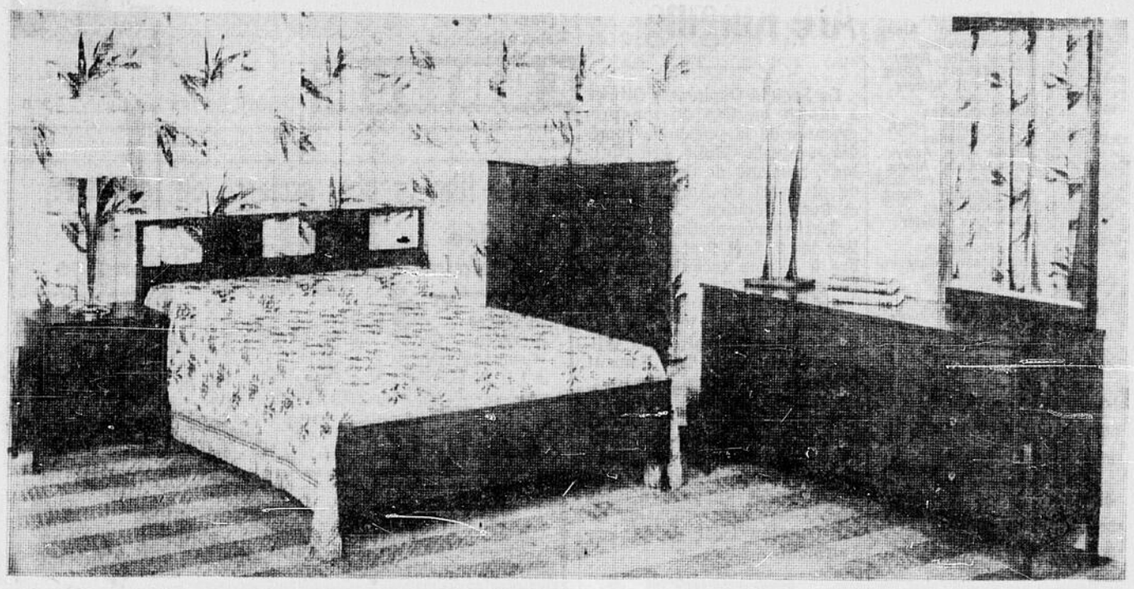
MEUBLES

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h. 30
Ouvert samedi toute la journée

80, rue EDDY – HULL

25e ANNIVERSAIRE

QUIN Ltée célèbre
vous offrant LES PLUS
re—Profitez-en vendredi, à 9h. a.m.
e de notre histoire!!



Mobilier de chambre 3 morceaux

Inspiration scandinave. Bureau triple, lit double et spacieuse commode. Fini mat en véritable noyer.

Très grand spécial à **199.25**

Laveuses & Sécheuses *Westinghouse* automatiques

LE SELECTEUR DE PROGRAMME DE SECHAGE contrôle automatiquement le degré de séchage choisi. Réglages séparés de séchage pour tissus ordinaires et "lavez-et-portez".

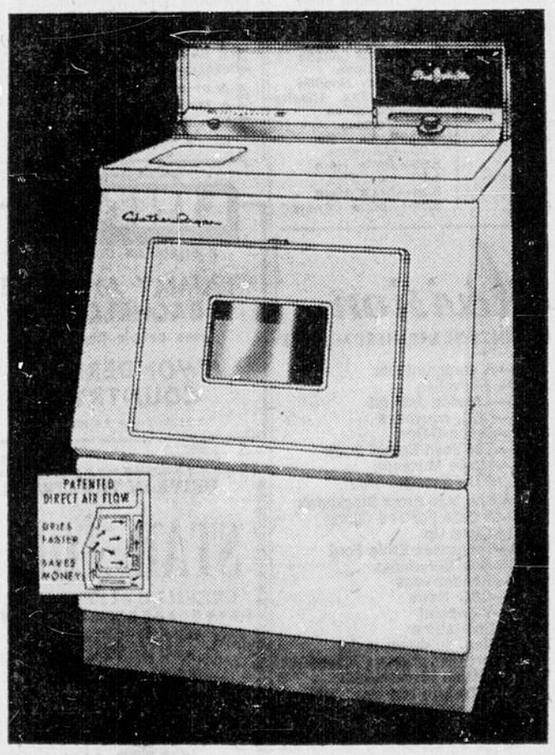
Régulier 279.00

199.95

LE SELECTEUR DE PROGRAMME DE LAVAGE vous offre le programme de lavage qui convient aux tissus ordinaires, "lavez-et-portez", et fins.

Régulier 369.50

279.95



AUCUN DÉPÔT
24 MOIS POUR PAYER

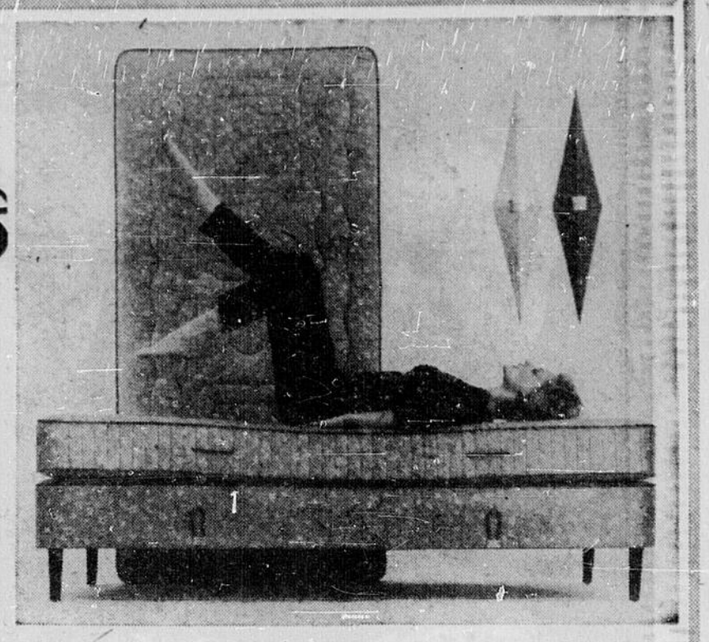
Livraison et entreposage GRATUITS

Quin LIMITÉE

"Le Royaume de l'ameublement"

— PR. 7-2761 **Aucune compagnie de finance**

BEMCO



Ensembles continentaux "BEMCO"

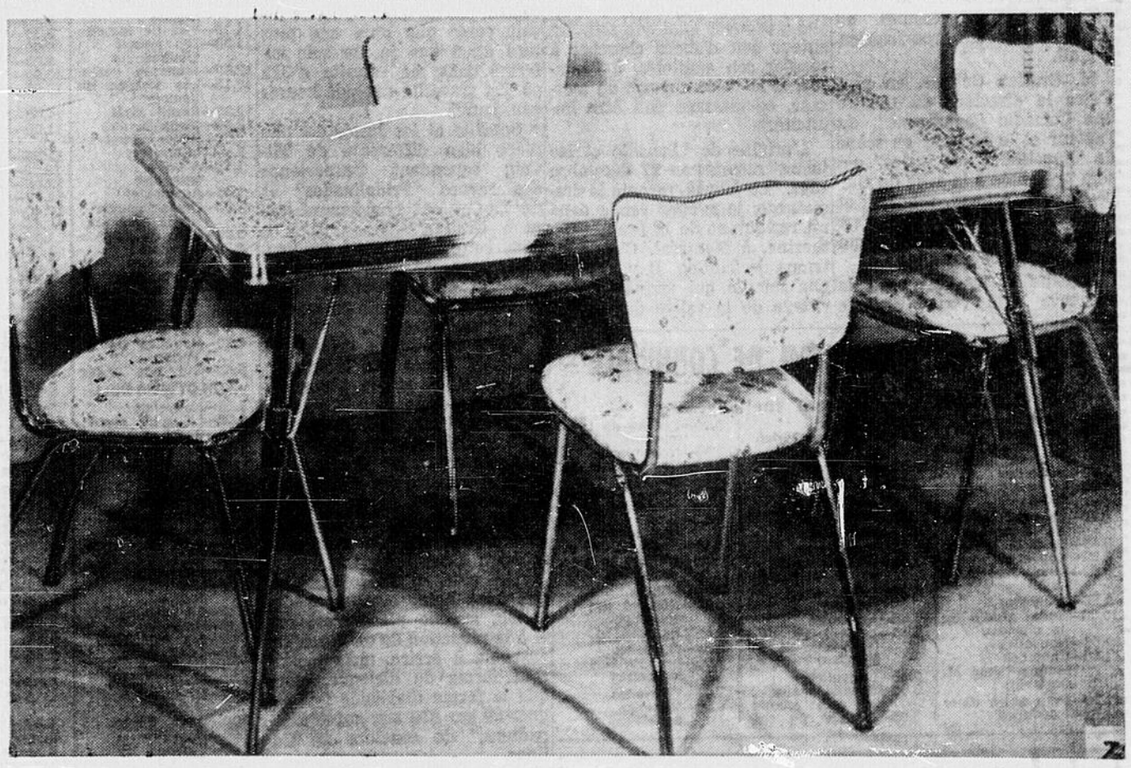
Fabriqués par "Singer" — 39" seulement !
Surface piquée — 252 ressorts.

Valeur régulière 99.50

L'ensemble complet **59.95**

Mobilier de vivoir "Space Saver"

47.50



Mobilier de cuisine 5 mcx

Grande table 36" x 48" s'ouvrant à 60" — Dessus en Arborite avec motif incrusté. Chaises fortes et bien rembourrées. Recouvertes de tissu durable. Choix de couleurs.

Très grand spécial à . . . . . .* **99.25**

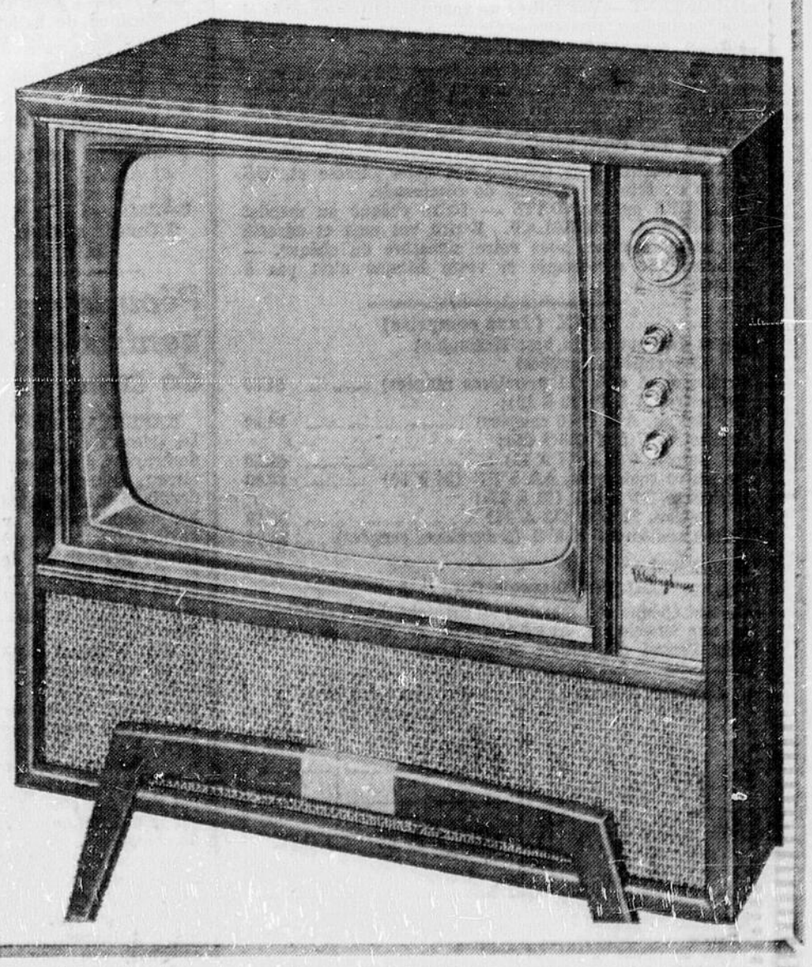
Console de 23"

Haut-parleurs jumelés

Westinghouse

Le grand écran de 23" vous offre une image claire et nette de 262 pouces carrés. Le tube-image aluminisé "Luna Ray" Westinghouse dirige toute la lumière vers l'avant, pour une image plus brillante et plus fidèle à la réalité. Le régulateur de contraste — qui va d'un contraste doux à un contraste prononcé — se règle selon la force du signal, assurant ainsi une réception plus claire, même s'il s'agit de signaux faibles.

289.95



GRATIEN GELINAS, DRAMATURGE, metteur en scène et acteur, à droite, s'entretient avec M. Jean Belleau, de l'Office national du film, au cours d'une conférence de presse donnée mercredi après-midi. On sait que Gratien Gélinas, qui a fait un chef-d'oeuvre de "Tit-Coq", il y a quelques années, joue le rôle de Bousille dans la pièce "Bousille et les justes", qui est présentée jeudi, vendredi et samedi au Glebe Collegiate.

(Photo Champlain Marcil)

Un théâtre national exige beaucoup plus d'auteurs canadiens

Par Gérard TARDIF

"Le Canada ne connaîtra pas de théâtre national tant qu'il n'y aura pas plus d'auteurs canadiens prêts à faire les efforts qu'exige la création d'oeuvres de théâtre." C'est ce qu'a déclaré M. Gratien Gélinas au cours d'une conférence de presse donnée mercredi après-midi au théâtre Le Grenier, rue Laurier, à Hull.

M. Gratien Gélinas, en plus d'être le directeur du théâtre "La Comédie Canadienne", est l'auteur et le metteur en scène de "Bousille et les justes" qui sera présentée à la salle du Glebe Collegiate jeudi, vendredi et samedi de cette semaine. C'est Gratien Gélinas lui-même qui joue le rôle de Bousille.

Bousille et les justes est le spectacle d'un véritable juste forcé de se parjurer par les membres de sa famille qui se disent bons chrétiens. De ce conflit, Gratien Gélinas en est arrivé à faire le procès impitoyable d'une société bien pensante dont la morale n'est n'est qu'à fleur de peau.

"Cependant, déclare M. Gélinas, je n'ai pas d'abord cherché à prouver quoi que soit. Un auteur doit d'abord chercher à récréer son auditoire, à l'amuser; si la pièce apporte un message, ce message doit être implicite."

L'origine de "Bousille et les justes" remonte au 27 décembre 1947. "Ce jour-là, raconte le dramaturge, je m'étais rendu dans un restaurant de la rue Ste-Catherine, à Montréal. C'était au temps de Tit-Coq. Il y avait là une famille qui arrivait d'un village de la vallée du St-Laurent, afin d'assister au procès d'un membre de la famille accusé d'homicide involontaire. De retour à mon bureau, je jetai sur le papier quelques notes sur la personnalité des divers membres de cette famille. Je n'avais pas encore d'oeuvre de théâtre; je n'avais pas d'intrigue, pas de conflit, pas de motif. Ceci ne devait venir que onze ans plus tard alors que je me suis enfermé dans ma retraite d'Oka où j'ai travaillé dix-huit heures par jour."

Bousille et les justes est une pièce bien différente de Tit-Coq; cependant, l'expérience des revues "Fridolinades" et de Tit-Coq ont grandement servi à Gratien Gélinas. Il y a dans cette pièce unité de lieu, (tout se passe dans une chambre d'hôtel) et unité de temps (l'intrigue se déroule en un peu plus d'une journée).

"Pour réussir au théâtre, il ne suffit d'avoir du talent, de la sensibilité et de l'humour, il importe également de se soumetre aux limites sévères qu'impose le théâtre à l'auteur. De plus, de continuer Gratien Gélinas, il importe d'y mettre l'effort nécessaire. Des auteurs comme Tennessee Williams avouent consacrer 18 mois à la création d'une pièce."

"De plus, il faut regretter que dans notre système d'éducation, aucune place n'est faite à la rédaction de dialogue. On enseigne à écrire, mais jamais sous forme de dialogue, alors que la forme dialoguée fait gagner $9 sur $10 aux auteurs canadiens," de conclure M. Gélinas.

HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

(1110 KC)

— Du lundi au vendredi inclusivement —

6.00—Y'a d'la joie
6.55—Nouvelles
7.30—De bonne heure et bonne humeur
7.55—Nouvelles
8.00—La prière du matin
8.30—Le petit train de la gaîté
8.45—La page sportive
8.55—Nouvelles
9.00—Suite: "Le petit train"
9.55—Nouvelles
10.00—Suite: studio de la chanson
10.55—Nouvelles
11.00—Cherchez la femme (Mme M. Germain)
11.30—Pour votre dîner
11.55—Nouvelles
12.00—Angelus
12.05—Les commentaires du midi
12.15—Sur la ferme
12.25—Le bulletin social
12.30—Actualités sportives
12.55—Nouvelles
1.00—Le disk jockey de la semaine
1.30—CFML vous raconte
1.55—Nouvelles
2.00—Le Hit Parade (américain et français)
2.55—Nouvelles
3.00—Spécial mardi ici l'on chante
3.00—L'heure du thé
3.30—Les As de la musique
3.55—Nouvelles
4.00—Le chanteur du jour
4.30—Tante Mado
4.55—Nouvelles
5.00—Danse canadienne
5.15—Radio S.-Coeur
5.30—Ici les sports canadiens
5.35—Danses
5.55—Résumé des nouvelles
6.00—Radio 1110
6.55—Nouvelles
7.00—Les variétés françaises
7.55—Nouvelles
8.00—Rythmes populaires

VOTRE NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
TEL. : MAISON ..... BUREAU .....
(Lettres moulées, s.v.p.)

MERC. 12 octobre — Au Capitol

ANTONIO TREMBLAY présente

MANTOVANI

ET SON ORCHESTRE DE 50 MUSICIENS
2 HEURES DE MUSIQUE MELODIEUSE

LES COMMANDES POSTALES SEULEMENT D'ICI L'OUVERTURE DU CONTROLE

A BIEN NOTER

IMPORTANT — Vos billets ne vous seront pas envoyés si vous n'incluez pas une enveloppe affranchie à votre adresse avec cette commande.

Si vous n'incluez pas une enveloppe vous devrez venir prendre vos billets au Capitol lorsque nous ouvrirons le contrôle. SI VOUS NE VENEZ PAS LES PRENDRE AUCUN REMBOURSEMENT NE SERA EFFECTUE APRES LE CONCERT.

NE NEGLIGEZ pas d'écrire vos nom, adresse et téléphone en tête de ce blanc de commande.
CHEQUES ou MANDATS — Faire chèque ou mandat payable à A. TREMBLAY. Ecrire vos nom et adresse en lettres moulées sous votre signature du chèque. — Ajoutez 15c d'escompte si votre banque n'est pas à Ottawa ou à Hull.

PRIX (Taxe comprise)

Loges du haut et du bas; Mezzanines (3 premières rangées)	
Orchestre, A à L (11 premières rangées)	$4.50
Orchestre, M à T (12 à 19); Balcon, A à F (6 rangées)	$4.00
Orchestre, U à Z (20 à 25); Balcon, G à L (7 à 11)	$3.50
Orchestre seulement, AA à EE (26 à 29)	$3.00
Orchestre, FF à KK (31 à 35); Balcon, M à Q (12 à 16)	$2.50
Balcon seulement, R à U (4 dernières rangées)	$2.00

A. TREMBLAY
464, ave ATHLONE, Ottawa 3, Ont.

Ci-joint chèque (ou mandat) au montant donné ci-dessous, et une enveloppe AFFRANCHIE A MON ADRESSE, pour l'envoi des billets commandés.

Usage du bureau

Donnez ici votre premier choix quant au prix

Nombre de billets	Prix	Montant

TOTAL de votre 1er choix $ .....

Parterre ou balcon ? .....
Votre 2e choix quant au prix, $ .....

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur du Dominion, à la tour de la paix, jeudi, de 8 h. à 9 h. du soir:

1—Prélude op. 3, no 2 S. Rachmaninoff
2—Danse norvégienne, E. Grieg
3—Suite pour carillon, J. de Gruytter
Preludium
Menuet
Andante
Gigue
4—Sylvia ..... O. Speaks
5—Musique de ballet d'Orphée ..... C. W. Gluck
Andante
Gavotte
Lento
6—Variations sur un thème de carillon ..... G. Nees
7—Mélodies populaires:
a) Ay, Ay, Ay.... mexicaine
b) Les sapins..... suédoise
8—Badinage ..... V. Herbert
O Canada et Dieu protège la reine.

Pénurie de perdrix et de canards

KAPUSKASING (DNC) — La saison de chasse aux coqs de bruyère, à la perdrix et aux oiseaux migrateurs est ouverte depuis le 15 septembre. Il semble cependant qu'il y ait pénurie d'oiseaux. D'après le personnel du ministère des Terres et Forêts, personne ne s'est vanté jusqu'à présent d'avoir réussi à tuer la quantité permise par la loi.

Dans la région, la population de canards sauvages est plutôt faible. Les canards plus au nord et les oies sauvages n'ont pas encore commencé à émigrer.

Chasseurs prudents

Une cinquantaine de jeunes ont suivi des cours récemment sur la prévention des accidents de chasse.

Ces cours leur ont été donnés par le club de Chasse et Pêche. On leur a enseigné comment se servir des armes à feu, comment distinguer le gibier et retrouver son chemin dans la forêt.

Programmes à la Radio

CE SOIR

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-Journal Revue de l'actualité Chronique sportive
6.30—Le micro se balade
7.00—Don Quichotte
7.15—Sur le pont D'Avignon
7.30—Place publique
8.00—Le tour du propriétaire
8.30—Fête au village
9.00—Anthologie du lied
9.30—Image ardente
10.00—Radio-journal
10.15—Commentaires
10.30—Lecture de chevet
10.55—Chronique sportive
11.00—Les plus beaux disques
11.55—Radio-journal
12.00—Concert
12.55—Radio-journal
1.00—Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL
6.00—Le journal Dow
6.10—Les échos sportifs
6.15—Musical
6.30—Apéritif musical
6.40—Menu musical
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—A la carte
8.00—Le tour du propriétaire
8.30—Divertissements
9.00—Anthologie du lied
9.30—Image ardente
10.00—Radio-journal
10.15—Commentaires
10.30—Club 970
11.00—Les échos
11.10—Nouvelles sportifs
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.30—Club 970
11.15—Sports
1.00—Nouvelles
1.05—Pensée du soir
1.07—Hymne national
1.09—Hors des ondes

CKOY-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—On the Town
7.15—Hi Fi Club
7.45—On the Town
7.55—Nouvelles
8.00—Assignment
8.30—On the Town
9.00—Nouvelles
9.05—On the Town
9.30—Court of opinion
10.00—Nouvelles
10.05—On the Town
10.30—Nouvelles
10.40—Sportsline
1045—On the Town
11.00—Nouvelles
11.05—On the Town
11.30—Sports
11.35—On the Town
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
Nouvelles à toutes les demi-heures le jour et la nuit.

CFRA-OTTAWA
6.00—Sports at Six
6.10—Showbill
6.30—News
6.35—Showbusiness with Sinclair
6.40—Showbill
7.00—News
7.05—Showbill
7.30—Nouvelles
7.31—Hi-Fi showcase
8.00—Nouvelles
8.05—The Music hall
8.30—Nouvelles
8.35—Hockey: Toronto-Hull
10.05—The Music Hall
10.30—Nouvelles
10.32—The Music hall
11.00—Nouvelles
11.20—The Last Laugh
11.25—Lean Back and Listen
12.00—Nouvelles
12.05—Open House
12.25—Sports Scores
12.30—Nouvelles à toutes les heures

CBO-OTTAWA
6.00—Regional weather
6.10—Commentaires
6.15—Roving Reporter
6.25—Sommaire
6.30—Rawhide
6.45—Journey in sound
7.00—The George Lafleche show
7.30—Théâtre Pages
8.00—Soundings
8.30—Room for Argument
9.00—Hancock's Half Hour
9.30—Cue for Combo
10.00—CBC Nouvelles
10.30—Eventide
11.00—Nocturne
11.30—Music Diary
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports—The world and the music — Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé
7.05—Edition anglaise des nouvelles
7.15—Divertimento (M)
7.30—Les petites symphonies
8.00—Grandes oeuvres sur disques
9.00—Anthologie du lied (M)
9.30—Cue for a Combo (T)
10.00—Images ardentes
10.30—Music from Abroad
11.00—Nouvelles française
11.10—Concert

VENDREDI

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
6.05—CBF métrop.
7.00—Radio-journal
7.05—Prière du matin
7.20—CBF métrop.
7.30—Radio-journal
7.35—CBF métrop.
7.50—Chronique sportive
7.55—CBF métrop.
8.00—Radio-journal
8.10—CBF métrop.
8.30—Chez Miville
9.30—Radio-journal
9.34—Au dictionnaire insolite
10.00—Le partage du matin
10.30—Auprès de ma blonde
10.45—Le comptoir du disque
11.15—Vies de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Intermède
1.15—A votre intention
1.45—Arc-en-ciel
2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
3.00—Club de jazz
3.30—Variétés musicales
4.00—Radio-journal
4.05—Une demi-heure avec . . .
4.30—Métro-Magazine
5.30—Rythmes de Paris
5.55—Sur nos ondes

CKCH-OTTAWA-HULL
5.55—Nouvelles
6.00—Le p'tit réveil
6.15—Radio S.-Coeur
6.30—Le p'tit réveil
7.00—Ce qui se brasse
7.10—Le p'tit réveil
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—En déjeunant
7.55—Bull. du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—En déjeunant
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.33—Chez Bébert
9.00—Nouvelles
9.05—Chez Bébert
9.20—La danse des dollars
9.30—Chez Bébert
10.00—Nouvelles
10.05—Bouquet de Paris
10.55—Chez Michel Noël
11.00—Rendez-vous
11.15—Le grand argentier
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—Sur nos ondes
12.15—En dînant
12.30—Nouvelles sportives
12.35—En dînant
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—L'heure du dessert
1.15—Pousse Café
2.03—Reflets du jour
3.00—Nouvelles
3.03—Chansonnettes
3.30—Vies de femmes
3.45—Romances
4.03—Chez Bébert
5.00—Ce qui se brasse
5.10—Parade des orchestres
5.15—Les succès du jour

CKOY-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Musical Clock
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Nouvelles
11.05—Make Believe Ballroom
11.55—Time to chat
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill show
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.45—Vic Hill show
1.00—Nouvelles
1.05—Vic Hill show
2.00—Nouvelles
2.05—Vic Hill show
3.00—Nouvelles
3.05—Vic Hill show
4.00—Nouvelles
4.05—Ballroom
5.00—Nouvelles
5.05—Make Believe Ballroom
5.30—Sports
5.35—Make Believe Ballroom
5.40—Vacation Guide
5.50—Make Believe Ballroom

CFRA-OTTAWA
6.00—Ron Henry show
6.30—Nouvelles
6.32—Ron Henry show
7.00—Nouvelles
7.05—Ron Henry show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ron Henry show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ron Henry show
8.30—Nouvelles
8.35—Ron Henry show
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.20—Les Lye show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.15—What's Best for Baby
10.20—Les Lye show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye Show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye Show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Nouvelles
12.35—Mid-Day Scoreboard
12.40—Happy Wanderers
1.00—Nouvelles
1.10—Bobbin' Along
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along
1.45—Swift Money Man
2.00—Nouvelles
2.05—Bobbin' along
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Bobbin' Along
2.45—Anne Lee Scott
2.50—Bobbin' Along
3.00—Nouvelles
3.05—Joan Baxter Show
3.30—Nouvelles
3.32—Master Spy
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA
6.00—Preview
7.00—CBC Nouvelles
7.05—Musique
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles
7.35—Morning Devotions
7.40—Musique
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.30—Personnally Speaking
8.33—March of Time
8.45—Music from the shows
8.55—Community Calender
9.00—CBC Nouvelles
9.12—Actualités
9.15—Morning Music
9.45—Court of opinion
10.15—Kindergarten of the air
10.30—Nouvelles
9.33—Women's Comentary
10.43—For Consumers
10.48—Liff up your Hearts
11.00—National School Bdcst. — "Voices of the Wild"
11.30—House of Horton
11.45—The Archers
12.00—BBC Nouvelles et comentaires
12.15—The Journal of Jeremy Jones
12.30—Que. and Ont. Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—John Drainie tells a Story
2.00—CBC Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Just Noodlin
3.30—Halifax Theatre
4.00—Nouvelles
4.03—Encores
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.03—Jim's Here
5.30—Nouvelles
5.34—Jim's Here
5.54—Sports Review

A la Télévision

CET HORAIRE EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE

CBOFT — CANAL 9 OTTAWA

LE JEUDI 29 SEPTEMBRE

2.15—Aujourd'hui à CBOFT
2.30—Discours de Eisenhower
4.15—Film "Suez"
5.54—Nouvelles sportives
6.00—Charlot
6.30—Téléjournal
6.45—Ce soir
6.51—Révélations
7.00—Histoire à suivre
7.15—Bulletin local
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Coup de vent
8.00—Clé de Sol
8.30—Fille d'Eve
9.00—L'heure du concert:
11.00—Téléjournal "La Bohème"
11.15—Nouvelles sportives
11.22—Commentaires
11.30—Figures de théâtre: "Paul Meurisse"

LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE

5.00—Mire
5.15—Aujourd'hui à CBOFT
5.30—Les Boucaniers
5.57—Nouvelles sportives
6.00—Les aventures de Jackie
6.30—Téléjournal
6.45—Ce soir
6.51—Révélations
7.00—Histoire à suivre
7.15—Nouvelles locales
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Pour elle
8.00—Découvertes
8.30—Une étoile m'a dit: "Jean-Pierre Aumont"
9.00—Cinéma international: "La villa sans-souci"
10.45—A tous vents
11.00—Téléjournal
11.15—Sports
11.30—Ciné-vedette:
11.22—Commentaires "Le Charlatan"

CBOT — CANAL 4 OTTAWA

LE JEUDI 29 SEPTEMBRE

3.00—Discours du premier ministre Macmillan
4.45—Aujourd'hui à CBOT
5.00—Pictures with Woofer
5.30—Roy Rogers
6.00—A communiquer
6.30—Nouvelles
6.40—Looking Around
6.45—CBC, nouvelles
7.01—Seven-O-One
7.30—The Joan Emard Show
7.45—Movie Museum: "The Crooked Way"
8.00—The Man From Blackhawk
8.30—A Case For The Court
9.00—Close Up
9.30—Tennessee Ernie Ford
10.00—Bob Cummings
10.30—Rendez-vous
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—Sportstime
11.30—Rep. du discours du premier ministre Macmillan
12.00—British Movie Night: "The Life and Death of Colonel Blimp"

LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE

3.45—Aujourd'hui à CBOT
4.00—My Little Margie
4.30—Louisiana Story
5.30—Fury
6.00—Sea Hunt
6.30—Nouvelles locales
6.40—Billboard
6.45—News
7.01—Seven-O-One
7.30—Football Huddle
8.00—Country Hoedown
8.30—Perry Mason
9.30—Danger Man
10.00—Have Gun Will Travel
10.30—Face to Face
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—Sportstime
11.32—Peter Gun
12.02—Long métrage: "Between wo Worlds"

Marty Robbins, Bobby Helms au Colisée le 6

Deux chanteurs très populaires auprès de la jeune génération moderne, Marty Robbins et Bobby Helms, ainsi qu'une troupe nombreuse d'artistes, donneront un spectacle hors série au Colisée du parc Lansdowne jeudi prochain, 6 octobre.

Parmi les artistes, on remarquera les Teardrops et les Corvettes, accompagnés de leurs ensembles musicaux respectifs les Happy Wanderers, vedettes du poste CFRA; il y aura du chant, de la musique et de la danse.

Marty Robbins s'est acquis une excellente réputation dans les domaines de la musique populaire et genre western avec ses enregistrements de "El Paso" et "Gunfighter Ballads". Bobby Helms, de son côté, en sera à sa première visite dans la capitale, quoique ses disques l'ait précédé de beaucoup. Ses principaux enregistrements sont "Fraulein, Special Angel" et "Jingle Bell Rock".

L'Orphéus joue "Bells Are Ringing"

La Société Orphéus d'Ottawa a inscrit en tête de son programme de la saison, la comédie musicale "Bells Are Ringing", musique de Jewels Steyne et livret de Adolph Green et Betty Comden.

Les représentations auront lieu les 2, 3, 8, 9 et 10 décembre à l'Ecole technique d'Ottawa.

La direction musicale a été confiée à Robert Van Dine et la direction dramatique à William Armstrong. Ted Fancott réalisera les décors. Les quatre principaux rôles seront tenus par Charles Kerr (Jeff Moss); Lorna Simpson (Ella Peterson), Lois Culpin (Sue) et Jim Terrell (Sandor).

L'Orphéus annonce d'autre part, l'ouverture prochaine de son nouveau local de la rue Fairmont.

ESSAYEZ NOTRE FAMEUX Smorgasbord BUFFET
SERVI DE 6 à 9 P.M.
TEA WAGON
112, rue Rideau

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN
2 FILMS EN COULEURS
"TAMMY AND THE BACHELOR"
avec Debbie Reynolds
"WONDERFUL COUNTRY"
avec Julie London

DRIVE-IN THEATRE
STAR TOP
CYRVILLE — SH. 6-4413
"TOO MUCH TOO SOON"
Dorothy Malone — Errol Flynn
"STAKE OUT ON DOPE STREET"
avec Yale Wexler
(Adultes)

CINEMA de PARIS
SUR GRAND ECRAN
MIJANOU BARDOT
—dans—
"RAMUNTCHO"
(en couleurs)
—2e film à l'affiche—
Maria Frau — Folco Lulli
—dans—
"ETOILE DE RIO"
Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30 (midi). Autres jours: ouverture des portes à 6h.

LE CLUB LIONS D'OTTAWA
LES SOIREES MONSTRES
divertissent et apportent des prix à des milliers de gens en plus d'amasser des fonds pour d'importants projets communautaires.

LAURIER HULL
Pour la première fois à Hull
"LE GORILLE VOUS SALUE BIEN"
Charles Vanel — Bella Darvi
"L'EAU VIVE"
Paucale Audret — F. Villiers

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Ocean II" 12.00 - 2.15 4.35 - 6.50 - 9.15. Dern. 9.05.

CARTIER — "Ice Palace" (1) 1.50 - 5.33 - 9.16. "Louisiana Hussy" (2R) 12.30 - 4.13 - 7.56. Dern. 7.56.

CENTRE — "The Leech Woman" (2R) 12.00 - 2.50 - 5.45 - 8.40. "Brides of Dracula" (1) 1.20 - 4.15 - 7.05 - 10.00. Dern. 8.40.

CINEMA DE PARIS — "Ramuntcho" (2) 6.30 - 9.48. "Etoile de Rio" (2) 8.23. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The Apartment" (2) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20 9.40.

ELGIN — "Strangers When We Meet" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.15 9.35. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Don't Panic Chaps" (2) 1.03 - 3.58 - 6.53 - 9.48. "Arsked" (?) 2.31 - 6.26 - 8.21.

FRANCAIS — "Winchester 73" (2) 1.10 - 5.32 - 9.55. "Abbott and Costello Meet Mr. Hyde" (1) 2.45 - 7.10. "Four Fast Guns" (2) 4.05 - 8.35.

LAURIER — "Le Gorille vous salue" (2) 1.00 - 4.30 - 8.00. "L'Eau vive" (2) 3.00 - 6.20 - 9.40.

LINDEN — "Tammy and the Bachelor" (1) 1.45 - 5.05 - 8.30. "Wonderful Country" (2) 1.35 6.35 - 10.00. Dern. 8.30.

MAYFAIR — "Please Dont Eat the Daisies" (1) 1.35 - 5.45 - 9.30 "Third Man on the Mountain" (1) 3.55 - 7.44. Dern. 7.44.

NELSON — "Ben-Hur" (1) 8.00. Matinées les mercredis et samedis à 1.30.

REGENT — "The Bells are Ringing" (1) 12.10 - 2.25 - 4.40 - 6.55 - 9.15.

RIDEAU — "Enemy General" (1) 1.15 - 4.50 - 8.25. "Nights of Lucretia Borgia" (2R) 2.35 - 6.10 - 9.45. Dern. 8.25.

SOMERSET — "The Unforgiven" (1) 1.00 - 4.15. "Rat Race" (2R) 2.22. Soirée — Films italiens 6.30.

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
"SILENT WORLD"
En couleurs
2e grand succès
ROBERT MITCHUM
dans
"THUNDER ROAD"
BASELINE RD. PRESCOTT Hwy PHONE PA 2-2653
Le contrôle ouvre à 7h.

ALADDIN DRIVE-IN TA 2-2254
Charlton Heston
Gregory Peck
Jean Simmons
Laurence Harvey
"BIG COUNTRY"
En couleurs — Aussi
"SILENT ENEMY"
BANK ST. AT CITY LIMITS

2e film à l'affiche
"Louisiana Hussy"
Nan Peterson
Robert Richards
EDNA FERBER'S ICE PALACE
From WARNER BROS.
TECHNICOLOR
CARTIER
Richard Burton — Robert Ryan

Le film le plus acclamé du monde !
26e semaine
OUI
26e semaine
Matinées Mercredi et samedi à 1 h. 30
BEN-HUR
Soirées à 8 h.
325, rue Rideau
NELSON
Signalez CE. 3-8803

THE WICKEDEST WOMAN IN THE WORLD!
The Nights of Lucretia Borgia
Eastman COLOR
BELINDA LEE
ADULT ENTERTAINMENT
PLUS VAN JOHNSON
THE ENEMY GENERAL
CONT. 1 P.M.
Rideau AT 600
BRITANNIA DRIVE-IN

JUSQU'A SAMEDI ! — 3 FILMS D'ACTION !
WINCHESTER '73
UNIVERSAL INTERNATIONAL presents
James STEWART
Shelley WINTERS
Dan DURYEA
Stephen McNALLY
PHOENIX FILM STUDIO PRESENTS
FOUR FAST GUNS
FRANCAIS
CONT. DAILY 12:30 SAT. 9.30
3e SUCCES
Bud Abbott and Lou Costello
—dans—
"MEET DR. JEKYLL & MR. HYDE"

SEMAINE DU 3 OCTOBRE — VERSION FRANÇAISE !
1ère FOIS A NOS BAS PRIX — VOTRE DERNIERE CHANCE !
STARTS MONDAY
CECIL B. DeMILLE'S THE TEN COMMANDMENTS
CHARLTON HESTON · YUL BRYNNER · ANNE BAXTER · EDWARD G. ROBINSON · YVONNE DE CARLO
VistaVision
FRANCAIS
CONT. DAILY 12.30 - SAT. 9.30
Technicolor
Représentation à : 12.45 — 3.30 et 7.50 p.m.

RADIO-CANADA
LA BOHÈME
de PUCCINI
CE SOIR A 9 h.00
RÉSEAU FRANÇAIS DE TÉLÉVISION

Jacques Lamarre/60

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi 800	—	$38¼	38⅛	38¼	Int Nickel 265	$47⅝	47⅞	47⅝
Algoma 800	—	$31½	31½	31½	Int Paper 50	$84	84	84
Alumin 285	—	$27⅝	27¾	27⅝	Int Util 17800	$34⅛	33⅝	34⅛
Asbestos 120	—	$24½	24½	24½	Interpv PL 125	$56¾	56¾	56¾
Bank Mont z9	—	$53¼	53¼	53¼	Jamaica 260	827	27	27
Bank NS 55	—	$60¾	60¾	60¾	Lewin Bros 460	$101½	101½	101½
Banque CN z22	—	550	50	50	MB and PF 301	$14⅛	14⅛	14⅛
Bell Phone 2238	—	$46⅛	45⅞	46	Mass Fer 950	—	$8⅜	8¼	8⅜
Brazil z5	—	420	420	420	Mass F 10	—	$100½	100½	100½
BA Oil 600	—	$27⅛	26⅝	277	Molson A z50	—	$21½	21⅝	21⅝
BCE 5¼ pr 75	—	422	52	52	Mtl Loco z50	—	$13⅜	13⅜	13⅜
BC Power 210	—	$32¼	32¼	32¼	Noranda 105	—	$40¼	40	40¼
Can Cem z13	—	824	24	24	Oglivie 100	—	$44½	44½	44½
Can Cem pr z3	—	$27	27	27	Price Br z5	—	$37⅝	37⅝	37⅝
Can Iron z50	—	$16¼	16¼	16¼	Que Nat Gas	—	$6½	6½	6½
CSL 40	—	$40¼	40¼	40¼	Que Pow 25	—	$37	37	37
C Bank Com	—	$53	52⅞	52⅞	Reitmans 2006	—	$16½	16½	16½
C Fairbks 100	—	$10	10	10	Reynolds pr 45	—	$90	90	90
C Husky 100	—	525	525	525	Roe AV 275	—	$5	5	5
CPR 340	—	$21⅜	21⅝	21⅝	Roe AV z5	—	$78½	78½	78½
Con M and z25	—	$17⅝	17⅝	17⅝	Royal Bank 152	—	$67	67	67
Dist Seag 75	—	$28⅜	28⅜	28⅜	Royalite 100	—	590	590	590
D Glass 50	—	$70¼	70¼	70¼	St L Cem 400	—	$11⅛	11½	11½
D Stores 25	—	$56½	56½	56½	St L Corp 260	—	$16⅝	16⅝	16⅝
Donohue z25	—	816	16	16	St L Cp pr 25	—	$98	98	98
Dow Brew z3	—	$45	45	45	Shawin 633	—	$24⅜	24⅜	24⅜
Fam Play 120	—	$18⅜	18⅜	18⅜	Shawin 4 pr 92	—	$41¾	41¾	41¾
Home Oil 200	—	8053	805	805	Simon pr z5	—	$86	86	86
H Smith 50	—	$34	36	36	Steel Can 125	—	$33½	33¼	33¼
Imp Oil 260	—	$32	31⅞	31¾	Tor Dom Bk 25	—	$54	54	54
Imp Tob 100	—	$12¼	12¼	12¼	Tr Can Pipe	—	$17¾	17¾	17¾
Ind Accep 155	—	$39⅜	39⅜	39⅜	Wayk GW 100	—	$34⅜	34⅜	34⅜

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Alscope 500	—	7	7	7	N Formaq 1667		5½	5½	5½
Anz C Pulp z20	$42	42	42		NA Asbestos 300		5	5	5
Aglo Nfld 200	$6⅜	6⅜	6⅜		Pennbec 200		9	9	9
Atlas 2667	4	4	4		Que Cobalt 600	250	250	250	250
Atlas Tele 2125	47	47	47		Que Phone 100	$32½	32½	32½	32½
Avalon Tel 250	37	7	7		Rexspar 200	19	19	19	19
Barvalle 200	4	4	4		St Law Riv 410	620	585	620	
Bateman 500	8	8	8		Shop Save 100	$6⅜	6⅝	6⅝	
Bonnyvl 1500	20	20	20		Sobeys St 100	$11½	11½	11½	
C I Inv Tr z25	$16	16	16		S Dufault 9600	18	17	18	
Canalask 100	3½	3½	3½		Tazin 1000	6	6	6	
Canorama 2500	27	27	27		Titan 5024	2	12	12	
Canma 4500	2½	2	2		U Prn Prop 2100	200	190	200	
Catelli z15	$40⅛	40⅛	40⅛		Vanguard 100	19	19	19	
Chess 1000	2½	3½	3½		Cl Tr z10	$77½	77½	77½	
Cleveland 100	7	7	7		Cons Gas 100	$137⅞	137⅞	137⅞	
Dome 300	$22	21⅞	21⅞		Ford 25	$120	120	120	
Dom Lease 500	108	107	108		Hollinger z35	$19⅜	19¾	19¾	
Fontana 5500	3	3	3		Kerr Ad 100	$13	13	13	
Int Ceramic 1500	10	14	10		Moore 500	$45	44⅞	44⅞	
Lingside 100	4½	4½	4½		Ventes: Industrielles 20,000; mines et huiles 65,700.				
Lowney z10	$24	24	24						

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi
INDUSTRIELLES				
Abitibi 900	$38½	38¼	38¼	
Alta Gas 525	$22	21⅞	22	
Alta Gas pr 45	$105½	105¼	105½	
Alta Gas wt 200	630	620	620	
Alg Cen z50	$16¾	16⅝	16⅝	
Algoma 775	$31⅛	31½	31⅛	
Alumini 800	$27¾	27⅝	27¾	
Analog z50	415	415	415	
Argus 160	$29⅝	29¾	29⅝	
Bank Mont 50	$53½	53¼	53¼	
Bell Phone 1501	$46⅛	46	46	
Bowater pr z20	$47	47	47	
Biw Mer pr 70	$49	49	49	
Brazil 149	410	410	410	
BA Oil 965	$27	26⅜	27	
BCE 4 pr 75	$78½	78½	78½	
BCE 4⅜ pr z15	$92	92	92	
BC Pow 155	$32⅝	32⅝	32⅝	
Build Prod 150	$32	32	32	
Burns 100	$12⅞	12⅞	12⅞	
Cal Pow z25	$22½	22½	22½	
Can Cem z25	$24¾	24¾	24¾	
Can Malt 25	$55	55	55	
Can Malt pr z49	$24½	24½	24½	
C Pack A 35	$47	47	47	
C Bank Com z25	$53	53	53	
Cdn Brew 220	$38	37⅞	37⅞	
C Chem wts 750	225	199	199	
C Curt W 125	105	105	105	
C Drawn z35	$16¼	16¼	16¼	
CF Prod pr 25	$80	80	80	
Cdn Oil z112	$20⅜	20⅝	20⅜	
Cdn Oil 5 z10	$99½	99½	99½	
CPR 385	$21⅜	21⅝	21⅝	
Cdn Tire A 25	$34	34	34	
Con Gas 125	$13⅜	13⅜	13⅜	
Corby vt 150	$16½	16½	16½	
Crown Trust 100	$27	27	27	
Dist Seag 245	$28⅜	28⅝	28⅝	
D Bridge 320	$16	16	16	
D Fndry 175	$41⅜	41⅜	41⅜	
D Magnes z5	87	7	7	
Dom Stores 250	$56½	56½	56½	
Dom Tar 185	$12⅜	12⅝	12⅜	
Fam Play z105	$18⅜	18⅜	18⅜	
Fanny F 100	$17⅝	17⅝	17⅝	
Fed Grain z15	$46	46	46	
Ford S z10	$61	61	61	
Ford Com z40	$120	120	120	
G Dynam z5	$35½	35½	35½	
GMC z15	$41	41	41	
Globe A 200	$10⅜	10⅜	10⅜	
Goodyear pr 35	$44⅛	44⅛	44⅛	
Gr Wpg G z5	$9	9	9	
Greyhnd z50	$12¼	12¼	12¼	
Hardee pr z4	$107	107	107	
Hendshot pr 45	$95	95	95	
Horne Pf 100	355	355	355	
Imp Inv A 100	$9¾	9¾	9¾	
I Inv 1.25p z50	$20¼	20¼	20¼	
Imp Oil 340	$31⅞	31⅞	31⅞	
Imp Tob 100	$12¼	12¼	12¼	
Ind Accep 25	$39¾	39¾	39¾	
I Ac 450p z15	$95	95	95	
Inglis 925	445	415	445	
Inland Gas 500	425	405	405	
Inld Gas wt 100	100	100	100	
Int Util 275	$34	33½	34	
Inter PL 150	$56⅞	56⅞	56⅞	
Iyytp Stl Pipe z50	330	330	330	
Inv Syn A 25	$27¼	27¼	27¼	
Jockey C 600	220	220	220	
Jock C pr z50	$9½	9½	9½	
Kelly D A 200	$5½	5½	5½	
Labatt 175	$28⅝	28⅝	28⅝	
Laktland 300	225	225	225	
Lob Co A 200	$27¼	27¼	27¼	
Lob Co A wt 100	725	725	725	
Lob Co pr 75	$46½	46½	46½	
Lob G B pr 45	$31	31	31	
Lon Hos A 100	350	350	350	
MB and PR 900	$14⅛	14⅛	14⅛	
Mass- 1240	$8¼	8¼	8¼	
Mass-F 5½ p 15	$100½	100½	100½	
Milt Brick 500	210	210	210	
Moore 1560	$45¼	44⅝	44⅝	
N Hos B 300	300	300	300	
NO NGas 100	$12⅝	12⅝	12⅝	
Nor Phone 700	410	410	410	
NW Util pr z10	$79	79	79	
Pow Corp 25	$45	45	45	
Premium z50	245	245	245	
QN Gas 100	$6½	6½	6½	
Robertson 100	$13½	13½	13½	
Roe AV Can 340	$5	5	5	
Royal Bank 50	$67	67	67	
StL Cem A z10	$12	12	12	
StL Corp 315	$16⅝	16⅝	16⅝	
St L Co A pr 25	$98	98	98	
Salada-S 500	$8¾	8¾	8¾	
Salada wts 45	460	460	460	
Seven Arts 1725	$9⅛	9	9⅛	
Silverwd A 550	$11	11	11	
Simpsons 425	$26⅜	26½	26⅜	
Steel Can xd 200	$63¼	63¼	63¼	
S Prop wt 200	230	225	230	
Suptest ord z10	$13	13	13	
Tor-Dom Bk 145	$53⅞	53¾	53⅞	
Tr Can PL 790	$18	17⅞	18	
Trans-Mt 180	$8⅛	8⅛	8⅛	
U Fuel A z15	$60½	60½	60½	
Un Steel z15	$5½	5½	5½	
Walk GW 1360	$34½	34¾	34½	
Weston A 70	$36	36	36	
Woodwd A z40	$15	15	15	
CURB				
Ang Cdn 50	$42¼	42¼	42¼	
Anglo Nfld 120	$6⅝	6⅝	6⅝	
Asbestos 166	$24⅝	24K⅝	24⅝	
B Am Bank z10	850	50	50	
CD Sug z13	$17⅝	17⅝	17⅝	
C Paper 200	$38¼	38¼	38¼	
HUILES				
AP Corps 1000	38	38	38	
Am Leduc 3000	5½	5	5½	
Bailey S A 200	520	520	520	
Britalta 200	201	200	201	
C Oil Lds 300	88	8	88	
C Chieftn 900	84	84	84	
Cdn Dev 500	340	340	340	
C Ex Gas 2200	167	165	165	
C Husky z25	510	510	510	
C Superior 100	825	825	825	
Cent Del 500	560	550	560	
H B Oil G 100	965	965	965	
Mideon 500	30	30	30	
Nat Pete 1300	182	180	182	
NC Oils 300	185	185	185	
Pac Pete 1100	970	970	970	
Pamoil 1000	34	34	34	
Provo Gas 500	185	185	185	
Rocky Pete 2000	4½	4½	4½	
Royalite z45	575	575	575	
South U 2000	9	8½	8½	
Triad Oil 1000	205	203	203	
W Cdn OG 200	100	100	100	
Wstates 300	105	105	105	
MINES				
Acad ran 2000	6	6	6	
Agnico 2000	52	52	52	
Am Nephe 1000	42	42	42	
Anacon 1550	34	34	34	
Anglo Hur z20	790	79	790	
Ansil 1000	8	8	8	
Atl C Cop 500	157	155	155	
Aumaque 5000	7	7	7	
Aunor 350	290	285	290	
Barnat 3310	165	161	165	
Base Meals 1000	10½	10½	10½	
Baska 14000	7	6	7	
B-Duq 1500	11	11	11	
Belcher 5500	50	50	50	
Bevcon 1000	13	13	13	
Bidcop 3000	23	22	23	
Boymar 2000	6½	6½	6½	
Bralorne 150	585	585	585	
Brunswick 100	300	300	300	
Bunker Hill 1000	9½	9½	9½	
C Malart 500	38	38	38	
C N Inca 500	12½	12½	12½	
Can-Erin 5550	56	55	56	
Cent Porc 1000	13	13	13	
Chrom 100	485	485	485	
Coch Will 1400	350	340	350	
Coniagas 1000	54	54	54	
C Discvry 350	340	335	335	
C Marben 500	54	54	54	
Con M and S z50	$17	17⅝	17⅝	
C Mosher 1000	188	185	185	
Coprand 1650	110	107	110	
Coulee 500	37	37	37	
Courvan 1250	14	14	14	
Crowpat 2000	9	9	9	
R'Aragon 1000	20	20	20	
Deer Horn 1000	21	21	21	
Denison z6	885	885	885	
Dome 980	$22	21⅞	21⅞	
Elder 2200	110	106	107	
Eureka 3000	20	20	20	
Falcon 425	$31⅜	31½	31⅜	
Fatima 2000	30	30	30	
Genex 1000	15	15	15	
Giant CK 328	$11⅜	11	11⅜	
Hard Rock 1500	14	14	14	
Hasaga 1500	15½	15½	15½	
Headway 500	37	37	37	
Hud Bay z220	$45	45	45	
Int Nickel 350	$47¾	47¾	47⅞	
Jacobus 300	107	106	107	
Jonsmith 300	11	11	11	
Kenville 100	6	6	6	
Kerr Add 300	$13¼	13	13	
Kopan 10500	35	34	35	
L Shore z100	425	425	425	
Latin Am 3500	33	32	33	
LL Lac 500	176	176	176	
Lorado wts 700	5	5	5	
Macassa 750	273	265	273	
MacLeod 200	110	106	110	
Madsen 900	294	290	292	
Malartic 500	72	72	72	
Martin z25	$26	26	26	
Meta Uran 200	7	7	7	
Min-Ore 500	5	5	5	
Neg Lab 100	13½	13½	13½	
New Ath 300	27	27	27	
N Dilcken 700	305	300	300	
Nickel Ms 500	35	35	35	
Noranda 100	$40	40z	40	
Norbeau 1500	48	48	48	
Norlartic 100	23	23	23	
N Coldstrom 100	101	101	101	
Norsp A wt 100	40	40	40	
Nudul 100	11½	11	11	
Orchan 600	140	138	140	
Pce Expl 300	17	17	17	
Pick Crow 1100	70	70	70	
Pow Rou 500	40	40	40	
Pros Air 24450	84	70	77	
Que Ascot 100	8½	8½	8½	
Que Cop 200	8	8	8	
Quemont z25	$10	$10	$10	
Rexspar 300	21	19	20	
Rio Algom 778	765	765	765	
Rix Athab 100	15½	15½	15½	
Rockwin 200	17½	17½	17½	
San Ant 3100	135	130	134	
Sherritt 250 0	270	270	270	
Siscoe 300	100	100	100	
Sturgeon 2500	20	20	2	
Teck-H 100	170	170	170	
Territory 13440	17	17	17	
Thom L 500	52	52	52	
Un Keno 215	690	690	690	
Ventures 203	$24⅛	24	24	
Waite Am 100	585	585	585	
Willroy 500	110	110	110	
Wr Harg 100	111	2288		
Young HG 2500	72	70	71	

Ventes: 434,000.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Marché canadien des denrées:

Beurre: Québec 92 points 62 3-4; 93 points 63 3-4.

Oeufs: extra-gros 57-58; A gros 56; A moyens 44; A poulettes 33; B 35; C 20.

A Toronto

Les prix de la crème à fouetter et du beurre étaient inchangés aujourd'hui. Le marché des oeufs était stable, les arrivages suffisant à la bonne demande.

On cotait les prix suivants sur les oeufs classés livrés à la caisse à Toronto: A gros 55, A moyens 42, A petits 29, B 31, C 21.

Prix du beurre: Canada première qualité, Ontario soumissionnable, 63; non soumissionnable, 62¼, demande légère; Ouest, 62½, nominal.

OCCASION DE CARRIERE

Une compagnie de distribution des aliments, la plus grande du genre au Canada, élargit présentement ses cadres et requiert un certain nombre de vendeurs compétents.

Les heureux candidats devront s'intéresser à la vente, la mise en marché et à l'étalage des produits alimentaires.

C'est une compagnie de grande envergure, distribuant des produits de la meilleure qualité; une occasion unique d'avancement, comportant tous les avantages aux employés.

Faire demande, à titre confidentiel, donnant les détails quant à l'état matrimonial et le présent emploi, l'âge, l'instruction, l'expérience et incluant une photo récente.

POUR UNE INTERVIEW PERSONNELLE, S'ADRESSER A
CASE 150, LE DROIT.

Aux marchés des bestiaux

MONTREAL (PC)—Aux deux marchés à bestiaux de la métropole, cette semaine, les arrivages se sont chiffrés par 2,226 bouvillons, 1,974 veaux, 1,940 porcs et 640 agneaux et moutons.

Les réceptions de bouvillons étaient comparables à celles de la semaine dernière mais se chiffraient par 186 têtes de moins que la semaine correspondante l'an dernier; les transactions n'étaient pas des plus actives cette semaine.

Bouvillons: de choix: $23.85-24.50; bons, $22.60-23.85; moyens $18-22.50; communs, $14 - 18; quelques-uns aussi bas que $12.

Vaches: bonnes, $16 - 16.75; moyennes, $14.75-16; communes, $13.25-14.75; très communes, $7-13; quelques-unes aussi bas que $5.

Génisses: communes, $12-17; quelques - unes aussi bas que $8.50.

Taureaux: bons, $17 - 18.25; quelques - uns jusqu'à $19.25; communs et moyens $12 - 17; quelques - uns aussi bas que $11.25.

Veaux: les transactions étaient actives et toutes les classes ont trouvé preneurs à des prix équivalants à ceux de la semaine dernière. Bons et de choix, $25-28; quelques-uns jusqu'à $30. Communs et moyens, $14-25, et quelques-uns aussi bas que $10; veaux d'herbe et de chaudière $14-15; quelques-uns aussi bas que $12; sujets pour fins d'engraissement $14-18.

Au marché de l'ouest, les réceptions étaient de 1,194 porcs et truies. Catégorie "A", $29-30.25; 31 bêtes à $30.50; les prix des truies étaient de $17-19.

Au marché de l'est, les arrivages étaient de 746 porcs et truies. Catégorie "A": 162 à $28; 42 à $28.50; 197 à $28, plus 80 cents la tête; 307 à $29, plus 80 cents la tête; les prix des truies étaient de $18-18.50, d'autres à $18, plus 80 cents.

Les prix des agneaux et des moutons équivalaient à ceux de la semaine dernière. Agneaux de bonne qualité, $19.35 le 100 livres; communs et moyens, $10-19. Moutons, de $3 à $6 suivant la qualité.

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Le marché de la Bourse de New York, qui a connu cinq séssions de déclins consécutifs, a ouvert à la hausse ce matin et les transactions étaient modérément actives.

Les gains enregistrés dans les compartiments les plus importants s'échelonnaient de quelques fractions à plus d'un point. Quelques titres ont réussi à venir de l'arrière et à reprendre une bonne partie du terrain perdu ces derniers jours. International Business Machines a récupéré 7 points et Polaroid 4.

Gains de plus d'un point: Eastman Kodak, Jones and Laughlin et Westinghouse Electric.

Les titres sidérurgiques, les fabriques d'autos, les avionneries, les pétroles, les entreprises ferroviaires, les services publics et les électroniques ont connu une hausse modérée.

Gains d'environ un point: Royal Dutch, DuPont, U.S. Rubber et Chrysler.

Gains fractionnaires: U.S. Steel, General Motors, Jersey Standard, American Telephone, New York Central, Consolidated Edison, American Cyanamid, United Aircraft et Goodrich.

General Dynamics et Ampex ont ajouté tous deux environ un point.

A Toronto

TORONTO (PC) — Tous les compartiments de la Bourse de Toronto étaient à la baisse à l'ouverture ce matin, et les transactions ont été plutôt tranquilles.

Dans le compartiment des industrielles, B.C. Power, Investors Syndicate A, Loblaw A et B ont glissé de 1-4.

Anglo-Canadian Pulp a ajouté 1-2 à 42 1-4, et International Utilities et Toronto-Dominion Bank ont avancé de 1-4 à 33 3-4 et 33 7-8.

Les prix des aurifères se sont stabilisés à la suite de la nouvelle rapportant que les Etats-Unis n'augmenteraient pas le prix de l'or. Dome a fléchi de 3-8 à 21 7-8, et Campbell Red Lake et Kerr-Addison ont tous deux fléchi de 1-4 à 13 1-4 et 13.

Sur la liste des métaux de base, Noranda a grimpé de 1-4 à 40, et Ventures a reculé de 1-8 à 24 1-8.

Les pétroles de l'Ouest n'ont pas tellement bougé.

Le lingot d'or canadien était coté de $34.30 à $34.70 l'once.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Des prix à la baisse et des transactions de peu d'importance ont marqué l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne ce matin.

Interprovincial Pipe Line à 56 3-4 et Toronto-Dominion Bank à 54 ont tous deux reculé de 3-4. Canada Steamship Lines à 40 1-2. Canadian Bank of Commerce à 53 et B.C. Power à 32 1-4 ont fléchi de 1-4.

International Paper a ajouté 1-4 à 84, et venait en tête de la liste des industrielles. Dominion Stores à 56 1-2 et Bank of Nova Scotia à 60 3-4 se sont haussés de 1-4.

A Londres

LONDRES (Reuters) — Le marché des dollars était à la baisse aujourd'hui à la Bourse londonienne, et les obligations étrangères ont connu une certaine irrégularité.

Les aurifères ont reflété les conditions générales du marché, et les cuprifères ont fléchi. Les valeurs de l'étain n'ont pas bougé pour la peine. Les valeurs industrielles étaient tranquilles.

Les exportations ont augmenté au mois d'août

(PC) — Le Bureau fédéral de la statistique rapporte aujourd'hui qu'une hausse des exportations de denrées a produit un excédent commercial de $11,100,000 pour le Canada en août — le second surplus mensuel consécutif.

Les exportations ont augmenté sur tous les fronts durant le mois contribuant ainsi à réduire le déficit accumulé pour les huit premiers mois de l'année à $157,000,000 — beaucoup plus bas que le déficit de $418,800,000 pour la période correspondante l'an dernier.

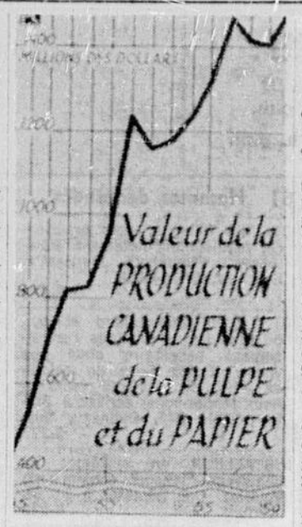
Les exportations du mois d'août ont augmenté de 17.3 pour cent à $480,400,000, de $409,700,000 une année plus tôt et ont porté le total des exportations pour les huit premiers mois à $3,547,700,000, soit une hausse de 9.5 pour cent au regard de l'année dernière.

Les importations ont accusé l'une de leurs hausses les plus considérables cette année, augmentant à $469,300,000 en août, soit une hausse de 9.8 pour cent sur l'année dernière, alors qu'elles étaient de $427,300,000 en août. Le total des huit premiers mois pour les importations a été de $3,704,700,000 et n'est que de 1.2 pour cent supérieur à celui de l'année dernière pour la même période.

Un écrasement

MEXICO (PA) — Un bimoteur DC-3 de la Compania Mexicana De Aviacion s'est écrasé hier près du village de Juchitepec, au Mexique, alors qu'il se dirigeait d'Oaxaca vers la capitale mexicaine.

Les premiers rapports de la tragédie ont indiqué que six personnes avaient été tuées et 12 autres blessées.



HAUSSE MARQUEE — La valeur de la production totale de la pulpe et du papier au Canada a plus que triplé depuis le dernier conflit mondial. Le tableau démontre la hausse qui s'est manifestée de façon régulière au pays de 1945 à 1959. En 1945, la valeur totale de la production de la pulpe et du papier au Canada s'élevait à $398 millions, comparativement à $1,500 millions en 1959.

(Graphique PC)

Le dollar

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était à un escompte de 2 5-32 pour cent, en devises canadiennes, a rapporté la Banque de Montréal, ce midi. Il cotait 97 7-8 hier midi.

La livre sterling était en baisse de 1-8, à $2.75.

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était en hausse de 1-32 pour cent à $1.02 7-32, en devises américaines, à midi, aujourd'hui. La livre sterling était en baisse de 3-64, à $2.81 1-32.

Prix des denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal, hier, par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 58-59; A gros 57; A moyens 45; A poulettes 34; B 34; C 36. Arrivages 21.

Beurre: arrivages courants, admissible 92 points 62 3-4; 93 points 63 3-4; de stockage, non admissible 62; frais, de crémeries, enveloppé 63 1-2-65; frais en gros, admissible 92 points 63; 93 points 64; de stockage non admissible 62 1-4-1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc 31; coloré 31; en gros, québecois blanc 32; coloré 32.

Pommes de terre: Québec, nouvelles 1.40-1.55 les 75 livres; Québec 1.20-1.25 les 50 livres; N.-B. 1.30-1.40 les 50 livres; N.-B. 1.75-1.85 les 75 livres; Ile du Prince-Edouard 1.50-1.60 les 50 livres.

L'or en Europe

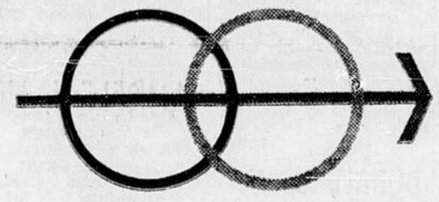
PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 36.90 NF aujourd'hui sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de $10, cotait 95.80 NF.

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain sur le marché européen: $35.23 à l'achat et $35.25 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.24 11-100 (250 shillings, 9 1-4 pence).

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

VOUS LA VERREZ BIENTÔT

La nouvelle BUICKSPECIAL de dimensions spéciales



Il a fallu toute l'ingéniosité de GM et de Buick pour mettre au point cette merveille.

L'accord parfait de deux techniques

La Buick Special de dimensions spéciales possède le CONFORT D'UNE GROSSE VOITURE, AVEC LA COMMODITÉ D'UN FORMAT NOUVEAU. Elle est si logeable et si puissante, elle porte si bien que vous ne la trouverez pas petite. Mais elle vous apporte tant d'économie à l'achat et en service, elle se glisse si bien dans les endroits serrés, que vous ne la trouverez pas grosse. En un mot, elle a juste la *taille qu'il faut*, obtenue par l'accord parfait de *deux* techniques.

AMPLEMENT DE CONFORT

Comme les nouvelles grandes Buick, la SPECIAL lance la nouvelle "zone de confort" qui offre:

plus d'espace au-dessus de la tête,
plus d'espace pour les jambes
plus d'espace en largeur
plus de logeabilité
que la plupart des "nouveaux formats"

Ses intérieurs sont aussi beaux que ceux des voitures les plus coûteuses. Ses larges banquettes sont aussi moelleuses que votre fauteuil préféré.

DU BRIO À REVENDRE

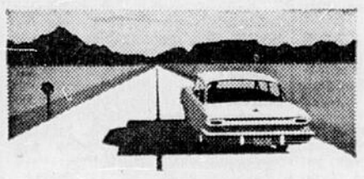
Vous vous demanderez parfois si les autres voitures avancent ou reculent, tellement la Special est fougueuse, plus même que beaucoup de voitures plus coûteuses. Ceci grâce au

NOUVEAU V8 EN ALUMINIUM

C'est lui qui donne ses performances à la Special. Il est léger mais d'une puissance exceptionnelle. Normalement, il aurait fallu ajouter plusieurs centaines de livres à la voiture pour lui donner tant de puissance. Mais pas avec ce V8, qui explique l'économie d'essence de la Special. Et ce n'est pas tout.

LA PLUS COMPACTE
LA PLUS SIMPLIFIÉE
DES BOÎTES AUTOMATIQUES

Aucune autre voiture de "format nouveau" ne possède une telle boîte de vitesses en aluminium. Les ingénieurs n'ont pas voulu se contenter des boîtes existantes. Ils ont crée la plus docile des boîtes automatiques qui soit, la nouvelle "Dual-path" ultra-souple à turbine. C'est comme si vous aviez deux boîtes de vitesses, l'une à accouplement hydraulique d'une douceur incomparable, l'autre à accouplement mécanique pour plus de fougue et d'économie.



UNE SUSPENSION ULTRA-DOUCE

Ici encore, on retrouve l'accord parfait de deux techniques. La Special, en effet, est vraiment une voiture de grand tourisme. Elle vous emporte sur les longs parcours sans plus de fatigue que si vous alliez au coin de la rue. Comme nous l'avons dit, sa ZONE DE CONFORT lui assure une grande spaciosité. Et elle absorbe les cahots comme par magie, grâce à sa NOUVELLE SUSPENSION À BRAS DE GUIDAGE, la plus ingénieuse, la plus perfectionnée des dix dernières années. Les vibrations ne dépassent jamais le châssis, parce que de nouveaux blocs en caoutchouc les amortissent avant qu'elles n'atteignent la carrosserie.

NOUVEL ARBRE DE TRANSMISSION HIDE-AWAY

Pour abaisser l'arbre de transmission, Buick a eu recours à un joint universel spécial, un joint homocinétique qui permet d'articuler l'arbre de façon à l'incliner. Le plancher est plus plat, les banquettes plus confortables, il y a plus de place pour les pieds et au-dessus de la tête dans la nouvelle ZONE DE CONFORT.

*

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

1] Naissances

LANDREVILLE — M. et Mme Edward Landreville (née Georgette Ethier) sont heureux d'annoncer la naissance de leurs fils, un petit frère pour Louise et John, le jeudi 29 septembre 1960, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort. La mère et l'enfant se portent bien. 1-227

4] Perdu

EPINGLETTE, crystal, avec inscription Lourdes, près cimetière Notre-Dame, Ottawa. Récompense. CE. 2-4110. 4-229

PORTE-MONNAIE contenant documents importants, licence de chauffeur. PR. 7-0959. 4-227

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dépt. des annonces classées.

LUNETTES laissées chez le dentiste Jacques Proulx, à Wrightville. PR. 7-5602. 4A-229

ETUI cuir brun, contenant 2 clefs, rue Wilbrod. CE. 2-0380 après 5 heures. 4A-228

MONTRE de dame, trouvée sur la rue Lavergne, Eastview. 123, rue Lavergne, app. 1. 4A-229

5] On demande (agents)

FAITES $3.00 l'heure. Hommes ou femmes, gagnez $3.00 l'heure en vendant à domicile dans votre entourage, les 250 produits Paula: Thé, café, épices, essences, médicaments, articles de toilette, désinfectants, insecticides, cartes de Noël, peignes, brosses et vadrouilles. Nous vous accorderons du crédit. Même sans expérience, votre succès est assuré en suivant nos directives. Ecrivez pour notre plan d'essai d'un mois, gratis, immédiatement. G. Laurin, président, Paula Ltée, 21, rue St-Paul-est, Montréal. 5

6] Hommes demandés

AGENT percepteur avec expérience dans la vente, automobile nécessaire, préférence entre 30 et 40 ans. Salaire et commission. Passez à 478, rue Rideau, entre 10 heures et midi. Demandez M. W. Desjardins. 6-235

TECHNICIENS

ENTRETIEN
DE MATERIEL
DE COMMUNICATION

$4,080—$4,800

Station de l'ARC
ministère de la Défense nationale, Trenton (Ont.)

Les précisions quant aux conditions de résidence et les qualités à réunir, de même que les formules de demande s'obtiennent au bureau de poste ou au Service national de placement.

6

$ $ $ $ $ $

VENDEUR

D'ADOUCISSEUR D'EAU

DEMANDE

Profusion de tuyaux, commission la plus élevée. Pas de retenues. Boni des Fêtes. Nous entrainerons également des vendeurs professionnels dans la vente directe. Emploi à plein temps — doit posséder une auto.

APPELER
M. STEPHENSON
CE. 6-0179
OU VENEZ AU
1148, RUE BANK
(près Sunnyside)

6

6] Hommes demandés

COMMIS bilingue, avec expérience, requis immédiatement. Références. Pharmacie Morissette, Eastview. SH. 6-8103. 6-228

ETES-VOUS débrouillard et ambitieux? Nous donnons l'entraînement nécessaire pour que vous puissiez faire un salaire de $100 et plus par semaine. Pour rendez-vous, écrivez à Boîte postale 942, Gatineau, Qué. 6-227

INSTALLEUR en systèmes de chauffage "jobeur" seulement. Veuillez vous adresser à 31 St-Jacques, Hull. 6-232

MECANICIEN expérimenté dans entretien de gros camions et équipement de construction demandé immédiatement. RE. 3-7910, local 20. 6-229

PLANTEURS, 16 ans, King Pin Bowling Alley, 354 Rideau. CE. 5-5023. 6-228

POSEUR de lignes, aussi poseur de lignes avec l'expérience de contremaître. SH. 5-2825. 6-232

SI vous pouvez vendre, nous avons une proposition pour vous. Expérience dans le chauffage nécessaire. Salaire garanti, possibilité de $300 par semaine. Veuillez vous adreser à 31 St-Jacques, Hull. 6-232

SI VOUS AIMEZ travailler et que vous ne travaillez pas régulièrement, venez me voir. Besoin: 4 hommes avec auto pour territoire de campagne, Ontario et Québec, 21 à 50 ans, ouvrage stable. 18 Rideau, chambre 406, CE. 4-1857 de 2 à 6 p.m. 6-227

VENDEURS, plein temps ou temps partiel. 261 St-Patrice, Ottawa. 6-j.n.o.

VENDEUR avec expérience et auto demandé pour magasin de meubles. CE. 2-4557. 6-228

7] On demande (femme)

COUTURIERE bilingue demandée pour magasin de vêtements pour dames; doit posséder beaucoup d'expérience dans les modifications à apporter aux manteaux, costumes et robes. Se présenter chez Ritt's Ltd., 99, rue Rideau. 7-j.n.o.

COMMIS bilingue pour vérification du linge. Roy's Cleaners, 181 St-Laurent, Hull. 7-229

COIFFEUSE compétente, 2 ans d'expérience ou plus, bon salaire, assurance-groupe. CE. 4-7592; après 6 h.: SH. 6-6177. 7-228

DAME aimable et digne de confiance demandée par dame âgée comme dame de compagnie. Légers travaux domestiques, agréable propriété à la campagne. Fins de semaine libres. Bilingue. CE. 2-6670 après 6 h. 7-227

FEMME pour servir au comptoir, le soir; expérience. S'adresser à Jack's Restaurant. 333 Notre-Dame, Gatineau, Qué. 7-227

FILLES de table (waitress). S'adresser: Hôtel Chez Lucien. Pas d'appels téléphoniques. 7-228

JEUNE FILLE pour vaquer aux travaux domestiques; logée; bon salaire. RE. 3-6819. 7-228

MENAGERE demandée. S'adresser au presbytère de Bourget. Tél. 9. 7-227

MESDAMES — Si vous avez besoin d'argent et ne pouvez travailler que quelques heures par jour, servir un territoire Avon est votre réponse. Territoires ruraux des comtés de Russell, Prescott et Crysler. Ecrivez à Mme Nancy Fordham, 13, avenue Old Orchard, Cornwall. Automobile nécessaire. 7-

MENAGERES, représentantes en cosmétiques, etc., de préférence entre 30 et 50 ans. Gagnez $30 à $60 par semaine à temps partiel avec le nouveau plan de beauté Niagara. Entraînement donné par experts. CE. 6-9656 pour interview seulement. 7-230

HOMMES DE SCIENCE

demandés par

LE CONSEIL DE RECHERCHES POUR LA DEFENSE

STATION D'EXPERIMENTATION DE SUFFIELD, RALSTON (ALBERTA)
BACTERIOLOGISTE — Pour effectuer des recherches sur les effets des voyages aériens sur la viabilité des bactéries véhiculées par l'Air aussi bien dans l'obscurité qu'à la lumière. Les travaux comportent des études de la physiologie bactérienne. Une certaine expérience en physiologie bactérienne est désirable, mais non essentielle. Traitement initial: de $5,480 à $7,950.

CHIMISTE PHYSICIEN — Pour effectuer des recherches sur les rapports qui existent entre les propriétés physiques et chimiques des composés organiques et leurs effets biologiques. Les travaux comprennent la détermination des constantes physiques, l'application des spectres infrarouges et ultraviolets à la détermination des structures, ainsi que l'étude de la sorption et de la diffusion des composés biologiquement actifs. Traitement initial: de $5,480 à $7,950.

CHIMISTE (CHIMIE ORGANIQUE) — Pour faire la synthèse des composés organo-phosphorés compris dans les études de la neutralisation des enzymes, et des composés réactivateurs, pour les enzymes neutralisés. Ces travaux comportent la préparation de composés marqués d'un élément radioactif pour les études biologiques et chimiques. Traitement initial: de $5,480 à $7,950.

PHYSICIEN — Pour collaborer au classement et à la corrélation des données essentielles d'expériences faites sur place en matière de choc et de souffle; pour examiner les résultats des essais en vue de constater jusqu'à quel point ils sont complets, uniformes et exempts d'erreurs; pour classifier les données sous forme de tableaux ou de graphiques, et pour faire les calculs. Un diplôme avec spécialisation en mathématiques et en physique serait approprié. Traitement initial: de $5,000 à $7,950.

SPECIALISTE EN SCIENCES PHYSIQUES — Pour effectuer des recherches sur les risques que comportent pour les troupes le choc et le souffle des explosions nucléaires, ainsi que la guerre biologique et chimique. Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire dans l'une des scineces physiques, et s'intéresser à l'élaboration des expériences ainsi qu'à l'analyse et à l'interprétation des données. Traitement initial: de $6,450 à $10,000. Ralston est un village de la Couronne, situé dans le sud de l'Alberta, à 28 milles à l'ouest de Medicine Hat. Comptant environ 750 habitants, il possède son école primaire et offre diverses formes d'activité sociale et récréative. Il se trouve à deux milles de la principale ligne transcontinentale du Pacifique-Canadien.

BUREAU PRINCIPAL DU CONSEIL DE RECHERCHES POUR LA DEFENSE, OTTAWA — PSYCHOLOGUE — La direction des services d'information scientifique a besoin d'un psychologue (psychologies expérimentale) pour remplir les fonctions d'agent d'information scientifique dans les domaines de la sélection du personnel, des rapports entre l'homme et la machine, de la guerre psychologique et du moral. Le titulaire de ce poste devra également se procurer des documents concernant ces divers domaines et en faire le résumé et la distribution. Traitement initial: de $4,440 à $6,180.

Dans tous les cas, on exige que les candidats possèdent un diplôme avec spécialisation, d'une université reconnue; une formation post-universitaire est préférable. Le traitement initial sera fondé sur les titres et l'expérience de l'intéressé.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou sujets britanniques. Veuillez envoyer votre demande par écrit, en indiquant en détail vos titres et votre expérience, à l'adresse suivante:

Le Directeur du personnel,
Conseil de recherches pour la défense,
Quartier général de la Défense nationale,
Ottawa (Ontario).

7] On demande (femme)

ASSISTANTE AU GERANT

POUR LE DEPARTEMENT DES MANTEAUX ET DES TAILLEURS

- Bonnes chances de promotion
- Pourcentage en plus du salaire
- Escompte d'achat aux employés
- Plan de soins médicaux et de pension disponible

Les candidats doivent avoir de l'expérience dans la vente. On accordera la préférence aux candidats bilingues.

Adressez-vous chez
SHAFFER'S LTD.
147, rue Rideau
7

FILLES ET FEMMES
SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissière? Il faut des caissières pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434. 7-j.n.o.

PRENEURS de commandes expérimentés, pour le département d'outillage, chez J. Freedman & Son, Wholesale Grocers. Semaine de 5 jours, salaire raisonnable au début. Pour entrevue, signalez RE. 3-4160. M. Lowe. 7-231

SECRETAIRE D'EXPERIENCE
SECRETAIRE bilingue d'expérience, possédant sténographie, requise par société de comptables agréés. Salaire en relation avec expérience. CE. 3-7759. 7-228

SECRETAIRE bilingue demandée, 3 à 5 heures de travail par jour, bon salaire. Prière de se présenter vendredi entre 3 et 5 heures p.m., à 611 Cumberland, Ottawa. 7-227

SOLLICITEUSES, ATTENTION! — Si vous êtes une dame bilingue et intéressée à gagner $75 par semaine, pour plus de renseignements, écrivez ou venez à 478, rue Rideau, Ottawa, M. H. Desjardins. 7-j.n.o.

8] On dem. (servantes)

DAME fiable pour garder bébé 18 mois, ouvrage général. Logera ici. PR. 1-8407 après 7 heures. 8-229

FILLE ou dame sérieuse pour ouvrage domestique. Après 5 h., RE. 3-3645. 8-230

FILLE pour ouvrage de ménage, expérimentée, vivra ici. Bon chez-soi, connaissance de langue anglaise. RE. 3-6681 après 6 h. p.m. 8-231

JEUNE FILLE ou dame pour aider aux travaux domestiques et aux soins de deux enfants. RE. 3-5152. 8-227

JEUNE FILLE pour prendre soin de 2 enfants, légers travaux. Références. PR. 7-0407. 8-228

JEUNE fille responsable. 17 ans ou plus, pour travail général de maison. SH. 6-6175. 8-227

SERVANTE fiable pour travaux généraux; logée. Maison moderne, laveuse de vaisselle, tous les appareils modernes. Suite personnelle, TV. Rockcliffe Park. Ecrire à case 136, LE DROIT. 8-227

TRAVAIL général de maison, pas de cuisson. Adultes; soirées libres. Bon salaire. CE. 4-0934. 8-229

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille. CE. 5-3476, Mme Ladouceur, après 5 heures. 8A-231

GARDERAIS enfants en pension; boul. St-Joseph. PR. 7-6471. 8A-228

GARDERAIS enfants chez moi, le jour et fin de semaine, ou chez vous le soir; chemin McArthur. SH. 9-8687. 8A-231

JEUNE fille, garderait enfants; $0.40 l'heure. PR. 7-0936. 8A-230

PRENDRAIS enfants de 1½ à 6 ans, en pension. PR. 7-9671. 8A-227

PRENDRAIS enfants en pension pendant que mère travaille. PR. 7-4433. 8A-229

PRENDRAIS enfants en pension. Pte-Gatineau. PR. 1-1731. 8A-227

8A] Pour bébés

PRENDRAIS enfants en pension; bon foyer; semaine ou mois. PR. 7-8056. 8A-231

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 7-3744. 8A-228

PRENDRAIS garçon de 4 ou 5 ans en pension. MU. 4-5287. 8A-228

PRENDRAIS enfants en pension (semaine); bon foyer, grande cour. MO. 3-6459. 8A-228

9] Inst. demandés

DEMANDE: instituteur ou institutrice, école Youville séparée no 5 Rayside, pour le commencement d'octobre 1960 à juin 1961, pour prendre charge de 21 élèves qui seront dans les 1ère et 2e années. Répondre, donnant qualifications, salaire désiré, etc., à W. Méthé, secrétaire-trésorier, école séparée no 5 Rayside, R.R. no 1, Chelmsford, Ontario. 9-227

10] Logements demandés

APPARTEMENT ou maison, dans Gatineau, 2 chambres à coucher, salle de bains, chauffé si possible, références fournies; pour 1er novembre. MO. 3-6226 après 5 heures. 10-228

2 OU 3 PIECES, chauffées, entrée et toilette privées. Préférence: Lac des Fées. Fille seule. PR. 1-5546. 10-227

MAISON seule ou grand appartement, (bas), pour famille 2 enfants. 1er novembre ou 1er décembre. Paierais jusqu'à $75. PR. 1-8319. 10-j.n.o.

10B] Jardinage

TERRE à donner pour remplissage et parterre. PR. 1-2862. 10B-229

11] On demande (emplois)

COUPLE demande ouvrage général; 3 à 4 heures par jour. PR. 1-4497. 11-231

COMMIS de bureau, 5 ans d'expérience, parfaite bilingue, demande emploi plein temps. PR. 1-9008. 11-227

HOMME possédant camionnette, disponible pour livraison légère en tout temps. SH. 9-9062. 11-229

FERAIS lavages et repassages chez moi, chemin McArthur. SH. 9-8687. 11-231

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610 11-j.n.o

JEUNE FILLE sérieuse demande emploi dans un presbytère, comme ménagère. Urgent. CE. 5-5944. Eva Boisvert. 11-227

FERAIS repassage chez moi. SH. 9-3323. 11-230

FERAIS réparations de robes et manteaux, à prix raisonnable. PR. 7-1295. 11-228

MENUISIER demande ouvrage à l'heure ou au contrat. PR. 1-3659 11-227

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE 6-7151. 11-300

11B] Meubles réparés

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers)

ACHETERAIS costumes mascarades originaux et de bouffons, CE. 2-8844. 13A-227

MEILLEURS prix offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PIANO, grosseur d'appartement ou moyenne, demandé immédiatement. Comptant. PA. 2-1426. 13A-235

13B] On dem. (maison)

J'AI BESOIN de 2 bungalows de 3 chambres à coucher dans Eastview, Overbrook. Clients sérieux. Philippe Perreault, SH. 9-3196. Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, courtiers. CE. 2-7384. 13B-227

MAISONS de tous genres, payées comptant. Confidentiel. Case 232, Le Droit. 13B-j.n.o.

11A] Tapis - meubles nettoyés

NETTOYAGE DES TAPIS
Signalez CE. 3-4105

et le camion passera prendre vos tapis sans frais supplémentaires. Nettoyage des meubles rembourrés, nettoyage des tapis mur à mur à domicile. Posage des tapis, tuiles et prélarts.

"Au service du public d'Ottawa-Hull et les environs"

ONTARIO FLOOR COVERING
CO.
45, rue Besserer Ottawa
(Immeuble à l'arrière)
11A

13B] On dem. (maison)

NOUS avons clients pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers U. Bartoli, courtier, CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

NOUS AVONS des clients pour maisons unifamiliales, duplex, triplex. Gaston St-Amand, courtier. Bureaux ouverts de 1 h. 30 à 8 h. 30. MO. 3-5359. 13B-300

13D — On demande (propriétés)

JE SERAIS intéressé dans bon commerce avec propriété, de $30,000 à $100,000. PR. 7-9011. 13D-lun. ven.

14] A vendre propriétés

IMMEUBLES DE HULL

ENRG.
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268

RUE DELORIMIER, Wrightville, semi-bungalow avec petit logis rapportant $65 par mois. $9,500. Acompte raisonnable. G. St-Jean, PR. 1-2082.

RUE LEGAULT, dans le joli parc de la Montagne, bungalow de brique, 3 chambres à coucher, très grande cuisine, grand salon, intérieur fini plâtre. Spacieux terrain avec beaux arbres. $14,200. A compte seulement $2,200. J. Simard, PR. 7-4777.

DESCHENES, bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, près des écoles, seulement $7,300. Pour vente rapide. A compte raisonnable. L. Dagenais, MU. 4-4334.

PTE-GATINEAU, rue St-Josephat, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon et grande cuisine. Seulement $62 par mois, incluant capital, taxes et intérêt à 6%. $13,500. A compte à discuter. G. St-Jean, PR. 1-2082.

RUE RENAUD, Pte-Gatineau, à deux pas de l'école et de l'église, bungalow de brique et pierre, neuf, 3 chambres à coucher, salon, spacieuse cuisine. $88. par mois, capital, taxes et intérêt à 6%. $12,500. A compte à discuter. J. Simard, PR. 7-4777.

POUR PROFESSIONNEL, genre ranch, modèle "split-level", très spacieux. Sur terrain d'une acre. Pour celui qui désire la tranquillité et le chic. Pour plus amples informations, L. Dagenais, MU. 4-4334.

4 CHAMBRES à coucher, pour $11,500. Centre de Hull, rue St-Hyacinthe. Bonne maison de 2 étages. Le bas comprend une grande salle de jeux, salle de lessive, spacieuse cuisine, très grande salle à diner et salon. Système de chauffage central à l'huile. Paiement à compte raisonnable. J. Simard, PR. 7-4777.

GARAGE (body shop) bien situé dans Hull, avec maison duplex si désiré. Pour plus amples détails appelez G. St-Jean, PR. 1-2082 ou à nos bureaux.

BUNGALOW genre ranch, 4 chambres à coucher, dans Glenwood Domaine, sur grand terrain bien paysagé. Salon, salle à dîner, grande cuisine, salle de bains en céramique. Le propriétaire doit quitter la région. Se vend à un prix d'aubaine. $17,500. Termes faciles. — L. Dagenais, MU. 4-4334. 14-300

DONALD G. CHARBONEAU LTD.

Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604

TRIPLEX, rue Donald près St-Laurent. Tous des appartements de 3 chambres à coucher, poêle et sécheuse. Prix demandé $32,500. Appelez Bernard Laflèche, CE. 2-9604; le soir SH. 5-1661.

TRIPLEX, rue Montfort. Bon revenu. Tous des appartements de 3 chambres à coucher, près des écoles, églises et magasins. Bâtisse en bon état. Appelez Bernard Laflèche, CE. 2-9604, le soir SH. 5-1661.

BUNGALOW pour seulement $10,500. Construit il y a seulement 5 ans. Garage, plein sous-sol, en très bon état. Possession dans 30 jours. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635.

BUNGALOW, $13,500. Construit il y a 2 ans, dans bonne localité, 3 chambres à coucher. Appelez Laurent Roy, SH. 5-5635.

NE MANQUEZ PAS cette aubaine à raison de $1,000 à compte et paiements mensuels raisonnables. Le propriétaire a été transféré à Montréal. Possession immédiate. Appelez Roy Anglehart, SH. 5-4162.

APPARTEMENTS de 6 logis, rue Donald près Riverside Drive. Revenu de $630 par mois, avec hypothèque à 5¼%. Stationnement pour une douzaine d'autos. Bâtisse en parfait état. Appelez Roy Anglehart, SH. 5-4162.

$600 A COMPTE achèteront un attrayant bungalow de 3 chambres à coucher, avec grand terrain. Paiements mensuels raisonnables. Appelez Henri Taillefer, SH. 5-3373. 14-300

DUSSAULT

ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull PR. 7-3835

DANS DISTRICT RESIDENTIEL — "Split-level" en brique, comprenant 6 pièces, terrain 60x100; chauffage central, garage, abri d'auto. $16,800; $5,000 à compte.

WRIGHTVILLE, rue Montmartre, duplex, $90 par mois de revenu. Terrain 60x90. $10,000; $4,000 à compte. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

PTE-GATINEAU, rue Michaud, sur terrain de 50x105, bungalow comprenant cuisine, 2 chambres à coucher. $2,500; $1,000 à compte.

WRIGHTVILLE, rue Rouleau, terrain de 40x100. $2,700. 14-300

14] A vendre propriétés

PIGEON & LAVOIE

LTEE — CE. 2-7384
ASSURANCE - IMMEUBLE
PHOTO CO-OP.

RUE BOOTH, 2 doubles comprenant 8 logis; revenu par année, $6,060. $29,000; à compte $8,000. Co-Op. 2651. Armand Richard, CE. 3-5343.

RUE CLARENCE, près du Marché, quincaillerie et peinture, le commerce, stock et équipement, $7,000; à compte $5,000. Armand Richard, CE. 3-5343.

RUE VIMY, Lac des Fées, bungalow de 3 chambres à coucher, $14,000; à compte $4,000. Co-Op. 2425. Armand Richard, CE. 3-5343.

COTE DE SABLE, spacieux duplex en brique, comprenant 2 logis de 5 pièces, en excellent état. Revenu mensuel de $230. Comprenant poêles et réfrigérateurs. $25,500; à compte $5,500. Gérald Perron, SH. 9-8369. Co-Op. 2777.

NEW EDINBURGH, rue MacKay, duplex comprenant 2 logis de 4 pièces, plus maison simple comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, revenu mensuel $245. $17,500. Gérald Perron, SH. 9-8369.

RUE VERNON, spacieux triplex neuf, comprenant 3 logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine; revenu mensuel de $320. $25,800. Gérald Perron, SH. 9-8369.

WRIGHTVILLE, rue Binet, grosse maison en brique, de 4 chambres à coucher, très propre; terrain 76x80; à compte $3,000. René Chénier, PR. 1-2992.

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, maison de 2 étages en stuc et pierre, seulement $12,000. René Chénier, PR. 1-2992.

WRIGHTVILLE, rue Dumas, duplex en brique, très propre, logis de 3 chambres à coucher, grande salle de jeux au sous-sol. $5,000 à compte. René Chénier, PR. 1-2992.

TERRAIN INDUSTRIEL et COMMERCIAL 431x202, dans Ottawa, près du Queensway, $40,000. Co-Op. 2752. Louis-Philippe Perreault, SH. 9-3196.

JARDINS ALEXANDRE TACHE, rue St-Dominique, beau duplex de 3 chambres à coucher, lot 57x105, hypothèque à 5½%. A compte $3,000. Benoît Barrette, MU. 4-6362. Co-Op. 2137.

WRIGHTVILLE, rue Labelle, beau commerce, boucherie et épicerie licenciée, magnifique logement au 2e étage; chiffre d'affaires $60,000. A compte $10,000. Benoît Barrette, MU. 4-6362.

EASTVIEW, rue Ferriand, jeune couple qui désire bien se loger et se procurer un beau revenu doit considérer ce triplex de 2 chambres à coucher chacun. Co-Op. 1699. $3,000 à compte. — Benoît Barrette, MU. 4-6362.

PAROISSE ST-FRANÇOIS D'ASSISE, rue Rosemount, duplex en stuc, chauffé à l'huile, un logis de 3 chambres à coucher, salle à dîner, site commercial, si nécessaire termes faciles. Co-Op. 2795. Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

$2,500 A COMPTE achètent un 3 logis neuf, construit en brique, chauffé à l'huile, terrain 40x100. Demande $23,900. Conditions faciles. Situé rue Dompierre à Wrightville. Conrad Sigouin, PA. 8-9354. 14-300

AURELE J. HOULE

COURTIER
265, ch. de Montréal, Eastview
SH. 6-8101

Tony Paquette	SH. 6-1464
P.-H. Trottier	SH. 9-6755
René Pichard	PR. 7-8765
Jean Villeneuve	SH. 9-2279

CHEMIN TREMBLAY (arrondissement), moitié de bungalow double, chaque côté comprend trois chambres à coucher, salon, cuisine moderne. Paiements mensuels $87, capital, intérêts et taxes. Prix demandé, $13,500.

RUE CARILLON — Bungalow avec appartement dans le bas. $14,400.

STE-ROSE-DE-LIMA — Centre du village, maison de 4 chambres à coucher, plus espace pour épicerie et boucherie, comprenant congélateur de 10 x 10; terrain de 90 x 200. Prix demandé: $10,500.

TRIPLEX — Rue Charrette, Gatineau, 2 chambres à coucher par logis, revenu net $1,391; prix demandé $10,000; $3,000 d'acompte. 14-300

GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

378 Notre-Dame — Gatineau
MO. 3-5309 — soir MO. 3-5541 ou MO. 3-4531

GATINEAU, rue Laviolette. Bungalows neufs, 5 pièces; foyer naturel; cave de 8 pieds; système de chauffage huile air forcé. Choix de couleurs et fixtures électriques. Extérieur fini brique et pierre. Paiement initial: $1,000; $84 par mois, taxes en plus. Sujet à ristourne provinciale.

OCCUPATION immédiate, maison neuve, rue Millar, Gatineau. 1½ étage; 4 chambres à coucher, spacieuse cuisine; système huile air forcé. Lot de 100 x 100. Une aubaine à $14,000. Seulement $2,000 à compte.

NOUVEAU PROJET A GATINEAU. Subdivision tout à fait nouvelle. Venez dès aujourd'hui, vous choisir un lot de valeur. Modèles de bungalows pouvant satisfaire tous les goûts. Nous nous ferons un plaisir de vous faire visiter ce nouveau projet. 14-300

PLACEMENTS DE CHOIX
NEUF, 3 maisons-appartements de 6 logis de 1 chambre à coucher. Revenu mensuel possible: $540; près école, église et transport. Loyer garanti; meilleur placement immobilier; termes. Jean-Paul Thériault, CE. 5-9867. Chas. A. Brownlee Ltée, courtier, CE. 2-4203 en tout temps. 14-228

SI vous voulez vendre ou acheter une propriété, consultez Ernest Lalonde, CE 3-9822. Ault Kinney Realty CE. 3-9345. 14-300

14] A vendre propriétés

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES - ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
CE. 3-1168

OVERBROOK, rue King George, près de Riverside, 1½ étage en stuc, planchers de bois dur, foyer naturel, fournaise neuve, réservoir eau chaude, garage, terrain paysagé. Possession immédiate. $13,800; $3,800 à compte. Noël Potvin, CE. 4-3426

ORLEANS — Résidence contenant 2 logis dont 1 loué $45, l'autre, 4 grandes pièces, disponible; terrain 56 x 160, garage, $6,500; termes. Mme Dupont, CE. 3-9245.

EASTVIEW — Rue Dagnar, 6 logis modernes, 3 pièces et salle de bains chacun; 1 de 4 pièces; revenu annuel: $5,940. Bon placement; exclusif. J.O. Clément, CE. 5-5392.

BASSE-VILLE — Excellente bâtisse en brique, chauffage eau chaude à l'huile, ayant logis de 8 pièces en bas et 2 logis de 6 pièces en haut, $150 par mois de revenus, en plus de votre logis; $24,900; termes faciles. Co-Op D-1819, Mme Major, SH. 9-1336.

EASTVIEW — Terrain 45x98 sur rue Lévis, près église et école, demande offre, bons termes. Exclusif. Mme Dupont, CE. 3-9245.

BUREAUX A LOUER

BASSE-VILLE — 2 très jolis bureaux modernes, contenant 250 pieds carrés par bureau; aussi, espace de stationnement pour automobiles; $75 chacun. Mme Major, SH. 9-1336.

MOTEL

MOTEL de 23 unités, poste d'essence et superbe résidence, genre ranch, en pierre et brique, 4 chambres à coucher, façade 600' sur Trans-Canada, possibilité d'expansion illimitée. Excellent revenu. $90,000. Termes. Exclusif, Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal, Eastview — SH. 5-1551

10 MINUTES d'Eastview, maison 2 étages, très bien finie, 2 garages, 20 acres de terrain plat, le tout pour moins de $16,500. Eugène Bissonnette, SH. 5-1551.

CHEMIN MARIER, triplex. Prix total, $15,500. — Donat Poirier, SH. 9-4558.

EASTVIEW — Beau triplex en stuc, presque neuf, avec revenu de $342 par mois. Faites votre offre. Prix total: $19,500. Rhéal Simard, SH. 7-1966.

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, près boul. Ducharme; salle de bains complète; lot de 50 x 100; prix: $15,900. René Lapointe, RE. 3-6913.

CHEMIN MARIER — Maison de 6 appartements, 2 étages, cave 8 pieds, chauffage à l'huile. Bien central. $12,500; termes. Hector Vaillancourt, SH. 9-3257.

BEAU choix de lots, dans Eastview et Orléans. Pour renseignements: Conrad Labranche, SH. 5-1551. 14-300

H. J. BOUDREAU

& CIE
Assurance — Immeuble
240, ch. de Montréal SH. 9-3394

RUE DUROCHER, Eastview — 2 maisons sur terrain 66 x 100. 1 à 3 logis et duplex. Prix: $8,000 et $6,000. Peuvent être vendues ensemble ou séparément.

RUE WANDA — 3 constructions de 3 logis. Chauffage eau chaude. Bon revenu sur placement. $25,000 chacune. Acompte à discuter.

WRIGHTVILLE, rue Binet — Joli bungalow duplex, 2 et 1 chambre à coucher, garage, belle propriété bien fini. Prix demandé $20,500. Termes à discuter.

NOUS avons aussi, beau choix de bungalow duplex et de 3 logis Pour plus de renseignements appeler:

Léo Grégoire	SH. 6-1863
Albert Pageau	SH. 9-7230
André Beaudry	SH. 9-6192

14-300

RUE EDDY, propriété commerciale, en parfait état, revenu annuel $5,200. Termes faciles. PR. 7-9011. 14-lun. ven.

VENTE PRIVEE
$15,000
Termes faciles

BUNGALOW, brique, 6 pièces, rue St-Onge, près école, autobus. Cour idéale pour enfants. Vaste salle de jeux. PR. 1-5787. 14-230

HULL, rue Champlain, près Papineau, 3 logis en brique. $15,500. Termes. PR. 7-9011. 14-lun. ven.

$500 A COMPTE

POUR UN GROUPE D'ACHETEURS de CHOIX

Déménagez immédiatement dans cette maison familiale neuve. Grand terrain. Mensualités raisonnables.

APPELER
D. G. CHARBONEAU
LTD, COURTIER
CE. 2-9604, 9 a.m. à 9 p.m.
14

N'ATTENDEZ PAS...

d'être les derniers à vous loger dans les spacieuses maisons de LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE!

...plus de 23 maisons se sont vendues dans PLACE MAISONNEUVE au cours du mois d'août seulement...

...les gens s'aperçoivent qu'il est bon de se procurer une maison dans la plus belle subdivision des environs, et ça, toujours aux meilleurs termes. Les premiers sont toujours les mieux servis.

PR. 1-8432 PR. 7-7122

GERALD-W. LABONTE
AGENT EXCLUSIF

Remarquez nos pancartes et affiches. Après le pont de Pte-Gatineau, passé le 2ième feu de circulation, environ 1,000 pieds à votre droite sur la route no 8.
14

14] A vendre propriétés

ANDRE TESSIER

LIMITEE
102, rue Principale, Hull
PR. 7-3875
Agent: L. Dubuc — SH. 9-5517
C. Tessier — PR. 7-5070

4 CHAMBRES à coucher pour $12,300, à Pointe-Gatineau, rue St-Josaphat. Bungalow en brique, moderne, à 2 pas de l'église et de l'école. Paiements mensuels: $82.66, capital, taxes et intérêts.

OCCUPATION 1er novembre, rue Isabelle, Wrightville, angle St-Onge, bungalow en brique, moderne, 3 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine avec dînette, terrain tout en pelouse avec rocailles, $15,000; termes, hypothèque 5½%.

WRIGHTVILLE — Rue Villeneuve, bungalow en brique de 6 pièces et abri-auto; excellent état; vaste terrain tout en pelouse et paysagé, $15,400; termes; hypothèque 5½%.

WRIGHTVILLE — Rue Brady, bungalow genre ranch, 6 grandes pièces, chambre de bains céramique, foyer naturel en "angel stone"; abri pour 2 autos; terrain 83 x 100. $25,500; termes.

WRIGHTVILLE — Rue Corbeil. Bungalow moderne, 3 chambres à coucher, flambant neuf, grande cuisine, pelouse, $14,500; à compte $2,800.

HULL — Rue St-Laurent. Maison de 6 logis vous assurant d'excellents revenus, $42,000; à compte $7,000.

HULL — Rue Garneau. Maison 3 logis, excellent état, $15,000; à compte $5,000.

POINTE-GATINEAU — Au centre. Bungalow en brique, moderne, 3 chambres à coucher, $11,900; à compte minime. Paiements: $80, capital, intérêt et taxes. 14-300

GASTON ST-AMAND

IMMEUBLES — MO. 3-5359
445, rue Plouffe — Gatineau

GATINEAU, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, cuisine moderne, dînette, spacieux salon, extérieur fini brique et pierre. Terrain 60x100. Occupation immédiate. $12,795; $3,000 à compte; balance $63 par mois, comprenant capital, intérêt et taxes.

FAITES-VOUS CONSTRUIRE à Gatineau, avec aussi peu que $590 à compte. Joli bungalow construit spécialement pour vous; 15 modèles au choix. Nouveau projet Benoît Frères Ltée. Occupation 90 jours. Prix à partir de $11,800. Mensualité, comprenant ristourne provinciale, $69, capital, intérêt et taxes. Le 1er paiement mensuel commence le 1er mai 1961. 14-300

JACK AARON CO. LIMITED
Courtiers en immeuble
227 ouest, ave Laurier
CE. 2-3741, en tout temps

$700 A COMPTE suffisent pour acheter ces bungalows de trois chambres à coucher, Orléans. Abri d'auto très bien peinturé. Le soir appelez Hubert Desjardins, PA. 8-8427. 14-300

MAISON neuve, 4 logis. MO. 3-5976. 14-231

$600 à compte — East End arrondissement Belmont

BUNGALOW neuf de 3 chambres à coucher, sal

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre propriétés

VENTE PRIVEE
Eastview, rue Lévis
MAISON attrayante, résidentielle, 3 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, veranda, garage, grande cour, près écoles française, anglaise, eglise, épiceries, etc. $15,000. Conditions à discuter. Seulement aux intéressés. SH. 6-8620. 14-229

A VENDRE $8,500
RUE KENT, Hull, joli duplex fini stuc. Revenu mensuel $110. Grand terrain, central; à compte $2,000; solde à termes ou meilleure offre comptant. PR. 7-6952. 14-229

BUNGALOW de brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, quartier résidentiel, près école, eglise, autobus. PR. 1-6504. 14-228

MANOR PARK, boul. St-Laurent, bungalow-duplex situé à l'angle des rues, bon placement à $17,500. George Howith Realtor Insurance. SH. 9-9971. 14-300

14B] A vendre (terrains)

ACHETEZ des lots dans l'est de la ville, maintenant. SH. 5-4162. 14B-230

GATINEAU, section nord, magnifique lot commercial, 11,900 pi. carrés. MO. 3-3256. 14B-j.n.o.

GATINEAU, 217 lots, résidentiels, attrayants, 60x100. Termes. MO. 3-5272. 14B-227

TERRAIN 50 x 100, $1,400. MO. 3-6846, Gatineau, Qué. 14B-229

TERRAIN 80 x 100, St-Raymond. PR. 1-9626, après 4 p.m. 14B-230

15] A vendre (commerce)

PROPRIETE A HULL
Comprenant
Restaurant, épicerie, salle de billards et 2 logis.
Bon chiffre d'affaires
Près autobus, église et école.
appeler
PR. 1-4226
15

COMMERCE à vendre. MO. 3-5266 15-j.n.o.

GARAGE à vendre, tout équipé, termes faciles, à 391 Notre-Dame. Gatineau, Qué. Cause maladie. MO. 3-6441; MO. 3-3484. 15-228

ROUTE de pain; 330 clients; camion neuf; cause maladie. Navan, 53-S-23 le soir. 15-227

16] A vendre (fermes)

50 ACRES, terre à culture, près Orléans. Pour vente rapide, $5,000. Jos LeBlanc, courtier, SH. 6-8242. 16-300

LAC McGREGOR, ferme 190 acres de terrain, 70 acres cultivables, bois mélangé. $6,500; $2,000 à compte. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605. S.-E. Dussault & Fils, courtiers, PR. 7-3835. 16-228

17] A vendre automobiles

CHEVROLET 1958, 6 cylindres, bleue, en parfait état. Téléphoner P. Tassé, RE. 3-0139 entre 5 h. 30 et 8 h. 30 p.m. 17-228

CAMION à patates frites, $980; bon état, gaz propane. PR. 7-6777. 17-231

PLYMOUTH 1954, $225, plaques matricules du Québec 1960. PR. 7-6777. 17-231

VENTE PRIVEE
METEOR Rideau 1956, 3 couleurs, 1 seul propriétaire, bon état, hiverisée, $700. PR. 7-6279. 17-228

1951 CHEVROLET, 4 portières, automatique, radio. Une aubaine. PR. 1-8432; PR. 7-7122. 17-228

ROULOTTE de voyage, custom, 14', $500. PA. 8-0131. 17-229

FORD "Fairlane" 1955, 4 portières, moteur, peinture et pneus neufs, plaques 1960, sacrifierais à $950. MO. 3-6861 après 6 heures. 17-229

METEOR 1956, radio, chaufferette, 4 portières, comme neuve, un propriétaire, aubaine, $950. 555 Watt, Gatineau, MO. 3-4703. 17-232

1954 METEOR noir, millage 33,400, 4 pneus blancs et 2 pour l'hiver. S'adresser à 246 Dalhousie entre 8 a.m. et 6 h. 30 p.m., à 389 St-Patrice de 7 h. 30 p.m. 17-229

1955 CHEVROLET deluxe 2 portières, bons pneus, peinturée à neuf, bas millage. $995. CE. 6-2032. 17-229

$25 A COMPTE
PROFITEZ DE NOTRE PLAN 3 ETOILES

1960 VAUXHALL, super de luxe, radio, chaufferette; n'a roulé que 900 milles **$1695**
1959 VAUXHALL, 6 cylindres; n'a roulé que 5,000 milles. Radio **$1675**
1959 PONTIAC, 6 cylindres, état d'auto neuve **$1950**
1959 RENAULT Dauphine, radio, chaufferette, 1 propriétaire **$1095**
1958 CONSUL, tout à fait originale, a peu roulé **$1275**
1958 CHEVROLET, 6 au choix, à compter de **$1395**
1957 CHEVROLET, sedan Bel Air 4 portières, transmission automatique, six cylindres.
1956 CHEVROLET, Bel Air, 4 portières, 4 au choix. A compter de **$1050**
1952-1955 CHEVROLET, FORD, DODGE, toutes marques et tous modèles à compter de **$100**
1931 FORD, 1 propriétaire seulement. N'a roulé que 16,000 milles. Il faut la voir.
1955 CHEVROLET, camion pick-up ½ tonne **$695**

MAURICE MOTORS
310 Rideau CE. 4-4626
17

17] A vendre automobiles

1955 G.M.C., camion, 5 tonnes, bascule. 250 Ste-Monique, Eastview. 17-227

CADILLAC 1959, sedan de ville, parfait état. A coûté $8,125. Aubaine exceptionnelle à $4,775. CE. 4-2841. 17-228

POUR UNE AUTO NEUVE OU USAGEE
VOYEZ
LAVOIE AUTOMOBILE Enrg.
Vendeur autorisé "AUSTIN"
86, rue Principale Est,
HAWKESBURY, ONT.
Tél. : ME. 2-2701
- TERMES FACILES
- FINANCEMENT SUR PLACE
- INTERET A 6%

17

NE MANQUEZ PAS LA VENTE DE NETTOYAGE AUTOMNAL D'AUTOS USAGEES
CHEZ
BELISLE
- VASTE CHOIX
- GRANDES ECONOMIES

BELISLE
AUTOMOBILES LTEE
Votre dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
Ottawa
SH. 9-5941
Le soir, SH. 9-5948
17

FRANCHISE Fado HONNETETE

BLONDIN MOTORS
LE FOYER DES AUTOS USAGEES FIABLES

1954 BUICK sedan, automatique, radio, 2 teintes, en parfait état **$875**
1957 CHEVROLET, 2 portières, radio, 2 teintes, spécial à **$1575**
1956 FORD, coach, radio, intérieur bleu, pour seulement **$1175**
1958 MERCURY, automatique, sedan 4 portières **$2150**
1956 MERCURY, sedan ordinaire **$1225**
1958 METEOR, ranch wagon, 6 cylindres, automatique **$1895**
1957 METEOR sedan, automatique, radio **$1625**
1956 METEOR coach **$1175**
1955 METEOR sedan, 2 teintes de bleu, radio **$1075**
1957 PONTIAC, sedan, automatique, radio **$1625**

BLONDIN MOTORS
LIMITED
Vendeurs Mercury - Frontenac Meteor et Ford anglais
192-198, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5251
AVIS SPECIAL: Les taxes du Québec ne s'appliquent pas aux véhicules livrés en Ontario.
OUVERT JUSQU'A 9h. p.m.
17

MACK TRUCK OF CANADA
255, rue Ste-Anne, Eastview
Aubaines en camions usagés

INTERNATIONAL, tracteur KB11, raccords pneumatiques, accessoires complets, plaques matricules. **$795**

INTERNATIONAL, 1957, RF194, pont arrière double, cabine et châssis, raccords pneumatiques, servo-direction, transmission auxiliaire; plaques matricules. **$4975**

GMC, 1954, série 450, pont arrière double, transmission auxiliaire, vérin et caisse. Plaques matricules. **$2650**

FACILITES DE PAIEMENT ECHANGES ACCEPTES

Tél. : SH. 5-1513 – SH. 5-1514

FRANCOIS COUTURE AUTOMOBILES
ENRG.

1960 BUICK toit rigide, 2 portes **$2700**
1960 ENVOY, presque neuve **$1750**
1957 FORD, Niagara, doit être vue **$1600**
1954 PLYMOUTH, 4 portes **$675**
1953 METEOR, 4 portes, automatique, radio **$650**
1960 METEOR Montcalm, 4 portes, toit rigide, automatique, radio **$3400**
1958 VOLKSWAGEN, en très bon état **$1200**
1954 PONTIAC, toit rigide **$800**
1953 CHEVROLET, coach, en parfait état **$600**

PLUSIEURS AUTRES MODELES AU CHOIX

30, boul. Sacré-Coeur, Hull
PR. 1-1704
17

17] A vendre automobiles

$25 A COMPTE

	A compte	Par mois
1953 CHEVROLET	$25	$30
1954 PONTIAC	25	$33
1955 CHEVROLET B.A.	$25	$45
1956 FORD 6 cyl.	$25	$53
1956 CHEVROLET T.R.	$25	$53
1956 BUICK T.R.	$25	$57
1957 CHEV. coach	$25	$65
1958 CHEV. coach	$25	$75
1957 CHEVROLET Station Wagon	$25	$65
1956 METEOR Station Wagon 9 places	$25	$65
1955 PLYMOUTH Station Wagon	$25	$45
1959 VELOX	$25	$65

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339
17

ENTREZ EN MARCHANT — SORTEZ AU VOLANT
Financement sur les lieux
'58 METEOR, SEDAN RIDEAU 500, radio et chaufferette, automatique, 2 nuances. $1,595 ou $25 d'acompte et $73 par mois.
'57 CONSUL, SEDAN 2 NUANCES, comme neuve, $995 ou $25 d'acompte et $46 par mois.
'57 PONTIAC, SEDAN DE LUXE, radio et chaufferette. $25 d'acompte et $73 par mois.
'56 CHEVROLET, SEDANS DE LUXE, 1 automatique. $25 d'acompte et $64 par mois.
'56 ou '55 FORD OU METEOR station wagons, 3 au choix, de $25 d'acompte et $56 par mois.
'55 OLDSMOBILE "98", décapotable, complètement équipée, comme neuve.
'55 OLDSMOBILE, SEDAN SUPER "88", excellent état. $25 d'acompte, $60 par mois.
'55 CHEVROLET BEL AIR, 2 portières, toiture rigide, chaufferette, automatique, tous les pneus sont neufs. $25 d'acompte et $64 par mois.
'55 BUICK, 4 PORTIERES, TOITURE RIGIDE, transmission dynaflow, servo-direction, servo-freins; $25 d'acompte et $56 par mois.
'55 CHEVROLET OU FORD coach, sedan ou toiture rigide, quelques automatiques. $25 d'acompte et $56 par mois.
'54 METEOR, TOITURE RIGIDE, 2 portières, radio, chaufferette, automatique, servo-direction. $25 d'acompte et $42 par mois.
'54 CHEVROLET, FORD ou STUDEBAKER, coaches, sedans ou club coupés. Quelques automatiques. $25 d'acompte et $42 par mois.
'53 CHEVROLET OU FORD, coaches ou sedans, quelques automatiques. $25 d'acompte, $33 par mois.
REUBEN'S Auto Sales, 452, rue Rideau. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. CE. 5-2055. 17-300

PONTIAC 1951, équipée, pneus neufs. CE. 2-5268. 17-230

PLYMOUTH 1956, sedan, $600. 67 Augusta, Ottawa, après 6 h. 17-230

AUBAINE exceptionnelle — Meteor 1955, sedan, 2 couleurs, radio, très propre, $695. Esso Service, angle Montcalm et Front. 17-227

OLDSMOBILE 1957, équipée, seul propriétaire, $1,650. SH. 6-8807. 17-230

BUICK 1954, automatique, radio, $37 par mois. PR. 1-2586. 17-229

PLYMOUTH 1955 — $225. Bon état. 8, Quatrième Avenue, East Templeton. 17-229

17A] Assurance - Auto

ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'autos à 6%. Gérard Beauchamp, CE. 5 63/5 n'importe quand ou CE. 3-9484. 17A-300

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

BASSINETTE 27 x 51, presque neuve, couleur naturelle. PR. 1-1925. 18-227

A BON MARCHE chez tous les marchands Pal — Plywood, sablé d'un côté ¼"x4'x8' — $3.19. Laine isolante granulée, le sac $1.19. Portes combinées 1⅜"x2'8"x6'8", moustiquaire galvanisé, vitrées $16.95. Toujours une aubaine d'un marchand Pal". 18-300

AMATEURS DE SPORTS! PECHEURS! CHASSEURS!
POURQUOI payer le prix du détail? Achetez aux prix de gros. Envoyez 25c en monnaie pour obtenir la liste confidentielle de prix à Laurentian Sporting Goods, Enrg. Case postale 4040, Station E, Ottawa, Ontario, Canada. 18-300

2 BARILS à l'huile, 100 gallons; les 2: $10. PR. 7-7632. 18-227

CARABINES, 22 et 410, comme neuves, 303 "Enfield". Se présenter de 8 à midi, 5 Guertin, Hull (en haut) samedi, toute la journée. 18-229

CARABINE .303, $25. S'adresser: 238, boul. St-Joseph. 18-229

4 CHAISES chromées. SH. 9-1758 18-228

CONGELATEUR, vaste, vertical, 2 ans d'usure, en parfait état, $250. CE. 5-0694 après 6 h. p.m. 18-229

CAMERA Polaroïd no 150, presque neuf, complètement équipé. $125. — 158 St-Raymond, Hull. 18-228

CARABINE neuve 3006, semi-automatique. 2 Gauthier, Hull, — PR. 7-1020. 18-228

CINE-CAMERA, projecteur 8mm, marque Bell and Howell, 3 mois d'usage. Valeur $200 pour $100. PR. 7-3568. 18-228

CAISSE enregistreuse presque neuve, marque "Nationale". PR. 7-7154. 18-227

CARABINES .303, $11.95 chacune. En très bon état. PR. 7-1830 18-230

CHANTS et DISQUES français. Instruments avec instruction. Musique Centre, 241 Rideau. CE. 4-0291. 18-231

CARROSSE neuf; machine à laver. MO. 3-3572. 18-228

CONGELATEUR vertical, 500 livres. 266 Shakespeare, Eastview. 18-230

CHESTERFIELD 3 morceaux, très bon état, $45; 2 "trench coats" bleu marine, doublés, $15; "car coat" gris pour garçon, bon état, $10. PR. 1-2522. 18-227

CAPE neuve de vison chinois, à sacrifier à $25. SH. 9-6441. 18-300

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

DIVAN et chaise propres. — 59 Champlain, Hull. PR. 1-2857. 18-228

FOURNAISES à l'huile, usagées, à vendre, louer, acheter, réparer. PR. 7-7988. 18-ma., j. s.

FOURNAISE Duo-Therm, aubaine à $40. PR. 7-3835 durant le jour. 18-229

FOURNAISE de plancher "Coleman", bon état. MO. 3-4714 le jour. 18-229

2 FOURNAISES à l'huile, avec barils. MO. 3-3240. 18-227

FOURNAISE Coleman, neuve, $35, avec barils et huile. PR. 1-6063 après 6 heures. 18-229

FOURNAISE à l'huile, presque neuve. 222½ Champlain, Hull. 18-227

FOURNAISE Coleman à l'huile, $25. Bon état. PR. 1-6974. 18-228

FOURNAISE à l'huile; carrosse; bicyclette; bon état. SH. 9-0796. 271 Emond, Eastview. 18-227

FOURNAISE "Quaker", presque neuve. PR. 7-8748. 18-228

FOURNAISE Coleman à l'huile. SH. 9-5078. 18-228

FOURNAISE à l'huile, lit, prélarts, tapis, tentures, bon état. MO. 3-5804. 18-228

FOURNAISE à l'huile (double feu), 2 souffleurs; bon état. $75. 345, boul. Taché, Hull, après 5 p.m. 18-228

GROSSE fournaise de cave, Bélanger, bois ou charbon, équipement neuf. $45. CE. 6-2139. 18-230

JAQUETTES de vison chinois, neuves; doit vendre. $80. SH. 9-6441. 18-300

JAQUETTE de rat musqué, bon état. MO. 3-6555. 18-228

LESSIVEUSE "Connor Thermo", $39; propre, garantie. PR. 1-6449. 18-227

LIT double, complet, presque neuf. 256 St-Denis, app. 2, Eastview. 18-229

LESSIVEUSES usagées et reconstruites, $10 et plus. Téléviseurs reconstruits, $79 et plus. CE. 2-4467. 278 Dalhousie. 18-j.n.o.

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost, Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE 2-5773. 18-300

MANTEAU de rat musqué, parfait état, taille 16. Aubaine! PA. 9-3414 18-229

MALAXEUR domestique "Kenwood Chef", bon état, sacrifice moitié prix. MO. 3-4005. 18-227

MACHINES à crème glacée molle (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent, résidence, CE. 5-5468; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINE à coudre Zig-Zag, reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet: $56.45. Continuation des paiements. Signalez: CE. 5-7900 en tout temps. 18-227

MACHINE à coudre "Kenmore"; aspirateur électrique "President"; tourne-disque Hi-Fi portatif. SH. 9-2590, 149 Marier. 18-227

MOBILIER de salle à dîner. 76 Wellington. PR. 1-2988. 18-227

18] A vendre (divers)

MACHINE à coudre électrique Singer, bon état. PR. 7-7890. 18-228

MOBILIER de salon, foyer artificiel, sommier et matelas doubles. PR. 1-1164. 18-228

MANTEAUX, jaquettes, étoles, vison, écureuil, rat musqué. Aubaine. PR. 7-9828. 18-227

MACHINE à coudre électrique Singer, $49; termes. CE. 4-4708 après 6 h. 18-300

MOBILIER "davenport" et fauteuil neuf, prix bon compte. CE. 5-8164. 18-229

MEUBLES non finis, flambant neufs, prêts à finir; commode à 3 tiroirs, $14.50; commode à 4 tiroirs, $17.50; commode à 5 tiroirs, $20.50; commode double à 6 tiroirs, $26.50; table-pupitre à 4 tiroirs pour enfant, $18.50; table de lit, $9.50; rayons-bibliothèque à compter de $7.50; tête de lit bibliothèque, $15.00. Nous acceptons toutes les commandes spéciales pour meubles et armoires de cuisine. Nous avons aussi d'autres sortes de meubles. Ouvert tous les jours de 9 heures a.m. à 9 heures p.m. Plywood Cabinet Manufacture, 337½, rue Catherine, CE. 6-5270. 18-231

MOBILIERS chesterfield — commandez le vôtre directement de la manufacture et économisez. Paiements hebdomadaires à compter de $2.50. Echanges acceptés. — Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-229

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-3012; PR. 1-1169. 18-300

MEUBLES usagés: réfrigérateurs, poêles, etc., en très bon état. A. Bélanger (détail) Ltée, 215 Montcalm. PR. 1-6611. 18-300

POELE Beach électrique, meubles de chambre à coucher. CE. 6-2293. 18-227

PALETOTS pour hommes, un d'hiver, un de printemps, grandeur 38. PR. 7-3930. 18-229

PIECES de Plymouth 1951. PR. 7-5423. 18-229

POELE à bois "Bélanger", blanc; réservoir eau chaude. Bon état, $75. 11 Walker, PR. 7-6565. 18-229

POELE électrique, gros filage, très propre, 24 pouces, $25. PR. 7-5132. 18-232

POELE à gaz, bon état. PA. 8-5109. 18-227

PARDESSUS noir, pour homme, 38, $8. 92 Wright, Hull. 18-230

POELE à bois et charbon, bois franc sec. MO. 3-6227. 18-232

POELE électrique "Beach", très bon état. 189 Amherst, Wrightville. 18-227

PIANO "Martin Orme", 51 pouces, comme neuf. $250. PR. 7-3001. 18-227

PEINTURES ALMATEX, vernis et émaux. Nous tenons en magasin un assortiment complet de peintures, d'émail de latex semi-lustré, super-satiné, peinture à l'huile mate "Picture-Kote" et de l'émail pour les planchers en béton. Achetez au prix de gros chez McDonald Bros. Equipment, 1952, rue Bank. RE. 3-1570. 18-300

RESERVOIR à l'huile 200 gallons, filtreur et banc. PR. 7-9247. 18-232

REMORQUE à 2 roues (trailer). PR. 7-8255 après 6 heures. 18-229

ROBE de mariée, diadème. Prix raisonnable. PR. 7-5154. 18-227

REFRIGERATEUR, marque "Frigidaire", un an d'usage, très propre. MO. 3-5906. 18-228

REFRIGERATEUR, mobiliers de cuisine, de salle; garde-robe. 154 Clarence, Ottawa. 18-228

RADIO d'auto. $49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428. 18-300

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100 chemin Bayview. PA. 8-3728. 18-300

TOILE 10x12, $10. Couvertures de laine 6x7, $3 ou 2 pour $5. Peinture "High Glow", couleurs assorties, guarantie ou argent remis. $3.50 le gallon. A & A, 2, boul. Montclair, Hull. PR. 1-3753. 18-300

VENTE DE BRIC-A-BRAC
EGLISE St. Alban, angle King Edward et Daly, samedi matin, 1er octobre, de 10 à midi. 18-227

WAJAX
est en mesure de vous aider à gagner de l'argent
INTERNATIONAL HARVESTER. — Tracteurs commerciaux à chenilles e tsur pneus vous assurant un rendement profitable et un placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappins, fourche de levage, refouleuse, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, tasseuses oscillantes Essick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et tôleiles Master. De nombreuses aubaines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrire ou téléphoner à Wajax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). PArkway 2-3431, pour le service des ventes, des pièces et des réparations. 18-300

Poêle électrique
Poêle MOFFAT de 24 pouces, modèle 24E25W. Fourneau géant de 21 pouces, éclairé. Horloge de réglage, porte à hublot, plateau de rôtisserie de luxe, tiroir de remisage, etc.
$194.95
Charles Ogilvy
LIMITED
Rayon des appareils électriques, édifice des articles de ménage
18

18] A vendre (divers)

VENTE de bric-à-brac — Auxiliary Victorian Order of Nurses d'Alta Vista, immeuble du marché, le vendredi 30 septembre de 7.30 à 9 p.m.; samedi 1er octobre 9.30 a.m. à 12 h. (midi). 18-227

20] A vendre (ou à louer)

PROPRIETE avec local de 28' x 36'; logement, 6 pièces. Case postale 196, Alfred, Ont. Téléphone: 37, après 5 p.m. 20-229

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, site résidentiel, près promenade de la Gatineau et hôpital de Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge, $100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, libre, 3 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur. $100. Adultes. 366 Frank. Voir concierge après 7 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. $70. PR. 7-8176. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, occupation immédiate, poêle, réfrigérateur, édifice "Union du Canada", $75. Le jour, CE. 5-1801; le soir après 7 heures, SH. 6-1716. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé, $65. Rue Millar. PR. 7-9111. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, basse-ville, deux chambres à coucher, tuiles. $85. CE. 2-9983. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 3 grandes pièces, salle de bains complète, $65. Adultes. 5 Demontigny, Wrightville. PR. 7-4100. 22-229

ATTRAYANT appartement, garage. CE. 5-3751; PR. 1-1533 ou écrire à Case 231, Le Droit. 22-229

APPARTEMENT 3 pièces, central, très propre, chauffé, éclairé, stationnement, $75. Adultes. CE. 6-2139. 22-229

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces et salle de bains privée. Libre 1er octobre ou 1er novembre. Adultes. PR. 7-9164. 22-229

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, nouvellement décoré, stationnement. $80. PR. 1-3081. 22-229

APPARTEMENT près Université, 7 pièces, armoires, balcon. Adultes. CE. 4-3222. 22-227

APPARTEMENTS près de l'hôtel de ville; 1 et 2 chambres à coucher. CE. 6-7316 jour; RE. 3-5320 de 6 à 9 p.m. 22-228

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, tuiles, moderne. PR. 7-9758. 22-227

2 APPARTEMENTS, 5 et 4 pièces, non chauffés; nouvellement décorés. Adultes. $50. PR. 7-2407. 22-227

APPARTEMENT, 6 pièces. S'adresser à 265, rue Guigues. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 7 pièces, $75. 265, rue Guigues, app. 1. 22-232

APPARTEMENT neuf, rue Clarence, près Charlotte, 1 chambre à coucher, chauffé, $90; disponible 1er novembre. CE. 3-5749. 22-229

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $70, chauffé. 106 King-Edward, Ottawa. 22-229

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, $40. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-232

APPARTEMENT, petit, rez-de-chaussée, 1 ou 2 personnes, centre Côte de Sable. CE. 4-0398 22-229

APPARTEMENT, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, salon, salle à dîner, Wrightville. $75. PR. 7-8543. 22-j.n.o.

Visitez les appartements Lamare
Appartements modernes et attrayants d'une chambre à coucher. Appareils électriques. Salle de bains en céramique. Chauffage et eau chaude fournis. Loyers de $75 à $90 par mois. Dix minutes du centre de la ville; rue Boucherville, près du chemin d'Aylmer. Nous vous les ferons visiter. Appeler Georges Caluori.
PR. 1-5801
22

APPARTEMENT 3 pièces, balcon (bas), adultes, $80. CE. 4-7968 après 5 p.m. 22-227

APPARTEMENT chauffé, 3e étage, 3 pièces, salle de bains, $50. 163 Notre-Dame. PR. 7-9293 entre 7 et 9 heures. 22-227

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, gros filage, références. PR. 1-1900 entre 9 et midi. 22-227

APPARTEMENT, paroisse Sacré-Coeur, 3 pièces, salle de bains complète. CE. 5-3549 après 6 p.m. 22-227

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé. SH. 9-1184. 22-228

APPARTEMENT, 3 jolies pièces, chambre de bains, chauffé, eau chaude, stationnement. $16 par semaine. PR. 1-6184. 22-228

APPARTEMENT 3 pièces, centre de Gatineau. MO. 3-4170. 22-228

APPARTEMENT, grand salon, 2 grandes chambres à coucher, salle de bains complète, salle à dîner, cuisinette, tuile, poêle. 71 Papineau. PR. 7-5885. 22-228

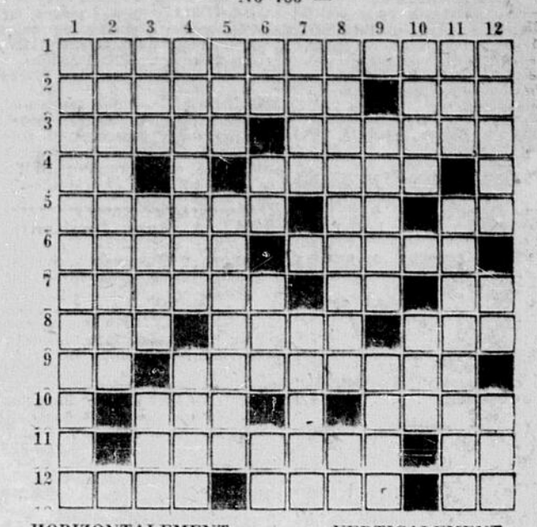
APPARTEMENT 4 pièces, éclairé, $55; (premier). Adultes. PR. 7-5536. 22-231

APPARTEMENT (sous-sol), chauffé, éclairé, loyer réduit pour le service de concierge. CE. 2-9778. 22-231

APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, rue Sussex, au centre de la ville, chauffé, libre le 1er octobre, $67.50. CE. 4-5198. 22-228

Les Mots Croisés du Droit

— No 783 —



HORIZONTALEMENT
1—Juridiction d'un présidial.
2—Qui n'est pas noble. — Ce qui échoit à chacun par le sort.
3—Couche géologique. — Genre de labiacées.
4—Tellement. — Réunion.
5—Plein d'affectation. — Jumelles. — Conifère.
6—Dans neurone. — Usée jusqu'à la corde.
7—Parlera très haut. — Id est. — Venu au monde.
8—Tesson. — Ne pas affirmer. — Poil des paupières.
9—En vis. — Ceux qui tannent.
10—Midi. — Située.
11—Se dit d'une soeur née de la même mère mais non du même père. — Possédé.
12—Instrument pour serrer. — Hommes ignorants. — Id est.

VERTICALEMENT
1—Se dit des espèces consacrées d'avance.
2—Classe de vermidiens microscopiqués.
3—Lettre grecque. — De fuir. — Suinta.
4—Inspire. — Caleçon des danseuses.
5—Colère. — Cyclone très violent.
6—Indique duplication. — Note. — Arabe de source. — Coup sur le tambour.
7—Ville d'Allemagne. — En un mot.
8—De l'aréole. — Venu en vie.
9—Partie molle du corps animal. — Affaiblis.
10—Très petite île. — Eclat de voix.
11—Au bout de peu de temps. — Fleuve de Sibérie.
12—Riposter à une injure. — Article espagnol. — Possédée.

SOLUTION DU PROBLEME No 782

■ **Horizontalement:** 1. Tachygraphie; 2. Arrière — Li; 3. Crillon — Acre; 4. He — Etion — At; 5. Eté — Keepsake; 6. Na — Cor; 7. Gothiques — Se; 8. Ria — Où — Ravin; 9. Assises — Va; 10. Peso — Eleis; 11. Haendel — Urée; 12. Eusses — Prêts.

■ **Verticalement:** 1. Tachéographe; 2. Arrêt — Oiseau; 3. Cri — Entasses; 4. Hile — Ah — Ions; 5. Yélek — Ios — Dé; 6. Grotesque — Es; 7. Benie — Sel; 8. Opter; 9. Plans — Saveur; 10. Hic — AC — Vaire; 11. Rakosi — Set; 12. Etetèrent — Es.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT une chambre à coucher poêle, réfrigérateur, solarium, garage, $75. PR. 1-1709 après 6 heures. Libre 1er novembre. 22-231

APPARTEMENT, d'une chambre à coucher, entrée privée, chauffé, éclairé et eau chaude fournie. Lakeview Terrace, chemin Deschênes, MU. 4-6682 après 4 h. 22-228

BASSE-VILLE, logis neuf, 1 chambre à coucher, $90. — 184 Murray, Ottawa. 22-232

BUNGALOW 3 grandes chambres à coucher, chauffé. $90. MO. 3-6726. 22-227

BASSE-VILLE, logis 3 pièces, eau chaude; éclairé, chauffé. CE. 4-1259. 22-228

CYRVILLE, appartement 4 pièces; gros filage; près Star Top. SH. 5-2664. 22-227

CHAMBRE meublée, cuisinette, 2 personnes. — 14 Jogues, Hull. PR. 1-8095. 22-230

CHEMIN PINK, Hull, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, $50. Un enfant. PR. 7-2563. 22-229

$65 — Duplex (haut) nouvellement décoré, non chauffé, grande chambre à coucher; occupation immédiate. 22 Crichton. SH. 9-5927. 22-228

DISPONIBLE 1er octobre: duplex, (haut), 3 chambres à coucher, district résidentiel, Hull. PR. 1-3684 après 6 h. p.m. 22-j.n.o.

DUPLEX (haut) 4 pièces, gros filage; libre 15 octobre, Hull. — PR. 7-2367. 22-29,305, 30

DUPLEX (bas), 6 pièces; libre. Adultes. 153 Champlain, Hull. PR. 7-5306. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis 3 pièces, éclairé, eau chaude, $43. SH. 9-2590. 22-229

EASTVIEW, moderne, 1 chambre à coucher, appareils électriques. Usage gratuit de laveuse-sécheuse. $85. PA. 2-9268. 22-232

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambre à coucher, grande cuisine, chauffé, $100. SH. 5-1673. 22-229

EASTVIEW, 2 pièces, chauffé, éclairé, libre. SH. 6-0967. 22-229

EASTVIEW, appartement neuf, 3 chambres à coucher, salle de lavage privée. $115. 1er novembre. SH. 9-2342. 22-j.n.o.

EASTVIEW, magnifique logis, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Libre 1er novembre. PR. 7-4821. 22-231

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. $75. SH. 9-7896. 22-300

FACE aux Recherches nationales, appartement, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur. 125 Sussex. CE. 3-3808. 22-228

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. MO. 3-5327; le soir, MO. 3-4308. 22-229

HULL, central, meublé ou non, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Libre. $75. — 88 Maisonneuve, Hull. 22-229

HULL — Logis moderne, 3 pièces et salle de bains, $55. PR. 7-3905. 22-228

HULL, Ste-Hélène, logis d'une chambre à coucher, grande cuisine et spacieux salon, cave, chauffé, $75. PR. 1-2605. 22-228

HULL, près cinéma Cartier, 3 logis, 3 et 4 pièces, chauffés, modernes. $75 et $80. Meublés si désiré. SH. 9-2143. 22-300

22] A louer (logements)

HULL — Logis, $60; chauffé, éclairé, prélarts fournis, 2 chambres à coucher. PR. 1-4847. 22-227

HULL, 3 pièces, fraîchement décoré, fournaise, prélarts, réfrigérateur. Libre 1er novembre. PR. 7-2384. 22-230

IRONSIDE, logis à louer. PR. 7-7431. 22-228

LOGIS 3 pièces, (bas), 1er octobre. 52 Archambault, Hull, après 7 heures. 22-227

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, non chauffé. $40. — 99, rue Lois, Hull. 22-227

LOGIS, grand, chauffé, libre 1er octobre. PR. 7-4166. 22-229

LIBRE 1er OCTOBRE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, stores vénitiens, outillage de buanderie; à 10 minutes du Château Laurier, $77.50. 27, rue St-Louis, Hull, app. 6. PR. 7-9087. 22-228

LOGIS, bas, 3 pièces, eau chaude, gros filage, baignoire. PR. 7-5860. 22-228

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisinette, libre immédiatement, $80. SH. 5-1508. 22-228

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, libre 15 octobre, $40. MO. 3-5153. 22-228

LOGIS 4 pièces. 55 Falardeau, Hull. CE. 4-0905. 22-228

LOGIS 2 pièces, entrée privée, salle de bains complète, fournaise et rangette, $40. — 63 Delorimier, PR. 1-3721. 22-228

LOGIS neuf, chauffé, eau chaude, 5 pièces, près Imprimerie. $75. 22 St-Pierre, PR. 1-8620. 22-229

LOGIS 3 pièces, très propre. Rue Eddy, PR. 7-4962. 22-227

LOGIS, 3 pièces, éclairé, près hôpital Sacré-Coeur. PR. 1-5666 après 6 heures. 22-232

LOGIS, 2 pièces, 18 Church, Hull. PR. 7-4705. 22-229

LOGIS, 4 pièces. 365 Principale, Gatineau. MO. 3-6162. 22-229

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. PR. 1-1801. 22-229

LOGIS meublé, salon, cuisine, entrée privée, chauffé, éclairé, couple. $65. 9, rue Gauthier. — PR. 1-3993. 22-j.n.o.

LOGIS NEUF, 4 pièces, chauffé, tuiles, chambre de bains complète. MO. 3-5069. 22-229

LOGIS

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

LOGIS 3 pièces, non chauffé. Adultes; références. 200 King Edward, Ottawa. PR. 7-4247. 22-227

LOGIS confortable pour adultes; chauffé, éclairé, $75. PR. 7-6204 ou PR. 1-3483. 22-j.n.o.

LOGIS 3 grandes pièces, eau chaude, près Imprimerie. 354 Champlain. 22-227

LOGIS 3 pièces, chauffé, $80. SH. 6-1150. 22-227

LOGIS, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, $85. Rue Crighton, SH. 9-1237. 22-227

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude, $75. PR. 1-6330. Boul. Hadley. 22-j.n.o.

LOGIS (haut) très propre, 3 pièces, solarium. $60. Chauffé, eau chaude, couple tranquille. Libre 15 octobre. 57 Wellington, Hull. Pote de côté. 22-228

LIBRE 1er novembre, appartement, 4 pièces, chauffé. CE. 5-3034. 22-227

LOGIS 3 pièces, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, éclairé, entrée privée. MO. 3-6054. 22-227

LOGIS 3 pièces et salle de bains. Libre 1er octobre. 588 St-Patrice. CE. 3-8777. 22-227

LOGIS 3 pièces. 16 Archambault, Pointe-Gatineau. PR. 7-8337. 22-227

LOGIS, libre, 2 pièces, salle de bains, entrée privée. PR. 7-1900. 22-227

LOGIS 3 pièces et chambre de bains, eau chaude, éclairé, 1er novembre. 10 Lois, Wrightville. 22-227

LOGIS privé, 3 pièces, $40. S'adresser 37, rue Falardeau, Hull. PR. 7-5515. 22-230

LOGIS 4 pièces, à 13 St-Etienne, Hull. CE. 5-0292. 22-230

LOGIS (haut), 2 chambres à coucher, nouvellement décoré, gros filage, eau chaude, $55. 1er octobre. SH. 6-0790. 22-227

LOGIS 3 pièces, chauffé, salle de bains, tuile, eau chaude, stationnement. PR. 1-4303. 22-228

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 42 Iberville, Hull. Garage. 22-228

2 LOGIS, 2 et 4 pièces. Boul. St-Joseph, Wrightville. PR. 7-9247. 22-231

LOGIS, chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains, tuile. PR. 7-7466. 89 Garneau. 22-231

LOGIS privé, 2 pièces, $25 par mois. PR. 7-5196. 22-231

LOGIS 2 pièces, chauffé, $30; références. 307 Dalhousie. CE. 4-1987. 22-228

LOGIS 5 pièces, 39 Maisonneuve, Hull, 2 chambres à coucher, chambre de bains complète, tuile. $55. Libre 1er novembre. PR. 1-1316. 22-228

LOGIS 3 pièces; accepterais un enfant. 51 St-Henri, PR. 7-7498. 22-228

LOGIS moderne, chauffé, 3 grandes pièces, chambre de bains complète, eau chaude. $65. PR. 1-3322. 22-228

LOGIS 4 pièces, non chauffé, rue Notre-Dame, Hull. Libre 1er octobre. PR. 7-2234. 22-231

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher. 302, ave Champlain, Hull. 22-228

LOGIS neuf, 4 pièces et chambre de bains. 52 Archambault, Pte-Gatineau. 22-229

LOGIS 2 pièces, salle de bains, entrée privée. PR. 7-5638. 22-227

LOGIS 2 pièces, chauffé, $40. 20 Nicolet. 22-230

LOGIS 3 pièces, chambre de bains, eau chaude; éclairé; libre 1er novembre. PR. 7-6151. 22-230

LIBRE 1er octobre. Lac des Fées. Appartement moderne, 1er étage, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, balcon. PR. 7-9659. 22-229

LOGIS 3 pièces, 26 Ste-Hélène, Hull. Un enfant accepté. $35. S'adresser Wilfrid Arvisais, 258 Maisonneuve, PR. 7-9538. 22-227

LOGIS 3 pièces, entrée privée. 1er octobre. 148 Kent, Hull, après 5 h. 30 p.m. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, libre 1er octobre, 1 enfant accepté, $38. 76B Bourque. PR. 7-5665. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, chauffé, nouvellement décoré, tuiles, eau chaude. Libre. $50. Stationnement, près du pont, 29 Gréber, Pte-Gatineau. 22-231

LOGIS 3 pièces, pour 2 personnes. 109 Leduc, Hull. PR. 7-9119 22-j.n.o.

MEUBLE, petit logis privé, chauffé, éclairé, près boul. Gamelin. Libre 1er octobre. $50. PR. 1-2413. 22-229

$70 — 1er NOVEMBRE, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, près Hôpital général. CE. 6-1216. 22-230

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, gros filage; tuiles. $50. Deux ou trois enfants. PR. 1-9367. 22-229

PETIT logis chauffé, 147 Montpetit. PR. 7-9123. 22-232

PETIT LOGIS, 4 pièces, salle de bains; non chauffé. CE. 3-5077. 22-227

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, chambre de bains complète. 70 Champlain. PR. 7-9895. 22-227

VILLAGE ORLEANS, 3 logis de 5, 6 et 7 pièces. SH. 6-6536. 22-229

WRIGHTVILLE, 5 pièces, (haut), chauffé, eau chaude. 80½ Bourque, Hull. Libre 1er octobre. PR. 7-7321. 22-227

WRIGHTVILLE — Logis chauffé, comprenant salon, salle à manger, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains complète, $90. PR. 7-7193 entre 8 et 9 h. le soir. 22-229

WRIGHTVILLE — Logis 2 pièces, entrée privée, chambre de bains complète, libre 1er novembre. PR. 1-2546. 22-228

22] A louer (logements)

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains; chauffé, tuile, stores vénitiens. $65. Adultes. PR. 7-9990 22-229

WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, entrée privée, chambre de bains complète, chauffé, éclairé. Libre 1er novembre. PR. 1-2546. 22-228

WRIGHTVILLE — Site résidentiel, appartement 4 pièces, poêle, réfrigérateur, garage, cour pour enfants, service d'un concierge, libre 15 novembre. PR. 1-1136. 22-229

22A] A louer (maisons)

MAISON, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, gros filage. PR. 7-2298. 22A-227

BUNGALOW 3 chambres à coucher, résidentiel. $125. 1er octobre. PR. 7-3628 entre 6-9 h. 22A-227

POINTE-GATINEAU — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, libre 1er novembre, $70. PR. 7-2431. 22A-228

MAISON à louer, basse-villle. — CE. 4-3253. 22A-228

EASTVIEW, maison, 5 pièces, cave cimentée, gros filage. $65. 32, rue Barette. SH. 9-9677. 22A

BUNGALOW, 5 pièces, 26 Scott, Hull. PR. 1-2041. 22A-229

23] A louer (chambres)

COTE-DE-SABLE — 2 chambres aussi laveuse et sécheuse automatiques; $30 et $50. 324 Chapel. CE. 3-6350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, en avant(réfrigérateur, lavabo. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

CHAMBRE (bas), 2 lits jumeaux, poêle, réfrigérateur, 2 filles ou couple. Libre. 153 Laurier, Hull. PR. 1-4724. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour jeune fille, près rue Principale, Hull. PR. 7-3995. 23-229

GRANDE chambre meublée, fraîchement décorée, pour homme. 11 Friel. CE. 4-6095. 23-229

CHAMBRE pour homme tranquille. 20 des Oblats, Pte-Gatineau. PR. 7-1905. 23-227

CHAMBRE-BOUDOIR, filles, privilèges; près rue St-Patrice. CE. 3-6571. 23-230

GRANDE chambre meublée, privilèges de cuisson. Avenue Huron, Ottawa. PA. 8-6845. 23-230

CHAMBRE meublée. 28 Bolton. CE. 2-7562. 23-230

CHAMBRE pour 2, près rue Principale, Hull; meublée. PR. 1-3017. 23-230

CHAMBRE meublée, jeune homme de préférence. PR. 7-0561. 23-230

CHAMBRE, boulevard St-Joseph, grande, en avant, meublée, pour dame ou fille; cuisson, réfrigérateur. PR. 7-2256. 23-227

CHAMBRE, pension si désirée, homme sobre de préférence. PR. 1-2661. 23-227

POUR HOMME. Entrée privée, privilèges. Rue Millar. PR. 7-2381 23-231

GRANDE chambre meublée à louer, références. CE. 5-3073. 23-228

GRANDE chambre meublée, pour 1 ou 2 filles de préférence. MO. 3-3539 après 5 heures. 23-228

CHAMBRE meublée, privilèges de cuisson pour couple ou 2 filles. 393 Champlain, Hull. 23-229

CHAMBRE, grande meublée ou non, près Hôpital général. 235 St-André. CE. 5-4722. 23-229

CHEMIN HERON, grande chambre meublée, permis de cuisson légère. RE. 3-8284. 23-228

LAURIER-EST, belle grande chambre meublée, usage cuisinette, eau courante, femme. CE. 6-4650 23-231

CHAMBRE meublée, avec privilèges. Rue Murray, Ottawa. CE. 3-7355. 23-228

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes. 35 Pilon, PR. 7-1013. 23-231

CHAMBRES meublées, avec privilèges. 55 Laval, Hull. PR. 7-1357. 23-228

CHAMBRE à coucher, meublée, une personne. 45 Charlevoix, Hull. PR. 1-4041. 23-228

GRANDE chambre avec lavabo, 2 chambres moyennes. Repas si désirés. Hommes seulement. 15 St-Jacques, Hull. 23-229

CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 filles, 44 Martineau. CE. 2-1346. 23-229

WRIGHTVILLE, appartement, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. $70. 1er novembre. PR. 1-5365. 22-229

WRIGHTVILLE, belles chambres meublées. Pas de cuisson. Près autobus; stationnement. PR. 7-6796. 23-232

BELLE grande chambre meublée, bien éclairée, bie aérée, dans grande maison tranquille sans enfants. Stationnement à l'année. PA. 8-0267 le soir. 23-228

WRIGHTVILLE, belle grande chambre meublée. Une ou deux filles. 89 Demontigny. PR. 7-6023. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée dans maison privée, basse-ville. CE. 4-4491. 23-j.n.o.

CHAMBRES, 2 grandes, doubles, gardes-malades. — 152 St-Raymond, Wrightville. 23-229

EASTVIEW, grande chambre meublée. Résidentiel. Pour une ou deux personnes. Cuisson. — SH. 6-6784. 23-232

CHAMBRE meublée, près Hôpital général, privilège. CE. 3-6568. 23-229

CHAMBRE meublée, 2 personnes. 534 Besserer. CE. 3-5407. 23-232

24] A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourrures à louer. — Mme G. Campeau. 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

24] A louer (divers)

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 126 Eddy, PR. 7-6523. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. SH. 9-6145 ou SH. 6-5662. 24-245

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirée; voiles, diadèmes, mantes de fourrure. PR. 7-7980. 24-300

SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351 24-300

GARAGE à louer, $7. — 31, boul. St-Joseph, PR. 7-5176. 24-231

GARAGE à louer, petite auto. 284 Laurier-est. CE. 6-4650. 24-231

24A] A louer (commerce)

SALON de barbier. SH. 6-8430. 24A-231

RESTAURANT - EPICERIE avec équipement pour boucherie; logis de 3 chambres à coucher si désiré. MO. 3-8096. 24A-231

25A] A échanger

COMMERCE à échanger pour ferme équipée. PR. 7-4846. 25A-j.n.o.

26] Chambre et pension

GRANDE chambre avec lavabo, et pension, dans maison privée. SH. 9-1729. 26-227

CHAMBRES meublées, 32 Lewis, Ottawa. CE. 2-5487. 26-229

CHAMBRE et pension. PR. 1-2761 26-229

CHAMBRE et pension pour une ou deux filles. Wrightville. PR. 1-8724. 26-229

COTE DE SABLE, chambre et pension pour jeunes gens, stationnement gratuit. CE. 3-0812. 26-229

CHAMBRE et pension pour hommes. 143 Wanda, Ottawa 2. SH. 5-3152. 26-229

GRANDE chambre meublée, pension si désirée, près Université. Stationnement. CE. 6-4654. 26-j.n.o.

PRENDRAIS personnes âgées en pension. S'adresser: Mme A. Vachon, 11 Alma, Rockland-Est, Ont. 26-228

CHAMBRE et pension pour deux hommes; lavage. Pte-Gatineau. PR. 7-2339. 26-228

CHAMBRE et pension, personnes sobres, foyer tranquille. Hommes préférés; lits jumeaux. 630, rue Church, Eastview. 26-230

FOYER STE-CLAIRE, pour dames âgées, St-André-Avellin, village. Bon chez-soi, confort de la ville. Renseignements: Mme Claire Roy-Quesnel, Val Quesnel, co. Papineau, Québec, téléphone 63. 26-236

CHAMBRE et pension, étudiant partager chambre avec autre étudiant. CE. 2-0133. 26-j.n.o.

PENSION pour vieillards, bons soins, belle localité, belle chambre au choix. Pointe Gatineau. PR. 1-8073 26-j.n.o.

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

26A] Villégiature

GROUPE de 3 chalets à vendre. Val-des-Bois. Eau, électricité. PR. 7-2977. 26A-j.n.o.

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de lui induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

Entreprise à vendre
ETABLISSEMENT complet et moderne pour automobilistes. 17 cabines attrayantes, de grandes et de petites, ainsi que toutes les commodités de la vie moderne, les affiches, les fournitures, la literie, l'éclairage, les canalisations, le chauffage, etc. Doit être déménagé sur votre terrain immédiatement. Une valeur de $39,000, prix-sacrifice de $10,000, dont un acompte de $5,000 et le reste en 5 ans. Voyez: Pleasant View Motor Court, 1400, chemin Richmond, Ottawa ouest. 27-229

29] Autos et accessoires

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de systèmes d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs pompes à eau et à essence, essuie-glaces électriques, amortisseurs, transmissions, essieux, ressorts et pièces d'autos européennes. Garnitures de freins, alésage de tambours. Batteries de 6 et 12 volts, survoltage et location. Ouvert le soir au 603 ouest, rue Somerset. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. 29-300

S. & S. AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

30A] Dem. international

SERVICE international de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios TV et access.

BOIVIN — Télévision, service prompt et garanti — Hull-Gatineau. PR. 1-1489. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR 1-1988. 31-300

TELEVISION-RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

RAY & RAY'S
RADIO-TV — PR. 1-8002. — 228 Maisonneuve, Hull. 31-j.n.o.

32] Combustible

GUY NEVILLE — Bois franc, slabs mêlées. PR. 1-4014. 32-242

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. PR. 7-9000. 33-j.n.o.

NETTOYAGE et réparation de fournaises de tous genres. Nous achetons, vendons fournaises. PR. 7-5994. 33-j.n.o.

NETTOYAGE et réparations de fournaises. Ouvrage garanti. CE. 3-2923. 33-229

NETTOYAGE et réparations de fournaises de tous genres, ouvrage garanti. PR. 1-8918. 33-243

37] Argent à prêter

ARGENT A PRETER
directement du prêteur
PRETS sur 2e hypothèques; aussi emprunts de $1,500 ou plus pour commerces, etc. PR. 7-9209. 37-238

37B] Prêts sur hypothèque

$2,000 à $10,000
Remboursable mensuellement.
Jusqu'à 5 ans pour payer
Première ou seconde HYPOTHEQUE
Edgard L. du PLESSIS
Chambre 102,
48, rue Rideau, Ottawa
CE. 3-1149 — CE. 3-4650
37B

PROPRIETES NEUVES ET EXISTANTES HYPOTHEQUES DISPONIBLES
ATTENTION! — Propriétaires et contracteurs, hypothèques disponibles pour propriétés existantes et paiement progressif sur nouvelles constructions et convertions. Service rapide. Jean-Paul Thériault, CE. 5-9867. Chas. A. Brownlee Ltée, courtier, CE. 2-4203 en tout temps. 37B-300

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. — CE. 4-2113. 39-251

LECONS privées, pour enfants, piano, violon, guitare, accordéon, danse-claquette. $4 par mois. CE. 3-1965. 39-227

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B 300

41A] Dactyiotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél.: CE. 6-3608. 43-300

52] Nettoyeurs

POUR un bon nettoyage, appeler "Nettoyeur Faubert Cleaner", 348 Champlain, MO. 3-5939. — Nous allons chercher et nous livrons, dans Gatineau, Qué. 52-242

54] Menuisiers

MENUISIERS — Réparations et finition; armoires, salles de jeux, duplex. PR. 7-4962. 54-230

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank. Signaler CE 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

61] Entrepreneurs

SABLEUR de plancher; estimés gratuits. 117 Sherbrooke, Hull. 61-228

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau, Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

Rembourrage
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull-Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-j.n.o.

Ecoutez leur prière — donnez toute votre part

REMISE DU PRIX — Mlle Jane Criechen, au centre, gagnante du concours de slogans pour la présente campagne de la Plume rouge, chez les fonctionnaires, a reçu son prix en présence de M. Marc Boyer, à gauche, sous-ministre des Mines et Relevés techniques, et de M. W. M. Marshall, président de l'Institut professionnel du service public. Le slogan gagnant, qu'on peut lire au bas de la photo, est "Ecoutez leur prière — donnez toute votre part".

(Photo Champlain Marcil)

Réunion de forestiers

KAPUSKASING (DNC) — Le forestier en chef du district, M. J. S. Ball, et les surveillants des terres, M. Murphy et Walsh, se sont rendus à Swastika le 20 septembre. Ils ont assisté à une réunion de forestiers et de surveillants des terres.

Des forestiers des régions du centre, du sud et du nord de même que des employés seniors du siège social étaient présents.

Le but de cette rencontre était de discuter la mise en pratique de la politique agraire de l'administration ministérielle. On y parla aussi d'uniformisation et d'amélioration dans la manière d'appliquer cette politique.

Afin d'améliorer les services qu'on rend au public, les recommandations issues de ces discussions seront étudiées par le personnel administratif du siège social.

65B] Chiens, anim. choyés

CHIENS, cours de dressage, commençant le lundi 3 octobre. PA. 8-6613. 65B22-229

PETIT chien à vendre. S'adresser 174 Cathcart, Ottawa. CE. 5-4126 65B-229

69] Monuments

J.-P. LAURIN Ltée, le seul manufacturier des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-0417. 69-300

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

R. ST-MARTIN & FILS
Service d'une semaine
GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi. 69-300

J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

FOUCAULT — Les membres de la famille Foucault désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Léopold Foucault, survenu le 8 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de l'"Edition du Nord"

DÉCÈS

BELISLE, Mme Georgianna — A sa résidence à Plaisance, Qué., le lundi 26 septembre 1960, est décédée Mme veuve Emile Bélisle, née Georgianna Séguin, à l'âge de 78 ans. La dépouille mortelle repose aux salons J.-Bruno Villeneuve et fils, à Thurso, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 30 septembre à 9 h. 30 a.m. pour se rendre à l'église du Coeur Très Pur de Marie, de Plaisance, où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-227

BOUCHER, M. et Mme Louis-Maurice — Décédé accidentellement le samedi 24 septembre 1960, Louis-Maurice Boucher, à l'âge de 32 ans, et son épouse, Lucille Côté, 32 ans, est décédée le mardi 27 septembre. Les dépouilles mortelles reposent aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph; départ du cortège funèbre le vendredi 30 septembre à 7 h. 40 pour l'église St-Raymond où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-227

BART, Alfred — Dans un hôpital local, le mardi 27 septembre 1960, est décédé à l'âge de 85 ans, Alfred Bart, époux de feu Laura Bouthillier. Funérailles le vendredi 30 septembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer à 7 h. 15 a.m. pour service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-227

CHATILLON, Arthur — Subitement à Lachine, Qué., le mardi 27 septembre, Arthur Chatillon, fils de feu Sévère Chatillon et de feu Catherine Bordeleau, à l'âge de 76 ans. La dépouille mortelle reposera vendredi aux Salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le samedi 1er octobre, à 7 h. 40 a.m. Service en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 70-228

DUCHESNE, Noé — A Cornwall, Ont. le mercredi 28 septembre 1960, est décédé M. Noé Duchesne, époux de Rosalie Séguin, demeurant autrefois à Alfred, à l'âge de 77 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Lamarre et Fils d'Alfred, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre vendredi le 30 septembre à 9 h. 45 a.m. pour service à 10 h. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 70-227

GOULET, Armand — Décédé subitement à la suite d'un accident à Chibougamau, Qué., le dimanche 25 septembre 1960, à l'âge de 35 ans, Armand Goulet, époux bien-aimé de Marcelle Bérili. Funérailles le vendredi 30 septembre; départ des salons Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-la-Présentation où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-227

LABRECQUE, Mme Auxilia — Dans un hôpital local, le jeudi 29 septembre 1960, est décédé Auxilia Bédard, âgée de 54 ans, épouse d'Hector Labrecque, de 5, rue Lowrey. La dépouille mortelle repose aux Salons Landreville, 578 ouest, rue Somerset. Départ du cortège, le samedi 1er octobre à 7 h. 45 a.m. pour l'église St-François d'Assise pour service à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-228

LAURIN, Joseph — Dans un hôpital local, le mercredi 28 septembre 1960, est décédé à l'âge de 73 ans, Joseph Laurin, époux de Colombe Demers. Funérailles le samedi 1er octobre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer à 7 h. 45 a.m. pour service en l'église du Sacré-Coeur à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-228

ROUSSEAUX, Edmond — Dans un hôpital local, le mercredi 28 septembre 1960, est décédé à l'âge de 61 ans, Edmond Rousseaux, époux bien-aimé de Marthe Bouffioux. Funérailles des Salons Racine & Robert, 260, rue Besserer, le samedi 1er octobre à 7 h. 30 a.m. pour se rendre en l'église Ste-Famille où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-228

RICHER, Joseph — A Montpellier, Qué., le mardi 27 septembre 1960, est décédé Joseph Richer, époux de feu Delphine Riopel, à l'âge de 84 ans. La dépouille mortelle repose à la demeure de son fils, Emile, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 30 septembre à 9 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église paroissiale de Montpellier où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso. 70-227

VALLEE, Mme Gracia — Dans un hôpital local, le lundi 26 septembre 1960, est décédée Gracia Aubry, à l'âge de 77 ans, épouse de feu Eugène Vallée et mère d'Adrien Vallée, de Mme Maurice St-Cyr (Lillia), et de Mme James Morrisson (Gabrielle). La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 ouest, rue Somerset; départ du cortège le mercredi 28 septembre à 7 h. 45 a.m. pour service en l'église St-François d'Assise à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-227

Première neuvaine perpétuelle à sainte Anne

WINDSOR (DNC) — La première neuvaine perpétuelle à la gloire de sainte Anne a commencé à Ste-Anne de Técumseh cette semaine. C'est également la première fois qu'on institue pareille neuvaine dans l'histoire plus que centenaire de cette paroisse.

Les exercices ont lieu le mardi à quatre reprises: après la messe de 8 heures le matin, à 1 heure moins dix de l'après-midi, à 5h. 30 de l'après-midi et à 7h. 30 du soir. Le curé Charles Lanoue les dirige dans les deux langues. Il a invité tous les amis de Ste-Anne à suivre cette neuvaine fidèlement et a précisé qu'il ferait vénérer la relique à tous les exercices sauf à celui du midi. Les confessions seront entendues à chaque reprise.

Dans la région de Windsor, il existe une autre neuvaine perpétuelle, mais celle-ci est à l'honneur de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours. On la tient dans trois paroisses de Windsor: Sacré-Coeur, paroisse dirigée par les prêtres séculiers, St-Alphonse, paroisse des Rédemptoristes, et Saint-Sacrement, dirigée par les Pères Basiliens.

75e anniversaire de la SSJB de Técumseh

WINDSOR (DNC) — La St-Jean-Baptiste de Técumseh vient d'annoncer qu'elle fêtera son 75e anniversaire de fondation par un grand banquet le 30 octobre. Le président, M. Paul-Emile Lalonde, a déclaré que sa section est la plus ancienne du diocèse de London et l'une des plus anciennes de tout l'Ontario. Au point de vue d'effectifs, c'est la deuxième en importance dans l'Association SJB de l'ouest de l'Ontario. Elle compte près de 300 membres.

M. Lalonde a dit que le banquet aura lieu à 6h. 30 du soir dans la salle St-Gilbert. Le matin, à 9h. 30, les membres entendront une messe spéciale à leurs intentions, à l'église Ste-Anne.

FACILE - INTÉRESSANT - PAYANT
Devenez dépositaire
PHYTO
Revenus supplémentaires — position stable. Votre propre commerce dans votre maison avec ou sans capital.
Pour renseignements sans aucune obligation écrire à:
DISTRIBUTION PHYTO INC.,
56, rue St-Maurice, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.
Pour obtenir le nouveau catalogue de 24 pages des produits PHYTO (inclure 25 cents pour frais de poste).

CANTON DE GLOUCESTER

Règlement relatif aux licences de taxi

Avis est par la présente donné que la Corporation du Canton de Gloucester a passé un règlement pour émettre des licences, réglementer et contrôler les propriétaires et chauffeurs de véhicules-moteur et autres qui sont employés pour faire du taxi dans les limites de la municipalité, et les propriétaires de taxis et conducteurs desdits taxis sont priés de se procurer une licence en s'adressant au soussigné pour conduire lesdits véhicules. Toute personne agissant en contravention de toute disposition de ce règlement serait sujette aux pénalités prévues dans ledit règlement.

QUE LES PROPRIETAIRES ET CONDUCTEURS DE TAXIS SE CONSIDERENT BIEN AVERTIS QUE CE REGLEMENT SERA OBSERVE A LA LETTRE

1349, rue Bank
Ottawa, Ontario,
29 septembre 1960

Fred Meldrum
Greffier suppléant
John Rankin
Chef constable
Département de la police
Gloucester-Nepean

LE FIL NATIONAL LIMITEE

Demande un représentant bilingue et avec expérience pour visiter les grossistes et marchands sur le territoire qui s'étend de Kingston à Joliette. Rémunération: Salaire et boni. Automobile fournie et dépenses payées. Donner tous les détails nécessaires sur votre première lettre.

Ecrire à
CASIER POSTAL 726
SHERBROOKE, Qué.

CE SOIR à 9h.
demain et samedi à 9 h.
LE PLUS GRAND SUCCÈS DEPUIS *Tit-Coq*

Bousille et les justes

A l'auditorium
GLEBE
COLLEGIATE
Billets en vente à "The Treble Clef" 104, rue Bank, Ottawa
Prix populaires:
Orchestre: A-P: $3.00; Q-W: $2.50.
Balcon: A-D: $2.50; E-M: $1.65; N-Q:90c.
Pour tout renseignement additionnel, appelez CE. 5-4736

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD!

NOMINATIONS À LA MUTUELLE d'ASSURANCE-VIE DE QUÉBEC

M. ARISTIDE COUSINEAU — M. E. DUNCAN MILLICAN

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie de Québec fait part de la nomination de M. Aristide Cousineau au poste de président du conseil d'administration et de M. E. Duncan Millican à celui de président-directeur général.

M. Cousineau, qui est président du conseil d'administration de l'Association d'Hospitalisation du Québec (Croix Bleue), est bien connu dans les milieux financiers et commerciaux. Il est président de René T. Leclerc Inc., Alfred Lambert Inc., Canada Flooring Co. et autres compagnies. Il est aussi administrateur de la Banque Canadienne Nationale et de General Trust of Canada. Enfin, M. Cousineau est président de la section du Québec de la Croix Rouge Canadienne.

M. Millican est président de l'Association d'Hospitalisation du Québec (Croix Bleue). Il est administrateur du Conseil canadien des Plans de la Croix Bleue; il est, en outre, membre du comité exécutif et trésorier honoraire des Plans médicaux Trans-Canada.

(Annonce)

L'hon. Monteith se dit sympathique aux demandes faites par les aveugles

"Le gouvernement fédéral ne peut faire autre chose que de dire au grand public que votre demande d'augmentation des allocations pour les aveugles est en soi un projet idéal. Je me dois, de plus, de vous faire part de mon enthousiasme à l'égard de ce projet, car je suis convaincu de la nécessité de répondre promptement au réel besoin de mesures de prévention de la cécité."

Voilà ce qu'a déclaré l'hon. J. W. Monteith, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, à l'issue du banquet offert dans la salle de réception de l'hôtel Beacon Arms, mercredi soir, aux délégués du Conseil canadien des aveugles.

M. Monteith a manifesté un vif plaisir d'adresser la parole devant les quelque 140 membres de cet organisme qui a pour but de susciter la collaboration, la confiance, l'esprit de service et de camaraderie parmi les 25,000 aveugles du Canada. Durant plus d'une heure il a raconté son voyage dans le Grand Nord canadien et décrit les magnifiques étendues désertes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, où le ministère de la Santé et du Bien-être a mis en oeuvre un immense projet d'aide aux Indiens et aux Esquimaux.

M. A. Marion, président de la division du Québec du Conseil canadien des aveugles, a remercié en français le ministre de son empressement à assister à ce banquet.

Mme W. C. Bending, présidente nationale du Conseil canadien des aveugles, a remis aussi la décoration de mérite 1960 du CCA à M. James A. Jackson, de St. Catharines, Ont., afin de le remercier du travail de géant qu'il s'est imposé à la récréation des aveugles de la région de Hamilton. Toute sa vie durant, M. Jackson, aveugle depuis l'âge de 20 ans, s'est employé à combattre la tristesse et la mélancolie des aveugles de sa région en leur organisant une ligue de quilles fort active.

Ce banquet marquait d'une façon spéciale l'avant-dernière journée du 16e congrès annuel du Conseil canadien des aveugles, qui a débuté lundi dernier à Ottawa et qui se terminera, jeudi, par l'élection des nouveaux officiers du comité exécutif de l'association, pour l'année 1960-1961. Venant de toutes les parties du pays, 34 délégués et leurs guides ont représenté les quelque 4,600 aveugles membres des 75 clubs individuels, affiliés au Conseil canadien des aveugles.

Lord du congrès, les délégués ont discuté des moyens à prendre en vue de faire augmenter les allocations gouvernementales aux aveugles. On sait que les aveugles reçoivent présentement une pension de $55 par mois et d'un peu plus lorsqu'ils ont dépassé l'âge de 70 ans.

Outre l'hon. Monteith, Mme Bending et M. Marion, on remarquait à la table d'honneur Mme E. N. Torontow, présidente du Club de la canne blanche d'Ottawa, M. M. J. Stotesbury, président du comité consultatif de l'Institut national des aveugles, Mme S. A. Laird, présidente des dames auxiliaires de l'Institut canadien des aveugles, Mlle Norma E. Hughes, secrétaire générale du Conseil canadien des aveugles, et le maire George H. Nelms, d'Ottawa.

QUEL SERA VOTRE CHOIX POUR MISS ROUGH RIDERS ? — De quarante jeunes filles, trois juges ont choisi les quinze beautés qu'on aperçoit ci-dessus. L'une d'elles sera choisie Miss Rough Riders au cours d'une grande soirée de gala qui aura lieu lundi soir prochain au Colisée. Les joueurs du club des Rough Riders ainsi que les majorettes participeront activement à cette soirée de gala. On remarque, de gauche à droite: Mlles Diana Cashen, Henriette Sauvé, Sandi Havelin, Pat Hindle, Sigrid Shultz, Marion Daley, Loretta Lazinskie, Nancy Watchorn, Carol Gerard, Marlene Cooper, Judy Lascelles, Carmelle Prud'homme, Madeleine Ritza, Hélène Sauvé et Maureen Boucher. Les juges, lors du premier choix, étaient Mme Marney Graves, rédactrice de modes, MM. Robert S. Hyndman, artiste, et A. Crombie, photographe. Deux autres juges compléteront le jury lundi soir prochain. Ce sont: M. John Joosten, photographe, et Mlle Batty Williams, artiste. Ce concours pour le choix de Miss Rough Riders est organisé par M. Roger Garneau, ajusteur d'assurance.

(Photo Champlain Marcil)

Le président des fonctionnaires de l'Ontario au congrès

Au nom des 30,000 membres de l'Association du service civil de l'Ontario, le président William C. Harper, de Toronto, a salué les délégués au congrès biennal du Service civil du Canada mercredi à l'hôtel Lafontaine, d'Eastview.

Cordialement accueilli par le président national J. Cal Best, M. Harper a souligné la similitude des problèmes de tous les fonctionnaires tant au palier municipal et provincial qu'au niveau fédéral. La convention collective demeure la pierre fondamentale de tous les fonctionnaires, de même que leur loyauté et leur compétence sont au service du public.

M. Harper espère que les contribuables se rendent compte du rôle important de leurs fonctionnaires.

Horoscope

Vendredi, le 30 septembre 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La présence de certains planètes dans votre signe donne une importance particulière à vos projets, et surtout, aux questions d'ordre sentimental.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous avez tendance, aujourd'hui, à vous inventer des soucis ou à prêter aux autres de fausses intentions. Un excès de méfiance pourrait vous être préjudiciable.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Certains influences peuvent vous être néfastes si vous avez des paroles brèves ou des propos acerbes. N'accordez que peu d'importance aux promesses qui peuvent vous être faites.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) C'est en observant avec soin l'attitude d'un confrère ou d'un supérieur, que vous trouverez la solution d'un problème embarrassant ou d'une difficulté.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous avez un bref voyage en perspective, mais il semble que vous ne pouvez partir au temps prévu. Vous recourez à des moyens exceptionnels.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, vous aurez des moments de mauvaise humeur qu'il faudra réprimer sans délai si vous voulez faire une impression favorable sur de nouvelles connaissances.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous êtes, aujourd'hui, fortement aidé par une variation d'influences particulièrement favorables. Dans la soirée, recherchez des entretiens de caractère intime.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous n'avez aucune raison de manifester de l'impatience si les événements ne semblent pas répondre à votre attente. Une révélation vous étonne.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITAIRE) On cherche à faire naître des incidents ou des complications autour de vous; restez neutre. Une initiative est chancelante, mais vous pouvez lui donner un appui.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Certains de vos plans seront probablement modifiés au cours de la journée. Ne négligez rien de ce qui peut servir à renforcer vos relations; vous êtes aidé par des influences favorables.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Des personnes dont vous dépendez sont portées à faire preuve d'esprit critique. Les distractions vous seraient salutaires aujourd'hui; acceptez les invitations qui peuvent vous parvenir.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Si vous écoutez attentivement ce qui se dira autour de vous, vous pourrez bénéficier d'une aubaine particulière. Il faudra peut-être garder un secret.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'une sensibilité aiguë, d'une imagination vive et d'une intuition remarquable. Vous manquez de persévérance dans l'effort, et il vous arrive d'éparpiller de l'énergie, ce qui vous empêche de réussir. Sincère dans vos affections, vous vous rendez cependant capable d'inconscience ou de légèreté.

Les anciens hangars serviront à quelque chose

Les anciens hangars de la CTO, rue Cobourg, deviendront probablement un atelier et un entrepôt au service de la récréation et des parcs de la ville d'Ottawa.

Le directeur de ce service municipal, M. Alphonse Dulude, a fait savoir au Bureau des commissaires que le quartier général de l'avenue Chamberlain devenait trop exigu et qu'il fallait songer à déménager. Un personnel plus nombreux est entassé dans des pièces trop petites et il faudra changer de lieux sous peu.

On avait songé à l'emplacement de l'île Porter pour ériger cet atelier et cet entrepôt mais la chose ne serait pas pratique à cause de l'entourage de l'hôtel de ville et du paysage. "Il ne serait pas attrayant d'y voir une haute clôture et des piles de planches, dit M. Dulude, et comme conséquence, nous pourrons acquérir les hangars de la CTO, rue Cobourg et, moyennant une dépense de $210,300, nous pourrions transformer cet édifice et en faire l'atelier et l'entrepôt désirés.

Quant à l'île Porter, nous pourrions y installer nos bureaux et notre personnel administratif."

Le directeur de la récréation dit que le Centre municipal des arts, situé actuellement dans une vielle école à Billings Bridge, devra également être déménagé. Il faudra abattre cette vieille bâtisse et loger le service ailleurs. M. Dulude recommande la bâtisse de l'avenue Chamberlain, côté nord, qui sert actuellement d'atelier.

Il ne serait pas pratique de construire cet atelier sur l'île Porter pour plusieurs raisons. A cause des lourdes charges qui circulent plusieurs fois par jour, le pont actuel ne pourrait les supporter. On a plusieurs projets pour l'île Porter. Ils font partie du plan d'ensemble tracé pour ce secteur de la basse ville. Un de ces projets serait l'aménagement d'un théâtre en plein air.

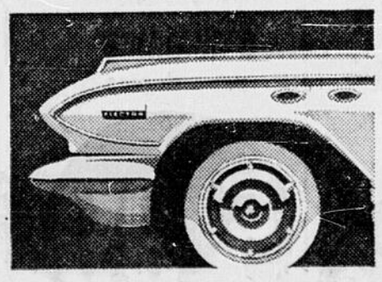
QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
122, rue Rideau CE. 3-5601

Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moustiquaires RUSCO.
VOICI
RUSCO
PORTES ET FENETRES
combinées au Canada A votre choix,
18 COULEURS DECORATIVES
NOTEZ CES AVANTAGES
Absolument aucun remisage
Magicpanel (T) à ventilation magique
Moustiquaire en Fiberglass
Joints d'étanchéité à même
Rusco Windows
"OTTAWA" LTD.
216, ave Pretoria
CE. 6-2379
UN PRODUIT DU CANADA

H. H. POPHAM AND COMPANY Limited
330-332 RUE ALBERT, OTTAWA
AMEUBLEMENT DE BUREAUX
PLANIFICATION & ÉTUDE SOUS CONTRAT

BIENTÔT ICI
LA BUICK '61 FINE D'ALLURE, PLEINE D'ALLANT

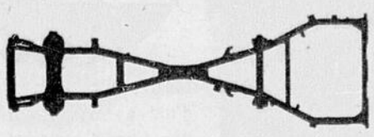
SEULE LA GM POUVAIT RÉALISER UNE VOITURE SI MAGNIFIQUEMENT NOUVELLE, D'UNE SILHOUETTE AUSSI AFFINÉE ET POURTANT SI GRANDE À L'INTÉRIEUR. ET C'EST VRAIMENT CE QUE GM ET BUICK ONT FAIT, EN CONSTRUISANT UNE VOITURE TOTALEMENT NOUVELLE



Les lignes effilées de cette Buick Electra 1961 lui donnent l'allure et l'élan qu'ont toutes les Buick 1961. Vous constaterez que pour 1961, Buick triomphe nettement sur toutes les voitures de toutes catégories de prix. C'est une voiture plus fine, plus basse, plus agile, enfin *toute neuve*. Et dans sa construction, Buick est reparti à neuf, du sol au toit! Ainsi, son cadre en K est devenu un cadre en X, sa suspension a été remplacée par une nouvelle suspension à bras de commande, son moteur Wildcat V-8 est plus puissant, sa transmission automatique a été améliorée et est maintenant à super-turbines, pour plus de douceur et de nerf. Ajoutez toutes les nouvelles caractéristiques décrites sur cette page et vous verrez pourquoi nous disons que la Buick est "aussi belle, aussi nouvelle qu'il se peut".

On commença par UN TOUT NOUVEAU CADRE

Les ingénieurs de Buick sont ouverts à toutes les idées nouvelles. On leur dit de construire un meilleur cadre. Donc le cadre en K est remplacé par le cadre en X. Il offre nombre d'avantages: seuils de portes plus bas, roulement plus silencieux, suspension plus confortable, meilleure tenue de route et meilleure protection contre les chocs de la route. De nouveaux tampons de caoutchouc en forme de beignes absorbent les bruits de la route.



Le nouveau cadre a permis de réaliser UNE NOUVELLE SUSPENSION

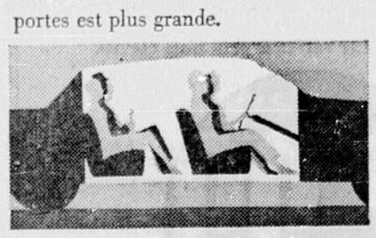
Trouvez une meilleure suspension, leur a-t-on dit. Et la suspension traditionnelle de Buick est remplacée par la suspension Buick '61 à bras de commande. Elle permet de mieux prendre les virages, de moins sentir les cahots et de filer comme le vent sur les grandes routes. Buick a aussi un essieu arrière semi-flottant qui réunit les avantages de la transmission par tube de poussée et de la commande Hotchkiss.

Le nouvel essieu a permis l'emploi D'UN NOUVEL ARBRE ARTICULÉ

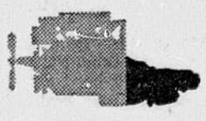
Un autre ordre: abaissez le tunnel de transmission qui produit cet ennuyeux renflement dans le plancher du compartiment arrière. Les ingénieurs Buick ont imaginé d'articuler d'une façon nouvelle l'arbre de transmission en deux pièces. Ainsi la "bosse" a été abaissée, pour plus de confort à l'arrière.

Le nouvel arbre a permis de réaliser une NOUVELLE ZONE DE CONFORT

En plus de permettre de niveler le plancher, l'arbre de transmission articulé Hide-Away donne plus de hauteur sous le plafond, une meilleure hauteur des sièges et des coussins plus épais pour tous les voyageurs. Les seuils de portes sont plus bas, à cause du nouveau cadre, et l'embrasure des portes est plus grande.



Et un nouveau WILDCAT V-8 donne encore plus d'allant!



La silhouette plus effilée donne en elle-même l'impression que la voiture est plus puissante. Mais on a grandement perfectionné le moteur même, en réduisant la friction au minimum, ce qui accroît la puissance, ainsi que l'économie d'essence. Et ainsi dans tout le moteur, on alla de perfectionnement en perfectionnement, jusqu'à une nouvelle calibration du carburateur et des distributeurs. Quel nerf, quel brio possède ce Wildcat V-8!

La nouvelle puissance du Wildcat a requis une nouvelle TRANSMISSION À TURBINES

Buick eut tout d'abord l'ingéniosité d'alléger de 20 livres cette merveilleuse transmission. Ensuite, en changeant très légèrement l'angle des lames des turbines, on découvrit une source nouvelle de puissance et d'économie. L'ensemble Wildcat et transmission à super-turbines est vraiment FORMIDABLE!

'61...l'année de la Buick

Et c'est ce qui compose la grande, la luxueuse, la confortable

BUICK 1961

LE SABRE INVICTA ELECTRA

M-361AP

MARCHANDS AUTORISES BUICK POUR OTTAWA-HULL

Cabeldu Motors Co. Limited
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA Téléphone CE. 5-3321

C. Connelly Motors (Ottawa) Limited
424-428, chemin Richmond, OTTAWA Téléphone PA. 8-1717

On ne manquera certainement pas de billets

La ville fait imprimer 100,000 nouveaux billets de circulation au coût de $1,400. Ces billets seront distribués aux automobilistes qui commettent des infractions aux lois de la circulation et du stationnement.

Le nouveau règlement municipal touchant le stationnement entre en vigueur en octobre et les femmes-police ont reçu toutes les instructions voulues pour faire observer ce règlement.

Parmi les autres achats qui ont été approuvés au Bureau des commissaires, mardi après-midi, se trouve 6,900 arbres et arbustes pour être plantés dans nos parcs municipaux.

On a aussi autorisé l'achat de quatre tracteurs à déblayer la neige sur les trottoirs de la ville au coût total de $10,458.56. Le contrat a été accordé à la Construction Equipment Co. de Toronto.

La ville demande des soumissions pour l'installation de tuyaux d'aqueduc de 6 pouces sur les rues Ralston, Dowler, Fontaine et des tuyaux de six et de huit pouces sur les avenues Kempster, Grandeur et sur la rue Wallier.

On construira des égouts dans le secteur Mooretown.

M. Jean Woods à l'intendance de la région

Le grand intendant Gilles Côté, des Chevaliers de Champlain, a annoncé mercredi soir la nominatio nde M. Jean Woods à l'exécutif de l'intendance régionale des Chevaliers.

Au cours de cette réunion annuelle, les membres de l'habitation Père Reboul de Hull ont élu leur nouvel exécutif. Les chevaliers élus sont: M. Edgar Landry, capitaine, M. Jean Woods, capitaine honoraire, M. Raymond Côté, capitaine adjoint, M. Marcel Bureau ,secrétaire, et M. René Pichard, trésorier. Les autres membres de l'exécutif sont: MM. N. Delude, M. Granger et M. Dupuis.

Le président d'élection était le chevalier-gouverneur René Richard.

Un ministre attendait ses deux chefs...

Dans les moments les plus solennels et les plus sérieux, il reste encore des gens, qui ont le sens de l'humour, le sens des valeurs et qui, conséquemment, savent encore faire une bonne blague.

Mardi soir, le premier ministre et Madame Diefenbaker étaient accueillis à Uplands, venant de New York, avec énormément de chaleur, d'amour, de fleurs, de pancartes, et même d'une adresse, par une imposante délégation de Néo-Canadiens, et tout le monde les ovationnait.

Or un ministre éminent du cabinet a laissé tomber cette blague, à savoir: "Ce soir, je viens à l'aéroport pour recevoir mes deux chefs".

Le reporter de notre journal a dit naïvement: "MM. Diefenbaker et Fleming?".

Le ministre a dit: "Non, M. Diefenbaker et ma femme".

L'épouse arrivait à bord d'un autre avion, un peu plus tard.

Rencontre au sujet des traitements

Les directeurs exécutifs de l'Association nationale de la Commission d'assurance-chômage ont étudié avec la Commission du service civil du Canada et la Commission d'assurance-chômage, des questions telles que celles des salaires et traitements, reclassification et personnel intermittent.

Au cours de leur assemblée de quatre jours, ils ont mis une dernière main aux préparatifs du sixième congrès national de l'Association qui aura lieu en septembre 1961 à Calgary. Les directeurs ont réitéré leur désir de l'unité de tous les groupes de fonctionnaires fédéraux. Le président national George Cheverie, de Charlottetown, occupait le fauteuil.

Nécrologie

M. Edmond Rousseaux

M. Edmond Rousseaux, 28, rue McNaughton, à Ottawa, est décédé mercredi dans un hôpital local, à l'âge de 61 ans.

Né à Charleroi, en Belgique, il était le fils de M. et Mme Léon Rosseaux, tous deux décédés. Il vint au Canada en 1923 et épousa la même année à Québec, Marthe Bouffioux, qui lui survit.

Au cours de la seconde grande guerre mondiale, le défunt a fait partie de l'armée belge. Il est entré à l'emploi de la compagnie Metropolitan Life, à Ottawa, en 1927, où il a pris sa retraite, en 1960.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, une fille: Mme Guy Morchain (Odette), de Sudbury; une soeur, Germaine Rousseaux, de Liège, Belgique, ainsi que deux petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert, 760, rue Besserer, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège à 7 h. 30, samedi, pour l'église Ste-Famille, où le service sera chanté à 7 h. 45.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

AUBAINES DU JUBILE DE DIAMANT

Freiman

EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

VENTE DU 60e ANNIVERSAIRE

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de $1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où !

MAGASINEZ VENDREDI — FREIMAN SERA FERME SAMEDI TOUTE LA JOURNEE A L'OCCASION DU JOUR DES PROPRITIATIONS

Réfrigérateur-congélateur 13 pi. cu. WESTINGHOUSE

Modèle RDA 13

- Jet d'air froid exclusif — l'air froid est envoyé dans le réfrigérateur — dans le compartiment à viande — réfrigérateur antigivre.
- Commande illuminée du froid — vous réglez le degré de froid désiré — Une lumière s'allume à chaque réglage.
- Congélateur autonome — contient 101 livres d'aliments congelés; les deux systèmes, congélateur et réfrigérateur, sont automatiques; 2 plateaux à cubes de glace et claie amovible.
- Hydrateurs jumelés au fini vitrifié—contiennent 5/8 de boisseau de légumes frais.
- Compresseur scellé garanti pour 5 ans — Service gratuit à domicile pendant un an.

SPECIAL 399.95

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $17 par mois selon votre compte C.I.A.

Rayon des appareils ménagers, quatrième étage chez Freiman, en ville. — Freiman-Westgate, au sous-sol.

Téléviseur consolette 21" WESTINGHOUSE

Modèle 2V51T

S'agence très bien avec tout décor — magnifique consolette comprenant une attrayante grille et un riche fini de bois grené. Les commandes simplifiées de la syntonisation sont convenablement situées sur le panneau à écusson. Lampe-écran SN 90 degrés, peu encombrante — donne une image plus nette, plus réelle, aux contrastes plus clairs et plus marqués.

Spécial 219.95

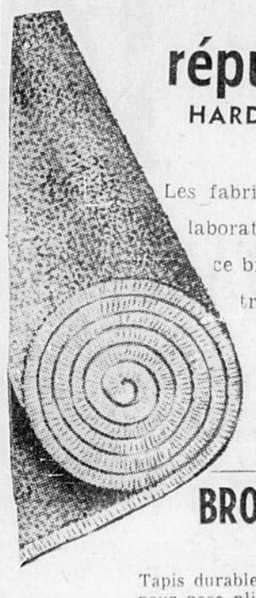
AUCUN PAIEMENT A COMPTE
$11 par mois selon votre compte C.I.A.

Garantie d'un an sur la lampe-écran — Garantie entière et service gratuit pour 3 mois.

Economisez $6 la verge carrée

réputé broadloom "Bramble"

HARDING à fils tors . . . à fils tissés dans l'endos



Les fabricants de tapis Harding, en collaboration avec Freiman, vous offrent ce broadloom tout laine, à fil tors, de très bonne qualité — à bas prix. Teintes: champignon, sable, aigue-marine ou cannelle. Largeur de 12' seulement.

reg. 19.95 sq. yd. 13.95 sq. yd.

BROADLOOM à poil de viscose

Rég. 6.75 la verge carrée

Tapis durable de fils de viscose, d'attrayant motif en relief, pour pose plinthe à plinthe. Les poils sont fermement ancrés dans l'endos de jute. Fini tweed de teintes: brun selle, charbon de bois, épices ou beige. Largeurs de 9' et 12'.

reg. 6.75 sq. yd. 4.95 sq. yd.

Rayon des tapis, quatrième étage chez Freiman en ville. — Freiman-Westgate, sous-sol.

Lampes de table et vivoir

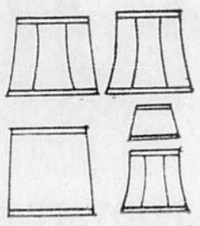
Jolies lampes de vivoir, au fini étincelant de laiton poli, ornement de noyer massif, réflecteur de verre au bas, et interrupteur mongul à trois intensités. Comprenant l'abat-jour parchemin tonturé.

Rég. 28.95 ..... 21.95

Lampes de table assorties, avec abat-jour parchemin. Rég. 18.95. ..... 11.99

lounge lamps 21.95 table lamps 11.99

ABAT-JOUR



Achat spécial d'abat-jour de soie lavable, lacé en pareil, à insertions de soutache dorée.

8", à pince. Rég. 1.95 ch. Chacun 1.29
12" à 20". Rég. 2.89 à 4.95. Chacun 1.99 à 3.49

Abat-jour de fibre de verre, à laçage doré. 8" à 18". Rég. 1.50 à 3.95. Chacun 89¢ à 2.99

Rayon des lampes, quatrième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

AUBAINES BUDGETAIRES AU SOUS-SOL CHEZ FREIMAN

Achat spécial !

Chandails

pour dames

Sous-types de séries à prix plus élevés.

2.99

Pull-overs et cardigans de ban-lon et bell-lon pour dames, de 4 modèles attrayants. Les légères imperfections n'en affecteront ni l'apparence ni la durée. Teintes diverses d'automne, grandeurs 14 à 20 dans l'assortiment.

- Pull-overs classiques à manches courtes
- Cardigans classiques à manches longues
- Pull-overs à manches longues et à encolure marine
- Pull-overs à manches courtes et à collet châle.

Manteaux d'automne

pour dames

21.88

Manteaux d'automne, d'attrayants modèles, à dos froncé ou uni; grand collet châle, Claudine ou à crans; poches crevées ou plaquées; tous à entredoublure confortable de flanellette et chamois. Velours, mélanges laine et mohair, et lainages nouveauté; teintes bleu, vert, rouge ou brun. Tailles 10 à 18 et demi-tailles dans l'assortiment.

Robes d'automne

pour dames

5.99

Robes à jupe fourreau amenuisante ou à jupe ample, de rayonne à revers satiné et tissus nouveauté. Encolures tailleur flatteuses, échancrées ou en V; manches trois quarts, courtes ou capes; quelques-unes à boucles en pareil et garnitures de bijou épinglé. Brun, bleu, vert, vin ou beige; tailles: 10 à 20 et demi-tailles dans l'assortiment.

Cache-poussière de chenille pour dames

Sous-types de séries à prix plus élevés

Cache-poussière de chenille souple et confortable, du populaire modèle ample — on peut le porter avec ou sans ceinture. Quelques-uns à appliqués en pareil ou à manches ajustables. Rouge, bleu, rose, turquoise ou blanc; tailles P-M-F dans l'assortiment.

3.99

Paletots toute température

pour hommes

19.88

Paletots réversibles, de tweed tout laine sur un côté et de gabardine lustrée sur l'autre. Manches raglan confortables — modèle Balmacan très en vogue. Gris, brun ou mélange tweed olive; tailles 34 à 44 dans l'assortiment.

Solde!

Souliers pour dames

Rég. 2.99 la paire

1.99 paire

Profitez de cette aubaine du "Jubilé de diamant" pour vous procurer des souliers.

- Talons hauts—moyens — pour la marche
- Bouts arrondis — ouverts
- Talons fermés — ouverts
- Suède — cuir — cuir verni
- Noir — brun — bleu — beige — pointures déclassées

PALETOTS "ZERO" pour garçonnets

5.99

Paletots de popeline caoutchoutée, imperméables et à l'épreuve du vent, à chaude doublure piquée pour plus de confort. Grosses coutures à l'épaule, poignets de tricot, devant à glissière pleine longueur et boutons dissimulés. Gris ou bleu; grandeurs 26 à 34 dans l'assortiment.

Sous-sol budgétaire chez Freiman en ville. — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFE, CLIMATISE, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.